SIMPLY CLEVER

ŠkodaOctavia Tour

دليل التشغيل

تمهيد

لقد وقع اختيارك على واحدة من سيارات سكودا – فشكرا لك على ثقتك الغالية.

باقتنائك سيارة جديدة من سكودا، فإنك تمتلك الآن سيارة مزودة بأحدث التقنيات والتجهيزات التي يسعدك بالتأكيد أن تستفيد منها بالكامل أثناء قيادتك اليومية، ولذلك ننصحك بقراءة دليل التشغيل هذا بعناية حتى تتعرف على سيارتك وتحيط بإمكانياتها بشكل سريع وشامل.

إذا كانت لديك أية استفسارات أو مشكلات بشأن سيارتك، فتفضل بالتوجه إلى المركز الفني أو إلى المستورد. وهناك ستجد دائما ترحيبا بالاستفسارات والاقتراحات والنقد.

التشريعات القانونية المحلية المختلفة لها الأولوية على المعلومات الواردة في دليل التشغيل هذا.

نتمنى لك وافر المتعة مع سيارتك سكودا وقيادة ممتعة على الدوام.

شركتك سكودا للسيارات

◀

مجموعة كتيبات السيارة

تجد بمجموعة كتيبات سيارتك بجانب «**دليل التشغيل**» هذا كلا من «**الدليل المختصر**»، «**دفتر الخدمة**» وكذلك كتيب «**المساعدة على الطريق**». بالإضافة إلى ذلك يمكن أن تكون هناك كتيبات مختلفة وكتيبات إضافية (مثلا دليل استعمال الراديو) وذلك تبعا لطراز السيارة والتجهيزات.

عند افتقادك لأحد المستندات سابقة الذكر، فيرجى التوجه على الفور إلى أحد المراكز الفنية المتخصصة التي يسرها أن تقدم لك المساعدة.

نرجو مراعاة أن البيانات الواردة في أوراق السيارة لها الأولوية دائما على البيانات الواردة في كتيبات دليل التشغيل.

دليل التشغيل

يشرح دليل التشغيل هذا **حجم التجهيزات الحالية**. بعض التجهيزات المشروحة هنا قد لا تتوافر إلا في وقت لاحق أو مخصصة لأسواق معينة. قد تختلف **الصور** في بعض التفاصيل الثانوية عن سيارتك، ويجب النظر إليها على أنها نماذج توضيحية على وجه العموم فقط.

بجانب المعلومات حول الاستعمال يتضمن دليل التشغيل أيضا إرشادات مهمة حول التشغيل والعناية من أجل سلامتك وكذلك من أجل الحفاظ على قيمة سيارتك، فهو يقدم لك نصائح ومساعدات قيمة. علاوة على ذلك تتعرف من خلاله على كيفية قيادة سيارتك بطريقة **آمنة** و **اقتصادية** و **محافظة على البيئة**.

لدواعي السلامة يرجى أيضا مراعاة المعلومات المتعلقة بالملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار ⇐ صفحة (١٦٩).

كما أن الفصول الأخرى بدليل التشغيل هذا لها أهمية كبيرة، وذلك لأن التعامل مع السيارة بشكل سليم فنيا – بجانب العناية والصيانة المنتظمة – يضمن الحفاظ على قيمة السيارة بالإضافة إلى أنه يعتبر في كثير من الأحوال أحد شروط المطالبة بحقوق الضمان.

دفتر الخدمة

يتضمن:

- بيانات السيارة،
- مواعيد الخدمة،
- عرضا عاما لأعمال الخدمة،
- إثبات أعمال الخدمة،
- شهادة ضمان الحركية،
- إرشادات مهمة حول الضمان.

إثباتات أعمال الخدمة المنفذة تعد أحد شروط المطالبة بحقوق الضمان.

لذلك احرص دائما على تقديم دفتر الخدمة عندما تتوجه بسيارتك إلى مركز فني متخصص.

في حالة فقدانك لدفتر الخدمة أو إذا أوشك على التلف، فيرجى التوجه إلى المركز الفني المتخصص الذي يقوم بإجراء الصيانة المنتظمة لسيارتك. وهناك تحصل على نسخة مثبت بها أعمال الخدمة التي تم إجراؤها حتى حينه.

المساعدة على الطريق

يتضمن هذا الكتيب العناوين والأرقام الهاتفية لشبكة مستوردي سكودا.

فهرس المحتويات

بنية دليل التشغيل (الإيضاحات) ... ٦

الاستعمال ... ٧

مقصورة القيادة ... ٩
عرض عام ... ٩

الدليل المختصر ... ١٠
الوظائف الأساسية وإرشادات هامة ... ١٠

أجهزة القياس والبيان وإشارات الكنترول ... ١٦
عرض عام لمجموعة أجهزة القياس والبيان ... ١٦
عداد لفات المحرك ... ١٦
مبين درجة حرارة سائل التبريد ... ١٦
مبين كمية الوقود ... ١٧
عداد السرعة ... ١٧
عداد مسافة السير الإجمالية ... ١٧
بيان مواعيد الخدمة ... ١٨
الساعة الرقمية ... ١٩
البيان متعدد الوظائف (كمبيوتر السيارة)* ... ١٩
وحدة عرض المعلومات* ... ٢٢
نظام الفحص الذاتي ... ٢٤
إشارات الكنترول ... ٢٦

تحرير وتأمين الأقفال ... ٣٤
المفاتيح ... ٣٤
تغيير بطارية جهاز التشغيل عن بعد ... ٣٥
التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك (مانع إدارة المحرك) ... ٣٥
تأمين الأقفال ... ٣٥
وسيلة أمان الأطفال ... ٣٦
نظام القفل المركزي* ... ٣٦
جهاز التشغيل عن بعد* ... ٤٠
مزامنة جهاز التشغيل عن بعد ... ٤١
جهاز الإنذار ضد السرقة* ... ٤١
النوافذ الكهربائية* ... ٤٢
السقف الكهربائي المتحرك* ... ٤٥

الضوء والرؤية ... ٤٧
الضوء ... ٤٧
الإضاءة الداخلية ... ٥١
الرؤية ... ٥٢
جهاز مسح وغسل الزجاج ... ٥٣
مرايا الرؤية الخلفية ... ٥٥

الجلوس وتخزين الأمتعة ... ٥٧
المقاعد الأمامية ... ٥٧
ضبط المقاعد الأمامية كهربائيا* ... ٥٨
مخادع الرأس ... ٦١
المقاعد الخلفية ... ٦١
الدواسات ... ٦٤
حيز الأمتعة ... ٦٤
الشبكة الفاصلة (ستيشن)* ... ٦٩
الحامل العلوي* ... ٧١
مساكة الأوراق ... ٧٣
منفضة السجائر* ... ٧٣
ولاعة السجائر*، المقابس الكهربائية ... ٧٥
أدراج التخزين ... ٧٦

التدفئة ومكيف الهواء ... ٧٩
فتحات تدفق الهواء ... ٧٩
التدفئة ... ٧٩
مكيف الهواء* ... ٨١
مكيف الهواء *Climatronic (مكيف الهواء الأوتوماتيكي) ... ٨٤

بدء السير والقيادة ... ٨٩
ضبط وضع المقود ... ٨٩
قفل المقود ... ٨٩
إدارة المحرك ... ٩٠
إيقاف المحرك ... ٩١
التعشيق ... ٩٢
فرملة اليد ... ٩٢
نظام المساعدة على صف السيارة خلفا* ... ٩٣
جهاز تثبيت السرعة* ... ٩٤

الاتصالات ... ٩٦
الهاتف الجوال وتجهيزة التحدث الحر* ... ٩٦
الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي ... ٩٦

السلامة ... ٩٩

السلامة الكامنة ... ٩٩
نقاط أساسية ... ٩٩
وضع الجلوس الصحيح ... ١٠٠

أحزمة الأمان ... ١٠٣
لماذا أحزمة الأمان؟ ... ١٠٣
المبدأ الفيزيقي لحادث تصادم أمامي ... ١٠٣
إرشادات السلامة الهامة للتعامل مع أحزمة الأمان ... ١٠٤
كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟ ... ١٠٥
شدادات الأحزمة ... ١٠٨

نظام الوسادات الهوائية ... ١٠٩
شرح نظام الوسادات الهوائية ... ١٠٩
الوسادة الهوائية الأمامية ... ١١٠
الوسادات الهوائية الجانبية* ... ١١٢
إيقاف عمل الوسادة الهوائية ... ١١٤

الاصطحاب الآمن للأطفال ... ١١٦
ما ينبغي عليك معرفته عند اصطحاب الأطفال ... ١١٦
مقعد الطفل ... ١١٩
تثبيت مقعد الطفل المزود بنظام "ISOFIX" ... ١٢٢

إرشادات القيادة ... ١٢٥

التقنية الذكية ... ١٢٥
برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني *(ESP) ... ١٢٥
الفرامل ... ١٢٧
معزز قوة الفرامل ... ١٢٨
نظام الفرامل المانع للانغلاق *(ABS) ... ١٢٩
مساعد الفرامل* ... ١٢٩

القيادة والبيئة ١٣٠
أول ١٥٠٠ كيلومتر وما بعدها ١٣٠
جهاز تنقية العادم ١٣١
القيادة بطريقة اقتصادية ومحافظة على البيئة .. ١٣١
المحافظة على البيئة ١٣٤
السفر خارج البلاد ١٣٥
تجنب إلحاق أضرار بالسيارة ١٣٥
القيادة مع جر مقطورة ١٣٦
جر المقطورة ١٣٦
تجهيزة الجر القابلة للفك* ١٣٨

إرشادات التشغيل ١٣٩

العناية بالسيارة وتنظيفها ١٣٩
نقاط عامة ١٣٩
العناية بالسيارة من الخارج ١٣٩
العناية بالسيارة من الداخل ١٤٤
الوقود ١٤٦
البنزين ١٤٦
الديزل ١٤٦
التزود بالوقود ١٤٧
الفحص واستكمال الملء ١٤٩
حيز المحرك ١٤٩
زيت المحرك ١٥٢
دورة التبريد ١٥٥
زيت الفرامل ١٥٧
البطارية ١٥٨
جهاز غسل الزجاج ١٦١
العجلات والإطارات ١٦٣
العجلات ١٦٣
الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار ١٦٩
الملحقات التكميلية وقطع الغيار ١٦٩
التغييرات الفنية ١٦٩
السيارات من الفئةN1 ..... ١٦٩

التغلب على الأعطال ١٧١

التغلب على الأعطال ١٧١
صندوق الإسعافات الأولية* ومثلث التحذير*
وطقم اللمبات* ١٧١
مطفأة الحريق* ١٧١
طقم عدة السيارة ١٧١
إسبراي إصلاح الإطارات* ١٧٢
طقم إصلاح الإطارات* ١٧٢
العجلة الاحتياطية* ١٧٣
تغيير العجلات ١٧٣
المساعدة على بدء الدوران ١٧٧
الجر للمساعدة على بدء الدوران والقطر ١٧٩
المصاهر (الفيوزات) ولمبات الإضاءة ١٨١
المصاهر الكهربائية ١٨١
لمبات الإضاءة ١٨٤

المواصفات الفنية ١٩١

المواصفات الفنية ١٩١
إرشادات عامة ١٩١
الاختصارات المستخدمة ١٩١
معدلات الأداء ١٩١
الأوزان ١٩١
بيانات تمييز الهوية ١٩١
استهلاك الوقود طبقا لتعليمات اللجنة الاقتصادية الأوروبية ECE ومواصفات الاتحاد الأوروبي EU ١٩٢
الأبعاد ١٩٣
المحرك ١,٤ لتر/٥٥ ك. واط – المواصفة EU4 ... ١٩٤
المحرك ١,٦ لتر/٧٥ ك. واط –
المواصفة EU4/EU2 DDK ١٩٦
المحرك ١,٨ لتر/١١٠ ك. واط –
المواصفة EU4/EU3D ١٩٧
المحرك TDI PD ١,٩ لتر/٧٤ ك. واط –
المواصفة EU4 ..... ٢٠٠
أوكتاڤيا – السيارات من مجموعة طرازات N1 ... ٢٠٢
أوكتاڤيا ستيشن – السيارات من مجموعة
طرازات N1 ..... ٢٠٢

الفهرس الأبجدي ٢٠٣

بنية دليل التشغيل (الإيضاحات)

تم وضع هذا الدليل بشكل منهجي منظم، لتسهيل عملية البحث والإطلاع على المعلومات اللازمة.

الفصول وفهرس المحتويات والفهرس الأبجدي

تم تقسيم محتويات دليل التشغيل هذا إلى موضوعات قصيرة نسبيا تندرج تحت **فصول** عامة واضحة التقسيم. ويتم إبراز اسم الفصل الحالي بأسفل الصفحة اليسرى.

يساعدك كل من **فهرس المحتويات** المرتب حسب الفصول و**الفهرس الأبجدي** المفصل الموجود في نهاية دليل التشغيل على الوصول إلى المعلومة المرغوبة بسرعة ويسر.

الموضوعات

تسري أغلب **الموضوعات** على جميع السيارات.

نظرا لأن أنواع التجهيزات قد تكون متنوعة بشكل كبير للغاية، فليس من الممكن دائما – على الرغم من التقسيم إلى موضوعات – تجنب ذكر تجهيزات غير متوافرة في سيارتك.

المعلومات المختصرة والإرشاد

كل موضوع له **عنوان**.

ويتبع ذلك العنوان **معلومة مختصرة** (بخط مائل كبير)، توضح لك ما يدور حوله هذا الموضوع.

يأتي بعد كل صورة في أغلب الأحيان **إرشاد** (بخط كبير نسبيا)، يشرح لك الأعمال الضرورية. وتجد **خطوات العمل** اللازمة مسبوقة بشرطة.

بيانات الاتجاه

جميع بيانات الاتجاه، مثل «يسارا»، «يمينا»، «أماما»، «خلفا»، منسوبة إلى اتجاه سير السيارة.

شرح الرموز

* التجهيزات المميزة بهذه العلامة تدخل ضمن التجهيز القياسي لطرازات بعينها أو يمكن فقط توريدها كتجهيزات إضافية لموديلات معينة.

■ نهاية الموضوع.

◀ يتم استكمال الموضوع في الصفحة التالية.

الإرشادات

جميع طرق الإرشاد الأربع المستخدمة في النص يتم ذكرها دائما في نهاية الموضوع المعني.

⚠ تنبيه!

أهم الإرشادات مميزة بالعنوان تنبيه. تنبهك إرشادات التنبيه هذه إلى مخاطر الحوادث أو الإصابات البالغة. وتجد في النص بشكل متكرر سهما مزدوجا تتبعه علامة تنبيه صغيرة. وينبهك هذا الرمز إلى إرشاد التنبيه الوارد في نهاية الموضوع المعني والذي يلزم مراعاته.

! احترس!

ينبهك إرشاد **احترس** إلى الأضرار التي يمكن أن تلحق بسيارتك (مثلا أضرار بناقل الحركة)، أو ينبهك إلى أخطار عامة متعلقة بالحوادث.

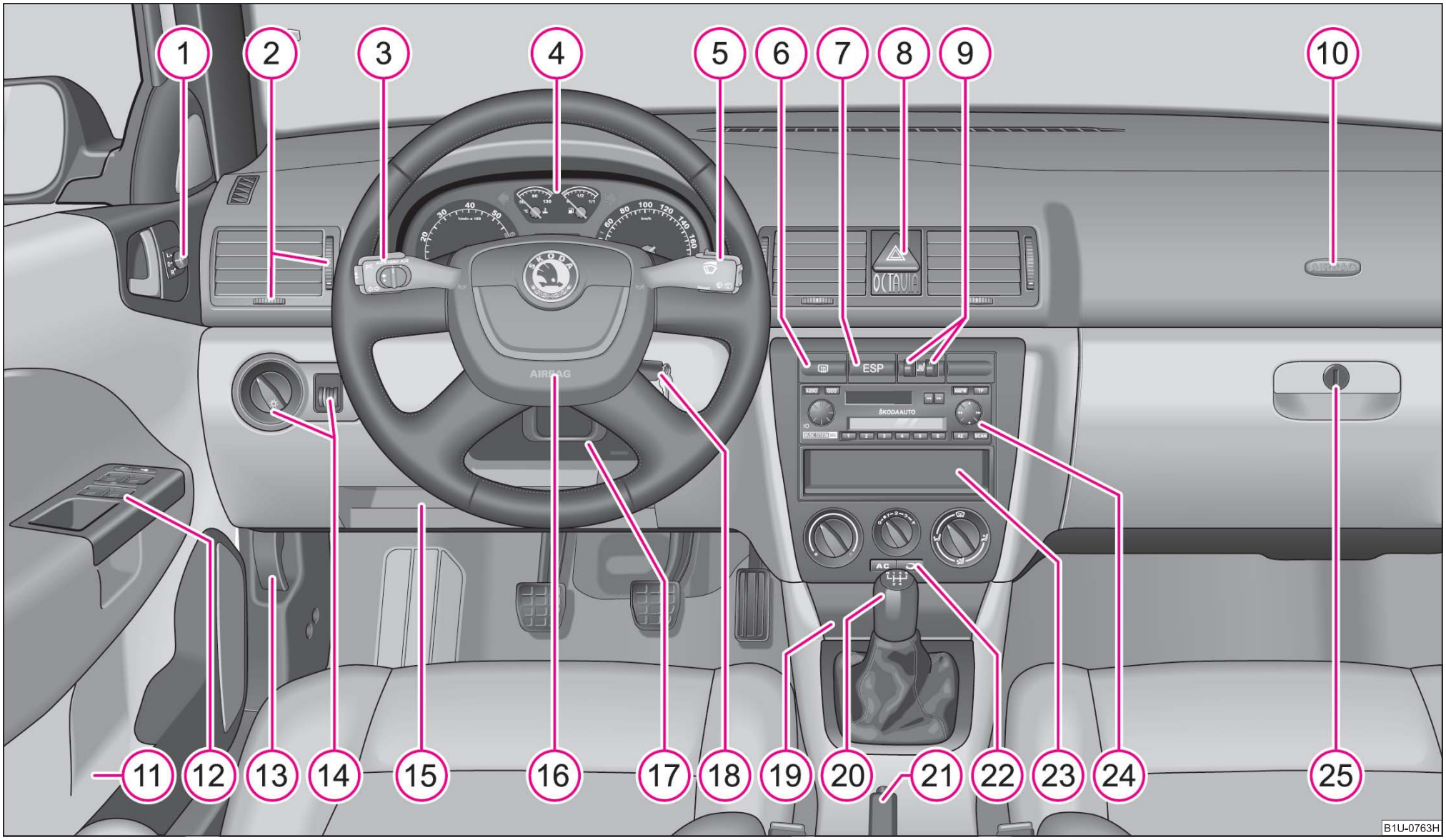
من أجل بيئتك

ينبهك الإرشاد **البيئي** هذا إلى حماية البيئة. حيث تجد هنا على سبيل المثال نصائح لخفض استهلاك الوقود.

ملحوظة

الإرشاد العادي ينبهك إلى المعلومات الهامة بوجه عام. ■

الاستعمال



صورة (١) – بعض التجهيزات المبينة في الصورة تخص طرازات معينة أو تعتبر تجهيزات إضافية.

مقصورة القيادة

عرض عام

من شأن هذا العرض العام أن يساعدك في التعرف السريع على أجهزة البيان وعناصر الاستعمال.

① الضبط الكهربائي للمرايا الجانبية* ٥٦
② فتحات تدفق الهواء ٧٩
③ الذراع متعدد الوظائف:
– إشارات تغيير الاتجاه، الضوء العالي وضوء الانتظار، إشارة الضوء العالي السريعة ٥٠
– جهاز تثبيت السرعة* ٩٤
④ مجموعة أجهزة القياس والبيان: أجهزة القياس والبيان وإشارات الكنترول ١٦
⑤ الذراع متعدد الوظائف:
– البيان متعدد الوظائف* ١٩
– جهاز مسح وغسل الزجاج ٥٣
⑥ مفتاح تدفئة الزجاج الخلفي
⑦ تبعا للتجهيز:
– مفتاح برنامج *ESP ١٢٥
– مفتاح نظام *ASR ١٢٧
⑧ مفتاح مجموعة أضواء التحذير الوماضة ٤٩
⑨ الزر الدوار لتدفئة مقعد السائق والراكب الأمامي* ٦٣
⑩ الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* ١١٠
⑪ درج التخزين في الباب الأمامي
⑫ مفتاح القفل المركزي والنوافذ الكهربائية* ..... ٣٨، ٤٢
⑬ ذراع تحرير قفل غطاء المحرك ١٤٩
⑭ مفتاح الضوء، ضابط مدى ضوء الكشافات ..... ٤٧، ٤٩
⑮ درج التخزين أسفل المقود
⑯ المقود:
– مع آلة تنبيه
– مع وسادة هوائية للسائق ١١٠
⑰ ذراع ضبط المقود ٨٩
⑱ قفل المقود ٨٩
⑲ منفضة السجائر ٧٣
⑳ ذراع التعشيق (ناقل الحركة اليدوي) ٩٢
㉑ فرملة اليد ٩٢
㉒ تبعا للتجهيز:
– استعمال جهاز التدفئة ٧٩
– استعمال مكيف الهواء* ٨١
– استعمال مكيف الهواء *Climatronic ٨٤
㉓ درج تخزين في الجزء الأوسط للوحة القيادة
㉔ الراديو*
㉕ درج التخزين جهة الراكب الأمامي ٧٦

ملحوظة

- التجهيزات المميزة بهذه العلامة * تدخل ضمن التجهيز القياسي لطرازات بعينها أو يمكن فقط توريدها كتجهيزات إضافية لموديلات معينة.
- يوجد في السيارات المزودة من قبل المصنع بجهاز راديو أو هاتف وخلافه دليل منفصل لاستعمال هذه الأجهزة.
- في السيارات المزودة بمقود جهة اليمين يختلف ترتيب عناصر الاستعمال بشكل جزئي عند الترتيب الموضح في ⇐ صفحة (٨)، صورة (١)، إلا أن الرموز المعبرة عن عناصر الاستعمال تظل هي نفس الرموز. ■

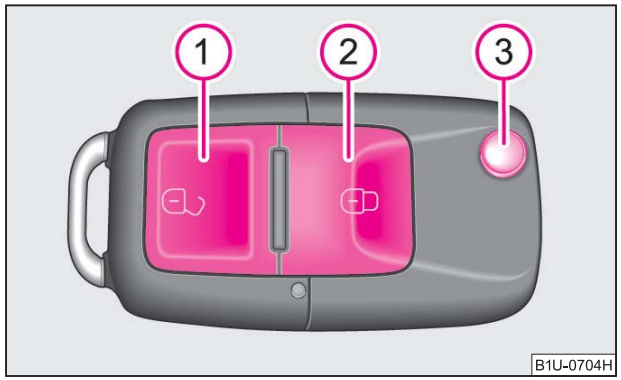
الدليل المختصر

الوظائف الأساسية وإرشادات هامة

تمهيد

يهدف فصل الدليل المختصر فقط إلى التعرف السريع على أهم عناصر استعمال السيارة. ويلزم مراعاة جميع الإرشادات الواردة في الفصول التالية بدليل التشغيل.

تحرير وتأمين أقفال السيارة

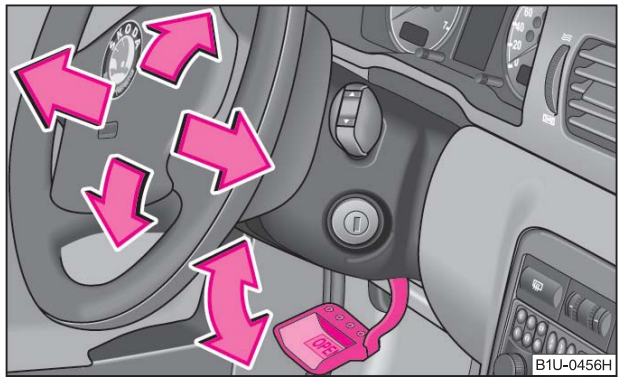


صورة (٢) – مفتاح التشغيل عن بعد

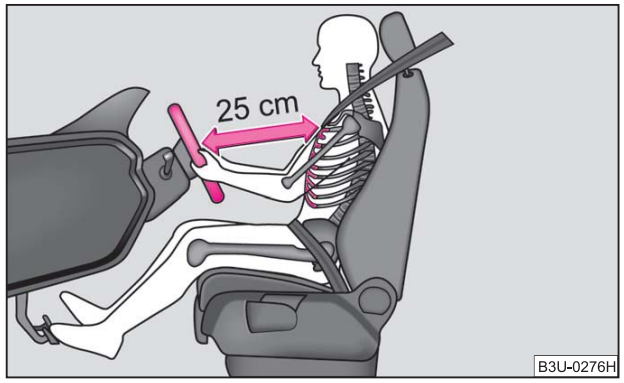
① تحرير أقفال السيارة
② تأمين أقفال السيارة
③ إخراج/طي المفتاح

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (٤٠)، «تحرير وتأمين أقفال السيارة». ■

ضبط وضع المقود



صورة (٣) – المقود القابل للضبط: ذراع الضبط بعمود المقود



صورة (٤) – المسافة الصحيحة بين السائق والمقود

يمكنك ضبط وضع المقود من حيث الارتفاع وفي الاتجاه الأفقي.

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (٨٩)، «ضبط وضع المقود».

⚠ تنبيه!

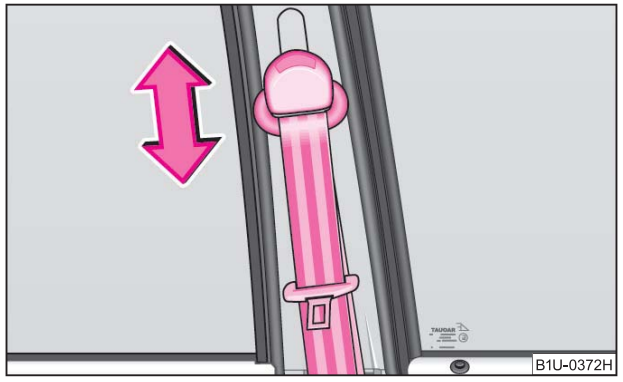
- **اضبط المقود بحيث تكون المسافة بين المقود وعظام القفص الصدري ٢٥ سم على الأقل ⇐ صورة (٤). فإذا لم تلتزم بالحد الأدنى لمسافة الأمان فلن يستطيع نظام الوسادات الهوائية حمايتك – خطر على الحياة.**
- **لا يجوز القيام بضبط وضع المقود أثناء السير.**

◀

تنبيه! بقية

- لدواعي السلامة يجب دائما أن يكون الذراع مدفوعا جيدا لأعلى، كي لا يتغير وضع المقود دون قصد أثناء السير – خطر الحوادث. ■

وسيلة ضبط ارتفاع الحزام



صورة (٥) – المقعد الأمامي: وسيلة ضبط ارتفاع الحزام

– لضبط الارتفاع اضغط على موجه الحزام العلوي وحركها في الاتجاه المرغوب لأعلى أو لأسفل بحيث يمر جزء حزام الكتف على منتصف الكتف تقريبا.

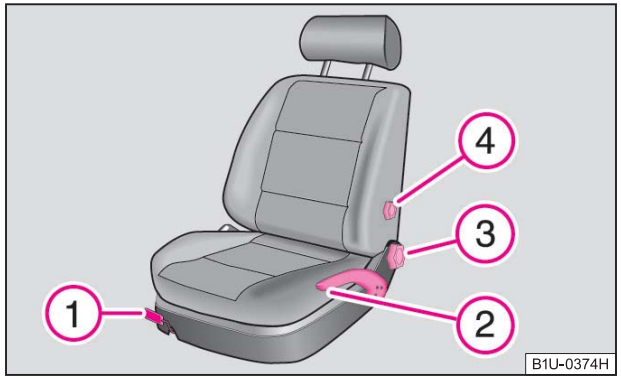
– بعد انتهاء عملية الضبط تأكد من ثبات وسيلة تغيير المسار بشكل آمن، وذلك من خلال شد الحزام بقوة.

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (١٠٦)، «وسيلة ضبط ارتفاع الحزام».

تنبيه!

اضبط ارتفاع الحزام بحيث يمر جزء حزام الكتف على منتصف الكتف تقريبا – وليس على الرقبة بأي حال من الأحوال. ■

ضبط المقاعد الأمامية



صورة (٦) – عناصر الاستعمال بالمقعد

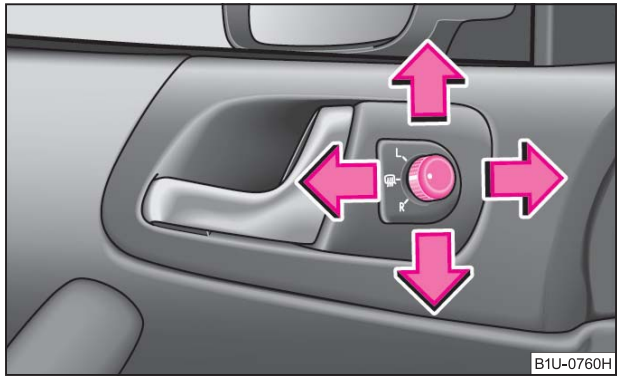
① ضبط المقعد من خلال التقديم والإرجاع
② ضبط ارتفاع المقعد*
③ ضبط ميل مسند المقعد
④ ضبط دعامة الفقرات القطنية*

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (٥٧)، «ضبط المقاعد الأمامية».

تنبيه!

لا تضبط وضع مقعد السائق إلا عندما تكون السيارة متوقفة – خطر الحوادث. ■

الضبط الكهربائي للمرايا الجانبية*

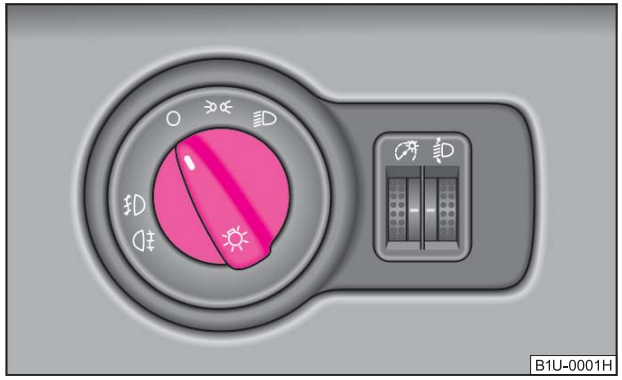


صورة (٧) – الجزء الداخلي للباب: زر دوار

تدفئة المرايا الجانبية	
ضبط المرايا الجانبية اليسرى واليمنى في نفس الوقت	L
ضبط المرآة الجانبية اليمنى	R
إيقاف الاستعمال	0

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (٥٦)، «المرايا الجانبية». ■

تشغيل وإطفاء الضوء

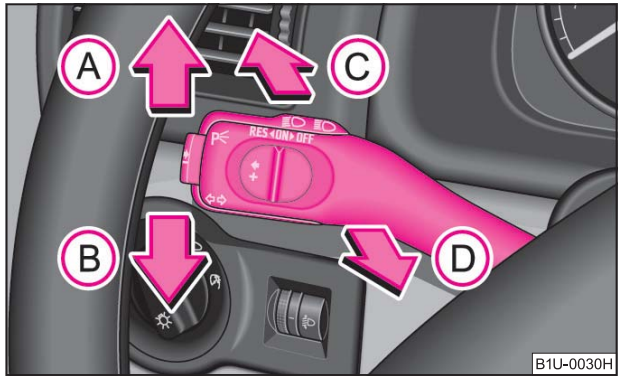


صورة (٨) – لوحة القيادة: مفتاح الضوء

إطفاء جميع الأضواء	0
تشغيل ضوء الوقوف	
تشغيل ضوء السير والضوء العالي	

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (٤٧)، «تشغيل وإطفاء الضوء». ■

ذراع إشارات تغيير الاتجاه والضوء العالي



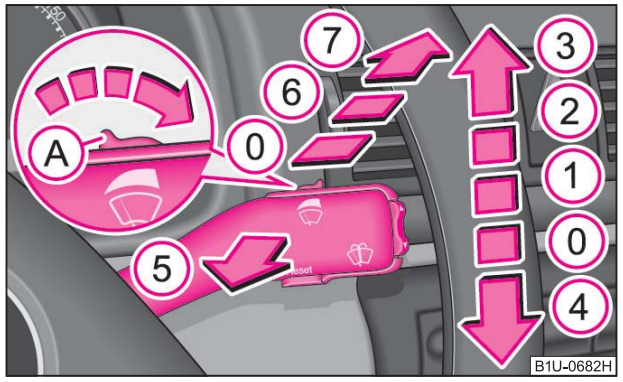
صورة (٩) – ذراع إشارات تغيير الاتجاه والضوء العالي

◀

Ⓐ إشارة تغيير الاتجاه يمينا
Ⓑ إشارة تغيير الاتجاه يسارا
Ⓒ التحويل بين ضوء السير والضوء العالي
Ⓓ إشارة الضوء العالي السريعة

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (٥٠)، «ذراع إشارات تغيير الاتجاه ⇦⇨ وذراع الضوء العالي ≡D». ■

ذراع مسَّاحات الزجاج



صورة (١٠) – ذراع مسَّاحات الزجاج

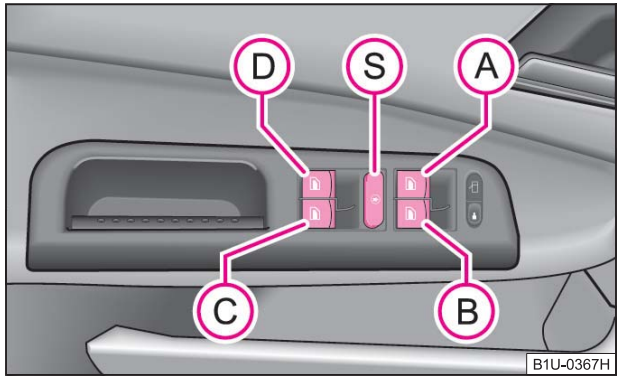
Ⓐ مفتاح المسح المتقطع، ضبط مستوى حساسية مستشعر المطر*
⓪ إيقاف المسح
① المسح المتقطع
② المسح البطيء
③ المسح السريع
④ المسح لمرة واحدة
⑤ آلية المسح/الغسل

مسَّاحة الزجاج الخلفي*

⑥ المسح المتقطع – كل ٦ ثوان
⑦ آلية المسح/الغسل

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (٥٣)، «مسَّاحات الزجاج». ■

النوافذ الكهربائية*

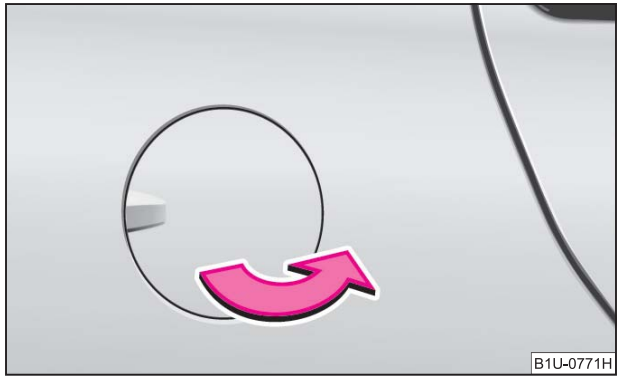


صورة (١١) – الأزرار بباب السائق

Ⓐ زر النافذة الكهربائية بباب السائق
Ⓑ زر النافذة الكهربائية بباب الراكب الأمامي
Ⓒ زر النافذة الكهربائية بالباب الخلفي الأيمن
Ⓓ زر النافذة الكهربائية بالباب الخلفي الأيسر
Ⓢ مفتاح الأمان

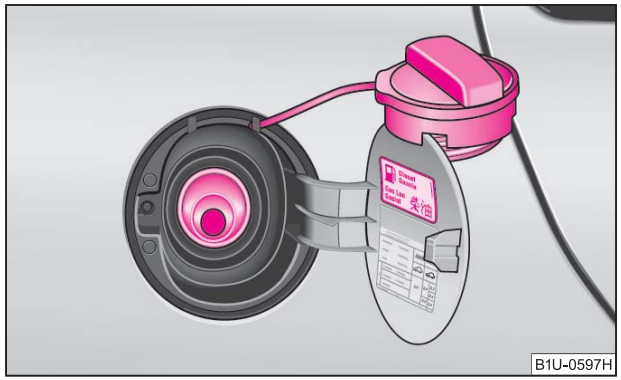
المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (٤٢)، «الأزرار في باب السائق». ■

التزود بالوقود



صورة (١٢) – جانب السيارة الخلفي الأيمن: الغطاء الخارجي لخزان الوقود

◀



صورة (١٣) – الغطاء الخارجي لخزان الوقود مع السدادة المفكوكة

فتح سدادة خزان الوقود

– افتح الغطاء الخارجي لخزان الوقود بيدك.

– قم بتحرير قفل سدادة فوهة ملء خزان الوقود بإدارتها جهة اليسار باستخدام مفتاح السيارة.

– قم بفك سدادة خزان الوقود بإدارتها جهة اليسار ثم ثبتها على الغطاء الخارجي لخزان الوقود من أعلى ⇐ صورة (١٣).

غلق سدادة خزان الوقود

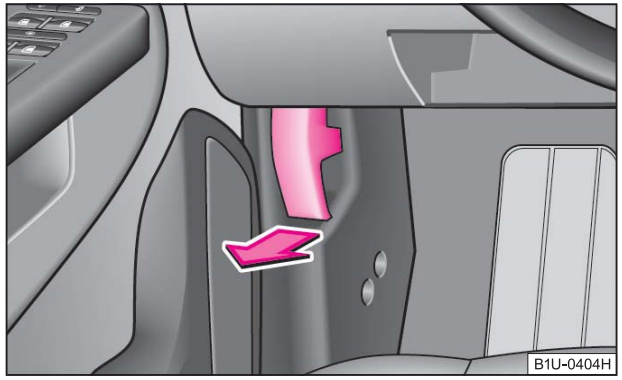
– قم بربط سدادة خزان الوقود بإدارتها جهة اليمين حتى تثبت بصوت مسموع.

– قم بتأمين قفل سدادة فوهة ملء خزان الوقود من خلال إدارة مفتاح السيارة جهة اليمين ثم اسحب المفتاح.

– اضغط على الغطاء الخارجي لخزان الوقود لغرض غلقه.

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (١٤٧)، «التزود بالوقود». ■

تحرير قفل غطاء المحرك

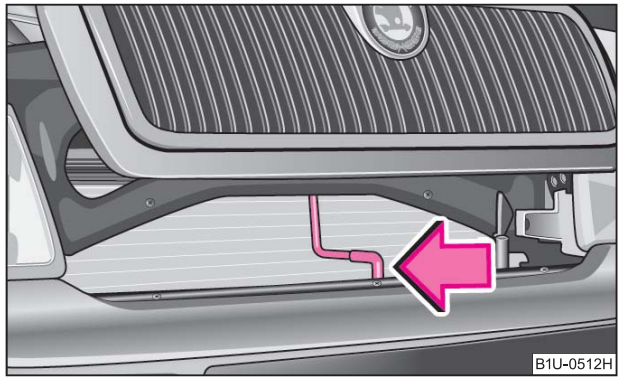


صورة (١٤) – ذراع تحرير قفل غطاء المحرك

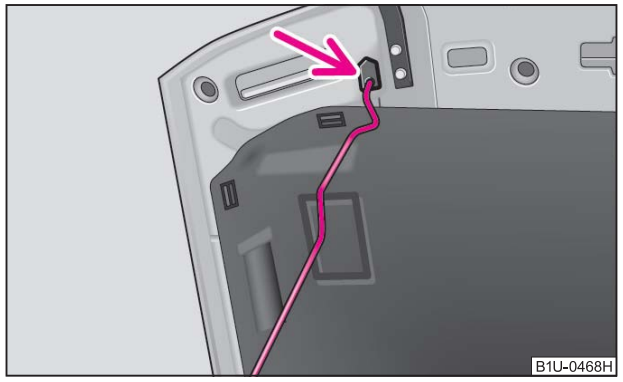
– اجذب ذراع التحرير من أسفل لوحة القيادة جهتك ⇐ صورة (١٤).

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (١٤٩)، «وسيلة تحرير قفل غطاء المحرك». ■

فتح غطاء المحرك



◀ صورة (١٥) – شبكة المبرد: ذراع تأمين



صورة (١٦) – تأمين غطاء المحرك باستخدام سنادة الغطاء

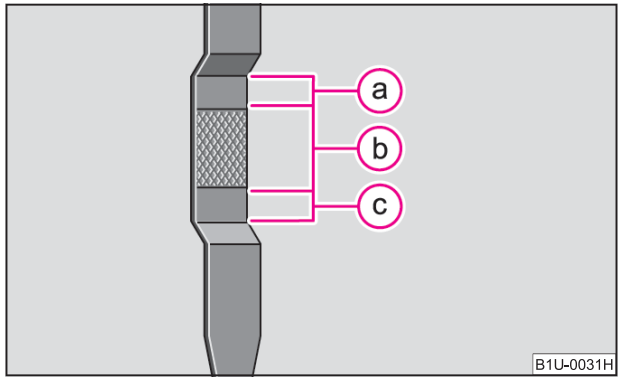
– أمسك شبكة المبرد بيدك من أسفل وارفع غطاء المحرك قليلا.

– اضغط على ذراع التأمين في اتجاه السهم ⇐ صفحة (١٤)، صورة (١٥)، ثم ارفع الغطاء.

– أخرج سنادة الغطاء من موضع التثبيت وضعها في الفتحة المخصصة لها ⇐ صورة (١٦).

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (١٤٩)، «فتح وغلق غطاء المحرك». ■

مراجعة مستوى زيت المحرك



صورة (١٧) – عصا قياس مستوى الزيت

Ⓐ لا يجوز استكمال ملء الزيت.

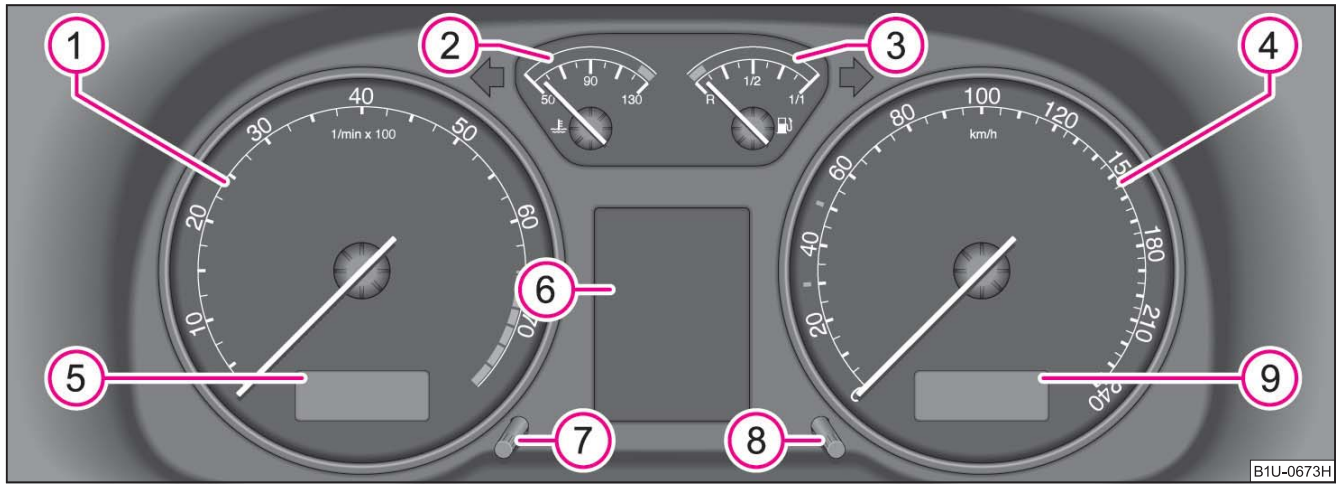
Ⓑ يمكن استكمال ملء الزيت.

Ⓒ يجب استكمال ملء الزيت.

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (١٥٣)، «مراجعة مستوى زيت المحرك». ■

أجهزة القياس والبيان وإشارات الكنترول

عرض عام لمجموعة أجهزة القياس والبيان



صورة (١٨) – مجموعة أجهزة القياس والبيان

① عداد لفات المحرك ⇐ صفحة (١٦)
② مبين درجة حرارة سائل التبريد ⇐ صفحة (١٦)
③ مبين كمية الوقود ⇐ صفحة (١٧)
④ عداد السرعة ⇐ صفحة (١٧)
⑤ الساعة الرقمية، البيان متعدد الوظائف* ⇐ صفحة (١٩)
⑥ وحدة عرض المعلومات* ⇐ صفحة (٢٢)
⑦ زر ضبط الساعة ⇐ صفحة (١٩)
⑧ زر استرجاع العداد ⇐ صفحة (١٧)
⑨ عداد الكيلومترات الإجمالية وعداد الكيلومترات اليومية، بيان مواعيد الخدمة ⇐ صفحة (١٨).

عندما يكون الضوء مشغلا تكون مجموعة أجهزة القياس والبيان مضيئة. ■

عداد لفات المحرك

بالنسبة لجميع التعشيقات تميز بداية النطاق الأحمر في عداد لفات المحرك ①

⇐ صورة (١٨) الحد الأقصى المسموح به لعدد لفات المحرك الذي تم تليينه ووصل إلى درجة حرارة التشغيل. وقبل الوصول إلى هذا النطاق انقل إلى التعشيقة الأعلى التالية.

وينبغي النقل إلى تعشيقة أدنى عند استشعار دوران المحرك بشكل غير «منتظم» دون التأخر عن ذلك.

تجنب القيادة بعدد لفات مرتفع للمحرك أثناء فترة التليين ⇐ صفحة (١٣٠).

من أجل بيئتك

النقل المبكر إلى تعشيقات أعلى يساعدك على توفير الوقود وتقليل ضوضاء التشغيل. ■

مبين درجة حرارة سائل التبريد

يعمل مبين درجة حرارة سائل التبريد ② ⇐ صورة (١٨) فقط عندما يكون الإشعال مشغلا.

ولكي تتجنب حدوث أضرار بالمحرك يرجى مراعاة الإرشادات التالية حول نطاقات درجة الحرارة:

◀

النطاق البارد

إذا تواجد المؤشر في النطاق الأيسر من التدريج، فهذا يعني أن المحرك لم يصل بعد إلى درجة حرارة التشغيل. تجنب ارتفاع عدد لفات المحرك والضغط الكامل على دواسة الوقود والتحميل الشديد على المحرك.

نطاق التشغيل

يكون المحرك قد وصل إلى درجة حرارة التشغيل عندما يتأرجح المؤشر في النطاق الأوسط للتدريج. ومن الممكن أيضا أن يواصل المؤشر تحركه إلى اليمين في حالة التحميل الشديد على المحرك وارتفاع درجات الحرارة الخارجية. وهذا أمر لا يدعو إلى القلق طالما أن الرمز التحذيري في مجموعة أجهزة القياس والبيان لا يومض.

عندما يومض الرمز في مجموعة أجهزة القياس والبيان، فإما أن تكون درجة حرارة سائل التبريد مرتفعة للغاية أو يكون مستوى سائل التبريد منخفضا للغاية. تراعى الإرشادات ⇐ صفحة (٢٩)، «درجة حرارة سائل التبريد/مستوى سائل التبريد».

تنبيه!

تراعى الإرشادات التحذيرية ⇐ صفحة (١٥٠)، «إجراء أعمال في حيز المحرك» قبل فتح غطاء المحرك ومراجعة مستوى سائل التبريد.

احترس!

الكشافات الإضافية والأجزاء الأخرى التي يتم تركيبها أمام مدخل الهواء المتجدد تضعف من فعالية التبريد لسائل التبريد. في حالة ارتفاع درجات الحرارة الخارجية والتحميل الشديد على المحرك يكون هناك خطر من فرط سخونة المحرك. ■

مبين كمية الوقود

يعمل مبين كمية الوقود ③ ⇐ صفحة (١٦)، صورة (١٨) فقط عندما يكون الإشعال مشغلا.

تبلغ سعة خزان الوقود حوالي ٥٥ لتر. عند وصول المؤشر إلى علامة الاحتياطي يضيء الرمز التحذيري في مجموعة أجهزة القياس والبيان. وعندئذ يكون بالخزان حوالي ٧ لتر من الوقود. يذكرك هذا الرمز **بضرورة التزود بالوقود.**

يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

PLEASE REFUEL (يرجى التزود بالوقود)

وتصدر إشارة صوتية كإشارة تحذيرية إضافية.

احترس!

لا تواصل السير أبدا حتى فراغ خزان الوقود تماما. فقد يؤدي عدم الانتظام في الإمداد بالوقود إلى حدوث تعثرات في الإشعال. وقد يصل وقود غير محترق إلى مجموعة العادم ويلحق أضرارا بجهاز تنقية العادم. ■

عداد السرعة

تحذير تجاوز السرعة*

عند تجاوز سرعة سير مقدارها ١٢٠ كم/ساعة تصدر إشارة تحذيرية صوتية. وإذا انخفضت سرعة السير مرة أخرى إلى ما دون حد السرعة هذا، فيتوقف صدور الإشارة التحذيرية الصوتية.

ملحوظة

هذه الوظيفة متاحة فقط في طرازات بعض البلدان. ■

عداد مسافة السير الإجمالية

صورة (١٩) – مجموعة أجهزة القياس والبيان: عداد مسافة السير الإجمالية

يظهر بيان المسافة المقطوعة بالكيلومترات (كم). وفي بعض الطرازات يظهر البيان «بالأميال».

◀

العداد السفلي (عداد المسافات اليومية) لمسافة السير اليومية المقطوعة

يبين العداد السفلي المسافة التي تم قطعها – على مراحل مقدارها ١٠٠ متر أو ١/١٠ ميل – منذ آخر مرة تم فيها استرجاع العداد. يمكك استرجاع العداد السفلي من خلال الضغط على زر استرجاع عداد المسافات اليومية المقطوعة ⇐ صفحة (١٧)، صورة (١٩).

العداد العلوي لمسافة السير الإجمالية

يبين العداد العلوي مسافة السير الإجمالية التي قطعتها السيارة بالكيلومترات أو الأميال.

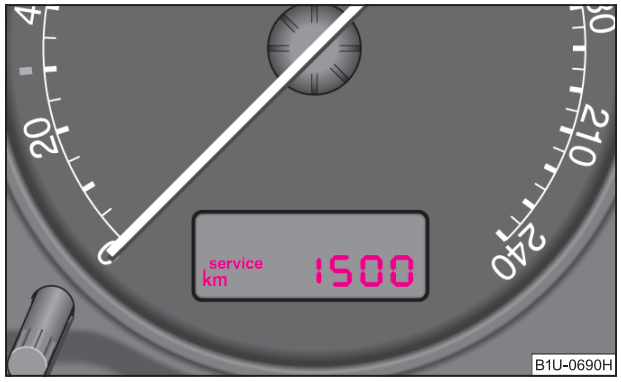
بيان بوجود خطأ

في حالة وجود خطأ في مجموعة أجهزة القياس والبيان، فسوف يظهر بصفة مستمرة في وحدة عرض عداد المسافات اليومية المقطوعة الرمز **dEF**. احرص على إزالة الخطأ في أقرب وقت ممكن لدى مركز فني متخصص.

⚠ تنبيه!

لدواعي السلامة لا تقم أبدا أثناء السير بتعديل ضبط عداد المسافات اليومية المقطوعة. ■

بيان مواعيد الخدمة



صورة (٢٠) – بيان مواعيد الخدمة: إرشاد

قد يكون هناك اختلاف طفيف في البيان الذي يظهر في وحدة العرض، وذلك حسب تجهيز السيارة.

بيان مواعيد الخدمة

عند حلول موعد الخدمة يظهر[1]:

في وحدة العرض عداد المسافات اليومية المقطوعة:

Service km 1500 (الخدمة، ١٥٠٠ كم)

في وحدة عرض المعلومات:

SERVICE in 1500 km (الخدمة بعد ١٥٠٠ كم)

يتناقص بيان الكيلومترات المتبقية على مراحل مقدار كل منها ١٠٠ كم.

وعند حلول موعد الخدمة تومض في وحدة العرض العبارة التالية:

في وحدة العرض عداد المسافات اليومية المقطوعة:

Service (الخدمة)

في وحدة عرض المعلومات:

SERVICE NOW (الخدمة الآن)

ويختفي البيان في غضون ٢٠ ثانية بعد تشغيل الإشعال. ويظهر بيان عداد المسافات اليومية المقطوعة أيضا بعد الضغط على زر استرجاع عداد المسافات اليومية المقطوعة (لأكثر من ٠,٥ ثانية).

استرجاع بيان مواعيد الخدمة

لا يمكن استرجاع بيان مواعيد الخدمة إلا في حالة ظهور أحد بلاغات الخدمة أو على الأقل تحذير أولي في وحدة عرض مجموعة أجهزة القياس والبيان.

ننصح بأن يتم الاسترجاع لدى مركز فني متخصص.

فالمركز الفني المتخصص:

- يقوم باسترجاع ذاكرة البيان بعد إجراء الفحص المعني،
- يقوم بتسجيل العمل في دفتر الخدمة،
- يضع ملصقا عليه موعد الخدمة التالي على جانب لوحة القيادة جهة السائق.

◀

[1] في بعض السيارات يظهر البلاغ **service OIL** (خدمة الزيت) أو **service INSP** (خدمة الفحص) في بيان مواعيد الخدمة.

يمكنك أيضا من خلال زر الاسترجاع ⑧ استرجاع بيان مواعيد الخدمة كما يلي ⇐ صفحة (١٦)، صورة (١٨):

- اضغط على زر الاسترجاع بينما الإشعال مطفأ وثبته مضغوطا.
- قم بتشغيل الإشعال، واترك زر الاسترجاع. فيظهر في وحدة العرض البيان service (الخدمة) أو SERVICE NOW (الخدمة الآن).
- أدر زر ضبط الساعة إلى اليمين – وبذلك يتم استرجاع البيان.

احترس!

ننصحك بعدم استرجاع بيان مواعيد الخدمة بنفسك، فقد يؤدي ذلك إلى ضبط بيان مواعيد الخدمة بشكل خاطئ، مما قد يترتب عليه حدوث اختلالات وظيفية بالسيارة.

ملحوظة

- لا تقم أبدا باسترجاع البيان فيما بين مواعيد الخدمة، وإلا فقد يؤدي ذلك إلى ظهور بيانات خاطئة.
- عندما تكون بطارية السيارة مفصولة تظل قيم بيان مواعيد الخدمة محفوظة.
- إذا تم تغيير مجموعة أجهزة القياس والبيان بعد إجراء إصلاح ما، فإنه يلزم إعادة تشفير بيان مواعيد الخدمة. وهذا العمل يتم إجراؤه لدى مركز فني متخصص.
- في السيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة المرنة الممتدة (QG1) يتم بعد استرجاع البيان بواسطة زر الاسترجاع إظهار البيانات كما تظهر في السيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة الثابتة الممتدة (QG2). ولهذا السبب ننصح بالقيام باسترجاع بيان مواعيد الخدمة لدى مركز فني متخصص يقوم بعملية الاسترجاع بواسطة جهاز فحص أنظمة السيارات.
- المعلومات التفصيلية عن مواعيد الخدمة – انظر كتيب دفتر الخدمة. ■

الساعة الرقمية

لغرض ضبط الوقت يوجد بجانب عداد السرعة من أسفل جهة اليسار زر لضبط الوقت ⑦ ⇐ صفحة (١٦)، صورة (١٨).

ضبط الساعات

– أدر زر إعادة الضبط إلى اليسار.

ضبط الدقائق

– أدر زر إعادة الضبط إلى اليمين.

تنبيه!

لدواعي السلامة لا يجوز ضبط الوقت أثناء السير، وإنما أثناء توقف السيارة فقط. ■

البيان متعدد الوظائف (كمبيوتر السيارة)*

تمهيد

تبعا لتجهيز السيارة يتم عرض البيان متعدد الوظائف في وحدة عرض عداد لفات المحرك أو في وحدة عرض المعلومات ⇐ صفحة (٢٢)، صورة (٢٢).

يقدم لك البيان متعدد الوظائف سلسلة من المعلومات المفيدة:

درجة الحرارة الخارجية	⇐ صفحة (٢١)
الاستهلاك اللحظي للوقود	⇐ صفحة (٢١)
متوسط استهلاك الوقود	⇐ صفحة (٢١)
مدى كفاية الوقود	⇐ صفحة (٢١)
مسافة السير المقطوعة	⇐ صفحة (٢١)
متوسط السرعة	⇐ صفحة (٢٢)
زمن السير	⇐ صفحة (٢٢)
الوقت	

ملحوظة

في الطرازات المخصصة لبلدان معينة يظهر البيان بنظام القياس الإنجليزي. ■

الذاكرة

البيان متعدد الوظائف مزود بذاكرتين تعملان أوتوماتيكيا.

يتم عرض بيانات ذاكرة الرحلات الجزئية (الذاكرة ١) إذا ظهر في وحدة العرض الرقم **1**. وإذا ظهر الرقم **2**، فهذا يعني أنه يتم عرض بيانات ذاكرة الرحلات الكلية (الذاكرة ٢).

يتم التحويل بين الذاكرتين عن طريق الزر (B) ⇐ صورة (٢١).

ذاكرة الرحلات الجزئية (الذاكرة ١)

تقوم ذاكرة الرحلات الجزئية بجمع معلومات القيادة بدءا من تشغيل الإشعال وحتى إطفاؤه. وإذا تم مواصلة السير **في غضون ساعتين** بعد إطفاء الإشعال، فإن القيم الجديدة المحتسبة بعد ذلك ستضاف إلى معلومات القيادة الحالية. وفي حالة توقف السير لمدة **تزيد على ساعتين**، فسوف يتم محو الذاكرة أوتوماتيكيا.

ذاكرة الرحلات الكلية (الذاكرة ٢)

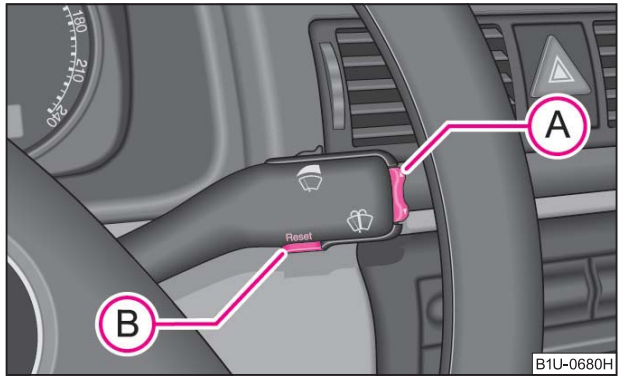
تقوم ذاكرة الرحلات الكلية بجمع بيانات القيادة لأي عدد من الرحلات حتى زمن سير إجمالي قدره ٩٩ ساعة و ٥٩ دقيقة أو حتى مسافة إجمالية قدرها ٩٩٩٩ كم. إذا تم تجاوز أي من هاتين القيمتين، فسوف يتم محو الذاكرة ويبدأ الاحتساب من جديد.

وعلى عكس ذاكرة الرحلات الجزئية، فإن ذاكرة الرحلات الكلية لا يتم محوها إذا توقف السير لمدة ساعتين.

ملحوظة

إذا تم فصل بطارية السيارة، يتم محو جميع قيم الذاكرة. ■

الاستعمال



صورة (٢١) – البيان متعدد الوظائف: عناصر الاستعمال

يوجد الزر الأرجوحي (A) والزر (B) بذراع مسّاحات الزجاج ⇐ صورة (٢١).

اختيار الذاكرة

– من خلال النقر مرة أخرى لوهلة قصيرة على الزر (B) يمكنك اختيار الذاكرة المرغوبة.

اختيار الوظائف

– اضغط على الزر الأرجوحي (A) من أعلى أو من أسفل. ومن خلال ذلك يتم عرض الوظائف المختلفة للبيان متعدد الوظائف الواحدة تلو الأخرى في وحدة العرض.

ضبط الوظيفة على الصفر

– اختر الذاكرة المرغوبة.

– اضغط على الزر (B) لمدة تزيد على ثانية واحدة.

يتم إرجاع القيم التالية للذاكرة المختارة إلى الصفر عن طريق الزر (B):

- متوسط استهلاك الوقود،
- مسافة السير المقطوعة،
- متوسط السرعة،
- زمن السير.

◀

لا يمكنك استعمال البيان متعدد الوظائف إلا عندما يكون الإشعال مشغلا. بعد تشغيل الإشعال يتم عرض آخر وظيفة كانت مختارة قبل إطفاء الإشعال.

إذا انخفضت درجة الحرارة الخارجية إلى أقل من +٤ °م، فسوف يظهر بيان درجة الحرارة الخارجية مصحوبا برمز بلورة ثلجية. وهذا الرمز يحذر السائق من احتمال وجود جليد زلق. بعد الضغط على الزر الأرجوحي (A) يتم إظهار آخر وظيفة كانت مختارة قبل إطفاء الإشعال. ■

درجة الحرارة الخارجية

يتم إظهار درجة الحرارة الخارجية في وحدة العرض عندما يكون الإشعال مشغلا.

يتأخر ظهور درجة الحرارة الخارجية الصحيحة لمدة ٥ دقائق. وعندما تكون السيارة متوقفة أو مع سرعة السير المنخفضة للغاية يمكن أن تكون درجة الحرارة المبينة أعلى قليلا من درجة الحرارة الخارجية الفعلية بسبب الحرارة المنبعثة من المحرك.

إذا انخفضت درجة الحرارة الخارجية إلى أقل من +٤ °م، فسوف يظهر رمز بلورة ثلجية بعد بيان درجة الحرارة (إشارة تحذير من الجليد الزلق) كما تصدر إشارة تحذيرية صوتية.

⚠ تنبيه!

لا تعتمد فقط على بيان درجة الحرارة الخارجية في معرفة ما إذا كان هناك جليد زلق على الطريق. يرجى مراعاة أنه أيضا في درجات الحرارة الخارجية المقاربة لدرجة +٤°م لا يستبعد أن يوجد جليد زلق – احذر من تكون جليد زلق. ■

الاستهلاك اللحظي

يتم عرض الاستهلاك اللحظي للوقود في وحدة العرض باللتر/١٠٠ كم. يمكنك بمساعدة هذا البيان مواءمة خصائص أداء سيارتك مع معدل الاستهلاك المرغوب للوقود.

عندما تكون السيارة متوقفة أو تسير ببطء يتم عرض استهلاك الوقود باللتر/ساعة. ■

متوسط استهلاك الوقود

يظهر في وحدة العرض متوسط استهلاك الوقود باللتر/١٠٠ كم منذ آخر مرة تم فيها محو الذاكرة ⇐ صفحة (٢٠). يمكنك بمساعدة هذا البيان مواءمة خصائص أداء سيارتك مع معدل الاستهلاك المرغوب للوقود.

إذا رغبت في احتساب متوسط استهلاك الوقود خلال فترة زمنية معينة، يجب محو الذاكرة عند بدء القياس من جديد باستخدام الزر (B) ⇐ صفحة (٢٠)، صورة (٢١). وبعد المحو تظهر شرطات في وحدة العرض خلال أول ٣٠٠ متر من مسافة السير.

وفي أثناء السير يتم تحديث القيمة المبينة كل ٥ ثوان.

ملحوظة

لا يتم إظهار كمية الوقود المستهلكة. ■

مدى كفاية الوقود

يتم في وحدة العرض إظهار المدى المقدر لكفاية الوقود بالكيلومترات. وهو يوضح مسافة السير التي لا يزال بإمكان سيارتك قطعها بكمية الوقود الموجودة حاليا بالخزان وبنفس طريقة القيادة. ويظهر البيان على مراحل مقدار كل منها ١٠ كم.

يتم احتساب مدى كفاية الوقود بناء على معدل استهلاك الوقود لآخر ٥٠ كم. وعندما تقود سيارتك بشكل أكثر اقتصادية يزداد مدى كفاية الوقود.

إذا تم استرجاع البيان (بعد فصل البطارية) فإنه يلزم السير لمسافة ٥٠ كم حتى يتم إظهار القيمة المعنية. ■

مسافة السير المقطوعة

تظهر في وحدة العرض مسافة السير المقطوعة منذ آخر مرة تم فيها محو الذاكرة ⇐ صفحة (٢٠). إذا رغبت في احتساب مسافة السير المقطوعة بدءا من لحظة معينة فقم بمحو الذاكرة في هذه اللحظة عن طريق الضغط على الزر (B) ⇐ صفحة (٢٠)، صورة (٢٠).

أقصى قيمة للبيان لكلتا الذاكرتين هي ٩٩٩٩ كم. إذا تم تجاوز هذه القيمة فسوف يبدأ البيان مرة أخرى من الصفر. ■

متوسط السرعة

يظهرفي وحدة العرض متوسط السرعة بالكم/ساعة منذ آخر مرة تم فيها محو الذاكرة ⇐ صفحة (٢٠). وإذا رغبت في احتساب متوسط السرعة خلال فترة زمنية معينة، يجب محو الذاكرة عند بدء القياس من جديد باستخدام Ⓑ ⇐ صفحة (٢٠)، صورة (٢١).

وبعد المحو تظهر شرطات في وحدة العرض خلال أول ٣٠٠ متر من مسافة السير.

وفي أثناء السير يتم تحديث القيمة المبينة كل ٥ ثوان. ■

زمن السير

يظهر في وحدة العرض زمن السير الذي انقضى منذ آخر مرة تم فيها محو الذاكرة ⇐ صفحة (٢٠). إذا رغبت في احتساب زمن السير بدءا من لحظة معينة فقم بمحو الذاكرة في هذه اللحظة عن طريق الضغط على الزر Ⓑ ⇐ صفحة (٢٠)، صورة (٢١).

أقصى قيمة للبيان في كلتا الذاكرتين هي ٩٩ ساعة و ٥٩ دقيقة. إذا تم تجاوز هذه القيمة فسوف يبدأ البيان مرة أخرى من الصفر. ■

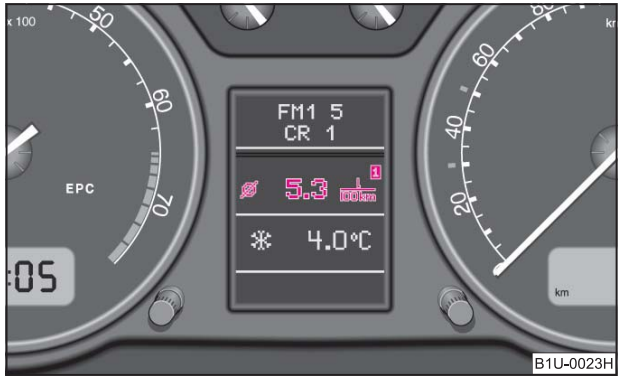
تحذير تجاوز السرعة*

عند تجاوز سرعة سير مقدارها ١٢٠ كم/ساعة تصدر إشارة تحذيرية صوتية. وإذا انخفضت سرعة السير مرة أخرى إلى ما دون حد السرعة هذا، فيتوقف صدور الإشارة التحذيرية الصوتية.

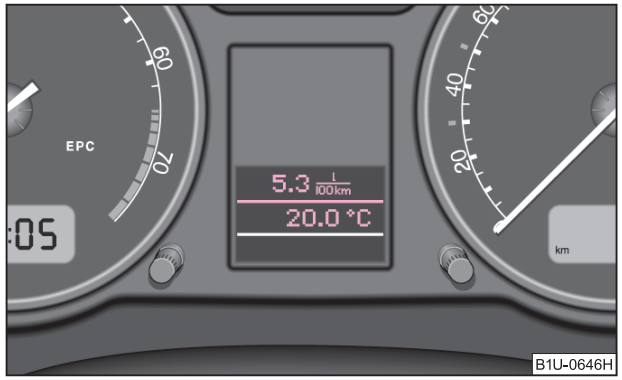
هذه الوظيفة متاحة فقط في طرازات بعض البلدان المستوردة. ■

وحدة عرض المعلومات*

تمهيد



صورة (٢٢) – مجموعة أجهزة القياس والبيان: وحدة العرض الكبيرة للمعلومات



صورة (٢٣) – مجموعة أجهزة القياس والبيان: وحدة العرض الصغيرة للمعلومات

تقوم وحدة عرض المعلومات بإطلاعك بطريقة مريحة على **الحالة التشغيلية الراهنة لسيارتك**. بالإضافة إلى ذلك تقوم وحدة عرض المعلومات (تبعا لتجهيز السيارة) بإظهار بيانات الراديو والبيان متعدد الوظائف.

عندما يكون الإشعال مشغلا وفي أثناء السير يتم دائما اختبار وظائف وحالات معينة بالسيارة.

يشار إلى الاختلالات الوظيفية، وأعمال الإصلاح اللازمة والمعلومات الأخرى، إن وجدت، من خلال رموز حمراء وصفراء.

يصاحب إضاءة الرمز انطلاق إشارة تحذيرية صوتية.

بالإضافة إلى ذلك يظهر في وحدة العرض **نصوص معلومات ونصوص تحذيرية** ⇐ صفحة (٢٦).

◀

يمكن إظهار النصوص بإحدى اللغات التالية:

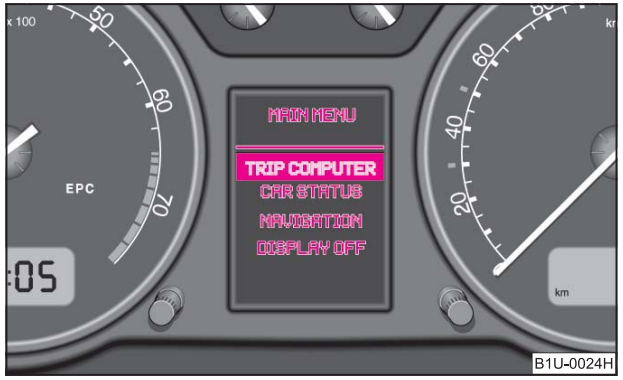
التشيكية، الإنجليزية، الألمانية، الفرنسية، الإيطالية، الإسبانية، البرتغالية.

يمكن ضبط اللغة المرغوبة لدى مركز فني متخصص.

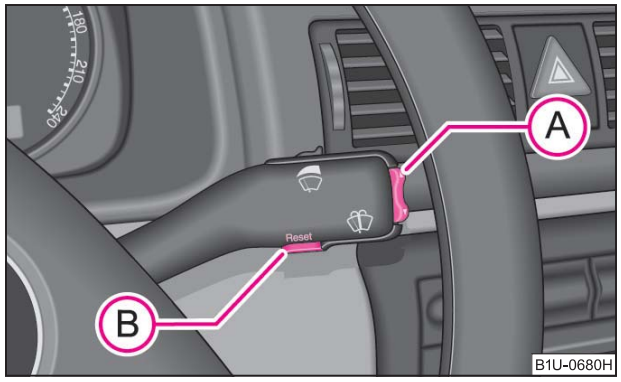
يمكن إظهار البيانات التالية في وحدة العرض (تبعا لتجهيز السيارة):

القائمة	⇐ صفحة (٢٣)
تنبيه غلق الأبواب وغطاء حيز الأمتعة	⇐ صفحة (٢٤)
البيانات التي تظهر في البيان متعدد الوظائف	⇐ صفحة (١٦)
الرموز التحذيرية أو إشارات الكنترول	⇐ صفحة (٢٦)
البيانات التي تظهر في بيان مواعيد الخدمة	⇐ صفحة (١٨)
بيانات الراديو	

القائمة



صورة (٢٤) – وحدة عرض المعلومات: القائمة



صورة (٢٥) – وحدة عرض المعلومات: عناصر الاستعمال

- يمكنك تفعيل القائمة من خلال الضغط على الزر الأرجوحي (A) ⇐ صورة (٢٥) لمدة تزيد على ثانية واحدة.
- يمكنك عن طريق الزر الأرجوحي (A) اختيار بنود القائمة المختلفة. بعد الضغط على الزر (B) لوهلة قصيرة أو بعد ترك الزر الأرجوحي (A) (بعد حوالي ٤ ثوان) يتم عرض المعلومات المختارة.

يمكنك اختيار البيانات التالية (تبعا لتجهيز السيارة):

TRIP COMPUTER (كمبيوتر الرحلات)	⇐ صفحة (١٩)
CAR STATUS (حالة السيارة)	⇐ صفحة (٢٤)
DISPLAY OFF (إطفاء وحدة العرض)	

بعد اختيار بند القائمة **DISPLAY OFF** (**إطفاء وحدة العرض**) يتم إطفاء وحدة العرض. لتشغيل وحدة العرض مرة أخرى اضغط على الزر الأرجوحي (A) لمدة تزيد على ثانية واحدة.

وإذا كان هناك شيء غير عادي في حالة السيارة (كتحذير انخفاض كمية الوقود مثلا)، فسوف يومض في القائمة البيان **CAR STATUS** (**حالة السيارة**). وبعد التحويل إلى البيان **CAR STATUS** (**حالة السيارة**) يتم عرض أول بيانات التحذير. بعد ذلك يمكنك أيضا باستخدام مفتاح التحويل عرض حالات تشغيل أخرى (مثل انخفاض مستوى ماء الغسل). ■

تنبيه غلق الأبواب وغطاء حيز الأمتعة

يضيء تنبيه غلق الأبواب وغطاء حيز الأمتعة في حالة عدم غلق باب واحد على الأقل أو غطاء حيز الأمتعة. ويبين الرمز موضع الباب المعني المفتوح أو غطاء حيز الأمتعة.

ينطفئ الرمز بمجرد غلق الأبواب وغطاء حيز الأمتعة تماماً.

عند السير بسرعة تزيد على ٦ كم/ساعة بينما أحد الأبواب مفتوح يصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية. ■

نظام الفحص الذاتي

حالة السيارة

يقوم نظام الفحص الذاتي بفحص حالة أجزاء ووظائف معينة بالسيارة. ويتم الفحص باستمرار عندما يكون الإشعال مشغلا، سواء كانت السيارة متوقفة أو أثناء السير.

ويشار إلى الاختلالات الوظيفية وكذلك الإصلاحات الملحة أو أعمال الخدمة أو أية بيانات أخرى في وحدة عرض مجموعة أجهزة القياس والبيان. ويتم تصنيف هذه البيانات حسب الأولوية إلى رموز ضوئية حمراء وصفراء.

تشير الرموز الحمراء إلى **خطر** (الأولوية ١) في حين تشير الرموز الصفراء إلى **تحذير** (الأولوية ٢). علاوة على ذلك تظهر بالإضافة إلى الرموز إرشادات للسائق ⇐ صفحة (٢٦).

راجع بلاغات الخلل المبينة في أسرع وقت ممكن. إذا كان هناك أكثر من بلاغ خلل في وقت واحد فسوف تظهر الرموز الواحد تلو الآخر، حيث يستمر ظهور كل منها لمدة ثانيتين تقريبا.

بعد ١٠ ثوان أو بعد الضغط على الزر الأرجوحي Ⓐ ⇐ صفحة (٢٣)، صورة (٢٥) يتم إخفاء بلاغات الخلل وتخزينها تحت البند **CAR STATUS** (**حالة السيارة**)

إذا ومض المدخل **STATUS** (**حالة السيارة**) في القائمة، فهذا يعني وجود بلاغ خلل واحد على الأقل. وإذا كان هناك أكثر من بلاغ خلل فسوف يضيء في وحدة العرض البيان **STATUS 1/2** (**الحالة ١/٢**). وهذا البيان يعني أنه يتم عرض البلاغ الأول من إجمالي بلاغين.

اضغط على الزر الأرجوحي Ⓐ لاستدعاء بلاغات الخلل بالترتيب كل على حدة.

في حالة حدوث خلل فإنه بالإضافة إلى ظهور الرمز والنص تصدر أيضا إشارة تحذيرية:

- الأولوية ١ – ثلاثة أصوات تحذيرية
- الأولوية ٢ – صوت تحذيري واحد ■

الرموز الحمراء

يشير الرمز الأحمر إلى خطر ما.

في حالة ظهور رمز أحمر في وحدة العرض فقم بما يلي:

– أوقف السيارة.

– أوقف المحرك.

– اختبر الوظائف المشار إليها.

– اطلب في حالة الطوارئ معاونة الفنيين المتخصصين.

معاني الرموز الحمراء:

	خطأ في نظام الفرامل	⇐ صفحة (٣٣)
	مستوى سائل التبريد منخفض للغاية/درجة حرارة سائل التبريد مرتفعة للغاية	⇐ صفحة (٢٩)
	ضغط زيت المحرك منخفض للغاية	⇐ صفحة (٣٠)

عندما يظهر رمز أحمر تصدر **ثلاثة** أصوات تحذيرية متتابعة. ويستمر الرمز في الوميض حتى يتم التغلب على الخطأ.

إذا كان هناك أكثر من خلل وظيفي تابع للأولوية ١، فسوف تظهر الرموز الواحد تلو الآخر ويضيء كل منها لمدة ثانيتين تقريبا. ■

الرموز الصفراء

يشير الرمز الأصفر إلى تحذير ما.

معاني الرموز الصفراء:

	كمية الوقود منخفضة	⇐ صفحة (٣٠)
	مراجعة مستوى زيت المحرك، مستشعر زيت المحرك معطل	⇐ صفحة (٣٠)
	بطانات الفرامل متآكلة	⇐ صفحة (٣٠)
	مستوى ماء الغسل منخفض	⇐ صفحة (٣٠)
	لمبة تالفة	⇐ صفحة (٢٨)

عندما يظهر رمز أصفر، يصدر صوت تحذيري واحد.

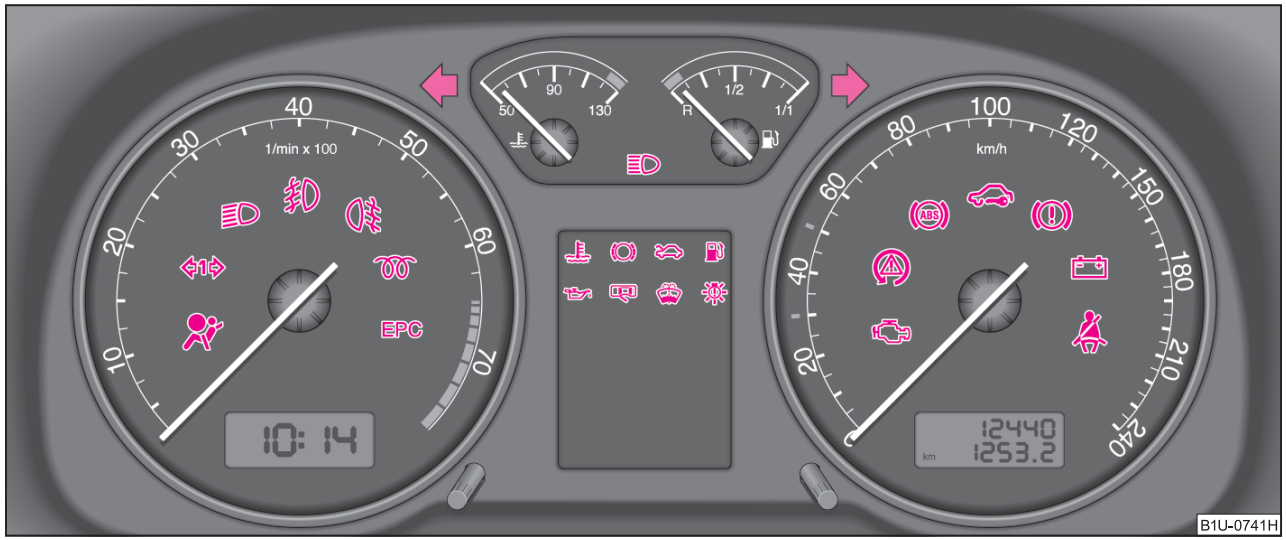
إذا كان هناك أكثر من خلل وظيفي تابع للأولوية ٢، فسوف تظهر الرموز الواحد تلو الآخر ويضيء كل منها لمدة ثانيتين تقريبا.

اختبر الوظيفة المعنية في أقرب وقت ممكن. ■

إشارات الكنترول

عرض عام

تبين إشارات الكنترول أداء وظائف معينة أو ظهور اختلالات.



صورة (٢٦) – مجموعة أجهزة القياس والبيان وبها إشارات الكنترول

	مصابيح إشارات تغيير الاتجاه (يسارا)	⇐ صفحة (٢٧)
	مصابيح إشارات تغيير الاتجاه (يمينا)	⇐ صفحة (٢٧)
	مجموعة إشارات تغيير الاتجاه للسيارات المزودة بمقطورة*	⇐ صفحة (٢٧)
	الضوء العالي	⇐ صفحة (٢٧)
	ضوء السير	⇐ صفحة (٢٧)
	كشافات الضباب*	⇐ صفحة (٢٨)
	مصباح الضباب الخلفي	⇐ صفحة (٢٨)

	التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك (مانع إدارة المحرك)	⇐ صفحة (٢٨)
	لمبات الإضاءة*	⇐ صفحة (٢٨)
	نظام مراقبة العادم	⇐ صفحة (٢٨)
EPC	مراقبة إلكترونيات المحرك* (محرك البنزين)	⇐ صفحة (٢٨)
	جهاز التسخين الأولي (محرك الديزل)	⇐ صفحة (٢٨)
	نظام الوسادات الهوائية*	⇐ صفحة (٢٩)
	درجة حرارة سائل التبريد/مستوى سائل التبريد	⇐ صفحة (٢٩)

سمك بطانات الفرامل*	⇐ صفحة (٣٠)	
احتياطي الوقود	⇐ صفحة (٣٠)	
زيت المحرك	⇐ صفحة (٣٠)	
باب مفتوح*	⇐ صفحة (٣١)	
مستوى السائل في جهاز غسل الزجاج*	⇐ صفحة (٣٠)	
نظام الفرامل المانع للانغلاق *(ABS)	⇐ صفحة (٣١)	
نظام السيطرة على الانزلاق *(ASR)	⇐ صفحة (٣٢)	
برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني *(ESP)	⇐ صفحة (٣٢)	
المولد الكهربائي	⇐ صفحة (٣٢)	
نظام الفرامل	⇐ صفحة (٣٣)	
إشارة التنبيه لربط حزام الأمان*	⇐ صفحة (٣٣)	

تنبيه!

- **في حالة عدم مراعاة إشارات الكنترول المضيئة والشروح الخاصة بها والإرشادات التحذيرية، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى وقوع إصابات جسدية بالغة أو حدوث أضرار بالسيارة.**
- **حيز محرك السيارة نطاق محفوف بالمخاطر. عند إجراء أعمال في حيز المحرك، على سبيل المثال مراجعة واستكمال ملء سوائل وزيوت التشغيل، يمكن أن تحدث إصابات أو اكتواءات، كما قد تنشأ أخطار حوادث وحريق. يلزم مراعاة الإرشادات التحذيرية الواردة في ⇐ صفحة (١٥٠).**

ملحوظة

- ترتبط وضعية إشارات الكنترول بالموديل وطراز المحرك. الرموز الواردة في الشرح الوظيفي التالي موجودة على هيئة إشارات كنترول في مجموعة أجهزة القياس والبيان.
- يتم عرض الاختلالات الوظيفية في مجموعة أجهزة القياس والبيان على هيئة رموز حمراء (الأولوية ١ – خطر) أو رموز صفراء (الأولوية ٢ – تحذير). ■

مجموعة إشارات تغيير الاتجاه ⇦⇨

تبعا لوضع ذراع إشارات تغيير الاتجاه تومض إشارة الكنترول اليسرى ⇦ أو اليمنى ⇨.

إذا تعطل أحد مصابيح إشارات تغيير الاتجاه، تومض إشارة الكنترول بسرعة مضاعفة تقريبا. ولا يسري هذا عند جر مقطورة.

تومض جميع مصابيح إشارات تغيير الاتجاه وكذلك كلا إشارتي الكنترول عندما تكون مجموعة أضواء التحذير الوماضة مشغلة.

المزيد من الإرشادات حول مجموعة إشارات تغيير الاتجاه ⇐ صفحة (٥٠). ■

مجموعة إشارات تغيير الاتجاه للسيارات المزودة بمقطورة ⇦1⇨*

تومض إشارة الكنترول ⇦1⇨ مع مصابيح إشارات تغيير الاتجاه الأخرى، وذلك فقط في السيارات المزودة بمقطورة.

إذا كان أحد مصابيح إشارة تغيير الاتجاه بالمقطورة أو بالسيارة لا يعمل، فلن تومض إشارة الكنترول. ■

الضوء العالي

تضيء إشارة الكنترول عند تشغيل الضوء العالي أو إشارة الضوء العالي السريعة.

المزيد من الإرشادات حول الضوء العالي ⇐ صفحة (٥٠). ■

ضوء السير

تضيء إشارة الكنترول عند تشغيل ضوء السير ⇐ صفحة (٤٧). ■

كشافات الضباب *

تضيء إشارة الكنترول عند تشغيل كشافات الضباب. ■

مصباح الضباب الخلفي

تضيء إشارة الكنترول عند تشغيل مصابيح الضباب الخلفية ⇐ صفحة (٤٨). ■

التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك (مانع إدارة المحرك)

عند تشغيل الإشعال تحدث مطابقة للبيانات بين مفتاح إدارة المحرك وجهاز التحكم. فإذا كان مفتاح إدارة المحرك حقيقيا، تضيء إشارة الكنترول لثوان قليلة.

إذا تم استخدام مفتاح غير حقيقي لإدارة المحرك (على سبيل المثال مفتاح مزور) تتحول إشارة الكنترول إلى الوميض المستمر. وعندئذ لا يمكن إدارة المحرك ⇐ صفحة (٣٥).

عندئذ لا يمكن إدارة المحرك إلا باستخدام مفتاح سكودا الأصلي المشفر الخاص بسيارتك.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

IMMOBIL. ACTIVATED (**مانع إدارة المحرك فعال**) ■

اللمبات

تضيء إشارة الكنترول إذا كانت إحدى اللمبات تالفة عند:

- استخدام الفرامل (ضوء الفرامل)،
- إضاءة المصابيح (ضوء السير الأمامي أو ضوء الوقوف الخلفي).

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية. ■

نظام مراقبة العادم

تضيء إشارة الكنترول بعد تشغيل الإشعال.

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول بعد إدارة المحرك أو أضاءت أثناء السير أو ومضت، فهذا يعني وجود خطأ في أحد الأجزاء التي تخص مجموعة العادم. برنامج الطوارئ المختار من قبل مجموعة التحكم في المحرك يتيح لك القيادة إلى أقرب مركز فني متخصص بطريقة تصون سيارتك.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

EMISSIONS WORKSHOP! (**العادم – الورشة الفنية.**) ■

وحدة مراقبة إلكترونيات المحرك EPC (محرك البنزين)

تضيء إشارة الكنترول **EPC** (التحكم الإلكتروني في الطاقة) لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال.

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول **EPC** أو أضاءت بعد إدارة المحرك، فهذا يعني وجود خطأ بمجموعة التحكم في المحرك. برنامج الطوارئ المختار من قبل مجموعة التحكم في المحرك يتيح لك القيادة إلى أقرب مركز فني متخصص بطريقة تصون سيارتك.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

ENGINE WORKSHOP! (**خلل بالمحرك – الورشة الفنية.**) ■

جهاز التسخين الأولي (محرك الديزل)

عندما يكون المحرك **باردا** تضيء إشارة الكنترول عند تشغيل الإشعال (وضع التسخين الأولي) **2** ⇐ صفحة (٨٩). قم بإدارة المحرك فور انطفاء إشارة الكنترول.

عندما يكون المحرك **في درجة حرارة التشغيل** أو في درجات الحرارة الخارجية التي تزيد على +٥°م، تضيء إشارة كنترول التسخين الأولي لمدة ثانية واحدة تقريبا. وهذا يعني أنك تستطيع إدارة المحرك **على الفور**.

إذا لم تضئ **إشارة الكنترول** أو **أضاءت بشكل مستمر**، فهذا يعني وجود خطأ في جهاز التسخين الأولي. اطلب معاونة مركز فني متخصص في أقرب وقت ممكن.

إذا بدأت **إشارة الكنترول** في الوميض **أثناء السير**، فهذا يعني وجود خطأ بمجموعة التحكم في المحرك. برنامج الطوارئ المختار من قبل مجموعة التحكم في المحرك يتيح لك القيادة إلى أقرب مركز فني متخصص بطريقة تصون سيارتك.

◀

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

ENGINE WORKSHOP! (**خلل بالمحرك – الورشة الفنية.**) ■

نظام الوسادات الهوائية

مراقبة نظام الوسادات الهوائية

تضيء إشارة الكنترول لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال.

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول أو أضاءت أثناء السير أو ومضت، فهذا يعني وجود خلل بالنظام ⇐ ⚠. ويسري هذا أيضا إذا لم تضئ إشارة الكنترول عند تشغيل الإشعال.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

AIRBAG FAULT (**خطأ بالوسادة الهوائية**)

يتم مراقبة الاستعداد الوظيفي لنظام الوسادات الهوائية إلكترونياً، حتى في حالة إيقاف إحدى الوسادات الهوائية.

توقف عمل الوسادة الهوائية الأمامية أو الجانبية للراكب الأمامي بواسطة جهاز التشخيص:

- تضيء إشارة الكنترول لمدة ٣ ثوان تقريبا بعد تشغيل الإشعال وتومض بعد ذلك لمدة ١٢ ثانية أخرى.

إذا تم إيقاف عمل الوسادة الهوائية باستخدام قفل الوسادة الهوائية* بدرج التخزين، يسري ما يلي:

- تضيء إشارة الكنترول لمدة ٣ ثوان تقريبا بعد تشغيل الإشعال.
- يشار إلى إيقاف عمل الوسادة الهوائية من خلال إضاءة إشارة الكنترول **AIRBAG OFF** بمجموعة الإضاءة الداخلية ⇐ صفحة (١١٤).

⚠ تنبيه!

في حالة وجود خلل احرص على فحص نظام الوسادات الهوائية سريعا لدى مركز فني متخصص. وإلا فسيكون هناك خطر عدم انطلاق الوسادات الهوائية عند وقوع حادث.

ملحوظة

المزيد من المعلومات حول إيقاف عمل الوسادات الهوائية ⇐ صفحة (١١٤). ■

درجة حرارة سائل التبريد/مستوى سائل التبريد

تضيء إشارة الكنترول لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال[2].

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول أو بدأت في الوميض أثناء السير، فهذا يعني أن درجة حرارة سائل التبريد مرتفعة للغاية أو أن مستوى سائل التبريد منخفض للغاية.

وتصدر ثلاث صفارات كإشارة تحذيرية إضافية.

أوقف السيارة في هذه الحالة وكذلك المحرك وراجع مستوى سائل التبريد، واستكمل ملء سائل التبريد عند اللزوم.

إذا تعذر ملء سائل التبريد في ظل الظروف السائدة، **فلا تواصل السير. أوقف المحرك** واطلب معاونة مركز فني متخصص، وإلا فقد يتعرض المحرك لأضرار بالغة.

وإذا كان مستوى سائل التبريد في النطاق المقرر، فمن الممكن أن يكون ارتفاع درجة الحرارة بسبب وجود خلل وظيفي بمروحة سائل التبريد. افحص مصهر مروحة سائل التبريد وقم باستبداله إذا لزم الأمر ⇐ صفحة (١٨٢)، «توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ١» أو ⇐ صفحة (١٨٣)، «توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ٢».

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول على الرغم من أن مستوى سائل التبريد ومصهر المروحة على ما يرام، **فلا تواصل السير.** اطلب معاونة مركز فني متخصص.

يرجى مراعاة الإرشادات التالية ⇐ صفحة (١٥٥)، «دورة التبريد».

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

STOP CHECK COOLANT SERVICE MANUAL

(**توقف – راجع مستوى سائل التبريد – دليل التشغيل**) ◀

[2] في السيارات المزودة بوحدة عرض المعلومات لا تضيء إشارة الكنترول بعد تشغيل الإشعال وإنما تضيء فقط عندما تكون درجة حرارة سائل التبريد مرتفعة للغاية أو مستوى سائل التبريد منخفضا للغاية.

تنبيه!

- **إذا اضطررت إلى التوقف لأسباب تقنية، فأوقف السيارة على مسافة آمنة من حركة السير ثم أوقف المحرك وقم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة ⇐ صفحة (٤٩).**
- **افتح خزان تعويض سائل التبريد بحذر. عندما يكون المحرك ساخنا، تكون دورة التبريد واقعة تحت ضغط – احذر خطر الإصابة باكتواءات. لذا اترك المحرك يبرد قبل فك سدادة الغلق.**
- **لا تلمس مروحة سائل التبريد. ويمكن أن تعمل مروحة سائل التبريد بشكل تلقائي رغم إطفاء الإشعال.** ■

سمك بطانات الفرامل* (!)

تضيء إشارة الكنترول (!) لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال.

إذا أضاءت إشارة الكنترول (!) فتوجه على الفور إلى مركز فني متخصص وافحص بطانات فرامل **جميع العجلات**.

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

CHECK BRAKE PADS (**افحص بطانات الفرامل**) ■

مستوى السائل في جهاز غسل الزجاج*

تضيء إشارة الكنترول عندما يكون الإشعال مشغلا إذا انخفض مستوى السائل بشدة في جهاز غسل الزجاج. لاستكمال ملء السائل ⇐ صفحة (١٦١).

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

TOP UP WASH FLUID (**استكمل ملء ماء الغسل**) ■

احتياطي الوقود

تضيء إشارة الكنترول عندما تصبح كمية الوقود المتبقية أقل من ٧ لتر.

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

PLEASE REFUEL (**يرجى التزود بالوقود**)

ملحوظة

لا يختفي النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات* إلا بعد التزود بالوقود وقيادة السيارة لمسافة قصيرة. ■

زيت المحرك

تومض إشارة الكنترول باللون الأحمر (ضغط الزيت منخفض)

تضيء إشارة الكنترول لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال[3].

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول خلال بضع ثوان بعد تشغيل الإشعال أو بدأت في الوميض أثناء السير، **فتوقف بالسيارة وقم بإيقاف المحرك**. راجع مستوى الزيت وقم بملء زيت المحرك إذا لزم الأمر ⇐ صفحة (١٥٣).

وتصدر ثلاث صفارات كإشارة تحذيرية إضافية.

إذا تعذر ملء زيت المحرك في ظل الظروف السائدة **فلا تواصل السير**. **أوقف المحرك** واطلب معاونة مركز فني متخصص، وإلا فقد يتعرض المحرك لأضرار بالغة.

إذا أضاءت إشارة الكنترول **فلا تواصل السير** حتى وإن كانت كمية الزيت على ما يرام. لا تترك المحرك يدور في الوضع المحايد أيضا. اطلب معاونة أقرب مركز فني متخصص.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

STOP! OIL PRESS. STOP MOTOR! SERVICE MANUAL

(**توقف. ضغط الزيت. أوقف المحرك. دليل التشغيل**)

[3] في السيارات المزودة بوحدة عرض المعلومات لا تضيء إشارة الكنترول بعد تشغيل الإشعال وإنما تضيء فقط عند حدوث خطأ أو إذا كان مستوى زيت المحرك منخفضا للغاية.

إشارة الكنترول تضيء باللون الأصفر* (كمية الزيت قليلة للغاية)

إذا أضاءت إشارة الكنترول باللون الأصفر، فمن المرجح أن تكون كمية الزيت على غير ما يرام. راجع مستوى الزيت في أقرب وقت ممكن أو استكمل ملء زيت المحرك ⇐ صفحة (١٥٣).

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

CHECK OIL LEVEL (راجع مستوى الزيت)

عندما تفتح غطاء المحرك تنطفئ إشارة الكنترول. إذا لم يتم استكمال ملء زيت المحرك، تضيء إشارة الكنترول مرة أخرى بعد حوالي ١٠٠ كم.

إشارة الكنترول تومض باللون الأصفر* (مستشعر مستوى زيت المحرك معطل)

إذا طرأ خلل بمستشعر مستوى زيت المحرك، تتم الإشارة إليه صوتيا بعد تشغيل الإشعال بالإضافة إلى إضاءة إشارة الكنترول بشكل متكرر.

احرص على فحص المحرك سريعا لدى مركز فني متخصص.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

OIL SENSOR WORKSHOP! (مستشعر الزيت – الورشة الفنية)

⚠ تنبيه!

- **إذا اضطررت إلى التوقف لأسباب تقنية، فأوقف السيارة على مسافة آمنة من حركة السير ثم أوقف المحرك وقم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة ⇐ صفحة (٤٩).**
- **إشارة كنترول ضغط الزيت الحمراء ليست بيانا لمستوى الزيت. لذلك ينبغي مراجعة مستوى الزيت على فترات منتظمة، ويفضل ذلك بعد كل مرة يتم فيها التزود بالوقود. ■**

باب مفتوح*

تضيء إشارة الكنترول عندما يكون أحد الأبواب مفتوحا أو عدة أبواب مفتوحة.

في السيارات المزودة بوحدة عرض المعلومات تضيء إشارة الكنترول هذه حتى عندما يكون الإشعال مطفأ. عند فتح أحد الأبواب أو غطاء حيز الأمتعة.

في السيارات غير المزودة بوحدة عرض المعلومات تنطفئ إشارة الكنترول هذه بعد إطفاء الإشعال. ■

نظام الفرامل المانع للانغلاق *(ABS)

تبين إشارة الكنترول الكفاءة الوظيفية لنظام ABS والقفل التفاضلي الإلكتروني*.

تضيء إشارة الكنترول بعد تشغيل الإشعال أو أثناء إدارة المحرك لعدة ثوان. وتنطفئ الإشارة بعد انقضاء عملية الفحص الأوتوماتيكي.

خلل في نظام ABS

إذا لم تنطفئ إشارة كنترول نظام ABS في غضون بضع ثوان من تشغيل الإشعال، أو إذا لم تضئ على الإطلاق أو أضاءت أثناء السير، فإن النظام لا يكون على ما يرام. ويتم حينئذ فرملة السيارة فقط بنظام الفرامل العادي. توجه في أقرب وقت ممكن إلى مركز فني متخصص وقم بمواءمة طريقتك في القيادة مع الخلل، نظرا لأنك لا تعلم حجم الخلل وإلى أي مدى سيؤثر بالسلب على فعالية منع الانغلاق.

المزيد من المعلومات حول نظام ABS ⇐ صفحة (١٢٩)، «نظام الفرامل المانع للانغلاق *(ABS)».

خلل في نظام الفرامل بأكمله

إذا أضاءت إشارة كنترول نظام ABS مع إشارة كنترول نظام الفرامل (بينما فرملة اليد محررة) فلا يكون نظام ABS وحده معطلا، وإنما هناك عطل بجزء آخر من نظام الفرامل ⇐ ⚠.

القفل التفاضلي الإلكتروني*

القفل التفاضلي الإلكتروني هو جزء من نظام ABS. وتتم الإشارة إلى وجود خلل بالقفل التفاضلي الإلكتروني من خلال إضاءة إشارة كنترول نظام ABS في مجموعة أجهزة القياس والبيان. توجه على الفور إلى أقرب مركز فني متخصص.

السيارات المزودة ببرنامج ESP تم تجهيزها بقفل تفاضلي إلكتروني.

في حالة حدوث خطأ جسيم بنظام ABS، تصدر إشارة تحذيرية (٣ أصوات صفارة) بشكل إضافي.

المزيد من الإرشادات حول القفل التفاضلي الإلكتروني ⇐ صفحة (١٢٦).

تنبيه!

- **إذا أضاءت إشارة كنترول نظام الفرامل (!) مع إشارة كنترول نظام ABS (ABS)، فأوقف السيارة على الفور وراجع مستوى زيت الفرامل في الخزان ⇐ صفحة (١٥٧) «زيت الفرامل». إذا انخفض مستوى الزيت عن علامة الحد الأدنى MIN فلا تواصل السير – خطر الحوادث. اطلب معاونة الفنيين المتخصصين.**
- **عند فتح غطاء المحرك ومراجعة مستوى زيت الفرامل تراعى الإرشادات ⇐ صفحة (١٥٠) «إجراء أعمال في حيز المحرك».**
- **إذا كان مستوى زيت الفرامل على ما يرام تكون وظيفة التحكم لنظام ABS معطلة. وعندئذ يمكن أن تنغلق العجلات الخلفية عند الفرملة بشكل سريع جدا. وهذا قد يؤدي في بعض الظروف إلى انحراف مؤخرة السيارة – خطر الانزلاق. قم بقيادة السيارة بحرص حتى أقرب مركز فني متخصص لإزالة الخلل. ■**

نظام السيطرة على الانزلاق *(ASR) ⚠

تضيء إشارة الكنترول ⚠ لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال.

عند القيام بعملية التحكم تومض إشارة الكنترول أثناء السير.

عندما يكون نظام ASR متوقفا أو يكون هناك خلل بالنظام تضيء إشارة الكنترول بشكل مستمر.

ونظرا لأن نظام ASR يعمل بالاشتراك مع نظام ABS فإن إشارة كنترول نظام ASR تضيء أيضا عند تعطل نظام ABS.

عندما تضيء إشارة الكنترول ⚠ فور إدارة المحرك فقد يكون نظام ASR متوقفا عن العمل لأسباب تقنية. ويمكنك في هذه الحالة إعادة تشغيل نظام ASR من خلال إطفاء وتشغيل الإشعال. عندما تنطفئ إشارة الكنترول فهذا يعني أن نظام ASR جاهز للعمل تماما مرة أخرى.

المزيد من المعلومات حول نظام ASR ⇐ صفحة (١٢٧)، «نظام السيطرة على الانزلاق (ASR)». ■

برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني *(ESP) ⚠

تضيء إشارة الكنترول لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال.

يشتمل برنامج ESP أيضا على نظام السيطرة على الانزلاق (ASR) والقفل التفاضلي الإلكتروني ونظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS).

عند القيام بعملية التحكم تومض إشارة الكنترول أثناء السير.

عندما يكون برنامج ESP متوقفا أو يكون هناك خلل بالنظام تضيء إشارة الكنترول بشكل مستمر.

ونظرا لأن برنامج ESP يعمل بالاشتراك مع نظام ABS والقفل التفاضلي الإلكتروني، فإن إشارة كنترول برنامج ESP تضيء أيضا عند تعطل نظام ABS.

عندما تضيء إشارة الكنترول فور إدارة المحرك فقد يكون نظام ESP متوقفا عن العمل لأسباب تقنية. ويمكنك في هذه الحالة إعادة تشغيل نظام ESP من خلال إطفاء وتشغيل الإشعال. عندما تنطفئ إشارة الكنترول، فهذا يعني أن نظام ESP جاهز للعمل تماما مرة أخرى.

المزيد من المعلومات حول برنامج ESP ⇐ صفحة (١٢٥)، «برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني *(ESP)».

ملحوظة

في حالة فصل البطارية وتوصيلها مرة أخرى تضيء إشارة الكنترول ⚠ بعد تشغيل الإشعال. بعد قطع مسافة قصيرة يجب أن تنطفئ إشارة الكنترول. ■

المولد الكهربائي

تضيء إشارة الكنترول بعد تشغيل الإشعال. ويجب أن تنطفئ بعد إدارة المحرك.

وإذا لم تنطفئ إشارة الكنترول بعد إدارة المحرك أو أضاءت أثناء السير، فقم بقيادة السيارة إلى أقرب مركز فني متخصص. قم بإيقاف جميع الأجهزة الكهربائية غير الضرورية، لأن بطارية السيارة تفرغ أثناء ذلك.

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

احترس!

إذا أضاءت إشارة الكنترول بالإضافة إلى إشارة الكنترول (خلل بدورة التبريد) في وحدة العرض أثناء السير، فإنه يلزم التوقف على الفور وإيقاف المحرك– خطر على سلامة المحرك. ■

نظام الفرامل (!)

تضيء إشارة الكنترول (!) بعد مرور بضع ثوان على تشغيل الإشعال.

إذا ظلت إشارة الكنترول (!) مضيئة بينما الإشعال مشغل أو أضاءت أثناء السير، فهذا يعني وجود خطأ في نظام الفرامل. عندئذ توجه على الفور إلى أقرب مركز فني متخصص لفحص نظام الفرامل.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

STOP BRAKE FLUID SERVICE MANUAL
(توقف – زيت الفرامل – دليل التشغيل)

وتصدر ثلاث صفارات كإشارة تحذيرية إضافية.

أثناء السير إلى أقرب مركز فني متخصص ضع في اعتبارك ازدياد القوة المطلوبة للضغط على الدواسة وطول مسافة الفرملة وطول المسافة التي لا تستجيب فيها دواسة الفرامل.

المزيد من الإرشادات حول نظام الفرامل ⇐ صفحة (١٢٧)، «الفرامل».

فرملة اليد مشدودة

تضيء إشارة الكنترول (!) أيضا عندما تكون فرملة اليد مشدودة. بالإضافة إلى ذلك يتم إطلاق تحذير صوتي عندما تقود السيارة لمدة ٣ ثوان على الأقل بسرعة تزيد على ٥ كم/ساعة.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

HANDBRAKE ON (فرملة اليد مشدودة)

⚠ تنبيه!

- **عند فتح غطاء المحرك ومراجعة مستوى زيت الفرامل تراعى الإرشادات ⇐ صفحة (١٥٠)، «إجراء أعمال في حيز المحرك».**
- **إذا لم تنطفئ إشارة كنترول نظام الفرامل (!) بعد بضع ثوان من تشغيل الإشعال أو أضاءت أثناء السير، فأوقف السيارة على الفور وراجع مستوى زيت الفرامل في الخزان ⇐ صفحة (١٥٧)، «زيت الفرامل». إذا انخفض مستوى الزيت عن علامة الحد الأدنى MIN فلا تواصل السير – خطر الحوادث. اطلب معاونة الفنيين المتخصصين.** ■

إشارة التنبيه لربط حزام الأمان* 🔔

تضيء إشارة الكنترول 🔔 بعد تشغيل الإشعال، لتذكرك بربط حزام الأمان.

في حالة عدم قيام السائق بربط الحزام يصدر صوت تحذيري لمدة ٦ ثوان.

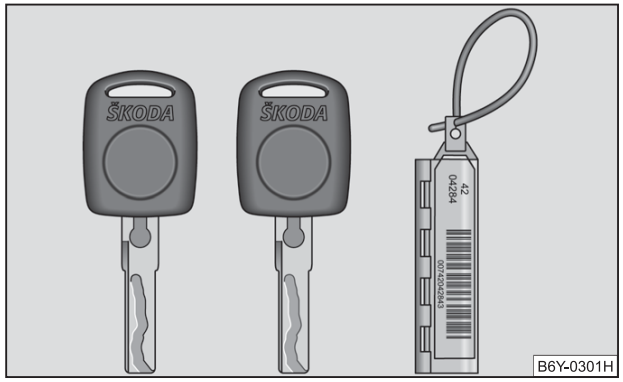
النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

FASTEN SEAT BELT (اربط حزام الأمان)

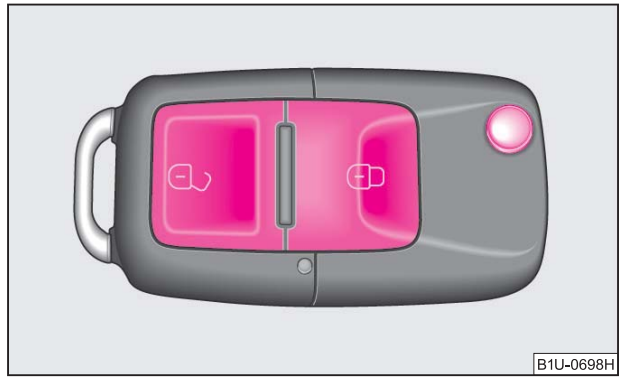
المزيد من المعلومات حول أحزمة الأمان ⇐ صفحة (١٠٣)، «أحزمة الأمان». ■

تحرير وتأمين الأقفال

المفاتيح



صورة (٢٧) – طقم المفاتيح بدون جهاز التشغيل عن بعد



صورة (٢٨) – مفتاح التشغيل عن بعد

يتم توريد مفتاحين مع السيارة. وتبعا للتجهيز يمكن أن تكون سيارتك مجهزة بمفاتيح غير مزودة بوظيفة التشغيل عن بعد ⇐ صورة (٢٧) أو مزودة بوظيفة التشغيل عن بعد* ⇐ صورة (٢٨).

علاّقة المفاتيح

يوجد بأحد المفتاحين ميدالية بلاستيكية ⇐ صورة (٢٧) مدون عليها رقم المفتاح. وبواسطة هذا الرقم يمكن طلب عمل مفاتيح بديلة لدى المراكز الفنية المتخصصة.

ينبغي الحرص على **الاحتفاظ بعلاقة المفاتيح** المدون عليها الرقم، حيث إنه بواسطة هذا الرقم فقط يمكن طلب عمل مفتاح بديل في حالة فقدان المفتاح أو تعرضه للضرر. لذا يجب أيضا في حالة بيع السيارة أن تقوم بتسليم المشتري علاقة المفاتيح هذه.

تنبيه!

- **عندما تغادر السيارة – ولو بشكل مؤقت – اسحب المفتاح في كل الأحوال. ويسري ذلك بصفة خاصة في حالة ترك أطفال في السيارة. وإلا فقد يتمكن الأطفال من إدارة المحرك أو تشغيل بعض التجهيزات الكهربائية (النوافذ الكهربائية مثلا) – خطر الحوادث.**
- **لا تسحب مفتاح إدارة المحرك من قفل المقود إلا عندما تتوقف السيارة تماما. وإلا فقد ينغلق قفل جهاز التوجيه بشكل غير متوقع – خطر الحوادث.**

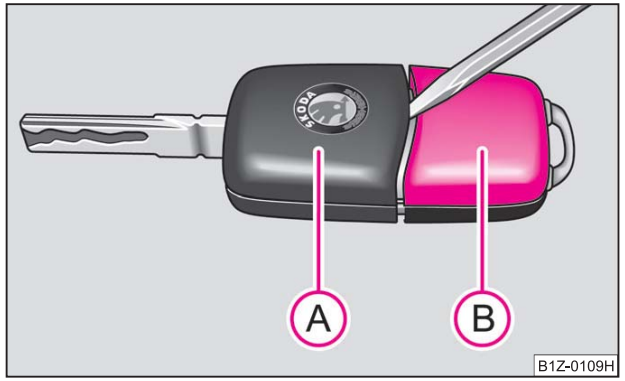
احترس!

- يحتوي كل مفتاح على أجزاء إلكترونية، لذلك احرص على حمايته من الرطوبة والارتجاجات القوية.
- حافظ على النظافة التامة لفتحات الأقفال، حيث إن الاتساخات (وبر الأنسجة، الغبار وما شابه) تؤثر سلبا على الأداء الوظيفي للأقفال وقفل المقود.

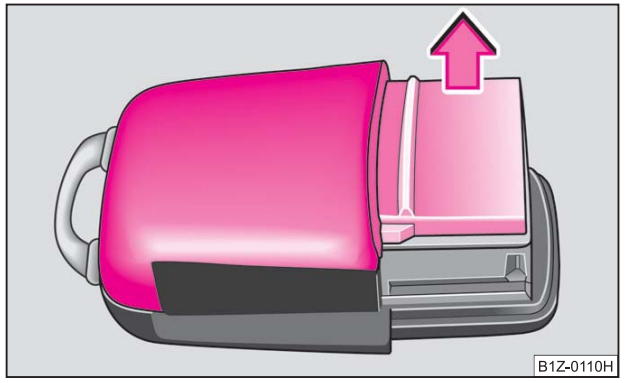
ملحوظة

في حالة فقدان أحد المفاتيح يرجى التوجه إلى مركز فني متخصص ليوفر لك مفتاحا بديلا. ■

تغيير بطارية جهاز التشغيل عن بعد



صورة (٢٩) – فصل المفتاح المزود بجهاز تشغيل عن بعد



صورة (٣٠) – غطاء علبة وحدة الإرسال

يحتوي كل مفتاح تشغيل عن بعد على بطارية مودعة في غطاء (B) ⇐ صورة (٢٩) علبة وحدة الإرسال. ومن جهتنا فإننا ننصحك باستبدال بطارية المفتاح لدى مركز فني متخصص. أما إذا أردت تغيير البطارية المستهلكة بنفسك، فاتبع الآتي:

– أخرج المفتاح.

– اخلع جزء المفتاح (A) ⇐ صورة (٢٩) بحرص بواسطة مفك رفيع نسبيا من علبة وحدة الإرسال (B).

– اخلع غطاء علبة وحدة الإرسال ⇐ صورة (٣٠) بالسحب في اتجاه السهم.

– أخرج البطارية فارغة الشحنة من غطاء العلبة.

– قم بتركيب البطارية الجديدة. يرجى مراعاة أن تكون العلامة "+" على البطارية موجهة لأسفل. الوضعية الصحيحة للأقطاب موضحة أيضا على غطاء علبة وحدة الإرسال.

– قم بتركيب الغطاء المركب فيه البطارية في علبة وحدة الإرسال من الخلف، ثم اضغط الجزأين معا.

– قم بتركيب علبة وحدة الإرسال في جزء المفتاح بحيث يتعشق الجزءان في بعضهما.

من أجل بيئتك

تخلص من البطارية فارغة الشحنة بطريقة لا تضر بالبيئة.

ملحوظة

- يجب أن تكون البطارية البديلة مطابقة لمواصفات البطارية الأصلية.
- إذا لم يمكنك فتح أو غلق السيارة بجهاز التشغيل عن بعد بعد تغيير البطارية، فإنه يجب مزامنة الجهاز ⇐ صفحة (٤١). ■

التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك (مانع إدارة المحرك)

يحول نظام التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك دون قيام الغرباء بتشغيل سيارتك.

توجد في رأس المفتاح شريحة إلكترونية. ومن خلال هذه الشريحة يتم إيقاف فعالية نظام تأمين إدارة المحرك عند إدخال المفتاح في قفل المقود. وعندما تسحب مفتاح إدارة المحرك من قفل المقود يتم أوتوماتيكيا تفعيل نظام التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك.

ملحوظة

لا يمكن إدارة محرك سيارتك إلا باستخدام مفتاح سكودا الأصلي ذي الشفرة المناسبة ⇐ صفحة (٢٨). ■

تأمين الأقفال

بالنسبة للسيارات غير المزودة بقفل مركزي يسري الآتي: ◀

تأمين الأقفال من الخارج

عند تحرير أو تأمين الأقفال يتحرك زر التأمين بالباب إلى أعلى أو إلى أسفل.

تأمين الأقفال من الداخل

يجب تأمين جميع أبواب السيارة المغلقة من الداخل من خلال ضغط أزرار التأمين لأسفل.
وعندما تكون أزرار التأمين مضغوطة لأسفل، لا يمكن فتح الأبواب من الخارج أيضا.
ويمكن فتح أبواب السيارة من الداخل كما يلي:

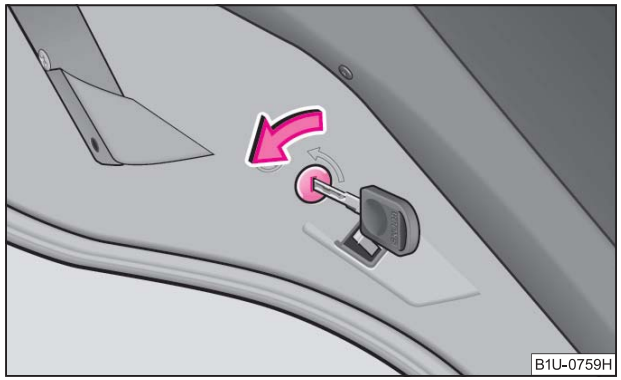
- يتم تحرير قفل الباب عن طريق جذب ذراع فتح الباب،
- بعد جذب ذراع فتح الباب مرة أخرى ينفتح الباب.

ملحوظة

- باب السائق المفتوح لا يمكن تأمين قفله بواسطة زر التأمين. وبذلك يتم الحيلولة دون احتمال نسيان مفتاح السيارة وهي مؤمنة الأقفال.
- يجب تأمين أقفال الأبواب الجانبية الخلفية المفتوحة وباب الراكب الأمامي من خلال ضغط زر التأمين لأسفل وغلق الباب من خلال دفعه.
- تراعى إرشادات السلامة ⇐ صفحة (٣٦). ■

وسيلة أمان الأطفال

تمنع وسيلة أمان الأطفال فتح الأبواب الخلفية من الداخل.



صورة (٣١) – وسيلة أمان الأطفال بالأبواب الخلفية

الأبواب الخلفية مزودة بوسيلة أمان للأطفال. ويتم تشغيل وإيقاف وسيلة أمان الأطفال بواسطة مفتاح السيارة.

تشغيل وسيلة أمان الأطفال

– أدر مفتاح السيارة في الشق الموجود بالباب الخلفي في اتجاه السهم ⇐ صورة (٣١).

إيقاف وسيلة أمان الأطفال

– أدر مفتاح السيارة في الشق جهة اليمين عكس اتجاه السهم.

عندما تكون وسيلة أمان الأطفال مشغلة يتم منع حركة ذراع فتح الباب من الداخل. ولا يمكن فتح الباب إلا من الخارج. ■

القفل المركزي*

الشرح

عند الفتح والغلق يتم عن طريق نظام القفل المركزي تحرير أو تأمين أقفال جميع الأبواب معا. ويتم تحرير قفل غطاء حيز الأمتعة عند الفتح. ويمكن فتحه من خلال الضغط على المقبض الموجود أعلى لوحة رقم السيارة ⇐ صفحة (٣٩)، صورة (٣٤).

يمكن استعمال نظام القفل المركزي:

- من الخارج بواسطة مفتاح السيارة ⇐ صفحة (٣٨)،
- بواسطة زر القفل المركزي ⇐ صفحة (٣٨)،
- بواسطة جهاز التشغيل عن بعد ⇐ صفحة (٤٠).
- عن طريق أزرار التأمين بالأبواب ⇐ صفحة (٣٨)، صورة (٣٣) – فقط في السيارات غير المزودة بنوافذ كهربائية (فقط لتأمين الأقفال)

إشارة الكنترول وأزرار التأمين بالأبواب

عند تحرير الأقفال تتحرك جميع أزرار التأمين لأعلى.

عند تأمين الأقفال يجب أن يكون باب السائق مغلقا. أما الأبواب الأخرى فيمكن غلقها أيضا بعد تأمين الأقفال.

◀

عند **تأمين الأقفال** يجب أن تتحرك جميع أزرار التأمين لأسفل. وإذا لم يحدث ذلك يجب فتح الباب المعني مرة أخرى وغلقه بشكل صحيح.

يتم تأكيد تأمين أقفال السيارة بشكل صحيح من خلال وميض **إشارة الكنترول** في باب السائق بجانب زر التأمين. ولا تومض إشارة الكنترول إذا كانت خاصية التأمين ضد الاقتحام معطلة ⇐ صفحة (٣٧).

إلا أن ذلك لا يسري مع السيارات المزودة بجهاز الإنذار ضد السرقة*، لأن إشارة الكنترول توضح أن الجهاز فعال.

الاستعمال المريح للنوافذ

عند تحرير وتأمين أقفال السيارة يمكن فتح وغلق النوافذ الكهربائية ⇐ صفحة (٤٤)، «الاستعمال المريح للنوافذ».

وظيفة فتح باب واحد*

تتيح هذه الوظيفة تحرير قفل باب السائق فقط. تظل الأبواب الأخرى مؤمنة الأقفال ولا يتم تحرير أقفالها إلا عند إصدار الأمر مرة أخرى (الفتح).

يمكنك حسب الرغبة تكليف مركز فني متخصص بتفعيل وظيفة فتح الباب الواحد.

تنبيه!

تأمين أقفال الأبواب يحول دون فتحها أوتوماتيكيا في المواقف غير العادية (حادث). كما أن الأبواب مؤمنة الأقفال تحول أيضا دون التسلل غير المرغوب فيه إلى داخل السيارة من الخارج – مثلا عند التقاطعات. إلا أنها تصعب مهمة رجال الإنقاذ في الوصول إلى داخل السيارة في حالة الطوارئ – خطر على حياتك.

ملحوظة

- عند وقوع حادث مصحوب بانطلاق الوسادات الهوائية يتم أوتوماتيكيا تحرير أقفال الأبواب مؤمنة الأقفال لإتاحة دخول رجال الإنقاذ إلى السيارة.
- في حالة تعطل القفل المركزي يمكنك تحرير وتأمين أقفال الأبواب الأمامية فقط باستخدام المفتاح. بينما يمكنك تأمين أو تحرير أقفال الأبواب الأخرى وغطاء حيز الأمتعة يدويا.
- التأمين الاضطراري لقفل الباب ⇐ صفحة (٣٩).
- بعد تأمين أقفال السيارة عن طريق القفل المركزي تأكد بالنظر من تأمين أقفال جميع الأبواب – وضع أزرار التأمين. ■

خاصية التأمين ضد الاقتحام

القفل المركزي مزود **بخاصية التأمين ضد الاقتحام**. وعندما تغلق السيارة من الخارج يتم أوتوماتيكيا منع استخدام أقفال الأبواب. ولا يمكن باستخدام مقبض الباب فتح الأبواب من الداخل ولا من الخارج. وبذلك تصعب محاولات اقتحام السيارة.

في حالة قيامك بتأمين أقفال السيارة باستخدام المفتاح أو مفتاح التشغيل عن بعد، فإنه يمكنك تعطيل خاصية التأمين ضد الاقتحام من خلال تأمين أقفال السيارة مرتين في غضون ثانيتين.

عندما تكون خاصية التأمين ضد الاقتحام معطلة، لا تومض إشارة الكنترول بباب السائق.

غير أن ذلك لا يسري مع السيارات المزودة بجهاز الإنذار ضد السرقة*، لأن إشارة الكنترول توضح أن الجهاز فعال.

عند تحرير وتأمين أقفال السيارة في المرة التالية يتم إعادة تشغيل خاصية التأمين ضد الاقتحام.

عندما تكون السيارة مؤمنة الأقفال وخاصية التأمين ضد الاقتحام غير فعالة، فإنه يمكنك فتح الأبواب من الداخل كما يلي:

- يتم تحرير قفل الباب عن طريق جذب ذراع فتح الباب،
- بعد جذب ذراع فتح الباب مرة أخرى ينفتح الباب.

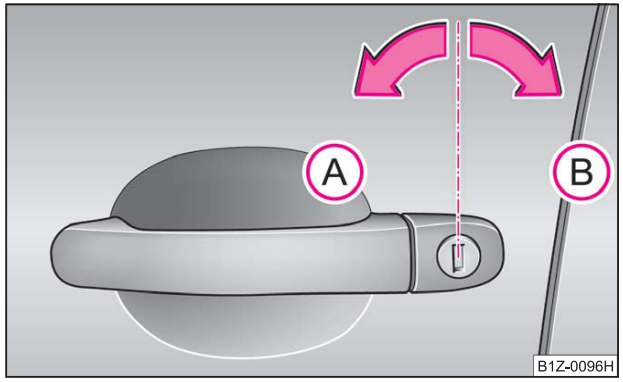
تنبيه!

لا يجوز ترك أشخاص ولا حيوانات في السيارات مؤمنة الأقفال من الخارج بينما خاصية التأمين ضد الاقتحام فعالة، لأنه لا يمكن فتح الأبواب ولا النوافذ من الداخل. الأبواب مؤمنة الأقفال تصعب مهمة رجال الإنقاذ في الوصول إلى داخل السيارة في حالة الطوارئ – خطر على حياة الركاب.

ملحوظة

يتم أيضا تفعيل جهاز الإنذار ضد السرقة* عند تأمين أقفال السيارة حتى إذا كانت خاصية التأمين ضد الاقتحام غير فعالة. وحينئذ لا يتم تفعيل وظيفة مراقبة داخل السيارة*. ■

التحرير باستخدام المفتاح



صورة (٣٢) – إدارة المفتاح لغرض تحرير وتأمين الأقفال

– أدر المفتاح في قفل باب السائق إلى اليسار إلى وضع التحرير Ⓐ ⇐ صورة (٣٢).

– اجذب مقبض الباب وافتح الباب.

- تتحرر أقفال جميع الأبواب.
- يتم تحرير قفل غطاء حيز الأمتعة.
- تضيء المصابيح الداخلية التي تعمل من خلال دائرة تلامس الأبواب.
- يتم إيقاف فعالية خاصية التأمين ضد الاقتحام.
- تنفتح النوافذ طالما أن المفتاح مثبت* في وضع التحرير. في السيارات المزودة بجهاز إنذار ضد السرقة يمكن استخدام النوافذ لمدة ٤٥ ثانية فقط بعد إيقاف فعالية جهاز الإنذار.
- يتوقف وميض إشارة الكنترول في باب السائق إذا كانت السيارة غير مزودة بجهاز الإنذار ضد السرقة* ⇐ صفحة (٤١).

ملحوظة

إذا كانت السيارة مزودة بجهاز الإنذار ضد السرقة*، فإنه يجب عليك إدخال المفتاح في قفل المقود وتشغيل الإشعال في غضون ١٥ ثانية بعد تحرير الباب، وذلك لإيقاف فعالية جهاز الإنذار ضد السرقة. إذا لم تقم بتشغيل الإشعال خلال ١٥ ثانية فسوف ينطلق إنذار. ■

التأمين باستخدام المفتاح

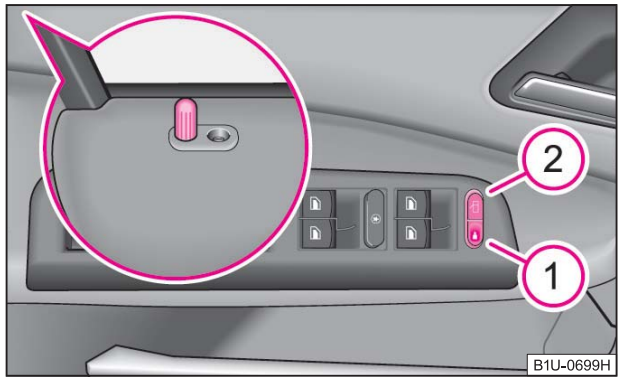
– أدر المفتاح في قفل في باب السائق إلى اليمين إلى وضع التأمين Ⓑ ⇐ صورة (٣٢).

- يتم تأمين أقفال جميع الأبواب وغطاء حيز الأمتعة.
- تنطفئ المصابيح الداخلية التي تعمل من خلال دائرة تلامس الأبواب.
- يتم غلق النوافذ والسقف الكهربائي المتحرك* طالما أن المفتاح مثبت في وضع التأمين.
- يتم على الفور تفعيل خاصية التأمين ضد الاقتحام.
- تبدأ إشارة الكنترول بباب السائق في الوميض.

ملحوظة

لا يمكن تأمين قفل باب السائق وهو مفتوح. حيث يجب تأمين قفله بشكل منفصل بعد الغلق. ■

زر القفل المركزي



صورة (٣٣) – زر القفل المركزي

إذا لم تكن السيارة مؤمنة الأقفال من الخارج، فيمكنك تحرير وتأمين أقفال السيارة عن طريق الزر في باب السائق.

تأمين أقفال جميع الأبواب وغطاء حيز الأمتعة

– اضغط على الزر ① ⇐ صورة (٣٣). فيضيء الرمز في الزر.

◀

تحرير أقفال جميع الأبواب وغطاء حيز الأمتعة

– اضغط على الزر ② ⇐ صفحة (٣٨)،صورة (٣٣). فينطفئ الرمز في الزر.

إذا تم تأمين أقفال سيارتك باستخدام الزر ①، يسري ما يلي:

- لا يمكن فتح الأبواب وغطاء حيز الأمتعة من الخارج (للأمان عند التوقف في تقاطع مثلا).
- يمكنك تحرير أقفال الأبواب من الداخل كل على حدة عن طريق جذب ذراع فتح الباب.
- إذا كان باب السائق مفتوحا، فإنه لا يمكن تأمين قفله، حتى لا تتأمن أقفال السيارة سهوا والمفاتيح لاتزال بداخلها. ويجب عليك تأمين قفل الباب بشكل منفصل بعد الغلق.
- عند وقوع حادث مصحوب بانطلاق الوسادات الهوائية يتم أوتوماتيكيا تحرير الأبواب مؤمنة الأقفال من الداخل لإتاحة دخول رجال الإنقاذ إلى السيارة.

تنبيه!

يعمل القفل المركزي أيضا عندما يكون الإشعال مطفأ. يتم تأمين أقفال جميع الأبواب وغطاء حيز الأمتعة. ولكن نظرا لصعوبة تقديم العون من الخارج في حالة الطوارئ عندما تكون الأبواب مؤمنة الأقفال، فإنه لا يجوز أبدا ترك الأطفال داخل السيارة دون مراقبة. فالأبواب مؤمنة الأقفال تصعب مهمة رجال الإنقاذ في الوصول إلى داخل السيارة في حالة الطوارئ – خطر على حياة الركاب.

ملحوظة

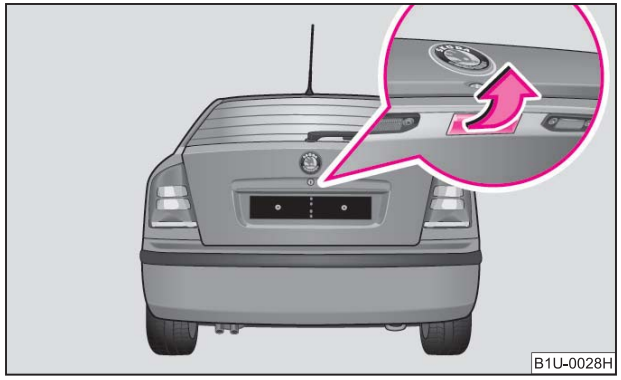
إذا كانت خاصية التأمين ضد الاقتحام فعالة، تكون أذرع فتح الأبواب وأزرار نظام القفل المركزي بلا عمل. ■

التأمين الاضطراري لأقفال الأبواب

يمكنك تأمين أقفال الأبواب اضطراريا باستخدام أزرار التأمين الموجودة بها ⇐ صفحة (٣٨)، صورة (٣٣).

بعد غلق الباب بهذه الطريقة لا يمكن فتحه من الخارج. وعندما تكون وسيلة أمان الأطفال غير مشغلة يمكن فتح الباب من الداخل من خلال جذب ذراع فتح الباب مرتين. أما إذا كانت وسيلة أمان الأطفال مشغلة فيكون من الضروري فتح الباب من الخارج أيضا بجانب جذب المقبض الداخلي للباب مرتين. ■

غطاء حيز الأمتعة



صورة (٣٤) – مقبض غطاء حيز الأمتعة

بعد تحرير أقفال السيارة باستخدام المفتاح أو باستخدام جهاز التشغيل عن بعد يمكنك فتح غطاء حيز الأمتعة من خلال الضغط على المقبض الموجود أعلى لوحة رقم السيارة. وفي السيارات المزودة بالقفل المركزي* يتم أوتوماتيكيا تحرير وتأمين قفل غطاء حيز الأمتعة مع الأقفال الأخرى.

فتح غطاء حيز الأمتعة

– اضغط على المقبض ⇐ صورة (٣٤) وارفع في نفس الوقت غطاء حيز الأمتعة.

غلق غطاء حيز الأمتعة

– اجذب غطاء حيز الأمتعة لأسفل وأغلقه بشيء من القوة ⇐ ⚠.

يوجد بالكسوة الداخلية لغطاء حيز الأمتعة مقبض لتسهيل عملية الغلق.

تنبيه!

- **تأكد من تعشيق القفل جيدا بعد غلق غطاء حيز الأمتعة. وإلا فقد ينفتح غطاء** ◀

تنبيه! بقية

حيز الأمتعة فجأة أثناء السير حتى إذا كان قفل غطاء حيز الأمتعة مؤمنا – خطر الحوادث.

- **لا تقد السيارة أبدا بينما غطاء حيز الأمتعة مفتوح بالكامل أو جزئيا، وإلا فقد تتسرب غازات العادم إلى مقصورة السيارة – خطر التسمم.**
- **عند غلق غطاء حيز الأمتعة لا تضغط على الزجاج الخلفي، فقد ينكسر – خطر الإصابة.** ■

جهاز التشغيل عن بعد*

الشرح

يمكنك تحرير وتأمين أقفال السيارة بواسطة جهاز التشغيل عن بعد.

وحدة الإرسال مع البطارية مركبة في مقبض المفتاح الرئيسي. وتوجد وحدة الاستقبال داخل مقصورة السيارة. يبلغ نطاق فعالية جهاز التشغيل عن بعد حوالي ١٠ متر. عندما تكون شحنة البطاريات ضعيفة يقل مدى الإرسال.

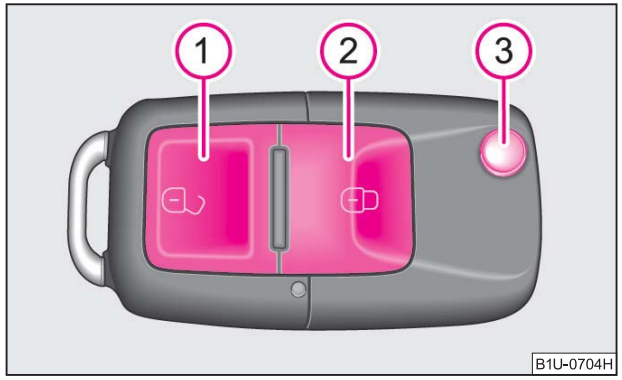
يوجد بالمفتاح الرئيسي رأس مفتاح يمكن استخراجه، وهو يستخدم لتحرير وتأمين أقفال السيارة يدويا وكذلك لإدارة المحرك.

في حالة الحصول على بديل لأحد المفاتيح المفقودة وكذلك بعد إصلاح أو تغيير وحدة الاستقبال يجب مواءمة الجهاز لدى مركز فني متخصص. وبعدها فقط يمكنك استخدام جهاز التشغيل عن بعد مرة أخرى.

ملحوظة

- عندما يكون الإشعال مشغلا يتم أوتوماتيكيا إيقاف فعالية جهاز التشغيل عن بعد.
- يمكن أن تتأثر وظيفة جهاز التشغيل عن بعد مؤقتا بشكل سلبي من جراء تداخل الموجات اللاسلكية مع أجهزة إرسال موجودة بالقرب من السيارة وتعمل بنفس نطاق التردد (على سبيل المثال هاتف جوال، محطة إرسال تليفزيونية).
- إذا كان القفل المركزي أو جهاز الإنذار ضد السرقة لا يستجيبان لجهاز التشغيل عن بعد إلا في مدى يقل عن ٣ م فيجب تغيير البطارية لدى مركز فني متخصص. ■

تحرير وتأمين أقفال السيارة



صورة (٣٥) – المفتاح المطوي المزود بجهاز تشغيل عن بعد

تحرير أقفال السيارة

– اضغط على الزر ① لمدة ثانية واحدة تقريبا.

تأمين أقفال السيارة

– اضغط على الزر ② لمدة ثانية واحدة تقريبا.

إيقاف فعالية خاصية التأمين ضد الاقتحام

– اضغط على الزر ② مرتين خلال ثانيتين. المزيد من المعلومات ⟸ صفحة (٣٧).

إخراج المفتاح

– اضغط على الزر ③.

طي المفتاح

– اضغط على الزر ③ ثم اطو رأس المفتاح إلى داخل العلبة.

تتم الإشارة إلى تحرير أقفال السيارة من خلال وميض مصابيح إشارات تغيير الاتجاه مرتين. في حالة قيامك بتحرير أقفال السيارة باستخدام الزر ① دون فتح أي باب من الأبواب أو غطاء حيز الأمتعة في غضون ٣٠ ثانية، فسوف يتم أوتوماتيكيا تأمين أقفال السيارة مرة أخرى. وهذه الوظيفة تحول دون تحرير أقفال السيارة دون قصد.

إلا أنه خلال هذه الـ ٣٠ ثانية تكون خاصية التأمين ضد الاقتحام لجهاز الإنذار ضد السرقة بلا عمل.

بالإضافة إلى ذلك يتم عند فتح السيارة ضبط المقاعد والمرايا الجانبية* القابلة للضبط كهربائيا المبرمجة على هذا المفتاح. ويتم استدعاء وضع الضبط المخزن لكل من مقعد السائق والمرايا الجانبية.

تتم الإشارة إلى تأمين أقفال السيارة بشكل صحيح من خلال وميض مصابيح إشارات تغيير الاتجاه مرة واحدة. في حالة عدم وميض مصابيح إشارات تغيير الاتجاه قم بفحص الأبواب وغطاء المحرك وغطاء حيز الأمتعة. إذا ظلت الأبواب أو غطاء المحرك أو غطاء حيز الأمتعة مفتوحة بينما جهاز الإنذار ضد السرقة فعال، فإن مصابيح إشارات تغيير الاتجاه لا تومض إلا بعدما يتم غلق الأبواب والأغطية.

عند تحرير وتأمين أقفال السيارة يتم أوتوماتيكيا إضاءة أو إطفاء المصابيح الداخلية التي تعمل من خلال دائرة تلامس الأبواب.

⚠ تنبيه!

لا يجوز بقاء أشخاص في السيارات مؤمنة الأقفال من الخارج بينما خاصية التأمين ضد الاقتحام فعالة لأنه لا يمكن فتح الأبواب ولا النوافذ من الداخل. الأبواب مؤمنة الأقفال تصعب مهمة رجال الإنقاذ في الوصول إلى داخل السيارة في حالة الطوارئ – خطر على حياة الركاب.

ملحوظة

- لا تستعمل جهاز التشغيل عن بعد إلا عندما تكون الأبواب وغطاء حيز الأمتعة مغلقة وعندما يمكنك رؤية السيارة.
- لا يجوز من داخل السيارة الضغط على زر التأمين 🔒 بجهاز التشغيل عن بعد قبل إدخال المفتاح في قفل المقود، وذلك حتى لا يتم تأمين أقفال السيارة سهوا وتشغيل جهاز الإنذار ضد السرقة*. وإذا حدث ذلك في إحدى المرات، فاضغط على زر التحرير 🔓 بجهاز التشغيل عن بعد. ■

مزامنة جهاز التشغيل عن بعد

في حالة تعذر تحرير أقفال السيارة باستخدام جهاز التشغيل عن بعد، فإنه من المحتمل أن يكون كود المفتاح قد أصبح غير متطابق مع كود جهاز التحكم في السيارة. وقد يحدث ذلك إذا تم استخدام أزرار مفتاح التشغيل عن بعد عدة مرات خارج نطاق فعالية الجهاز أو تم تغيير بطارية جهاز التشغيل عن بعد.

لذا فإنه من الضروري مزامنة الكود كما يلي:

- اضغط على أي زر من أزرار جهاز التشغيل عن بعد.
- بعد الضغط على الزر يتعين تحرير قفل الباب في غضون دقيقة واحدة باستخدام المفتاح. ■

جهاز الإنذار ضد السرقة*

الشرح

يعمل جهاز الإنذار ضد السرقة على زيادة درجة الحماية من محاولات السطو على السيارة. فعند حدوث أية محاولة للسطو على السيارة يقوم الجهاز بإصدار إشارات تحذيرية صوتية ومرئية.

يشار إلى انطلاق الإنذار بإشارات مرئية وصوتية (وميض مصابيح إشارات تغيير الاتجاه وانطلاق صوت بوق التنبيه).

كيف يتم تفعيل جهاز الإنذار؟

يتم تفعيل جهاز الإنذار ضد السرقة أوتوماتيكيا عند تأمين أقفال السيارة من باب السائق بواسطة المفتاح أو باستخدام جهاز التشغيل عن بعد. ويتم تفعيل الجهاز بعد تأمين أقفال السيارة بحوالي ٣٠ ثانية.

كيف يتم إيقاف فعالية جهاز الإنذار؟

لا يتم إيقاف فعالية جهاز الإنذار ضد السرقة إلا عند فتح السيارة باستخدام جهاز التشغيل عن بعد. وفي حالة عدم فتح السيارة في غضون ٣٠ ثانية بعد إرسال الإشارة اللاسلكية، فإنه يتم تفعيل جهاز الإنذار ضد السرقة مرة أخرى.

في حالة قيامك بتحرير أقفال السيارة من باب السائق باستخدام المفتاح، فإنه يجب عليك إدخال المفتاح في قفل المقود وتشغيل الإشعال في غضون ١٥ ثانية بعد تحرير قفل الباب، وذلك لإيقاف فعالية جهاز الإنذار ضد السرقة. إذا لم تقم بتشغيل الإشعال خلال ١٥ ثانية فسوف ينطلق إنذار.

متى ينطلق الإنذار؟

يتم مراقبة نطاقات التأمين التالية في السيارة مؤمنة الأقفال:

- غطاء المحرك،
- غطاء حيز الأمتعة،

◀

- الأبواب،
- قفل المقود،
- مقصورة السيارة[4]،
- انخفاض الجهد الكهربائي في الشبكة الكهربائية للسيارة.

في حالة فصل أحد قطبي البطارية بينما جهاز الإنذار ضد السرقة فعال، فسوف ينطلق إنذار على الفور.

إيقاف وظيفة مراقبة داخل السيارة

تتم عملية إيقاف وتشغيل وظيفة مراقبة داخل السيارة بنفس طريقة عملية إيقاف/تشغيل خاصية التأمين ضد الاقتحام ⇐ صفحة (٣٧).

وهذه الوظيفة من شأنها إتاحة ترك حيوانات في السيارة مثلا.

كيف يتم إيقاف الإنذار؟

يمكنك إيقاف الإنذار عن طريق تحرير أقفال السيارة باستخدام جهاز التشغيل عن بعد أو من خلال تشغيل الإشعال.

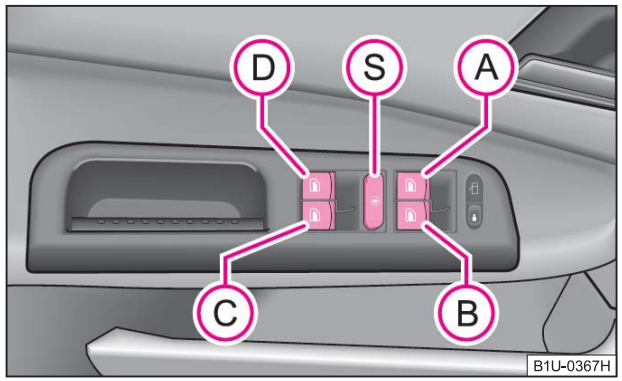
ملحوظة

- يبلغ العمر الافتراضي لسارينة الإنذار ٥ سنوات. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات لدى مركز فني متخصص.
- لضمان الكفاءة الوظيفية الكاملة لجهاز الإنذار ضد السرقة تأكد قبل مغادرة السيارة من غلق جميع الأبواب والنوافذ والسقف الكهربائي المتحرك*.
- تشفير جهاز التشغيل عن بعد ووحدة الاستقبال يمنع استخدام أجهزة التشغيل عن بعد الخاصة بالسيارات الأخرى. ■

[4] ينطلق الإنذار في حالة صدور حركة من أشخاص في مقصورة السيارة أو عند محاولة سرقة الراديو. لا تتم مراقبة مقصورة السيارة في النطاق الخلفي بشكل كامل في ظل ظروف معينة.

النوافذ الكهربائية*

الأزرار بباب السائق



صورة (٣٦) – الأزرار بباب السائق

لا تعمل النوافذ الكهربائية إلا عندما يكون الإشعال مشغلا. وبعد إطفاء الإشعال يظل من الممكن استخدام النوافذ الكهربائية طالما لم يتم فتح أحد الأبواب الأمامية، ولكن لفترة لا تزيد على ١٠ دقائق تقريبا.

فتح النوافذ

– يتم فتح النافذة من خلال الضغط برفق على الزر المعني الموجود بالباب. بعد ترك الزر يتم إيقاف العملية.

– يمكنك بالإضافة لذلك فتح النافذة أوتوماتيكيا من خلال الضغط على الزر حتى النهاية (الفتح التام). وعند الضغط على الزر مجددا تتوقف النافذة في مكانها على الفور.

غلق النوافذ

– يمكن غلق النافذة من خلال جذب الزر المعني برفق. بعد ترك الزر تتوقف عملية الغلق.

– يمكنك بالإضافة لذلك غلق النافذة أوتوماتيكيا من خلال جذب الزر حتى النهاية (الغلق التام). وعند جذب الزر مجددا تتوقف النافذة في مكانها على الفور.

توجد الأزرار الخاصة بالنوافذ المختلفة في مسند الذراع بباب السائق ⇐ صورة (٣٦)، وباب الراكب الأمامي وفي الأبواب الخلفية*.

◀

أزرار النوافذ الكهربائية في مسند الذراع الخاص بالسائق

Ⓐ زر النافذة الكهربائية بباب السائق

Ⓑ زر النافذة الكهربائية بباب الراكب الأمامي

Ⓒ زر النافذة الكهربائية بالباب الخلفي الأيمن*

Ⓓ زر النافذة الكهربائية بالباب الخلفي الأيسر*

Ⓢ مفتاح الأمان*

مفتاح الأمان*

يمكنك من خلال الضغط على مفتاح الأمان Ⓢ ⇐ صفحة (٤٢)، صورة (٣٦) إيقاف عمل أزرار النوافذ الكهربائية بالأبواب الخلفية. ومن خلال الضغط مرة أخرى على مفتاح الأمان Ⓢ يتم إعادة تشغيل أزرار النوافذ الكهربائية بالأبواب الخلفية.

إذا كانت الأزرار الموجودة في الأبواب الخلفية متوقفة عن العمل، فسوف تضيء إشارة الكنترول في مفتاح الأمان Ⓢ.

تنبيه!

- **عندما تقوم بغلق السيارة من الخارج فإنه لا يجوز بقاء أية أشخاص في السيارة، لأنه لن يكون ممكنا فتح النوافذ من الداخل في حالة الطوارئ.**
- **النظام مزود بخاصية السيطرة على قوة الغلق ⇐ صفحة (٤٣). وفي حالة وجود عائق ما يتم إيقاف عملية الغلق وتعود النافذة إلى الوضع المفتوح. لذا ينبغي أن يتم غلق النوافذ بالحذر الكافي. وإلا فقد تتعرض لإصابات بالغة بكدمات ورضوض.**
- **في حالة اصطحاب أطفال على المقاعد الخلفية ينصح بتعطيل وظيفة النوافذ الكهربائية بالأبواب الخلفية (مفتاح الأمان) Ⓢ ⇐ صفحة (٤٢)، صورة (٣٦).**

ملحوظة

- المفاتيح الأخرى بها وضعان فقط لفتح وغلق النوافذ. ويجب الاحتفاظ بالمفتاح مضغوطا، إلى أن يتم فتح أو غلق النافذة.
- عندما تقوم بإطفاء الإشعال يظل في إمكانك فتح أو غلق النوافذ لمدة ١٠ دقائق تقريبا.

ولا تعمل الوظيفة الأوتوماتيكية لغلق النوافذ خلال هذه المدة. وعندما تفتح باب السائق أو باب الراكب الأمامي تتوقف وظيفة النوافذ الكهربائية تماما.

- اجعل الأولوية لنظام التدفئة والتكييف والتهوية الموجود بالسيارة عند تهوية مقصورة السيارة أثناء السير. لأن فتح النوافذ يؤدي لوصول الأتربة والاتساخات الأخرى إلى داخل السيارة، وبالإضافة إلى ذلك يمكن في بعض السرعات أن تنشأ ضوضاء ناتجة عن الرياح. ■

الزر في باب الراكب الأمامي وفي الأبواب الخلفية

يوجد في هذه الأبواب زر مخصص لكل نافذة.

فتح النوافذ

– اضغط على الزر المعني برفق، من أسفل واستمر في الضغط عليه، إلى أن تصل النافذة إلى الوضع المرغوب.

غلق النوافذ

– اضغط على الزر المعني برفق من أعلى واستمر في الضغط عليه، إلى أن تصل النافذة إلى الوضع المرغوب.

تنبيه!

النظام مزود بخاصية السيطرة على قوة الغلق ⇐ صفحة (٤٣). فعند وجود عائق ما يتم إيقاف عملية الغلق وتنفتح النافذة. لذا ينبغي أن يتم غلق النوافذ بالحذر الكافي. وإلا فقد تتعرض لإصابات بالغة بكدمات ورضوض.

ملحوظة

عندما تقوم بإطفاء الإشعال يظل في إمكانك فتح أو غلق النوافذ لمدة ١٠ دقائق تقريبا. ولا تعمل الوظيفة الأوتوماتيكية لتحريك النوافذ خلال هذه المدة. وعندما تفتح باب السائق أو باب الراكب الأمامي تتوقف وظيفة النوافذ الكهربائية تماما. ■

خاصية السيطرة على قوة غلق النوافذ الكهربائية

تم تجهيز النوافذ الكهربائية بخاصية السيطرة على قوة الغلق. والتي تقلل من خطر التعرض لإصابات بكدمات ورضوض عند غلق النوافذ.

◀

في حالة وجود عائق ما يتم إيقاف عملية الغلق وتعود النافذة إلى الوضع المفتوح.

إذا حاولت غلق النافذة مجددا خلال ١٠ ثوان بعد ارتدادها لأسفل رغم عدم إزالة العائق، فسوف تتوقف عملية الغلق فقط. ولا يمكن خلال هذه الفترة غلق النوافذ أوتوماتيكيا.

ولا يتم إيقاف خاصية السيطرة على قوة الغلق إلا عندما تحاول مرة أخرى غلق النافذة خلال العشر ثوان التالية – **عندئذ تنغلق النافذة بكامل قوتها.**

إذا انتظرت لمدة تزيد على ١٠ ثوان، فسوف يتم إعادة تشغيل خاصية السيطرة على قوة الغلق.

⚠ تنبيه!

ينبغي أن يتم غلق النوافذ بالحذر الكافي. وإلا فقد تتعرض لإصابات بالغة بكدمات ورضوض. ■

الاستعمال المريح للنوافذ

عند تحرير وتأمين أقفال السيارة يمكنك فتح وغلق النوافذ الكهربائية كما يلي (غلق السقف المتحرك فقط).

فتح النوافذ

– احتفظ بالمفتاح في قفل باب السائق على وضع التحرير، إلى أن تنفتح جميع النوافذ.

غلق النوافذ

– احتفظ بالمفتاح في قفل باب السائق في وضع التأمين، إلى أن تنغلق جميع النوافذ.

يمكنك قطع عملية فتح أو غلق النوافذ على الفور من خلال ترك المفتاح.

⚠ تنبيه!

- **عندما تكون السيارة مؤمنة الأقفال من الخارج فإنه لا يجوز بقاء أية أشخاص**

⚠ تنبيه! بقية

بداخلها. فبعد مرور ١٠ دقائق تقريبا أو بعد فتح وغلق باب السائق بينما الإشعال مطفأ يتعذر فتح النوافذ.

- **يجب على من يستعمل النظام المريح توخي الحذر الكافي أثناء غلق النوافذ حتى لا يتعرض ركاب السيارة للإصابة.**

ملحوظة

لا تكون خاصية السيطرة على قوة الغلق فعالة أثناء الاستعمال المريح. ■

الاختلالات الوظيفية

النوافذ الكهربائية معطلة عن العمل

في حالة فصل بطارية السيارة وتوصيلها مرة أخرى تكون النوافذ الكهربائية معطلة عن العمل. هنا يجب تفعيل النظام. ويمكن إعادة تفعيل الوظيفة كما يلي:

- احتفظ بالمفتاح في قفل باب السائق في وضع التأمين، إلى أن تنغلق جميع النوافذ،
- اترك المفتاح،
- احتفظ بالمفتاح مجددا في وضع التأمين لمدة ٣ ثوان أخرى تقريبا.

التشغيل في الشتاء

في فصل الشتاء يمكن أن تؤدي آثار التجمد إلى زيادة المقاومة عند غلق النوافذ، فتتوقف النافذة عند الغلق وترتد لأسفل بضعة سنتيمترات.

ولكي يتسنى غلق النافذة يتعين القيام بما يلي:

- احتفظ بالمفتاح في قفل باب السائق في وضع التأمين، إلى أن تنغلق جميع النوافذ،
- كرر هذه العملية عندما تتوقف النافذة.

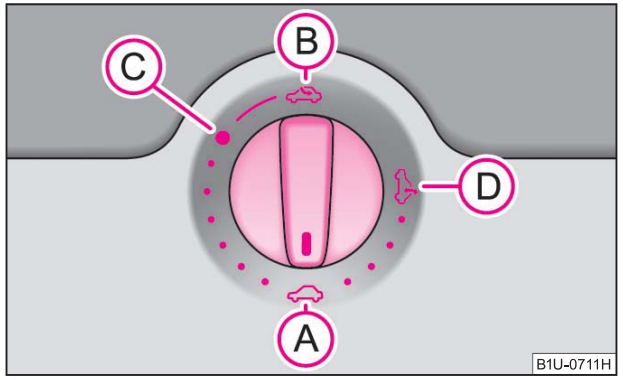
◀

تنبيه!

النظام مزود بخاصية السيطرة على قوة الغلق ⇐ صفحة (٤٣). وفي حالة وجود عائق ما يتم إيقاف عملية الغلق وتنزل النافذة بضعة سنتيمترات. ينبغي أن يتم غلق النوافذ بالحذر الكافي. وإلا فقد تتعرض لإصابات بالغة بكدمات ورضوض. ■

السقف الكهربائي المتحرك*

الشرح



صورة (٣٧) – زر دوار للسقف الكهربائي المتحرك

يتم استعمال السقف المتحرك من خلال الزر الدوار ⇐ صورة (٣٧)، وهو يعمل فقط عندما يكون الإشعال مشغلا. الزر الدوار له أوضاع متعددة.

عندما تقوم بإطفاء الإشعال يظل في إمكانك فتح أو غلق أو رفع السقف المتحرك لمدة ١٠ دقائق تقريبا. إلا أنه بمجرد فتحك لأحد الأبواب الأمامية فلن يكون باستطاعتك استعمال السقف المتحرك.

ملحوظة

- إذا سبق فصل البطارية وإعادة توصيلها، فقد يتعذر غلق السقف المتحرك بشكل كامل. لذا يجب أن تضبط الزر الدوار على وضع المفتاح (A) وأن تضغط عليه من الأمام لمدة ١٠ ثوان تقريبا.
- بعد كل عملية تشغيل اضطراري (بواسطة ذراع التدوير) يجب إرجاع السقف المتحرك إلى وضعه الأساسي. لذا يجب أن تضبط الزر الدوار على وضع المفتاح (A) وأن تضغط عليه من الأمام لمدة ١٠ ثوان تقريبا. ■

الفتح والرفع

الوضع المريح

– أدر المفتاح إلى الوضع (C) ⇐ صورة (٣٧).

الفتح الكامل

– أدر المفتاح إلى الوضع (B) واحتفظ به في هذا الوضع (وضع مضغوط بنابض).

الرفع

– أدر المفتاح إلى الوضع (D).

عندما يكون السقف المتحرك في الوضع المريح يتم تقليل شدة ضوضاء الريح بدرجة كبيرة.

يتم أوتوماتيكيا فتح حاجب الشمس مع فتح السقف. ويمكنك غلق أو فتح حاجب الشمس يدويا عندما يكون السقف المتحرك مغلقا.

احترس!

في فصل الشتاء يتعين عليك قبل القيام بالفتح التخلص من الجليد والثلوج التي قد تكون موجودة في نطاق السقف المتحرك لتجنب وقوع أضرار بآلية الفتح. ■

الغلق

غلق السقف المتحرك

– أدر المفتاح إلى الوضع (A) ⇐ صورة (٣٧).

وظيفة الغلق الآمن

السقف المتحرك مزود بخاصية السيطرة على قوة الغلق. إذا حال عائق (جليد مثلا) دون غلق السقف المتحرك، فسوف تتوقف عملية الغلق وينفتح السقف عن آخره. وتستطيع غلق ◀

السقف المتحرك تماما دون استخدام خاصية السيطرة على قوة الغلق بالاستمرار في الضغط على المفتاح في الوضع Ⓐ ⇐ صورة (٣٧) من الأمام، حتى ينغلق السقف المتحرك تماما ⇐ ⚠.

⚠ تنبيه!

ينبغي أن يتم غلق السقف المتحرك بالحذر الكافي – خطر الإصابة. ■

الاستعمال المريح

يمكنك غلق السقف المتحرك المفتوح من الخارج أيضا.

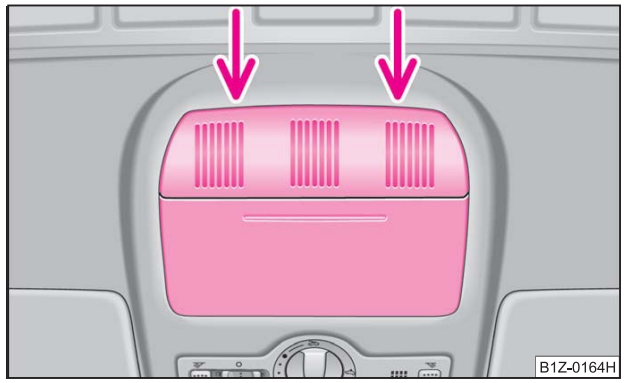
– احتفظ بالمفتاح في قفل باب السائق على وضع التأمين، إلى أن ينغلق السقف المتحرك ⇐ ⚠.

بعد ترك المفتاح يتم إيقاف عملية الغلق.

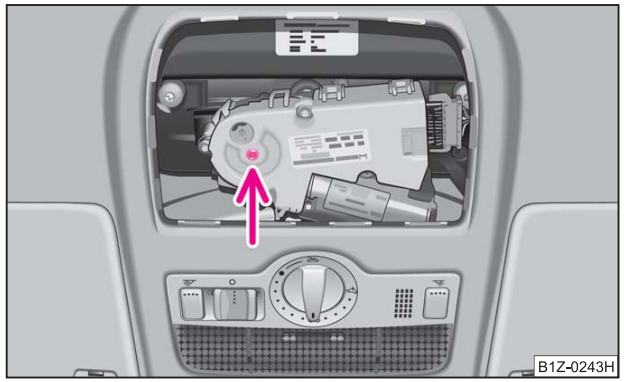
⚠ تنبيه!

ينبغي أن يتم غلق السقف المتحرك بالحذر الكافي – خطر الإصابة. لا تعمل خاصية السيطرة على قوة الغلق أثناء الغلق المريح. ■

التشغيل الاضطراري



صورة (٣٨) – قطاع من السقف الداخلي: نقطة ارتكاز المفك



صورة (٣٩) – قطاع من السقف الداخلي: التشغيل الاضطراري

في حالة تعطل النظام يمكنك غلق أو فتح السقف المتحرك يدويا.

– ضع مفك من ناحية النصل المسطح بحرص في الجزء الخلفي من غطاء آلية التشغيل الكهربائي.

– اخلع الغطاء بجذبه إلى أسفل ⇐ صورة (٣٨).

– أدخل مفتاحاً ذا رأس سداسية مجوفة مقاس ٤ في الفتحة حتى النهاية ثم قم بغلق أو فتح السقف المتحرك.

– قم بتركيب الغطاء مرة أخرى عن طريق تركيب الأطراف البلاستيكية أولا ثم اضغط الغطاء بعد ذلك إلى أعلى.

– احرص على إزالة الخلل لدى مركز فني متخصص.

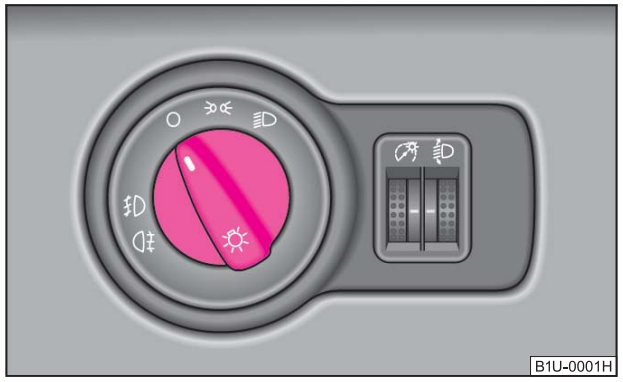
ملحوظة

بعد كل عملية تشغيل اضطراري (بواسطة مفتاح ذي رأس سداسية) يجب إرجاع السقف المتحرك إلى وضعه الأساسي. لذا يجب أن تضبط الزر الدوار على وضع المفتاح Ⓐ ⇐ صفحة (٤٥)، صورة (٣٧) وأن تضغط عليه من الأمام لمدة ١٠ ثوان تقريبا. ■

الضوء والرؤية

الضوء

تشغيل وإطفاء الضوء



صورة (٤٠) – لوحة القيادة: مفتاح الضوء

تشغيل ضوء الوقوف

– أدر مفتاح الضوء إلى الوضع ≡D.

تشغيل ضوء السير والضوء العالي

– أدر مفتاح الضوء إلى الوضع ≡D.

– اضغط على ذراع الضوء العالي للأمام لتشغيل الضوء العالي ⇐ صفحة (٥٠)، صورة (٤٥).

إطفاء جميع الأضواء

– أدر مفتاح الضوء إلى الوضع 0.

تشغيل ضوء القيادة النهاري*

– اخلع غطاء درج المصاهر بالجانب الأيسر من لوحة القيادة ⇐ صفحة (١٨١).

– قم بتركيب مصهر التفعيل رقم 17 في صندوق المصاهر.

إطفاء ضوء القيادة النهاري*

– اخلع غطاء درج المصاهر بالجانب الأيسر من لوحة القيادة ⇐ صفحة (١٨١).

– أخرج مصهر التفعيل رقم 17 من صندوق المصاهر.

لا يعمل ضوء السير إلا عندما يكون الإشعال مشغلا. وبعد إطفاء الإشعال يتم إطفاء ضوء السير أوتوماتيكيا ويضيء ضوء الوقوف فقط.

في السيارات المزودة بمقود جهة اليمين يختلف ترتيب المفاتيح إلى حد ما عن الترتيب الموضح في ⇐ صورة (٤٠). إلا أن الرموز المعبرة عن أوضاع المفتاح هي نفس الرموز.

يسري في بعض البلدان تشغيل ضوء السير بشدة إضاءة خفيفة بالإضافة إلى ضوء الوقوف وذلك عندما يكون الإشعال مشغلا.

⚠ تنبيه!

لا تقم بقيادة السيارة أبدا مع تشغيل ضوء الوقوف – خطر الحوادث. لأن ضوء الوقوف ليس ساطعا بما يكفي لإضاءة الطريق أمامك بصورة واضحة أو للفت أنظار مستخدمي الطريق الآخرين إليك. لذلك قم دائما بتشغيل ضوء السير في الظلام أو في حالة الرؤية السيئة.

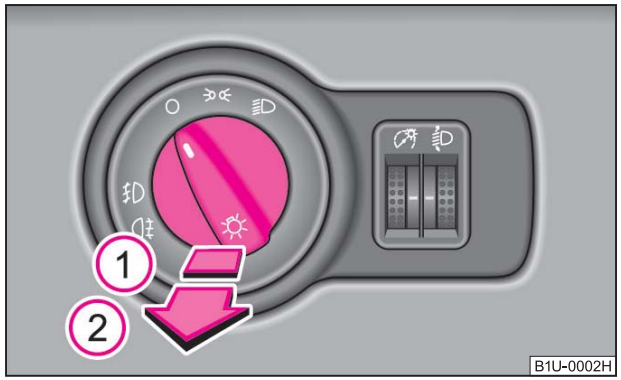
ملحوظة

- إذا سحبت مفتاح إدارة المحرك وفتحت باب السائق بينما أضواء السيارة لا تزال مشغلة، فسوف تصدر إشارة تحذيرية صوتية.
- بمجرد غلق باب السائق (الإشعال مطفأ) يتم إيقاف الإشارة التحذيرية الصوتية عبر دائرة تلامس الأبواب. يمكن إيقاف السيارة وضوء الوقوف مشغل.
- عندما تتوقف السيارة لفترة طويلة نسبيا، فإننا ننصح بإطفاء جميع الأضواء أو ترك ضوء الوقوف فقط مشغلا.
- لا يجوز تشغيل المصابيح الموضحة إلا بما يتفق مع التشريعات القانونية.
- إذا حدث خلل بمفتاح الضوء، فسوف يتم تشغيل ضوء السير أوتوماتيكيا.

◀

- في ظروف الطقس البارد أو الرطب يمكن أن يتكثف بخار الماء على الكشافات من الداخل بشكل مؤقت.
  - يعد الفرق في درجة الحرارة بين النطاق الداخلي والنطاق الخارجي لزجاج الكشافات أمرا حاسما في هذه الظاهرة.
  - عندما يكون ضوء القيادة مشغلا يصفو سطح خروج الضوء من بخار الماء بعد فترة قصيرة. غير أنه قد يستمر تكثف بخار الماء على حواف زجاج الكشافات من الداخل.
  - من الممكن أن يحدث نفس الشيء أيضا للضوء الخلفي وإشارات تغيير الاتجاه.
  - تكثف بخار الماء هذا لا يؤثر على العمر الافتراضي لتجهيزات الإضاءة. ■

كشافات الضباب* ⚹



صورة (٤١) – لوحة القيادة: مفتاح الضوء

تشغيل كشافات الضباب

- أدر أولاً مفتاح الضوء إلى الوضع ≡D أو ≡D ⇐ صورة (٤١).
- اجذب مفتاح الضوء إلى الوضع ①.

عندما تكون كشافات الضباب مشغلة يضيء الرمز ⚹ بجانب مفتاح الضوء بدرجة أكثر سطوعا وفي نفس الوقت تضيء إشارة الكنترول ⇐ صفحة (٢٨) في مجموعة أجهزة القياس والبيان. ■

مصباح الضباب الخلفي ⚹

إضاءة مصباح الضباب الخلفي

- أدر أولاً مفتاح الضوء إلى الوضع ≡D أو ≡D ⇐ صورة (٤١).
- اجذب المفتاح إلى الوضع ②.

في حالة عدم تجهيز السيارة بكشافات الضباب* يتم إضاءة مصباح الضباب الخلفي عن طريق إدارة مفتاح الضوء إلى الوضع ≡D وجذبه للخارج مباشرة إلى الوضع ②. حيث إن لهذا المفتاح وضع واحد فقط وليس اثنان.

عندما يكون مصباح الضباب الخلفي مضيئا تضيء إشارة الكنترول ⚹ في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٢٦).

عند قيامك بجر مقطورة مزودة بمصباح ضباب خلفي باستخدام **تجهيزة الجر المركبة من المصنع** يضيء أوتوماتيكيا مصباح الضباب الخلفي للمقطورة فقط.

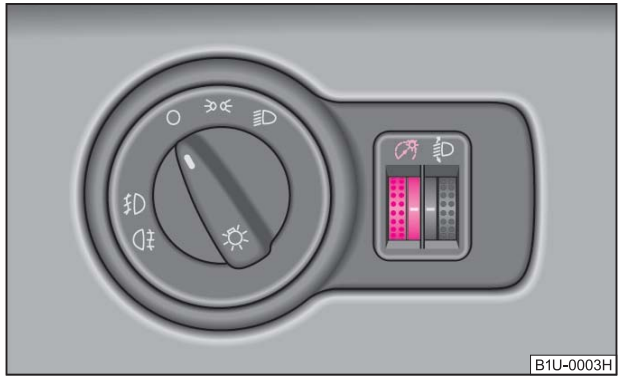
يوجد مصباح الضباب الخلفي في مصباح المؤخرة جهة السائق.

احترس!

لا يجوز إضاءة مصباح الضباب الخلفي إلا في ظروف الرؤية السيئة (احرص على مراعاة التشريعات القانونية المعنية السارية في بلدك) وذلك لتجنب تعريض السيارات القادمة من الخلف للإبهار. ■

إضاءة أجهزة القياس والبيان*

يمكنك التحكم في شدة إضاءة أجهزة القياس والبيان.



صورة (٤٢) – لوحة القيادة: إضاءة أجهزة القياس والبيان

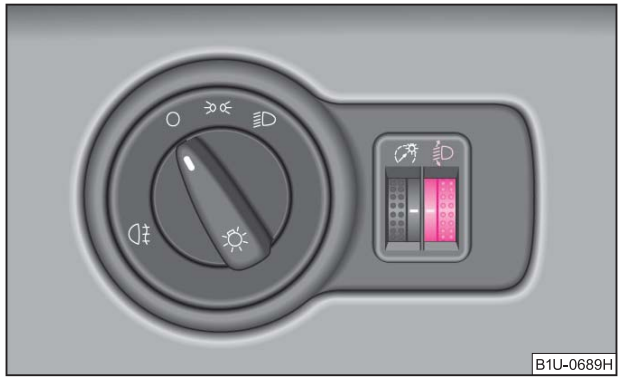
إضاءة أجهزة القياس والبيان

– قم بتشغيل الضوء.

– أدر الزر الدوار ⇐ صورة (٤٢) على شدة الإضاءة المرغوبة لأجهزة القياس والبيان. ■

ضابط مدى ضوء الكشافات الرئيسية

عندما يكون ضوء السير مشغلا، يمكنك مواءمة مدى ضوء الكشافات مع حالة تحميل السيارة.



صورة (٤٣) – لوحة القيادة: ضابط مدى ضوء الكشافات

– أدر الزر الدوار ⇐ صورة (٤٣)، إلى أن يتم ضبط مستوى ضوء السير بشكل لا يعرض مستخدمي الطريق الآخرين للإبهار.

أوضاع الضبط

تناسب الأوضاع تقريبا حالة التحميل التالية:

- المقاعد الأمامية مشغولة، حيز الأمتعة فارغ.
- المقاعد كلها مشغولة، حيز الأمتعة فارغ
- المقاعد كلها مشغولة، حيز الأمتعة محمل
- مقعد السائق مشغول، حيز الأمتعة محمل

احترس!

اضبط ضابط مدى ضوء الكشافات بحيث لا تعرض السيارات القادمة في الاتجاه المقابل للإبهار.

ملحوظة

في الكشافات المزودة بضوء زينون يتم عند تشغيل الإشعال وأثناء السير مواءمة ضوء الكشافات مع حالة الحمولة وظروف القيادة (مثل التسارع والفرملة) أوتوماتيكيا. ■

مفتاح مجموعة أضواء التحذير الوماضة

صورة (٤٤) – لوحة القيادة: مفتاح مجموعة أضواء التحذير الوماضة

– اضغط على المفتاح ⇐ صورة (٤٤) لتشغيل أو إطفاء مجموعة أضواء التحذير الوماضة.

◀

عندما تكون مجموعة أضواء التحذير الوماضة مشغلة تومض جميع مصابيح إشارات تغيير الاتجاه بالسيارة في نفس الوقت. كما تومض أيضا إشارة كنترول إشارات تغيير الاتجاه وإشارة الكنترول بالمفتاح في نفس الوقت. يمكنك تشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة أيضا عندما يكون الإشعال مطفأ.

عند وقوع حادث مصحوب بانطلاق إحدى الوسادات الهوائية يتم أوتوماتيكيا تشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة.

تراعى التشريعات القانونية عند استخدام مجموعة أضواء التحذير الوماضة.

ملحوظة

قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة في الحالات التالية، على سبيل المثال:

- عند الاقتراب من تكدس مروري،
- عند حدوث عطل أو في حالة الطوارئ. ■

ذراع إشارات تغيير الاتجاه ⇦ ⇨ والضوء العالي

باستخدام ذراع إشارات تغيير الاتجاه والضوء العالي يتم أيضا تشغيل وإطفاء ضوء الانتظار وإشارة الضوء العالي السريعة.

صورة (٤٥) – ذراع إشارات تغيير الاتجاه والضوء العالي

يقوم ذراع إشارات تغيير الاتجاه والضوء العالي بالوظائف التالية:

إشارات تغيير الاتجاه يمينا ⇨ ويسارا ⇦

– اضغط الذراع إلى أعلى أو إلى أسفل ⇐ صورة (٤٥).

– تشغيل إشارات تغيير الاتجاه لتغيير مسار السير – لتشغيل إشارات تغيير الاتجاه لوهلة قصيرة فقط، قم بتحريك الذراع حتى نقطة المقاومة إلى أعلى أو إلى أسفل وثبته في هذا الوضع.

الضوء العالي

– قم بتشغيل ضوء السير.

– اضغط الذراع إلى الأمام.

– اجذب الذراع إلى الوضع الأصلي لإطفاء الضوء العالي مرة أخرى.

إشارة الضوء العالي السريعة

– اجذب الذراع ناحية المقود (الوضع المضغوط بنابض) – فيتم تشغيل الضوء العالي وإشارة الكنترول في مجموعة أجهزة القياس والبيان.

ضوء الانتظار

– أطفئ الإشعال.

– اضغط الذراع إلى أعلى أو إلى أسفل – فيتم تشغيل ضوء الانتظار الأيمن أو الأيسر.

إرشادات خاصة بوظائف الضوء

- لا تعمل **مصابيح إشارات تغيير الاتجاه** إلا عندما يكون الإشعال مشغلا. وتومض معها إشارة الكنترول المعنية ⇦ أو ⇨ في مجموعة أجهزة القياس والبيان.
- تتوقف إشارات تغيير الاتجاه أوتوماتيكيا بعد اجتياز أحد المنعطفات.
- إذا تعطلت إحدى لمبات الإضاءة بمصباح إشارات تغيير الاتجاه، تومض إشارة الكنترول بسرعة مضاعفة تقريبا.
- عندما يكون **ضوء الانتظار** مشغلا يعمل ضوء الوقوف والمصباح الخلفي على جانب السيارة المعني. ويعمل ضوء الانتظار فقط والإشعال مطفأ.
- إذا لم يتواجد الذراع بعد سحب مفتاح إدارة المحرك في الوضع الأوسط، تصدر إشارة تحذيرية صوتية بعد فتح باب السائق. بمجرد أن يتم غلق باب السائق، تتوقف الإشارة التحذيرية الصوتية.

◀

احترس!

يجوز استخدام الضوء العالي أو إشارة الضوء العالي السريعة ما لم يتعرض مستخدمي الطريق الآخرين للإبهار من جراء ذلك.

ملحوظة

التزم باستخدام تجهيزات الإضاءة والتنبيه والإشارات بما يتفق مع التشريعات القانونية. ■

وظيفة أضواء وصول المنزل*

تتيح هذه الوظيفة تشغيل ضوء السير لفترة قصيرة بعد مغادرة السيارة، مثلا لإضاءة الطريق إلى المنزل وخلافه.

اختيار الوظيفة

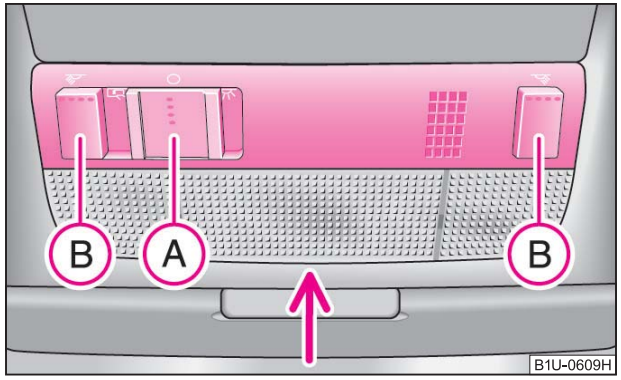
- أطفئ الضوء.
- أطفئ الإشعال.
- استخدم إشارة الضوء العالي السريعة لمرة واحدة.
- افتح باب السائق ثم أغلقه.

إذا ظل الباب مفتوحا، سوف يضيء الضوء لمدة ٣ دقائق تقريبا.

إذا ظل الباب مغلقا، فسوف يضيء الضوء لمدة ٣٠ ثانية تقريبا. ■

الإضاءة الداخلية

الإضاءة الداخلية أماما وإضاءة درج التخزين جهة الراكب الأمامي



صورة (٤٦) – قطاع من السقف الداخلي: الإضاءة الداخلية الأمامية

إضاءة المصباح الداخلي

- اضغط المفتاح (A) جهة اليسار، فيظهر الرمز ⇐ صورة (٤٦).

إطفاء المصباح الداخلي

- اضغط المفتاح (A) إلى الوضع الأوسط O.
- إذا قمت بضغط المفتاح (A) جهة اليمين في الطراز غير المزود بمصابيح قراءة، فسوف يظهر الرمز O.

دائرة تلامس الأبواب (الأبواب الأمامية والخلفية*)

- اضغط المفتاح (A) جهة اليمين، فيظهر الرمز.
- في الطرازات غير المزودة بمصابيح قراءة اضغط المفتاح (A) إلى الوضع الأوسط.

مصابيح القراءة*

- اضغط على أحد المفاتيح (B)، لإضاءة أو إطفاء مصباح القراءة الأيمن أو الأيسر.

◀

إضاءة درج التخزين جهة الراكب الأمامي*

– عند فتح غطاء درج التخزين جهة الراكب الأمامي، سوف يضيء المصباح في درج التخزين.

– يضيء المصباح أوتوماتيكيا عندما يكون ضوء الوقوف مشغلا وينطفئ مرة أخرى بمجرد غلق الغطاء.

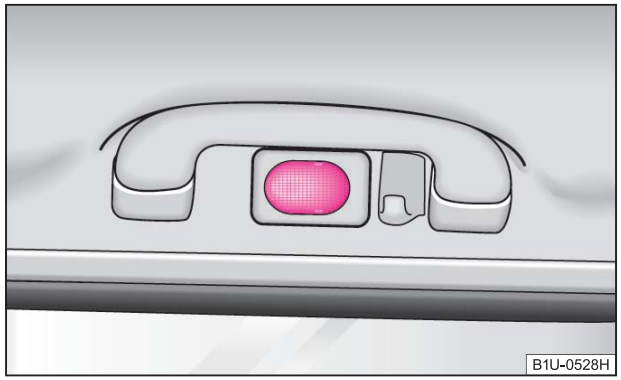
في السيارات المزودة بقفل مركزي يتم بعد تحرير أقفال السيارة أو بعد فتح أحد الأبواب أو بعد سحب مفتاح إدارة المحرك تشغيل المصباح الداخلي لمدة ٢٠ ثانية تقريبا (إذا كان مفتاح المصباح الداخلي المعني في وضع تلامس الباب).

عندما يكون الباب مفتوحا تنطفئ الإضاءة الداخلية بعد حوالي ٦٠ دقيقة، وذلك لتجنب فراغ شحنة بطارية السيارة.

ملحوظة

ننصحك باستبدال لمبات الإضاءة لدى مركز فني متخصص. ■

الإضاءة الداخلية في الخلف*



صورة (٤٧) – المصباح الخلفي

يتم تشغيل وإطفاء الإضاءة الداخلية الخلفية ⇐ صورة (٤٧) من خلال الضغط على الزجاج عند الجزء المجوف.

تسري على الإضاءة الداخلية الخلفية نفس المبادئ السارية على الإضاءة الداخلية الأمامية ⇐ صفحة (٥١).

ملحوظة

ننصحك باستبدال لمبة الإضاءة لدى مركز فني متخصص. ■

مصباح حيز الأمتعة*

يوجد المصباح على الجهة العلوية لحيز الأمتعة ناحية اليسار (ناحية اليمين – مع الطراز ستيشن).

يتم تشغيل الإضاءة أوتوماتيكيا عند فتح غطاء حيز الأمتعة. وإذا ظل الغطاء مفتوحا لمدة تزيد على ٣٠ دقائق تقريبا، تنطفئ إضاءة حيز الأمتعة أوتوماتيكيا. ■

الرؤية

تدفئة الزجاج الخلفي

صورة (٤٨) – مفتاح تدفئة الزجاج الخلفي

– يمكنك تشغيل أو إيقاف تدفئة الزجاج الخلفي من خلال الضغط على المفتاح ⇐ صورة (٤٨) – فتضيء أو تنطفئ إشارة الكنترول في المفتاح.

لا يمكنك تشغيل تدفئة الزجاج الخلفي إلا عندما يكون الإشعال مشغلا.

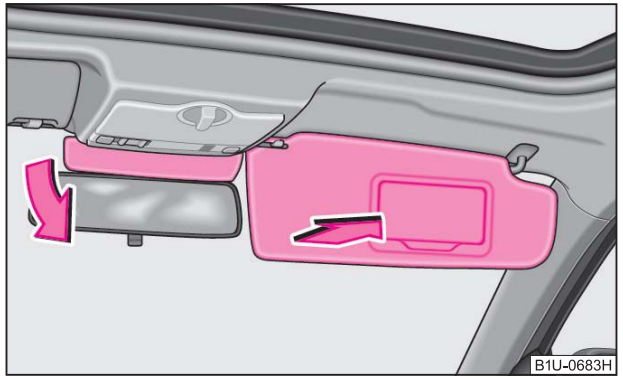
في السيارات المزودة بنوافذ كهربائية يتم تشغيل تدفئة المرايا الجانبية أيضا أثناء تشغيل تدفئة الزجاج الخلفي في نفس الوقت.

◀

من أجل بيئتك

ينبغي إيقاف التدفئة بمجرد إزالة الجليد أو بخار الماء عن الزجاج. حيث إن تقليل استهلاك التيار الكهربائي له أثر جيد على استهلاك الوقود ⇐ صفحة (١٣٤)، «توفير الطاقة الكهربائية». ■

حاجبات الشمس



صورة (٤٩) – حاجب الشمس: التحريك للخارج

يمكن خلع حاجبات الشمس من مواضع التثبيت وتحريكها نحو النافذة الجانبية. أما الحاجب الموجود أعلى المرآة الداخلية* فيمكن طيه لأسفل فقط. ⇐ صورة (٤٩).

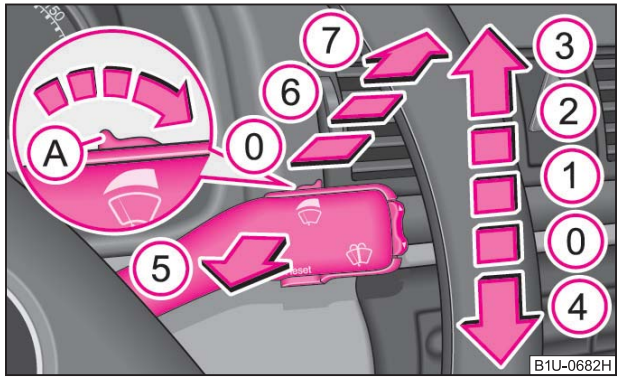
حاجبات الشمس المزودة بإضاءة*

بعد طي حاجب الشمس يتم تشغيل إضاءة مرآة الزينة. ■

جهاز مسح وغسل الزجاج

مسَّاحات الزجاج

يمكنك استعمال مسَّاحات الزجاج وآلية المسح/الغسل باستخدام ذراع مسَّاحات الزجاج.



صورة (٥٠) – ذراع مسَّاحات الزجاج

يشتمل ذراع مسَّاحات الزجاج ⇐ صورة (٥٠) على الأوضاع التالية:

المسح بالنقر

– إذا كنت ترغب في مسح الزجاج الأمامي لوهلة قصيرة فقط، فاضغط الذراع إلى الوضع ④ المضغوط بنابض.

المسح المتقطع

– اضبط الذراع على الوضع ① لأعلى.

– اضبط الفاصل الزمني المرغوب بين حركات المسَّاحات باستخدام المفتاح Ⓐ.

المسح البطيء

– اضبط الذراع على الوضع ② لأعلى.

المسح السريع

– اضبط الذراع على الوضع ③ لأعلى.

◀

آلية مسح/غسل الزجاج الأمامي

– اجذب الذراع ناحية المقود إلى الوضع المضغوط بنابض (5)، فيتم على الفور تشغيل كل من مسَّاحات الزجاج وجهاز الغسل.

– اترك الذراع. يتوقف جهاز الغسل وتستمر المسَّاحات في عمل حركة إلى ثلاث حركات مسح إضافية (حسب مدة رش الماء).

مستشعر المطر*

– اضبط الذراع في الوضع (1).

– باستخدام المفتاح (A) يمكنك ضبط درجة حساسية المستشعر بشكل منفصل.

– بعد إطفاء الإشعال يتعين عليك تفعيل المستشعر مجددا من خلال تحريك الذراع إلى الوضع (0) ثم إرجاعه بعد ذلك إلى الوضع (1).

مسح الزجاج الخلفي*

– اضغط الذراع بعيدا عن المقود إلى الوضع (6)، فتقوم مسَّاحة الزجاج بعملية المسح كل ٦ ثوان.

آلية مسح/غسل الزجاج الخلفي*

– اضغط الذراع بعيدا عن المقود إلى الوضع (7) المضغوط بنابض، فيتم تشغيل كل من مسَّاحات الزجاج وجهاز الغسل. ويستمر تشغيل كل من المسَّاحة وجهاز الغسل طوال احتفاظك بالذراع في هذا الوضع – الوضع المضغوط بنابض.

– بعد ترك الذراع يتوقف جهاز الغسل وتستمر المسَّاحة في عمل حركة إلى ثلاث حركات مسح إضافية (حسب مدة رش الماء). **بعد ترك الذراع يظل في الوضع** (6).

إيقاف مسَّاحات الزجاج

– قم بإرجاع الذراع إلى الوضع الأساسي (0).

لا تعمل مسَّاحات الزجاج وجهاز غسل الزجاج إلا عندما يكون الإشعال مشغلا.

يقوم مستشعر المطر* بالتحكم أوتوماتيكيا في الفاصل الزمني بين حركة المسَّاحات تبعا لغزارة المطر.

تتم تدفئة* فوهات غسل الزجاج الأمامي عندما يكون الإشعال مشغلا.

استكمال ملء سائل الغسل ⇐ صفحة (١٦١).

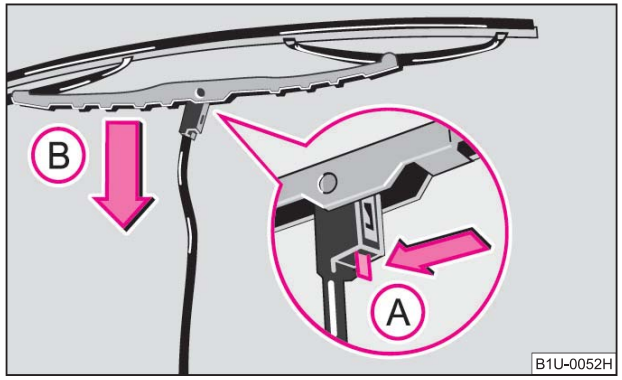
تنبيه!

- **يلزم أن تكون أنصال مسَّاحات الزجاج سليمة لتوفير رؤية واضحة وقيادة آمنة ⇐ صفحة (٥٤)، «تغيير أنصال مسَّاحات الزجاج الأمامي».**
- **لا تستخدم جهاز غسل الزجاج في درجات الحرارة المنخفضة، دون أن يسبق ذلك تدفئة الزجاج الأمامي. وإلا فقد يتجمد منظف الزجاج على الزجاج الأمامي ويتسبب في الحد من الرؤية للأمام.**
- **يعمل مستشعر المطر كعنصر مساعد فقط. ولا يعفي السائق من مسؤوليته عن ضبط وظيفة مسَّاحات الزجاج يدويا تبعا لظروف الرؤية.**

احترس!

في حالة الصقيع يرجى التأكد قبل تشغيل مسَّاحات الزجاج لأول مرة أن أنصال مسَّاحات الزجاج ليست متجمدة. في حالة تشغيل مسَّاحات الزجاج بينما أنصال المسَّاحات متجمدة، فقد تتعرض أنصال المسَّاحات وكذلك محرك مسَّاحات الزجاج للضرر. ■

تغيير أنصال مسَّاحات الزجاج الأمامي



صورة (٥١) – نصل مسَّاحة الزجاج الأمامي ◀

خلع نصل المسَّاحة

– أبعد ذراع مسَّاحة الزجاج عن الزجاج واضبط نصل المسَّاحة بحيث يكون متعامدا على ذراع المسَّاحة ⇐ ⚠.

– اضغط على نابض التأمين في اتجاه السهم Ⓐ وفي نفس الوقت اضغط نصل المسَّاحة ناحية الزجاج Ⓑ – مع توخي الحذر حتى لا يتهشم الزجاج الأمامي ⇐ صفحة (٥٤)، صورة (٥١) ⇐ ⚠.

تثبيت نصل المسَّاحة

– قم بتثبيت نابض التأمين حتى يثبت في ذراع مسَّاحة الزجاج بصوت مسموع.

– تأكد أن نصل المسَّاحة مثبت بشكل صحيح.

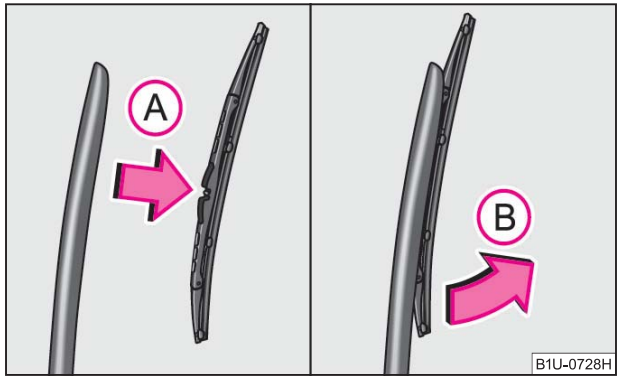
يلزم أن تكون أنصال المسَّاحات سليمة لتوفير رؤية واضحة. لا يجوز أن تكون أنصال المسَّاحات ملوثة بفعل الأتربة وبقايا الحشرات والمادة الشمعية الحافظة.

إذا احتكت أنصال المسَّاحات أو تركت آثار تلطيخ فقد يكون سبب ذلك البقايا الشمعية على الزجاج الناتجة عن غسل السيارة في محطات الغسل الآلي. لذلك يجب بعد كل عملية غسل آلي استخدمت فيها مواد حافظة القيام بإزالة الشحوم عن أطراف أنصال المسَّاحات.

⚠ تنبيه!

- **من خلال التعامل مع مسَّاحات الزجاج بإهمال ينشأ خطر تعرض الزجاج الأمامي للضرر.**
- **لتجنب تكون آثار تلطيخ على الزجاج ينبغي تنظيف أنصال مسَّاحات الزجاج بصفة منتظمة باستخدام منظف الزجاج. وفي حالة الاتساخ الشديد، بسبب بقايا الحشرات مثلا، قم بتنظيف أنصال المسَّاحات باستخدام إسفنجة أو قماشة.**
- **لدواعي السلامة قم بتغيير أنصال المسَّاحات من مرة إلى مرتين في العام. وتتوافر أنصال المسَّاحات لدى المراكز الفنية المتخصصة.** ■

تغيير نصل مسَّاحة الزجاج الخلفي (أوكتاڤيا)*



صورة (٥٢) – نصل مسَّاحة الزجاج الخلفي

خلع نصل المسَّاحة

– اطو ذراع مسَّاحة الزجاج بعيدا ⇐ صورة (٥٢).

– أمسك ذراع المسَّاحة من الجزء العلوي بإحدى يديك.

– أمسك نصل المسَّاحة من المنتصف باليد الأخرى ثم اخلعه بالسحب في اتجاه السهم Ⓑ.

تثبيت نصل المسَّاحة

– قم بتثبيت نصل المسَّاحة في ذراع مسَّاحة الزجاج – انظر السهم Ⓐ.

– تأكد أن نصل المسَّاحة مثبت بشكل صحيح.

وتسري هنا نفس الملاحظات الواردة في ⇐ صفحة (٥٤)، «تغيير أنصال مسَّاحات الزجاج الأمامي». ■

مرايا الرؤية الخلفية

المرآة الداخلية المانعة للإبهار يدويا

ينبغي ضبط مرايا الرؤية الخلفية قبل بدء السير، بحيث تتوفر رؤية جيدة جهة الخلف. ◀

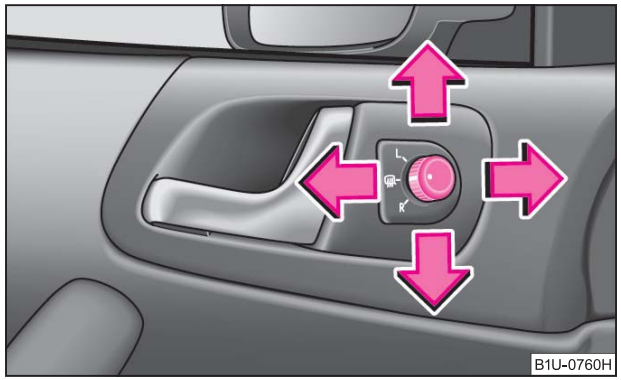
الضبط الأساسي

– قم بتحريك الطرف الموجود بالحافة السفلية للمرآة إلى الأمام.

منع إبهار المرآة

– قم بتحريك الطرف الموجود بالحافة السفلية للمرآة إلى الخلف. ■

المرايا الجانبية



صورة (٥٣) – الجزء الداخلي للباب: زر دوار

تقوم تدفئة المرايا الجانبية بأداء وظيفتها فقط عندما يكون الإشعال مشغلا.

المرايا الجانبية القابلة للضبط كهربائيا*

قم بعملية الضبط عندما يكون الإشعال مشغلا، وذلك عن طريق زر الضبط الموجود بجانب المقبض الداخلي للباب ⇐ صورة (٥٣).

الوضع

تدفئة المرايا الجانبية (فقط في السيارات المزودة بنوافذ كهربائية).

الوضع L

استعمال المرآة اليسرى واليمنى في نفس الوقت (يسري على السيارات المزودة بنوافذ كهربائية).

استعمال المرآة اليسرى (يسري على السيارات غير المزودة بنوافذ كهربائية).

الوضع R

استعمال المرآة اليمنى.

تنبيه!

- **تقوم المرايا الجانبية المحدبة (مقوسة للخارج) أو اللاكروية (مقعرة بشكل متفاوت) بتكبير مجال الرؤية. ولكنها تجعل الأشياء تبدو أصغر حجما في المرآة. لذا فإن تقدير مسافة الابتعاد عن السيارات القادمة من الخلف اعتمادا على هذه المرآة لا يكون بالدقة الكافية.**
- **استخدم قدر الإمكان المرآة الداخلية للرؤية الخلفية لتحديد مسافة الابتعاد عن السيارات القادمة من الخلف.**

ملحوظة

- لا تلمس أسطح المرايا الجانبية عندما تكون تدفئة المرايا الجانبية مشغلة.
- إذا حدث ذات مرة أن تعطلت وظيفة الضبط الكهربائي للمرايا، فيمكنك ضبط المرآتين الجانبيتين يدويا من خلال الضغط على حافة سطح المرآة.
- في حالة وجود خلل بوظيفة الضبط الكهربائي للمرايا توجه إلى مركز فني متخصص. ■

الجلوس وتخزين الأمتعة

المقاعد الأمامية

نقاط أساسية

يمكنك ضبط المقاعد الأمامية بطرق متعددة وبالتالي مواءمتها تبعا للمواصفات الجسدية لكل من السائق والراكب الأمامي. ولوضع الضبط الصحيح للمقاعد أهمية خاصة من أجل تحقيق:

- الوصول الآمن والسريع لعناصر الاستعمال،
- وضع جلوس لا يسبب الإرهاق والتعب للراكب،
- **أقصى فعالية حماية لأحزمة الأمان ونظام الوسادات الهوائية.**

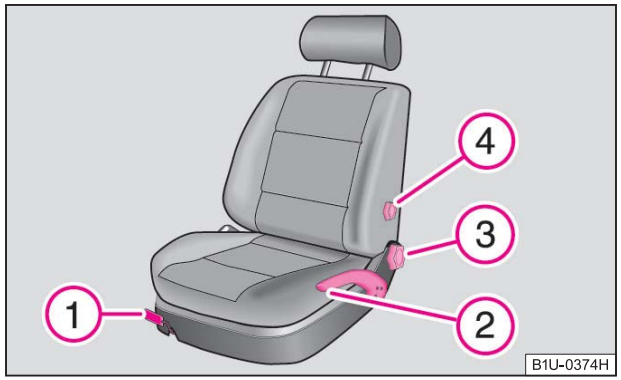
⚠ تنبيه!

- **لا يجوز أبدا اصطحاب عدد من الأشخاص يزيد على أماكن الجلوس الموجودة بالسيارة.**
- **يتعين على كل راكب القيام بربط حزام الأمان الخاص بمكان جلوسه بشكل صحيح. يجب أن يكون الأطفال مؤمنين بنظام الحماية والأمان المناسب ⇐ صفحة (١١٦)، «الاصطحاب الآمن للأطفال».**
- **يجب أن تكون المقاعد الأمامية ومخادع الرأس مضبوطة بشكل صحيح متناسب دائما مع طول القامة وأن تكون أحزمة الأمان مربوطة دائما بشكل صحيح لضمان الحماية المثالية لك وللركاب المرافقين.**
- **اترك قدميك دائما في حيز الأقدام أثناء السير – ولا تضعهما أبدا على لوحة القيادة أو خارج النوافذ أو على وسادات الجلوس. ويسري هذا بصفة خاصة على الركاب. وإلا فإنك تعرض نفسك لخطر إصابة متزايد في حالة القيام بمناورة فرملية أو عند وقوع حادث. قد تتعرض عند انطلاق الوسادة الهوائية إلى إصابات مميتة بسبب وضع الجلوس الخاطئ.**
- **من المهم للسائق والراكب الأمامي الالتزام بمسافة لا تقل عن ٢٥ سم من المقود أو من لوحة القيادة. فإذا لم تلتزم بالحد الأدنى لمسافة الأمان فلن يستطيع نظام الوسادات الهوائية حمايتك – خطر على حياة الركاب. بالإضافة إلى ذلك يجب أن تكون المقاعد الأمامية ومخادع الرأس مضبوطة بشكل صحيح متناسب دائما مع طول القامة.**

⚠ تنبيه! بقية

- **تأكد أنه لا توجد أية أغراض في حيز الأقدام، حيث إنه من الممكن أن تصل هذه الأشياء إلى نطاق الدواسات في حالة القيام بمناورة قيادة أو مناورة فرملية. وعندئذ لن تستطيع القيام بفصل ووصل الحركة أو الفرملة أو الضغط على دواسة الوقود. ■**

ضبط المقاعد الأمامية



صورة (٥٤) – عناصر الاستعمال بالمقعد

ضبط المقعد من خلال التقديم والإرجاع

– اجذب الذراع ① ⇐ صورة (٥٤) إلى أعلى وحرك المقعد أثناء ذلك إلى الوضع المرغوب.

– اترك الذراع ① وحرك المقعد إلى أن يعشق قفل المقعد بصوت مسموع.

ضبط ارتفاع المقعد*

– إذا أردت رفع المقعد، فاجذب الذراع ② إلى أعلى أو قم بتحريكه بحركات ضخ.

– إذا أردت إنزال المقعد، فاضغط على الذراع ② أو قم بتحريكه بحركات ضخ. ◀

ضبط ميل مسند المقعد

– خفف الحمل عن مسند المقعد (لا تستند عليه) وقم بإدارة الطارة اليدوية ③ ⇐ صورة (٥٤)، لضبط الميل المرغوب لمسند الظهر.

ضبط دعامة الفقرات القطنية*

– أدر الطارة ④، إلى أن تضبط درجة التقوس المثالية لنطاق الوسادة الذي تستند عليه الفقرات القطنية.

ينبغي ضبط مقعد السائق بحيث يمكن الضغط على الدواسات حتى النهاية مع انثناء بسيط للأرجل.

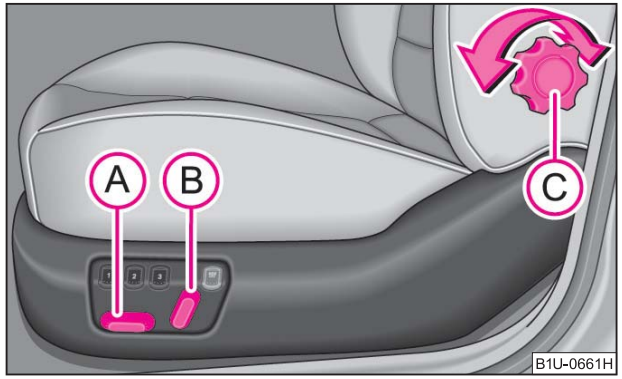
ينبغي ضبط مسند مقعد السائق بحيث يمكن للسائق الوصول إلى أعلى نقطة بالمقود مع إنثناء بسيط للذراعين.

تنبيه!

- **لا تضبط وضع مقعد السائق إلا عندما تكون السيارة متوقفة – خطر الحوادث.**
- **احترس عند ضبط المقاعد. فمن الممكن أن تؤدي عملية الضبط دون انتباه إلى الإصابة بكدمات ورضوض.**
- **لا يجوز أن تكون مساند المقاعد مائلة للخلف بدرجة كبيرة أثناء السير، وإلا فسيؤثر ذلك سلبا على فعالية كل من أحزمة الأمان ونظام الوسادات الهوائية – خطر الإصابة.** ■

ضبط المقاعد الأمامية كهربائيا*

ضبط المقاعد



صورة (٥٥) – منظر جانبي: عناصر الاستعمال الخاصة بضبط المقعد

ضبط المقعد

– اتخذ وضع الجلوس الصحيح ⇐ صفحة (٥٧).

– اضغط المفتاح Ⓐ أو Ⓑ في اتجاه وضع الضبط المرغوب ⇐ صورة (٥٥).

ضبط دعامة الفقرات القطنية

– اضبط دعامة الفقرات القطنية يدويا من خلال إدارة الزر الدوار Ⓒ.

باستخدام المفتاح Ⓐ يتم ضبط المقعد إلى أعلى/أسفل وإلى الأمام/الخلف، وباستخدام المفتاح Ⓑ يتم تحريك مسند المقعد إلى الأمام أو إلى الخلف.

تنبيه!

- **لا تضبط وضع مقعد السائق إلا عندما تكون السيارة متوقفة – خطر الحوادث.**
- **يجب توخي الحذر عند ضبط المقعد. فالقيام بعملية الضبط دون انتباه أو دون سيطرة يمكن أن يؤدي إلى الإصابة بكدمات ورضوض.**
- **نظرا لأنه بالإمكان أيضا ضبط المقاعد عندما يكون الإشعال مطفأ (حتى بعد سحب مفتاح إدارة المحرك من قفل المقود)، فإنه لا يجوز أبدا ترك الأطفال دون مراقبة داخل السيارة.**

◀

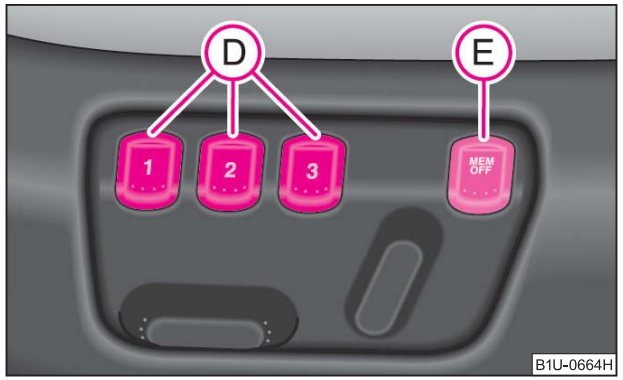
تنبيه! بقية

- لا يجوز أن تكون مساند المقاعد مائلة للخلف بدرجة كبيرة أثناء السير، وإلا فسيؤثر ذلك سلبا على فعالية كل من أحزمة الأمان ونظام الوسادات الهوائية – خطر الإصابة.

ملحوظة

إذا توقف المقعد عن الحركة أثناء عملية الضبط، اضغط مفتاح تحريك المقعد مجددا في الاتجاه المعني واستكمل تحريك المقعد حتى النهاية. ■

تخزين وضع الضبط



صورة (٥٦) – مقعد السائق: أزرار التخزين والزر MEM OFF

تخزين أوضاع ضبط المقعد والمرايا الجانبية لحالة السير للأمام

- قم بتشغيل الإشعال.
- اضبط المقعد ⇐ صفحة (٥٨).
- اضبط المرايا الجانبية ⇐ صفحة (٥٦).
- اضغط على أحد أزرار التخزين (D) واحتفظ به مضغوطا لمدة ٣ ثوان تقريبا إلى أن تصدر إشارة صوتية تؤكد عملية التخزين. عندئذ يكون قد تم تخزين وضع الضبط على هذا الزر.

تخزين وضع ضبط المرايا الجانبية لوضع الرجوع للخلف*

- قم بتشغيل الإشعال.
- اضبط مفتاح تحريك المرايا الجانبية على الوضع R ⇐ صفحة (٥٦).
- قم بالنقل إلى التعشيقة الخلفية.
- اضبط المرآة الجانبية اليمنى على الوضع المرغوب ⇐ صفحة (٥٦).
- اضغط على أحد أزرار التخزين (D) واحتفظ به مضغوطا لمدة ٣ ثوان تقريبا إلى أن تصدر إشارة صوتية تؤكد عملية التخزين. عندئذ يكون قد تم تخزين وضع الضبط على الزر المختار.

يمكن في أي وقت إيقاف نظام الذاكرة بواسطة الزر (E). وعندئذ يمكن أيضا استعمال المقعد والمرايا الجانبية بطريقة يدوية.

أزرار التخزين

تتيح لك ذاكرة المقعد إمكانية تخزين وضع مقعد السائق والمرايا الجانبية المتناسب مع راحتك الشخصية. يمكن برمجة كل زر من أزرار التخزين الثلاثة (D) ⇐ صورة (٥٦) بوضع شخصي واحد، أي أنه يمكن تخزين ثلاثة أوضاع كحد أقصى. ومن خلال الضغط على زر التخزين المعني (D) يتم أوتوماتيكيا ضبط المقعد والمرايا الجانبية على الوضع المبرمج على هذا الزر ⇐ صفحة (٦٠).

ملحوظة

- عند برمجة أزرار التخزين ننصحك بالبدء بالزر الأمامي، ثم تخصيص زر تخزين لكل سائق آخر.
- يراعى أن كل عملية تخزين جديدة لأوضاع الضبط على الزر تمحو التي قبلها.
- في كل مرة يتم تخزين أوضاع ضبط جديدة للمقعد والمرايا الجانبية لحالة السير للأمام يجب عليك أيضا إعادة تخزين وضع الضبط الشخصي للمرآة الجانبية اليمنى لوضع الرجوع للخلف. ■

تخصيص أزرار التخزين لجهاز التشغيل عن بعد*

بعد تخزين وضع ضبط المقعد والمرايا يكون أمامك ١٠ ثوان لتخصيص زر التخزين المعني لجهاز التشغيل عن بعد.

- اسحب مفتاح إدارة المحرك.
- اضغط على زر تحرير الأقفال ⇐ صفحة (٤٠) واحتفظ به مضغوطا لمدة ثانية واحدة، إلى أن تصدر إشارة صوتية تؤكد نجاح عملية التخصيص. وعندئذ يكون قد تم تخزين وضع الضبط بزر التخزين المختار.

◀

يجب عليك تخصيص أحد أزرار التخزين لجهاز التشغيل عن بعد حتى يمكنك أيضا استدعاء أوضاع الضبط المخزنة في الذاكرة عن طريق جهاز التشغيل عن بعد.

يمكنك عند الحاجة طلب مفتاح آخر للتشغيل عن بعد لدى مركز فني متخصص ثم تخصيص زر تخزين آخر لمفتاح التشغيل عن بعد.

ملحوظة

- إذا تم بالفعل قبل ذلك تخصيص زر تخزين آخر لجهاز التشغيل عن بعد، فسوف يتم محو تخصيص هذا الزر من خلال التخصيص الجديد.
- إذا قمت بتخصيص زر تخزين لجهاز التشغيل عن بعد وكان هذا الزر مخصصا بالفعل لجهاز آخر للتشغيل عن بعد، فسوف يتم أيضا محو التخصيص القديم لهذا الزر من خلال التخصيص الجديد.
- تخصيص زر تخزين لجهاز التشغيل عن بعد يظل محفوظا حتى بعد عمل تخصيص جديد للمقاعد والمرايا الجانبية. ■

استدعاء أوضاع ضبط المقعد والمرايا لحالة السير للأمام

يمكنك استدعاء أوضاع الضبط المخزنة إما عن طريق زر التخزين (D) أو عن طريق جهاز التشغيل عن بعد.*

لدواعي السلامة لا يمكن استدعاء وضع ضبط المقعد والمرايا إلا **عندما يكون الإشعال مطفأ**. وهناك إمكانيتان متاحتان لاستدعاء هذه الأوضاع:

استدعاء الأوضاع عن طريق أزرار التخزين

- **من خلال الضغط لوهلة قصيرة**: انقر لوهلة قصيرة على زر التخزين المرغوب (D) بينما الباب مفتوح ⇐ صفحة (٥٩)، صورة (٥٦). عندئذ يتحرك المقعد والمرايا الجانبية أوتوماتيكيا إلى الوضع المخزن.
- **من خلال الضغط لفترة طويلة**: استمر في الضغط على زر التخزين المرغوب (D) بينما باب السائق مفتوح أو مغلق، إلى أن يصل المقعد والمرايا الجانبية إلى الوضع المخزن.

استدعاء الأوضاع عن طريق جهاز التشغيل عن بعد*

- إذا كان باب السائق مغلقا والإشعال مطفأ، اضغط زر تحرير الأقفال بجهاز التشغيل عن بعد ⇐ صفحة (٤٠) لوهلة قصيرة ثم افتح باب السائق بعد ذلك.
- عندئذ يتحرك المقعد والمرايا الجانبية أوتوماتيكيا إلى الأوضاع المخزنة.

استدعاء وضع ضبط المرايا الجانبية لوضع الرجوع للخلف*

- أدر مفتاح ضبط المرايا الجانبية الدوار على الوضع R ⇐ صفحة (٥٦) قبل النقل إلى التعشيقة الخلفية.

الإيقاف الاضطراري

- اضغط على أي زر من أزرار مقعد السائق.

ملحوظة

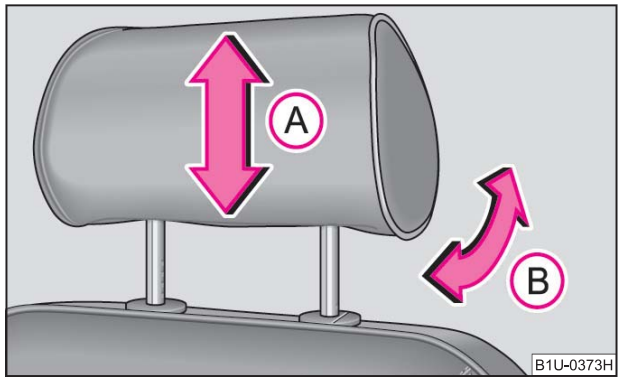
في حالة قيامك بالضغط مجددا على زر التخزين أثناء إجراء عملية الضبط الأوتوماتيكي للمقعد والمرايا الجانبية، يتم قطع عملية الضبط. بعد الضغط مجددا على نفس الزر يتم مواصلة عملية الضبط حتى النهاية. وفي حالة الضغط على أحد زري التخزين المتبقيين، فسوف يتم استدعاء الوضع المخزن على الزر المضغوط. ■

إرشاد حول استخدام مفتاح الإيقاف (E) الخاص بنظام الذاكرة

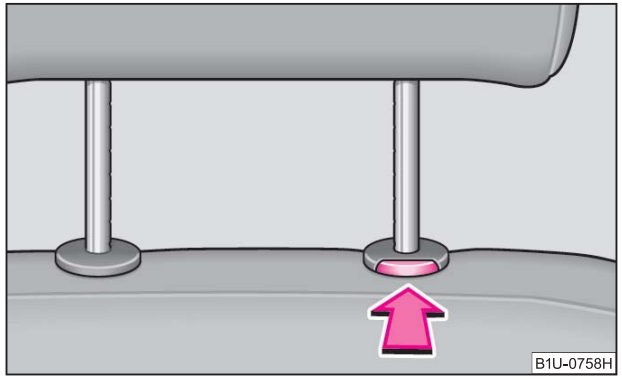
بمجرد الضغط على مفتاح الإيقاف (E) ⇐ صفحة (٥٩)، صورة (٥٦) الخاص بنظام الذاكرة يتوقف نظام الذاكرة. عندئذ لا يمكنك ضبط المقعد والمرايا الجانبية إلا بطريقة يدوية. ويمكنك تشغيل نظام الذاكرة مرة أخرى من خلال إعادة الضغط على مفتاح الإيقاف (E) الخاص بنظام الذاكرة. في حالة قطع عملية الضبط التي تم استدعاؤها، فلن تتم تلك العملية حتى النهاية.

ننصح بإيقاف نظام الذاكرة بواسطة مفتاح الإيقاف (E) في حالة قيام شخص ما بقيادة السيارة بصورة مؤقتة إذا لم تكن هناك رغبة في تخزين وضع ضبط المقعد والمرايا الجانبية الذي يجريه لنفسه. ■

مخادع الرأس



صورة (٥٧) – ضبط مخدع الرأس



صورة (٥٨) – سحب مخدع الرأس للخارج

يتم الوصول إلى أفضل فعالية للحماية عندما تكون الحافة العلوية لمخدع الرأس في مستوى الجزء العلوي من رأسك.

ضبط ارتفاع مخادع الرأس

– أمسك مخدع الرأس من الجانبين بكلتا اليدين وحركه في اتجاه السهم (A) ⇐ صفحة (٦١)، صورة (٥٧) لأعلى أو لأسفل.

ضبط الميل

– يمكن مواءمة المخدع مع الرأس من خلال إمالته في اتجاه السهم (B) ⇐ صفحة (٦١)، صورة (٥٧). وتزداد درجة الراحة أثناء القيادة من خلال الضبط الصحيح لمخدع الرأس.

فك وتركيب مخدع الرأس

– اسحب مخدع الرأس من مسند المقعد حتى النهاية لإخراجه.

– اضغط على زر التأمين في اتجاه السهم ⇐ صورة (٥٨)، ثم اسحب مخدع الرأس للخارج.

– لإعادة التركيب ادفع مخدع الرأس إلى أسفل في مسند المقعد، إلى أن يثبت زر التأمين بصوت مسموع.

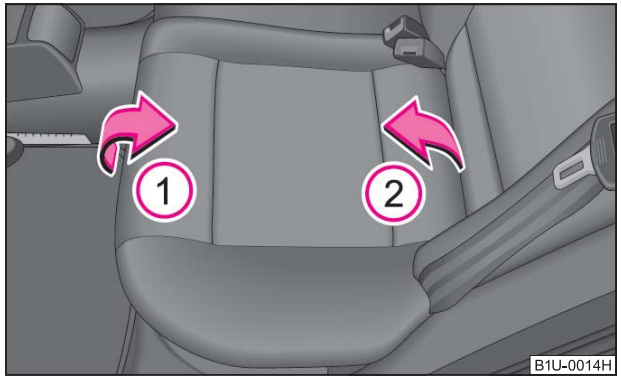
يجب أن يتم ضبط مخادع الرأس تبعا لطول القامة. فمخادع الرأس المضبوطة بشكل صحيح توفر بالاشتراك مع أحزمة الأمان درجة حماية فعالة للركاب ⇐ صفحة (١٠٠).

تنبيه!

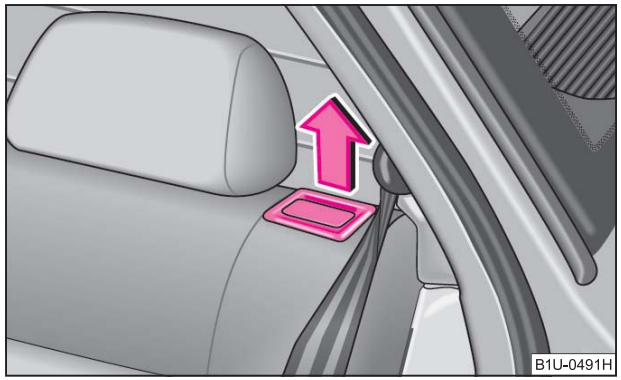
- **يجب ضبط مخادع الرأس بشكل صحيح، لكي تتحقق الحماية الفعالة للركاب عند وقوع حادث.**
- **لا تقد السيارة أبدا إذا كانت مخادع الرأس مفكوكة – خطر الإصابة.** ■

المقاعد الخلفية

طي المقاعد الخلفية للأمام



◀ صورة (٥٩) – طي وسادة الجلوس للأمام



صورة (٦٠) – تحرير قفل مسند المقعد

يمكنك توسيع حيز الأمتعة من خلال طي المقعد الخلفي. قبل طي المقاعد الخلفية للأمام يلزم مواءمة وضع المقاعد الأمامية ومسند الذراع بحيث لا تتعرض المقاعد للتشوه أو الضرر من جراء انضغاطها.

طي المقاعد للأمام

– قبل طي المقاعد الخلفية للأمام قم بمواءمة وضع المقاعد الأمامية بحيث لا تتعرض للضرر من خلال المقاعد الخلفية المطوية للأمام.

– اجذب وسادة الجلوس لأعلى في اتجاه السهم ① ثم اطوها للأمام في اتجاه السهم ② ⇐ صفحة (٦١)، صورة (٥٩).

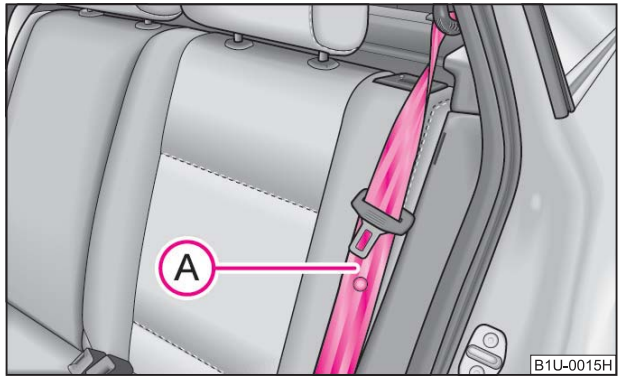
– قم بتحرير مساند المقاعد من خلال جذب زر التأمين ⇐ صفحة (٦٢)، صورة (٦٠) ثم اطو المساند للأمام.

– اخلع مخادع الرأس من مساند المقاعد ثم اطو المساند إلى الأمام تماما.

– يمكن إدخال مخادع الرأس في الفتحات المعنية لوسادات الجلوس المطوية للأمام.

إذا كانت المقاعد الأمامية مائلة للخلف بدرجة كبيرة، فإننا ننصحك بإخراج مخادع الرأس الخلفية قبل طي مساند المقاعد للأمام. قم بتخزين مخادع الرأس المخلوعة بشكل لا يعرضها للضرر أو للاتساخ. واحرص على مراعاة الإرشادات ⇐ صفحة (٦٤)، «حيز الأمتعة». ■

إرجاع المقاعد إلى وضعها الأصلي



صورة (٦١) – تأمين قفل مسند المقعد

قم بإرجاع المقاعد إلى وضعها الأصلي

– قم بتركيب مخادع الرأس في مسند المقعد المرفوع قليلا.

– ضع حزام الأمان الجانبي الخلفي Ⓐ ⇐ صورة (٦١) خلف حافة الكسوة الجانبية.

– بعد ذلك قم بإعادة مسند المقعد لوضعه الأصلي، إلى أن يثبت زر التأمين – تأكد من التثبيت عن طريق جذب مسند المقعد.

– قم بإرجاع وسادة الجلوس إلى الوضع الأصلي.

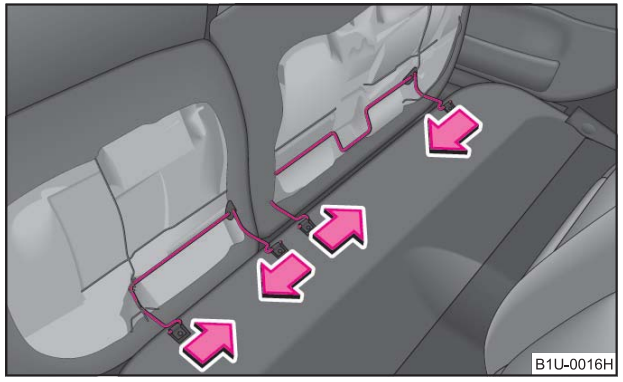
⚠ تنبيه!

- **بعد إرجاع وسادات الجلوس ومساند المقاعد إلى الوضع الأصلي يجب أن تكون الأحزمة وأقفالها في وضعها الأصلي – حيث يجب أن تكون جاهزة للاستعمال.**
- **يجب أن تكون مساند المقاعد مثبتة بصورة آمنة حتى لا تنزلق أشياء من حيز الأمتعة إلى مقصورة الركاب عند الفرملة المفاجئة – خطر الإصابة.**
- **تأكد من ثبات مساند المقاعد بشكل صحيح، حيث إن ذلك هو الشرط الأساسي لضمان الأداء الوظيفي السليم لحزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت الخاص بالمقعد الأوسط.**
- **قبل إرجاع مسند المقعد إلى وضع التأمين ضع حزام الأمان الجانبي الخلفي خلف** ◀

تنبيه! بقية

حافة الكسوة الجانبية. ويراعى عندئذ عدم تعريض حزام الأمان للانحصار بين مسند المقعد والكسوة الجانبية، حتى لا يتعرض للضرر من جراء ذلك.

إخراج وسادة الجلوس



صورة (٦٢) – إخراج وسادات الجلوس

يمكن زيادة اتساع حيز الأمتعة من خلال فك وسادة جلوس المقعد الخلفي.

الفك

– اطو وسادة الجلوس للأمام.

– اضغط على المشبك السلكي في اتجاه السهم ⇐ صورة (٦٢) وأخرج وسادة الجلوس من موضع التثبيت.

التركيب

– اضغط على المشبك السلكي في اتجاه السهم وأدخل هذا المشبك في موضع التثبيت.

– قم بإرجاع وسادة الجلوس إلى وضعها الأصلي. ■

تدفئة المقاعد الأمامية*

صورة (٦٣) – لوحة القيادة: الزر الدوار لتدفئة المقاعد الأمامية

يمكنك تدفئة وسادات الجلوس ومساند المقاعد الأمامية كهربائيا عندما يكون الإشعال مشغلا.

المقاعد الأمامية

– فمن خلال إدارة الزر الدوار ⇐ صورة (٦٣) يمكنك تشغيل وضبط تدفئة مقعد السائق أو مقعد الراكب الأمامي.

– لإيقاف الجهاز يتم إدارة الزر الدوار إلى الوضع الأساسي "0".

تنبيه!

إذا كانت قدرتك أو قدرة أحد الركاب على الإحساس بالألم و/أو السخونة محدودة، بسبب تناول العقاقير مثلا أو حالات الشلل أو بسبب أمراض مزمنة (مثلا مرض السكر)، فإننا ننصح بالاستغناء التام عن استخدام تدفئة المقاعد. حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى الإصابة باكتواءات بالظهر والمقعدة والأرجل يصعب الشفاء منها. إذا كنت ترغب على الرغم من ذلك في استخدام تدفئة المقاعد، فإننا ننصح في مسافات السير الطويلة بعمل فترات توقف عن القيادة بصفة منتظمة، كي يتسنى للجسم في الحالات السابق ذكرها الحصول على راحة من الإجهادات الناتجة عن القيادة. توجه إلى طبيبك المعالج لتقدير حالتك بشكل صحيح.

◀

احترس!

- كي لا تلحق أضرار بعناصر تدفئة المقاعد ينبغي مراعاة عدم الوقوف بركبتيك على المقاعد مع تجنب تركيز التحميل على نقاط محددة.
- لا تبلل المقاعد بغرض تنظيفها ⇐ صفحة (١٤٤).

ملحوظة

- لا تشغل تدفئة المقاعد إلا أثناء دوران المحرك، حيث يحافظ ذلك على قدرة البطارية بشكل كبير.
- إذا انخفض الجهد الكهربائي بالسيارة، تتوقف تدفئة المقاعد أوتوماتيكيا، وذلك للاحتفاظ بقدر كاف من الطاقة الكهربائية لمجموعة التحكم في المحرك. ■

الدواسات

من أجل الاستخدام الآمن للدواسات، اقتصر على استخدام حصير الأقدام المتوافر ضمن تشكيلة ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

لا يسمح بوجود أي عائق يؤثر على استعمال الدواسات.

تنبيه!

- **في حالة وجود اختلالات بنظام الفرامل، يمكن أن يؤدي ذلك إلى زيادة مسافة الدواسة.**
- **لا يجوز وجود حصائر أقدام أو فرش أرضية آخر إضافي، لأنه يلزم توفر إمكانية الضغط على جميع الدواسات حتى النهاية ورجوعها إلى وضعها الأصلي دون عائق – خطر الحوادث.**
- **لذلك لا يجوز وضع أية أغراض في الأرضية يمكن أن تنزلق أسفل الدواسات. فوقتها لن تستطيع القيام بالفرملة أو فصل ووصل الحركة أو الضغط على دواسة الوقود – خطر الحوادث.** ■

حيز الأمتعة

تحميل حيز الأمتعة

من أجل تحقيق خصائص الأداء الجيد للسيارة يراعى ما يلي:

- قم بتوزيع الحمل بالتساوي قدر الإمكان.
- ضع الأشياء الثقيلة في أقصى الأمام قدر الإمكان.
- قم بتثبيت حقائب الأمتعة بحلقات الربط أو باستخدام شبكة التثبيت* ⇐ صفحة (٦٥).

عند وقوع حادث يمكن أن تكتسب الأشياء الصغيرة والخفيفة طاقة حركية كبيرة لدرجة أنها قد تتسبب في وقوع إصابات جسيمة. ويرتبط مقدار الطاقة الحركية بسرعة السير ووزن الشيء، إلا أن سرعة السيارة هي العامل الأكثر أهمية.

مثال: لدينا شيء غير مؤمن يبلغ وزنه ٤,٥ كجم، عند وقوع حادث تصادم أمامي بسرعة ٥٠ كم/ساعة يكتسب هذا الشيء طاقة تعادل وزنه ٢٠ مرة. وهذا يعني أنه ستتولد قوة عن وزن مقداره حوالي ٩٠ كجم. ويمكن أن تتصور ما قد يقع من إصابات إذا اصطدم هذا المقذوف بأحد الركاب في مقصورة السيارة.

تنبيه!

- **قم بتخزين الأشياء داخل حيز الأمتعة وثبتها في حلقات الربط.**
- **الأشياء غير المثبتة في مقصورة الركاب يمكن أن تتطاير إلى الأمام في المناورات المفاجئة أو عند وقوع حادث وتعرض ركاب السيارة أو مستخدمي الطريق الآخرين للإصابة. وسوف يتزايد هذا الخطر إذا اصطدمت الأشياء المتطايرة بوسادة هوائية منطلقة. حيث يمكن في هذه الحالة أن تحدث إصابات للركاب من جراء الأشياء المرتدة للخلف – خطر على حياة الركاب.**
- **يراعى أن خصائص الأداء تتغير عند نقل أغراض ثقيلة بسبب تغير مركز الثقل. لذا يجب عليك مواءمة السرعة وطريقة القيادة مع تلك الظروف.**
- **يجب تخزين الحمولة بحيث لا تنزلق أية أغراض للأمام عند مناورات القيادة والمناورات الفرملية المفاجئة – خطر الإصابة.**
- **لا تقد السيارة أبدا بينما غطاء حيز الأمتعة مفتوح بالكامل أو جزئيا، وإلا فقد تتسرب غازات العادم إلى مقصورة السيارة – خطر التسمم.**
- **لا تتجاوز بأي حال من الأحوال أحمال المحاور المسموح بها والوزن الإجمالي المسموح به للسيارة – خطر الحوادث.** ◀

تنبيه! بقية

- لا يجوز أبدا اصطحاب أشخاص في حيز الأمتعة.

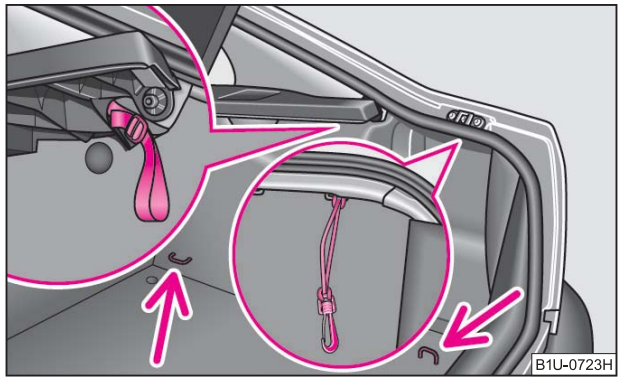
احترس!

يراعى ألا تتلف أسلاك تدفئة الزجاج الخلفي من خلال الأشياء الحادة.

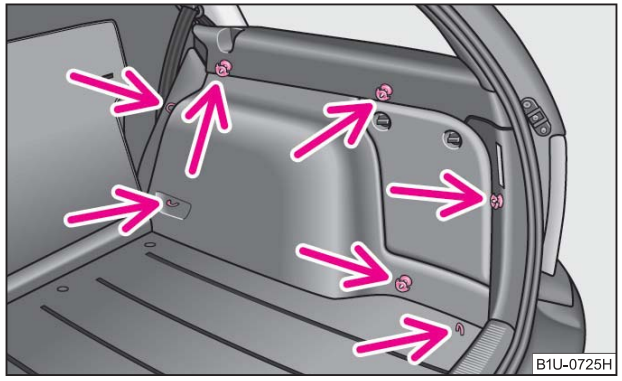
ملحوظة

يجب مواءمة ضغط هواء الإطارات مع تحميل السيارة ⇐ صفحة (١٦٣)، صورة (١٥٣). ■

حلقات الربط



صورة (٦٤) – حيز الأمتعة: حلقات الربط (أوكتافيا)



صورة (٦٥) – حيز الأمتعة: حلقات الربط (ستيشن)

توجد الحلقات على أرضية حيز الأمتعة ويمكنك استخدام عروات تثبيت بتركيبها في فتحات جسم السيارة (أوكتافيا) ⇐ صورة (٦٤) أو يمكنك استخدام عروات التثبيت لشبكات التثبيت (ستيشن) ⇐ صورة (٦٥).

يمكنك أيضا تركيب شبكة تثبيت أرضية* في هذه الحلقات لتثبيت الأشياء الصغيرة.

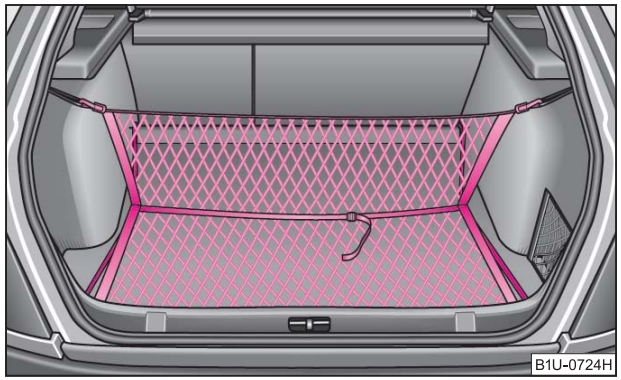
توجد شبكة التثبيت الأرضية* مخزنة مع دليل التركيب في وعاء أسفل فرش أرضية حيز الأمتعة خلف العجلة الاحتياطية.

تنبيه!

- يجب تثبيت الحمولة المراد نقلها بحيث لا تتحرك أثناء السير وعند الفرملة.
- إذا تم تثبيت حقائب الأمتعة أو الأشياء في حلقات الربط باستخدام أربطة غير مناسبة أو متآكلة، فيمكن أن يتعرض الركاب لإصابات في حالة المناورات الفرملية أو الحوادث. لتجنب إمكانية تطاير حقائب الأمتعة إلى الأمام، استخدم دائما أربطة مناسبة يتم تثبيتها بشكل آمن في حلقات الربط. ■

شبكات التثبيت – تشكيلة الشبكات بالطراز أوكتافيا*

صورة (٦٦) – شبكة التثبيت: جيب حفظ عرضي مزدوج ◀



صورة (٦٧) – شبكة التثبيت: جيب حفظ عرضي مزدوج، شبكة التثبيت الأرضية

أمثلة على إمكانيات تثبيت شبكة التثبيت كجيب حفظ عرضي مزدوج ⇐ صفحة (٦٥)، صورة (٦٦) وشبكة للتثبيت على الأرضية ⇐ صورة (٦٧).

توجد شبكة التثبيت مع دليل التركيب في وعاء أسفل فرش أرضية حيز الأمتعة خلف العجلة الاحتياطية.

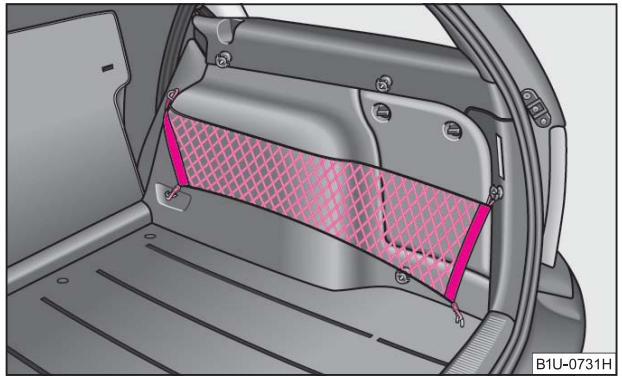
تنبيه!

تتيح متانة الشبكة تحميل جيب الحفظ بأشياء يصل وزنها إلى ١,٥ كجم كحد أقصى. أما الأغراض التي يزيد وزنها على ذلك، فلا يتم تأمينها بشكل كاف – خطر إصابة الركاب وإلحاق ضرر بالشبكات.

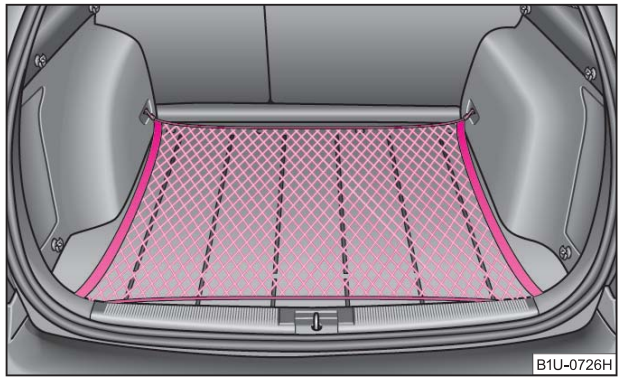
احترس!

لا تضع أية أغراض ذات حواف حادة في الشبكات – خطر إلحاق ضرر بالشبكات. ■

شبكات التثبيت – تشكيلة الشبكات بالطراز ستيشن*



صورة (٦٨) – شبكة التثبيت: جيب حفظ طولي مزدوج



صورة (٦٩) – شبكة التثبيت: شبكة التثبيت على الأرضية

أمثلة على إمكانيات تثبيت شبكة التثبيت كجيب حفظ طولي مزدوج ⇐ صورة (٦٨) وشبكة للتثبيت على الأرضية ⇐ صورة (٦٩).

توجد شبكة التثبيت مع دليل التركيب في وعاء أسفل فرش أرضية حيز الأمتعة خلف العجلة الاحتياطية.

تنبيه!

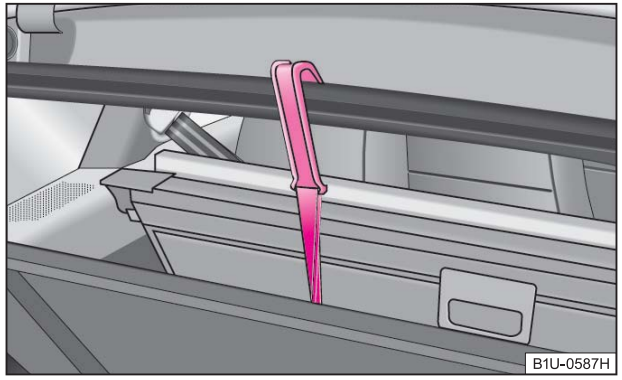
تتيح متانة الشبكة تحميل جيب الحفظ بأشياء يصل وزنها إلى ١,٥ كجم كحد أقصى. أما الأغراض التي يزيد وزنها على ذلك، فلا يتم تأمينها بشكل كاف – خطر إصابة الركاب وإلحاق ضرر بالشبكات.

◀

احترس!

لا تضع أية أغراض ذات حواف حادة في الشبكات – خطر إلحاق ضرر بالشبكات. ■

تثبيت فرش أرضية حيز الأمتعة

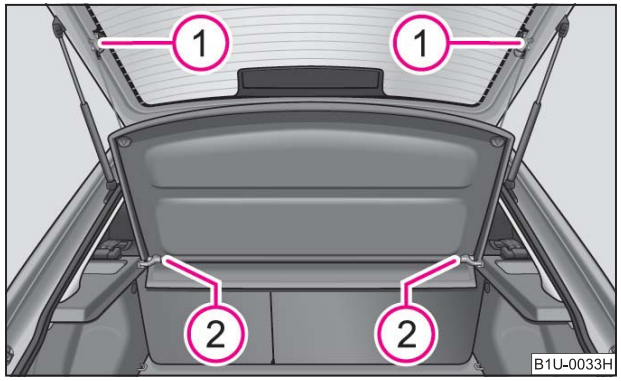


صورة (٧٠) – حيز الأمتعة: تثبيت فرش الأرضية (ستيشن)

يوجد خطاف بلاستيكي بمقبض فرش حيز الأمتعة. إذا أردت الوصول إلى العجلة الاحتياطية يمكنك تثبيت فرش الأرضية المرفوع في الخطاف الموجود بإطار حيز الأمتعة ⇐ صورة (٧٠). ■

ساتر تغطية الأمتعة (أوكتاڤيا)

يمكنك استخدام ساتر تغطية الأمتعة الموجود خلف مخادع الرأس كموضع لبعض الأشياء الخفيفة واللينة.



صورة (٧١) – فك ساتر تغطية الأمتعة

إذا كنت ترغب في اصطحاب أمتعة كبيرة الحجم، فيمكنك عند الحاجة فك ساتر تغطية الأمتعة.

- قم بفك أشرطة التثبيت ① ⇐ صورة (٧١).
- ضع الساتر في وضع أفقي.
- أخرج الساتر من موضع التثبيت ② بجذبه للخلف باتجاه أفقي.
- عند إعادة التركيب قم أولا بدفع ساتر تغطية الأمتعة في موضع التثبيت ② ثم قم بتعليق أشرطة الربط ① بغطاء حيز الأمتعة.

يمكنك تخزين ساتر تغطية الأمتعة المفكوك خلف مسند المقعد الخلفي.

تنبيه!

لا يجوز وضع أشياء على ساتر تغطية الأمتعة تعرض ركاب السيارة للخطر عند الفرملة المفاجئة أو عند ارتطام مقدمة السيارة. ◀

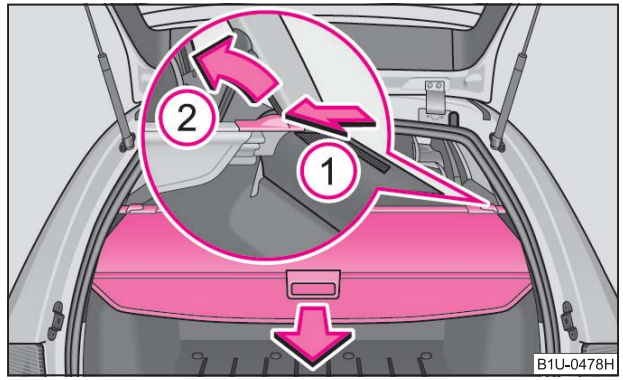
احترس!

يرجى مراعاة عدم إلحاق ضرر بأسلاك تدفئة الزجاج الخلفي بسبب الأشياء الموضوعة على الساتر.

ملحوظة

عند فتح باب المؤخرة يرتفع معه ساتر تغطية الأمتعة. ■

ساتر تغطية الأمتعة اللفاف (ستيشن)



صورة (٧٢) – حيز الأمتعة: إخراج ساتر تغطية الأمتعة اللفاف

الإخراج

– اجذب ساتر تغطية الأمتعة اللفاف في اتجاه السهم ⇐ صورة (٧٢).

– قم بتعليق ساتر تغطية الأمتعة في التجاويف الموجودة على جوانب حيز الأمتعة.

الكمش

– اجذب الساتر اللفاف لإخراجه من التجاويف، فيتم كمش الساتر.

الفك

– لنقل الأمتعة الكبيرة يمكن فك ساتر تغطية الأمتعة اللفاف وذلك بالضغط على جانب القضيب العرضي في اتجاه السهم ① ثم تحريك الساتر في اتجاه السهم ② للخارج ⇐ صورة (٧٢).

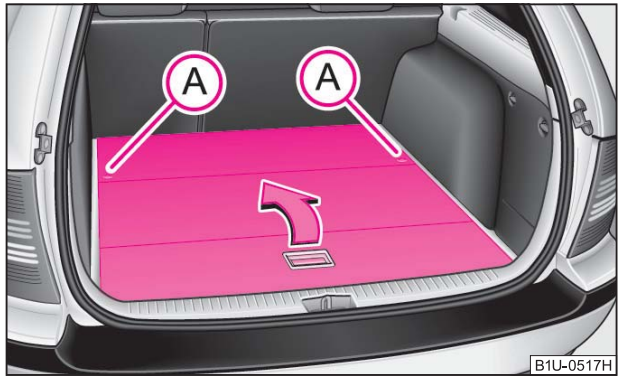
تنبيه!

لا يجوز وضع أشياء على ساتر تغطية الأمتعة.

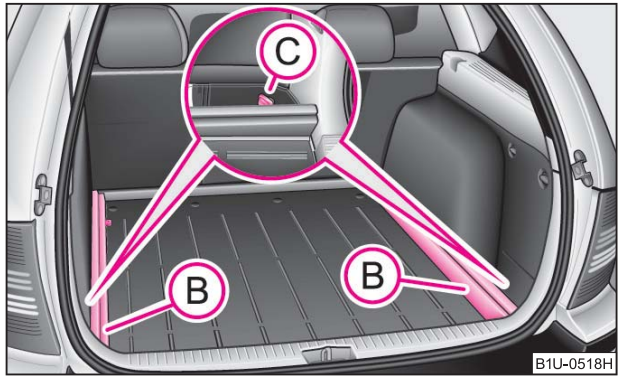
احترس!

يرجى مراعاة عدم إلحاق ضرر بأسلاك تدفئة الزجاج الخلفي وساتر تغطية الأمتعة اللفاف بسبب الأشياء الموضوعة عليه. ■

أرضية التحميل المتغيرة* (ستيشن)



صورة (٧٣) – أرضية التحميل المتغيرة



صورة (٧٤) – حيز الأمتعة: إخراج القضبان الحاملة

تعمل أرضية التحميل المتغيرة على تسهيل التعامل مع الأمتعة الكبيرة كما تشكل مع المقاعد الخلفية المطوية للأمام أرضية مستوية لحيز الأمتعة. يبلغ الحد الأقصى المسموح به للتحميل على سطح أرضية التحميل المتغيرة ٧٥ كجم.

◀

فك أرضية التحميل المتغيرة

– قم بتحرير أرضية التحميل من خلال إدارة خوابير التأمين Ⓐ بمقدار ٩٠° تقريبا جهة اليسار ⇐ صفحة (٦٨)، صورة (٧٣).

– يمكنك طي أرضية التحميل وإخراجها من خلال تحريكها في اتجاه السهم.

فك القضبان الحاملة

– قم بتحرير القضبان الحاملة Ⓑ من خلال إدارة حلقات التثبيت الكباسة Ⓒ إلى اليمين بزاوية ٩٠° تقريبا ثم أخرج القضبان الحاملة.

تركيب القضبان الحاملة

– قم بتركيب القضبان الحاملة Ⓑ في وضعها الأصلي وثبتها في الحلقات الثابتة بجسم السيارة بالاستعانة بحلقات التثبيت الكباسة Ⓒ وذلك بإدارتها إلى اليسار بزاوية ٩٠°.

تركيب أرضية التحميل المتغيرة

– ضع أرضية التحميل المطوية على القضبان الحاملة.

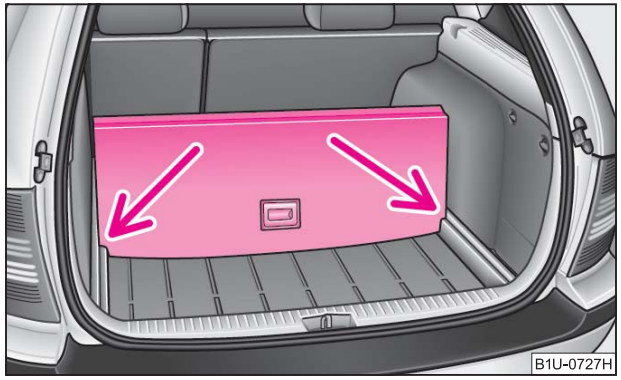
– افرد أرضية التحميل.

– قم بتأمين أرضية التحميل من خلال إدارة خوابير التأمين Ⓐ بمقدار ٩٠° تقريبا جهة اليمين.

⚠ تنبيه!

يراعى عند التركيب أن تكون القضبان الحاملة وأرضية التحميل المتغيرة مثبتة بشكل صحيح، وإلا فقد يتعرض الركاب للخطر. ■

تقسيم حيز الأمتعة باستخدام أرضية التحميل المتغيرة*



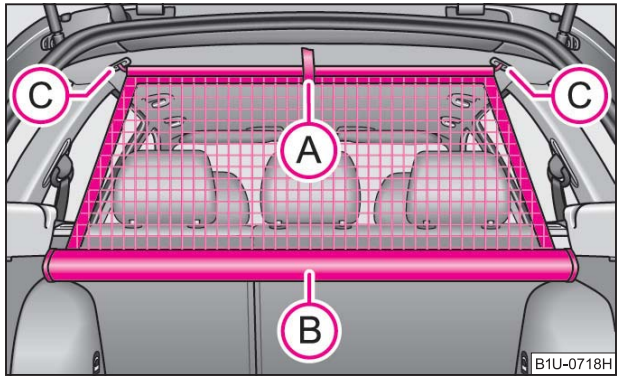
صورة (٧٥) – تقسيم حيز الأمتعة

يمكن تقسيم حيز الأمتعة باستخدام أرضية التحميل المتغيرة.

– ارفع جزء أرضية التحميل من المقبض وقم بتأمينه عن طريق إدخاله في الحزوز ⇐ صورة (٧٥). ■

الشبكة الفاصلة (ستيشن)*

استخدام الشبكة الفاصلة خلف المقاعد الخلفية



صورة (٧٦) – سحب الشبكة الفاصلة للخارج

◀

يمكن تركيب الشبكة الفاصلة خلف المقاعد الخلفية أو الأمامية. قبل استخدام الشبكة الفاصلة اخلع الساتر اللفاف ⇐ صفحة (٦٨).

الفرد

- اخرج الشبكة الفاصلة من العلبة (B) بجذبها من العروة (A) بزاوية ٤٥° تقريبا باتجاه غطاء حيز الأمتعة.
- أدخل القضيب العرضي في موضع التثبيت (C) من جانب واحد أولا ثم اضغط القضيب العرضي للأمام.
- وبنفس الطريقة قم بتثبيت القضيب العرضي بالجانب الآخر للسيارة، موضع التثبيت (C).

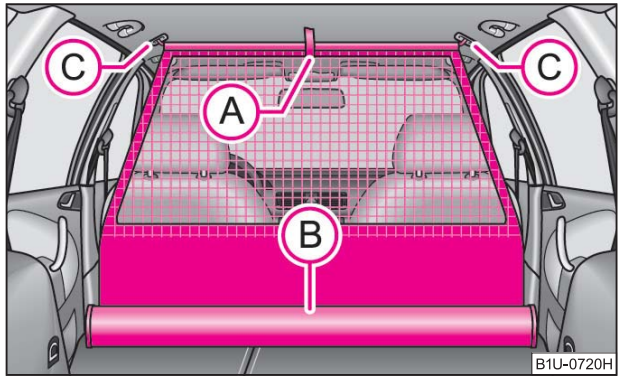
الكمش

- قم بتحريك القضيب العرضي إلى الخلف من أحد الجانبين أولا ثم من الجانب الآخر.
- أخرج القضيب العرضي من مواضع التثبيت (C).
- قم بإدخال الشبكة الفاصلة في العلبة (B) بزاوية ٤٥° بالنسبة لغطاء حيز الأمتعة **بحيث لا تنكمش من تلقاء نفسها.**

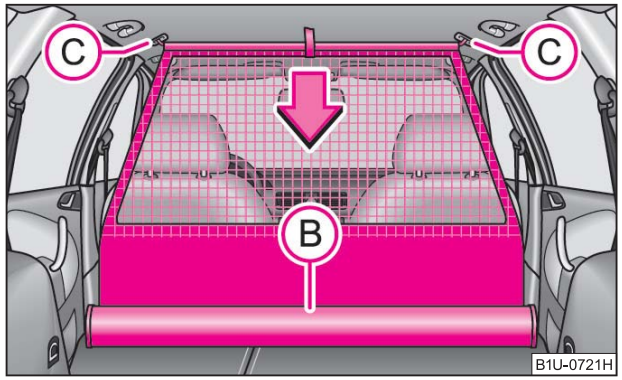
تنبيه!

- **تأكد أن القضيب العرضي بداخل مواضع التثبيت (C) في الوضع الأمامي.** ■

استخدام الشبكة الفاصلة خلف المقاعد الأمامية



صورة (٧٧) – سحب الشبكة الفاصلة للخارج



صورة (٧٨) – كمش الشبكة الفاصلة

الفرد

- اطو المقاعد الخلفية للأمام ⇐ صفحة (٦١).
- اجذب الشبكة الفاصلة من الطرف (A) من العلبة (B) ⇐ صورة (٧٧).
- أدخل القضيب العرضي في موضع التثبيت (C) من جانب واحد أولا ثم اضغط القضيب العرضي للأمام.
- وبنفس الطريقة قم بتثبيت القضيب العرضي بالجانب الآخر للسيارة، موضع التثبيت (C).

◀

الكمش

– اجذب القضيب العرضي للخلف قليلا من أحد الجانبين أولا ثم من الجانب الآخر، وأخرج القضيب العرضي من مواضع التثبيت Ⓒ ⇐ صفحة (٧٠)، صورة (٧٨).

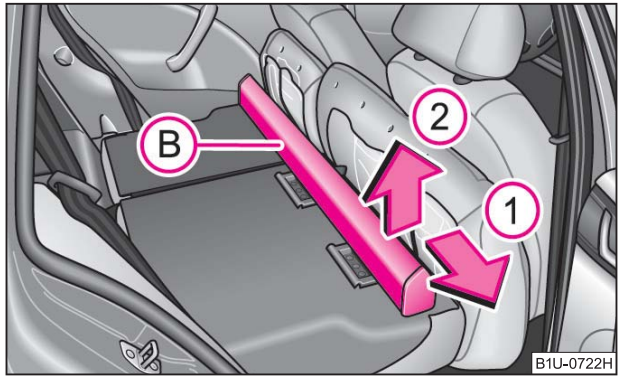
– أمسك القضيب العرضي بحيث يتسنى للشبكة الفاصلة للأمتعة أن تنكمش داخل المبيت Ⓑ ببطء ودون أن تتعرض للضرر.

– قم بإرجاع المقاعد الخلفية إلى وضعها الأصلي.

تنبيه!

- **بعد إرجاع وسادات الجلوس ومساند المقاعد إلى الوضع الأصلي يجب أن تكون الأحزمة وأقفالها في وضعها الأصلي – حيث يجب أن تكون جاهزة للاستعمال.**
- **يجب أن تكون مساند المقاعد مثبتة بصورة آمنة حتى لا تنزلق أشياء من حيز الأمتعة إلى مقصورة الركاب عند الفرملة المفاجئة – خطر الإصابة.**
- **تأكد أن القضيب العرضي بداخل مواضع التثبيت Ⓒ في الوضع الأمامي.** ■

فك وتركيب علبة الشبكة الفاصلة



صورة (٧٩) – المقاعد الخلفية: علبة الشبكة الفاصلة

الفك

– اطو المقاعد الخلفية للأمام ⇐ صفحة (٦١).

– افتح الباب الخلفي الأيمن.

– ادفع علبة الشبكة الفاصلة Ⓑ في اتجاه السهم ① حتى النهاية ثم أخرجها من مواضع تثبيت مسند المقعد الخلفي في اتجاه السهم ②.

التركيب

– أدخل قطاعات علبة الشبكة الفاصلة في مواضع التثبيت بمساند المقاعد الخلفية.

– ادفع مبيت الشبكة الفاصلة للأمتعة عكس اتجاه السهم ① حتى النهاية.

– قم بإرجاع المقاعد الخلفية إلى وضعها الأصلي. ■

الحامل العلوي*

الشرح

في حالة نقل أمتعة أو حمولة على السقف، يرجى مراعاة الأمور التالية:

- تم تصميم نظام حمل الأمتعة العلوي خصيصا للسيارة، لذا ينبغي الاقتصار على استخدام نظام حمل الأمتعة العلوي المصرح به من شركة سكودا للسيارات.
- يعد الحامل الأساسي هو الأساس لنظام حمل الأمتعة العلوي المتكامل من سكودا. ولدواعي السلامة يلزم لنقل الأمتعة والدراجات وطاولات التزلج على الماء وألواح التزلج على الجليد والزوارق استخدام الحوامل الإضافية الخاصة بذلك.
- يتوافر الطراز الأساسي لنظام حمل الأمتعة العلوي والمكونات الأخرى كملحقات تكميلية لدى المراكز الفنية المتخصصة.

احترس!

- في حالة استخدامك لأنظمة حمل أمتعة علوية أخرى أو تركيب الحوامل بشكل مخالف للتعليمات، فإن الأضرار الناتجة عن ذلك بالسيارة يتم استبعادها من الضمان. لذلك يلزم مراعاة دليل تركيب نظام حمل الأمتعة العلوي المورد معه. ◀

- في السيارات المزودة بسقف كهربائي متحرك يراعى ألا يصطدم السقف المتحرك المفتوح بالحمولة.
- يراعى ألا يصطدم غطاء حيز الأمتعة المفتوح بحمولة السقف.

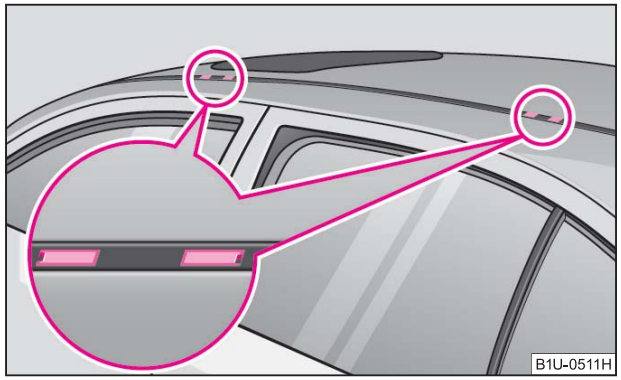
من أجل بيئتك

يزداد استهلاك الوقود بفعل زيادة مقاومة الهواء. لذا ينبغي خلع حامل الأمتعة العلوي بعد الانتهاء من استخدامه.

ملحوظة

إذا لم تكن سيارة الطراز ستيشن مزودة من قبل المصنع بقضبان سقف حاملة، فيمكن الحصول عليها لدى مركز فني متخصص يقوم بإجراء التركيب بطريقة سليمة فنيا. ■

نقاط الربط (أوكتافيا)



صورة (٨٠) – نقاط تثبيت الحامل العلوي الأساسي

التركيب

– يمكن خلع الأغطية البلاستيكية ⇐ صورة (٨٠) وذلك بإدخال مفك رفيع في تجويف الأغطية ونزع الأغطية بحرص على نحو لا يعرض الطلاء للضرر.

– يتم إدخال أرجل الحامل الأساسي في الفتحات.

ملحوظة

- تراعى إرشادات التركيب والتفكيك الواردة في الدليل المرفق.
- إذا صادفتك صعوبات في فهم بعض النقاط، يرجى التوجه إلى أحد المراكز الفنية المتخصصة.
- لا تسري الصورة على السيارات من طراز ستيشن. ■

حمولة السقف

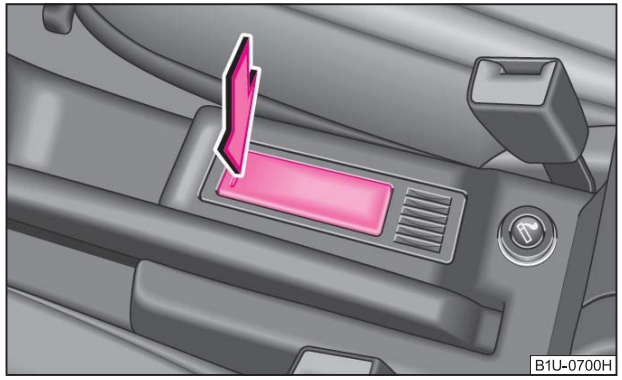
قم بتوزيع الحمولة بالتساوي على حامل الأمتعة العلوي. لا يجوز تجاوز حمولة السقف المسموح بها (شاملة نظام حمل الأمتعة) البالغة ٧٥ كجم وكذلك الوزن الإجمالي المسموح به للسيارة.

عند استخدام أنظمة حمل أمتعة ذات قدرة تحميل أقل لا يمكن الاستفادة من كامل حمولة السقف المسموح بها. وفي هذه الأحوال لا يجوز تحميل حامل الأمتعة العلوي بأكثر من حد الوزن الأقصى الوارد في دليل التركيب.

تنبيه!

- **يجب تثبيت الحمولة فوق حامل الأمتعة العلوي بطريقة آمنة – خطر الحوادث.**
- **لا يجوز لك بأي حال تجاوز حمولة السقف المسموح بها أو أحمال المحاور المسموح بها أو الوزن الإجمالي المسموح به لسيارتك – خطر الحوادث.**
- **يرجى مراعاة أن خصائص الأداء تتغير عند نقل أشياء ثقيلة أو كبيرة الحجم على حامل الأمتعة العلوي بسبب تغير مركز الثقل أو بسبب زيادة المساحة المعرضة للرياح – خطر الحوادث. لذا يجب عليك مواءمة طريقة قيادتك والسرعة مع ظروف التحميل.** ■

حامل الأكواب في الكونسول الأوسط الأمامي



صورة (٨١) – الكونسول الأوسط الأمامي: حامل الأكواب

بمجرد الضغط في اتجاه السهم يخرج حامل الأكواب وينفتح ⇐ صورة (٨١).

فهو مخصص لكي توضع به علب المشروبات أو أية عبوات أخرى (سعة ٠,٣٣ لتر أو ٠,٥ لتر).

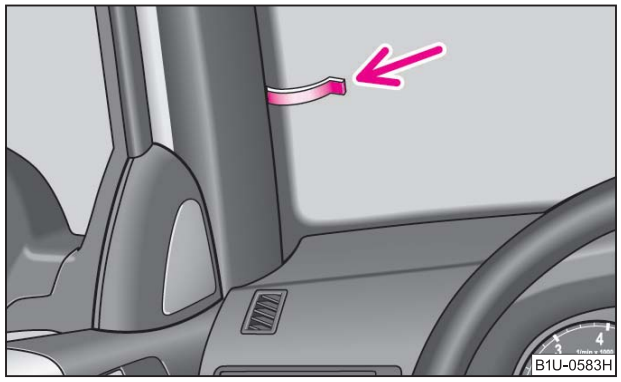
تنبيه!

- **لا تضع أية مشروبات ساخنة في حامل الأكواب. فقد تنسكب المشروبات الساخنة عندما تتحرك السيارة – خطر الإصابة بحروق.**
- **لا تستخدم أكواب مشروبات قابلة للكسر (من الزجاج أو الخزف مثلا)، فمن خلالها قد تتعرض للإصابة عند وقوع حادث.**

احترس!

لا تترك أكواب مشروبات مفتوحة في حامل الأكواب أثناء السير. حيث يمكن أن تنسكب عند الفرملة، وتؤدي إلى تعرض السيارة للضرر. ■

مساكة الأوراق



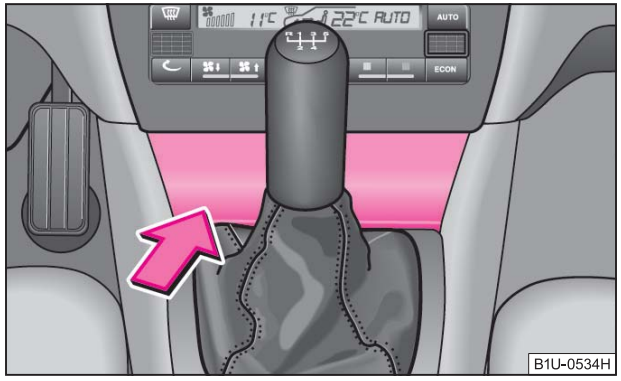
صورة (٨٢) – الزجاج الأمامي: مساكة الأوراق

تستخدم مساكة الأوراق، مثلا لتثبيت بطاقة صف السيارة في ساحات الانتظار التي تفرض رسوما مقابل صف السيارة.

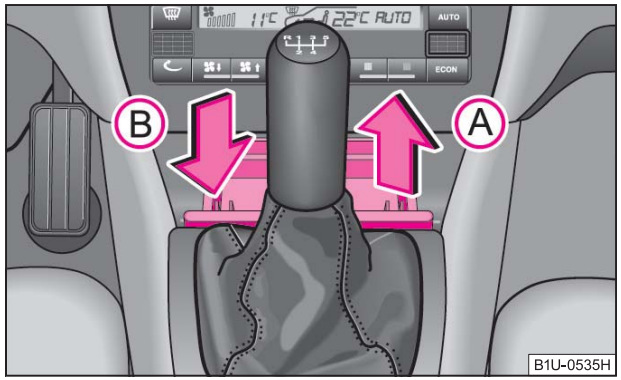
قبل بدء السير يجب دائما **إبعاد** البطاقة حتى لا يتأثر مجال رؤية السائق. ■

منفضة السجائر*

منفضة السجائر الأمامية



صورة (٨٣) – الكونسول الأوسط: منفضة السجائر الأمامية



صورة (٨٤) – إخراج منفضة السجائر وتركيبها

فتح منفضة السجائر

– اضغط على الجزء السفلي لغطاء منفضة السجائر من موضع السهم ⇐ صفحة (٧٣)، صورة (٨٣).

إخراج جسم منفضة السجائر

– أخرج جسم منفضة السجائر في اتجاه السهم (A).

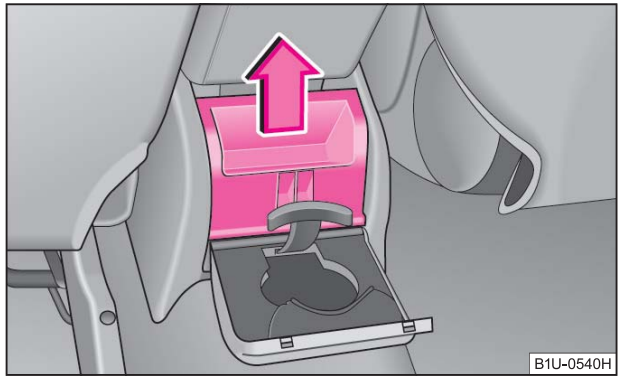
تركيب جسم منفضة السجائر

– أدخل جسم منفضة السجائر ثم اضغطها برفق في اتجاه السهم (B).

⚠ تنبيه!

لا تضع أبدا أشياء قابلة للاشتعال داخل منفضة السجائر – خطر الحريق. ■

منفضة السجائر الخلفية



صورة (٨٥) – الكونسول الأوسط المنخفض: منفضة السجائر الخلفية

إخراج منفضة السجائر

– افتح الغطاء بطيه إلى الخلف ثم اخلع منفضة السجائر في اتجاه السهم.

تركيب منفضة السجائر

– اضغط منفضة السجائر بشكل رأسي إلى أسفل وأغلق الغطاء.

يوجد أيضا على الجانب الداخلي لغطاء منفضة السجائر حامل لعلب المشروبات.

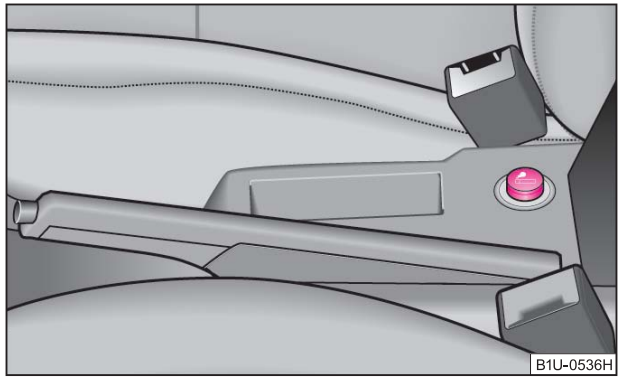
⚠ تنبيه!

لا تضع أبداً أشياء قابلة للاشتعال داخل منفضة السجائر – خطر الحريق. ■

ولاعة السجائر*، المقابس الكهربائية

ولاعة السجائر

يمكن أيضا استخدام المقبس الكهربائي لولاعة السجائر لتشغيل أجهزة كهربائية أخرى.



صورة (٨٦) – الكونسول الأوسط: ولاعة السجائر

استعمال ولاعة السجائر

– اضغط زر ولاعة السجائر للداخل ⇐ صورة (٨٦).

– انتظر إلى أن يرتد زر الولاعة إلى الخارج.

– أخرج ولاعة السجائر على الفور واستخدمها.

– أدخل ولاعة السجائر في المقبس الكهربائي مرة ثانية.

استخدام المقبس الكهربائي

– أخرج ولاعة السجائر.

– أدخل قابس الجهاز الكهربائي في المقبس الكهربائي لولاعة السجائر.

يمكن أيضا استخدام المقبس الكهربائي ١٢ ڤلط لتشغيل أجهزة كهربائية أخرى بقدرة تصل إلى ١٢٠ واط.

تنبيه!

- **يجب توخي الحذر عند استخدام ولاعة السجائر. فمن الممكن أن يؤدي استخدام ولاعة السجائر دون انتباه ويقظة إلى الإصابة بحروق.**
- **يعمل كل من ولاعة السجائر والمقبس الكهربائي أيضا عندما يكون الإشعال مطفأ أو عندما يكون مفتاح إدارة المحرك مسحوبا. ولذلك ينبغي عدم ترك الأطفال أبدا في السيارة دون مراقبة.**

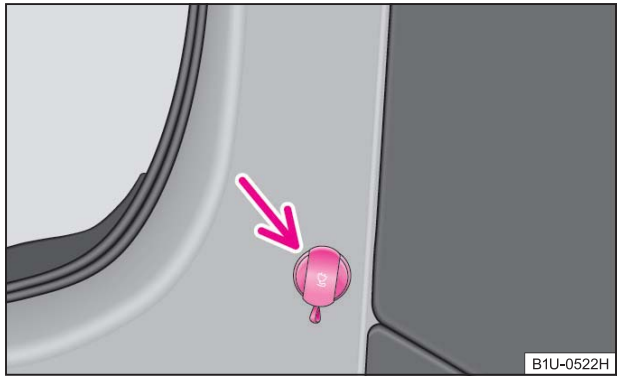
احترس!

لتجنب الأضرار التي قد تلحق بالمقبس الكهربائي لا تستخدم سوى قوابس كهربائية مناسبة.

ملحوظة

- **عندما يكون المحرك متوقفا والأجهزة الكهربائية مشغلة، فإن شحنة بطارية السيارة تفرغ – خطر تفريغ شحنة البطارية.**
- المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (١٦٩)، «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

المقبس الكهربائي في حيز الأمتعة (ستيشن)



صورة (٨٧) – حيز الأمتعة: المقبس الكهربائي

يوجد المقبس الكهربائي في حيز الأمتعة جهة اليسار.

– افتح غطاء المقبس الكهربائي ⇐ صورة (٨٧).

– أدخل قابس الجهاز الكهربائي في المقبس الكهربائي.

◀

المقبس الكهربائي الذي يستوفي اشتراطات المواصفة DIN - ISO 4165 يمكنك استخدامه فقط لتوصيل الأجهزة الكهربائية المصرح بها بقدرة تصل إلى ١٢٠ واط. إلا أن شحنة البطارية تفرغ أثناء ذلك عندما يكون المحرك متوقفا.

وتسري هنا نفس الملاحظات الواردة في ⇐ صفحة (٧٥).

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (١٦٩)، «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

أدراج التخزين

عرض عام

تجد في سيارتك مواضع التخزين التالية:

درج تخزين جهة الراكب الأمامي	⇐ صفحة (٧٦)
درج تخزين أسفل المقود	⇐ صفحة (٩)
درج تخزين في الجزء الأوسط للوحة القيادة	⇐ صفحة (٩)
درج حفظ النظارة*	⇐ صفحة (٧٧)
درج تخزين في الأبواب الأمامية	⇐ صفحة (٩)
مسند ذراع المقاعد الأمامية المزود بدرج تخزين*	⇐ صفحة (٧٧)
مسند ذراع المقاعد الخلفية المزود بدرج تخزين*	⇐ صفحة (٧٨)
علاقات الملابس*	⇐ صفحة (٧٨)

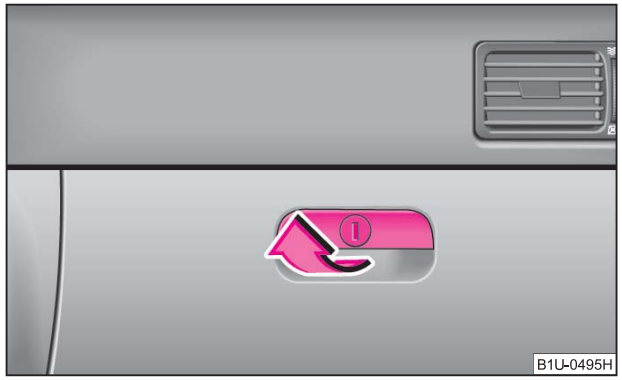
⚠ تنبيه!

- **يرجى عدم وضع أية أشياء على لوحة القيادة، حيث يمكن أن تنزلق هذه الأشياء أو تسقط أثناء السير (عند التسارع أو اجتياز المنعطفات) وبالتالي تصرف انتباهك عن الطريق وأحوال السير – خطر الحوادث.**
- **استخدم مواضع التخزين بكسوات الأبواب لحفظ الأشياء صغيرة الحجم فقط والتي لا تبرز خارج موضع التخزين، كي لا تؤثر هذه الأشياء بشكل سلبي على نطاق فعالية الوسادات الهوائية الجانبية.**
- **تأكد من استبعاد إمكانية تدحرج أية أشياء أثناء السير من الكونسول الأوسط أو من**

⚠ تنبيه! بقية

أية أماكن تخزين أخرى إلى حيز أقدام السائق. فوقتها لن تستطيع القيام بالفرملة أو فصل ووصل الحركة أو الضغط على دواسة الوقود – خطر الحوادث. ■

درج التخزين جهة الراكب الأمامي



صورة (٨٨) – لوحة القيادة: درج التخزين جهة الراكب الأمامي

فتح وغلق درج التخزين جهة الراكب الأمامي

– اجذب المقبض الموجود بالغطاء في اتجاه السهم ⇐ صورة (٨٨) ثم اطو هذا الغطاء إلى أسفل.

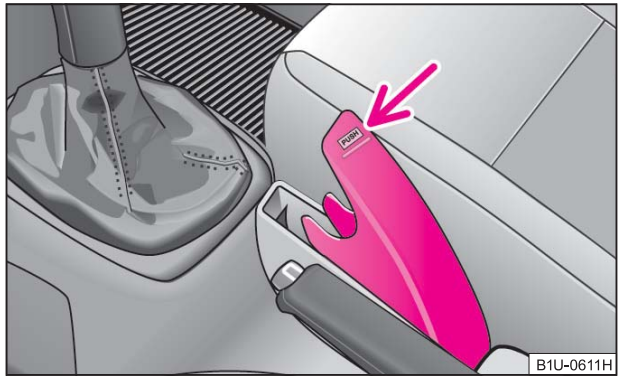
– حرك الغطاء إلى أعلى حتى يثبت بصوت مسموع.

يمكن تأمين وتحرير قفل درج التخزين باستخدام مفتاح السيارة (عندما يكون درج التخزين به قفل للتأمين*).

⚠ تنبيه!

لدواعي السلامة يجب أن يظل درج التخزين مغلقا دائما أثناء السير. ■

درج حفظ النظارة*



صورة (٨٩) – الكونسول الأوسط: درج حفظ النظارة

فتح وغلق درج حفظ النظارة

– اضغط على غطاء درج الحفظ من موضع السهم، فينفتح الدرج أو ينغلق ⇐ صورة (٨٩).

الفك

– افتح درج التخزين إلى أن يصبح في وضع رأسي ثم أخرجه عن طريق جذب المفصلة.

التركيب

– تتم عملية التركيب بالترتيب العكسي للخطوات.

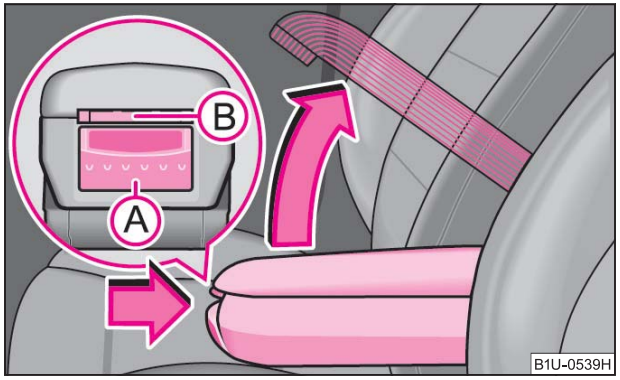
تنبيه!

يجوز فتح الدرج فقط لإخراج أشياء منه أو وضع أشياء فيه وفيما عدا ذلك يجب أن يظل مغلقا.

ملحوظة

احرص على عدم وضع نظارات ذات أحجام كبيرة للغاية. ■

مسند ذراع المقاعد الأمامية المزود بدرج تخزين*



صورة (٩٠) – مسند الذراع: درج التخزين

يمكن ضبط ارتفاع مسند الذراع.

فتح درج التخزين

– اضغط على الزر Ⓑ ⇐ صورة (٩٠).

– افتح غطاء مسند الذراع في اتجاه السهم.

غلق درج التخزين

– اطو غطاء مسند الذراع إلى أسفل.

ضبط الارتفاع

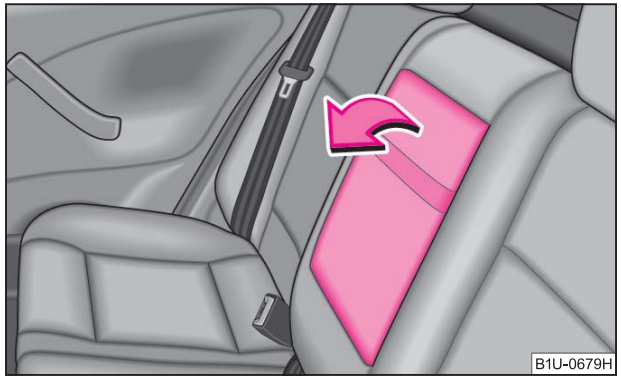
– اضغط على الزر Ⓐ في اتجاه السهم.

– اطو مسند الذراع إلى أسفل أو إلى أعلى ثم اترك الزر مرة أخرى.

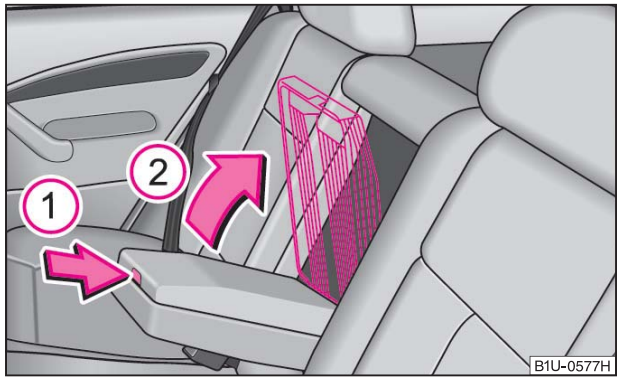
ملحوظة

يمكن أن يكون حيز حركة الذراع محدودا عندما يكون مسند الذراع مطويا لأسفل. عندئذ ينبغي عدم طي مسند الذراع لأسفل أثناء القيادة داخل المدينة. ■

مسند الذراع بالمقاعد الخلفية المزود بدرج تخزين*



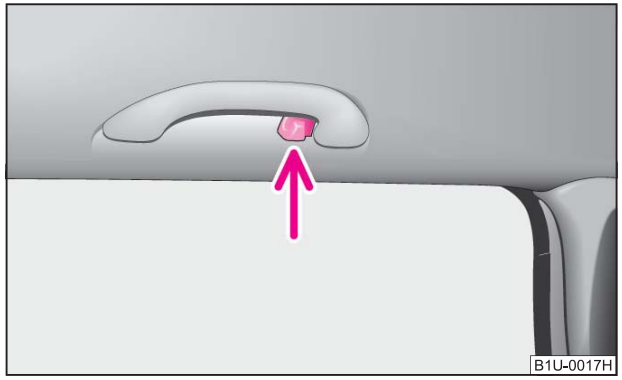
صورة (٩١) – المقاعد الخلفية: مسند الذراع



صورة (٩٢) – المقاعد الخلفية: طي مسند الذراع للأمام

- يمكن طي مسند الذراع للأمام في اتجاه السهم بالاستعانة بالحزام ⇐ صورة (٩١).
- يوجد في مسند الذراع درج تخزين. اضغط على الزر في اتجاه السهم ① ثم افتح درج التخزين في اتجاه السهم ②. ■

علاقة الملابس*



صورة (٩٣) – الباب الخلفي: علاقة الملابس

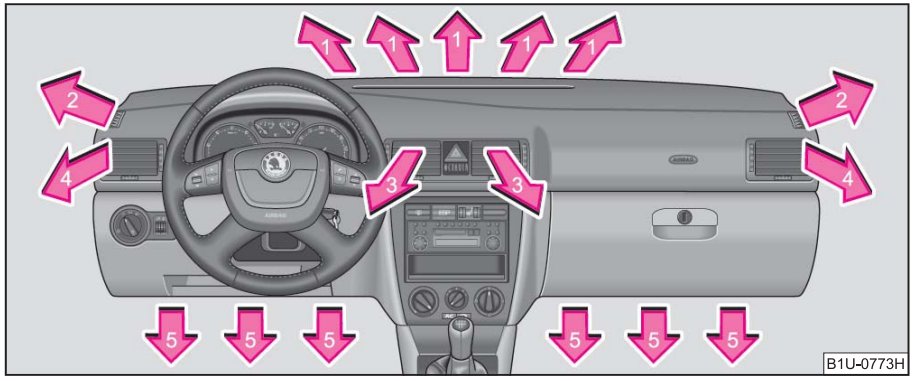
يوجد فوق كل باب من الأبواب الخلفية علاقة ملابس ⇐ صورة (٩٣).

⚠ تنبيه!

- **يرجى مراعاة عدم تأثر الرؤية للخلف بسبب الملابس المعلقة.**
- **تستخدم العلاقات لتعليق الملابس الخفيفة فقط، ويراعى ألا تتواجد في الجيوب أشياء ثقيلة أو حادة الحواف. ■**

التدفئة ومكيف الهواء

فتحات تدفق الهواء



صورة (٩٤) – فتحات تدفق الهواء

فتح فتحات تدفق الهواء

– أدر الطارة المحززة الرأسية (ليس إلى الوضع النهائي).

غلق فتحات تدفق الهواء

– أدر الطارة الرأسية إلى الوضع النهائي.

تعديل تيار الهواء

– لتغيير مستوى تيار الهواء حرك الشبكة الموجودة على الفتحات بواسطة الطارة المحززة الرأسية إلى أعلى أو أسفل.

– لتعديل اتجاه تيار الهواء أفقيا أدر الطارة المحززة الأفقية بالفتحة إلى اليمين أو اليسار.

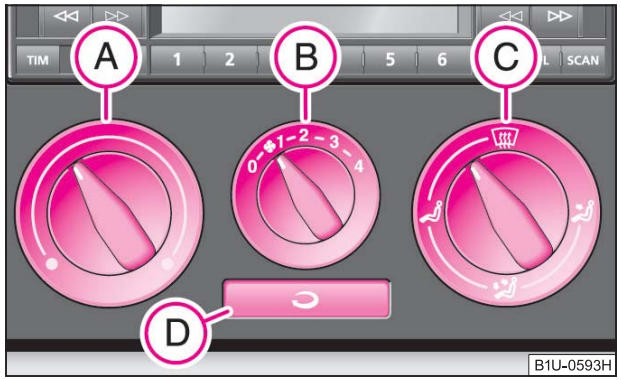
يمكنك ضبط تدفق الهواء لفتحات تدفق الهواء المختلفة عن طريق الزر الدوار (C) ⇐ صورة (٩٥). ويمكن غلق أو فتح فتحات تدفق الهواء **3** و **4** ⇐ صورة (٩٤) كل على حدة.

يتدفق من فتحات تدفق الهواء المفتوحة هواء مدفأ أو غير مدفأ تبعا لوضع الزر الدوار (A) ⇐ صورة (٩٥). وتبعا لظروف الطقس الخارجية. ■

التدفئة

الاستعمال

يقوم نظام التدفئة بتهوية مقصورة السيارة وتدفئتها حسب الحاجة.



صورة (٩٥) – التدفئة: عناصر الاستعمال

ضبط درجة الحرارة

– أدر الزر الدوار (A) ⇐ صورة (٩٥). جهة اليمين، لرفع درجة الحرارة.

– أدر الزر الدوار (A) جهة اليسار، لخفض درجة الحرارة.

ضبط المروحة

– أدر مفتاح المروحة (B) إلى أحد الأوضاع من 1 إلى 4 لتشغيل المروحة.

– أدر مفتاح المروحة (B) إلى الوضع 0، لإيقاف المروحة.

– إذا أردت إيقاف تدفق الهواء المتجدد، استخدم الزر (D) – طريقة تدوير الهواء ⇐ ⚠. ◀

ضبط توزيع الهواء

– يمكنك ضبط اتجاه تدفق الهواء عن طريق الزر الدوار لتوزيع الهواء Ⓒ ⇐ صفحة (٧٩).

لكي تعمل التدفئة والتهوية بلا مشاكل لابد أن يكون منفذ الهواء المواجه للزجاج الأمامي خاليا من الجليد والثلوج وأوراق الشجر.

ترتبط فعالية التدفئة بدرجة حرارة سائل التبريد، لذا لا يتم الوصول إلى طاقة التدفئة الكاملة إلا عندما يكون المحرك في درجة حرارة التشغيل.

لمنع تكثف بخار الماء على الزجاج ينبغي أن تكون المروحة دائما مشغلة.

⚠ تنبيه!

لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وقد يؤدي إلى تكثف بخار الماء على

⚠ تنبيه! بقية

الزجاج، وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ.

ملحوظة

- عند إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية يتم استغلال طاقة التدفئة بالكامل، ولا يتم دفق أي هواء دافئ إلى حيز الأقدام. وهذا قد يؤدي إلى الحد من الشعور بالراحة أثناء تشغيل التدفئة.
- يخرج الهواء المستهلك من فتحات تصريف الهواء في الخلف بحيز الأمتعة.
- لا يمكن الضغط على الزر Ⓓ إذا كان الزر الدوار Ⓒ على الوضع أو قريبا من هذا الوضع. ■

ضبط التدفئة

أوضاع الضبط الموصى بها لعناصر استعمال نظام التدفئة:

عمليات الضبط	وضع الزر الدوار			الزر	فتحات تدفق الهواء 3	فتحات تدفق الهواء 4
	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ		
إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية	جهة اليمين حتى النهاية	3		متوقف	الغلق	فتح وتوجيه ناحية النافذة الجانبية
إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية	في نطاق التدفئة	2 أو 3		متوقف	الغلق	فتح وتوجيه ناحية النافذة الجانبية
أسرع تدفئة	جهة اليمين حتى النهاية	3		متوقف	الفتح	الفتح
التدفئة المريحة	درجة الحرارة المرغوبة	2 أو 3	أو	متوقف	الغلق	الفتح
طريقة الهواء المتجدد – التهوية	جهة اليسار حتى النهاية	الوضع المرغوب		متوقف	الفتح	الفتح

طريقة تدوير الهواء

في طريقة تدوير الهواء يتم شفط الهواء من مقصورة السيارة ودفقه إلى مقصورة السيارة مرة أخرى.

في طريقة تدوير الهواء يتم إلى حد كبير منع وصول الهواء الخارجي غير النقي إلى داخل السيارة، على سبيل المثال عند اجتياز نفق أو في تكدس مروري.

تشغيل طريقة تدوير الهواء

– اضغط على الزر ⟲ – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر ⇐ صفحة (٧٩)، صورة (٩٥).

إيقاف طريقة تدوير الهواء

– اضغط مجددا على الزر ⟲ – عندئذ تنطفئ إشارة الكنترول بالزر.

لا يمكن الضغط على الزر ⟲ إذا كان الزر الدوار Ⓒ على الوضع ⁂ أو قريبا من هذا الوضع.

⚠ تنبيه!

لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وقد يؤدي إلى تكثف بخار الماء على الزجاج، وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ. ■

مكيف الهواء*

الشرح

مكيف الهواء هو جهاز مشترك للتبريد والتدفئة. ويتيح في كل فصل من فصول السنة ضبطا مثاليا لدرجة حرارة الهواء.

شرح مكيف الهواء

أداء مكيف الهواء لوظيفته بشكل خال من الأخطاء هو أمر ضروري لسلامتك ولشعورك بالراحة أثناء القيادة.

لا يعمل مكيف الهواء، إلا إذا كان المفتاح AC ⇐ صفحة (٨٢)، صورة (٩٦) Ⓓ مضغوطا مع تحقق الشروط التالية:

- المحرك دائر،
- درجة الحرارة الخارجية تزيد على +٥°م وكذلك
- مفتاح المروحة مشغل (الوضع 1 إلى 4).

تنخفض درجة الحرارة ورطوبة الهواء بالسيارة عندما تكون وظيفة التبريد مشغلة. لذلك لا يتأثر شعور ركاب السيارة بالراحة عند ارتفاع درجة الحرارة الخارجية وزيادة رطوبة الهواء. في فصل الشتاء يتم منع تكثف بخار الماء على الزجاج.

ترتبط فعالية التدفئة بدرجة حرارة سائل التبريد، لذا لا يتم الوصول إلى طاقة التدفئة الكاملة إلا عندما يكون المحرك في درجة حرارة التشغيل.

يمكن اختيار طريقة تدوير الهواء لفترة قصيرة لزيادة أثر التبريد ⇐ ⚠.

يمكن أن يتدفق من الفتحات هواء درجة حرارته حوالي ٥°م عندما تكون وظيفة التبريد مشغلة في ظل شروط معينة. عند تدفق الهواء من الفتحات لفترة طويلة وتوزيعه بشكل غير متساو (بصفة خاصة في نطاق الأقدام) وكذلك في حالة الاختلافات الشديدة في درجة الحرارة، قد يتعرض الأشخاص شديدي الحساسية عند النزول من السيارة مثلا لنزلات البرد.

لكي تعمل التدفئة والتبريد بلا مشاكل لابد أن يكون منفذ الهواء المواجه للزجاج الأمامي خاليا من الجليد والثلوج وأوراق الشجر.

قد يتقاطر من مبخر مكيف الهواء بعد تشغيل وظيفة التبريد ماء متكثف مكونا بقعة مائية أسفل السيارة. وهذا أمر طبيعي ولا يشير إلى وجود مواضع تسريب.

⚠ تنبيه!

- **من المهم للسلامة المرورية أن يكون زجاج جميع النوافذ خاليا من الجليد والثلج وبخار الماء. لذلك نرجو منك التعرف على الاستعمال الصحيح لوظائف التدفئة والتهوية ووظائف إزالة الرطوبة والصقيع عن زجاج النوافذ وكذلك تشغيل التبريد.**
- **لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وقد يؤدي إلى تكثف بخار** ◀

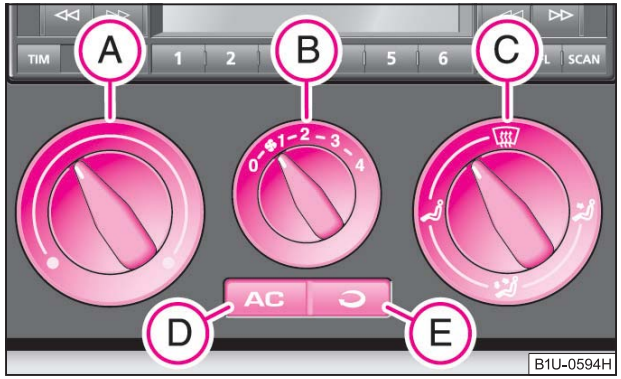
تنبيه! بقية

الماء على الزجاج، وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ.

ملحوظة

- ننصحك بعدم التدخين في السيارة عندما تكون طريقة تدوير الهواء مشغلة، وذلك نظرا لترسب الدخان الممتص من داخل السيارة على مبخر مكيف الهواء. ويؤدي ذلك إلى رائحة دائمة غير مستحبة أثناء تشغيل مكيف الهواء، الأمر الذي لا يمكن التغلب عليه إلا بمجهود كبير وتكاليف عالية (استبدال المبخر). ■

الاستعمال



صورة (٩٦) – مكيف الهواء: عناصر الاستعمال

ضبط درجة الحرارة

– أدر الزر الدوار (A) ⇐ صورة (٩٦) جهة اليمين لرفع درجة الحرارة.

– أدر الزر الدوار (A) جهة اليسار لخفض درجة الحرارة.

ضبط المروحة

– أدر مفتاح المروحة (B) إلى أحد الأوضاع من 1 إلى 4 لتشغيل المروحة.

– أدر مفتاح المروحة (B) إلى الوضع 0 لإيقاف المروحة.

– إذا رغبت في منع دخول الهواء المتجدد، استخدم المفتاح (E) – طريقة تدوير الهواء ⇐ صفحة (٨٤).

ضبط توزيع الهواء

– يمكنك ضبط اتجاه تدفق الهواء عن طريق الزر الدوار لتوزيع الهواء (C) ⇐ صفحة (٧٩).

تشغيل وإيقاف وظيفة التبريد

– اضغط على الزر AC (D) ⇐ صورة (٩٦). فتضيء إشارة الكنترول بالزر.

– يتم إيقاف وظيفة التبريد من خلال الضغط مجددا على المفتاح AC. كما تنطفئ إشارة الكنترول بالزر.

ملحوظة

- عند إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية يتم استغلال طاقة التدفئة بالكامل، ولا يتم دفق أي هواء دافئ إلى حيز الأقدام. وهذا قد يؤدي إلى الحد من الشعور بالراحة أثناء تشغيل التدفئة.
- يخرج الهواء المستهلك من فتحات تصريف الهواء في الخلف بحيز الأمتعة.
- إذا لم يتم تشغيل وظيفة التبريد لفترة طويلة، قد تنشأ بالمبخر بعض الروائح نتيجة الترسبات. قم أيضا في فصل الشتاء بتشغيل وظيفة التبريد على الأقل مرة شهريا لمدة ٥ دقائق تقريبا على أعلى درجة للمروحة لتجنب انبعاث هذه الروائح. وافتح في نفس الوقت النافذة لفترة قصيرة.
- يرجى مراعاة إرشادات طريقة تدوير الهواء ⇐ صفحة (٨٤). ■

ضبط مكيف الهواء

أوضاع ضبط عناصر استعمال مكيف الهواء الموصى بها لطرق التشغيل المعنية:

عمليات الضبط	وضع الزر الدوار			الزر		فتحات تدفق الهواء 3	فتحات تدفق الهواء 4
	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)		
إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية	جهة اليمين حتى النهاية	3		متوقف	عدم تشغيل	الغلق	فتح وتوجيه ناحية النافذة الجانبية
إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية	درجة الحرارة المرغوبة	2 أو 3		مشغل	عدم تشغيل	الغلق	فتح وتوجيه ناحية النافذة الجانبية
أسرع تدفئة	جهة اليمين حتى النهاية	3		متوقف	تشغيل لوهلة قصيرة	الفتح	الفتح
التدفئة المريحة	درجة الحرارة المرغوبة	2 أو 3	أو	متوقف	عدم تشغيل	الغلق	الفتح
أسرع تبريد	جهة اليسار حتى النهاية	4 لوهلة قصيرة، ثم 2 أو 3		مشغل	تشغيل لوهلة قصيرة	الفتح	الفتح
التبريد المثالي	درجة الحرارة المرغوبة	1 أو 2 أو 3		مشغل	عدم تشغيل	الفتح	الفتح
طريقة الهواء المتجدد – التهوية	جهة اليسار حتى النهاية	الوضع المرغوب		متوقف	عدم تشغيل	الفتح	الفتح

طريقة تدوير الهواء

في طريقة تدوير الهواء يتم شفط الهواء من مقصورة السيارة ودفقه إلى مقصورة السيارة مرة أخرى.

في طريقة تدوير الهواء يتم إلى حد كبير منع وصول الهواء الخارجي غير النقي إلى داخل السيارة، على سبيل المثال عند اجتياز نفق أو في تكدس مروري.

تشغيل طريقة تدوير الهواء

– اضغط على الزر ⇐ صفحة (٨٢)، صورة (٩٦). – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.

إيقاف طريقة تدوير الهواء

– اضغط مجددا على الزر – عندئذ تنطفئ إشارة الكنترول بالزر.

لا يمكن الضغط على الزر إذا كان الزر الدوار على الوضع أو قريبا من هذا الوضع.

تنبيه!

لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وقد يؤدي إلى تكثف بخار الماء على الزجاج، وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ. ■

الاستخدام الاقتصادي لمكيف الهواء

يستهلك كمبريسور مكيف الهواء أثناء تشغيل التبريد جزءا من طاقة المحرك ويؤثر بذلك على استهلاك الوقود.

إذا ازدادت السخونة بشدة داخل السيارة المتوقفة بفعل أشعة الشمس، فننصح بفتح النوافذ أو الأبواب لفترة قصيرة لكي يتسرب الهواء الساخن.

لا ينبغي تشغيل وظيفة التبريد أثناء السير عندما تكون النوافذ مفتوحة.

إذا كان من الممكن أيضا الوصول إلى درجة الحرارة الداخلية المرغوبة دون تشغيل وظيفة التبريد، فينبغي اختيار طريقة الهواء المتجدد.

من أجل بيئتك

بتوفيرك لاستهلاك الوقود فإنك تقلل من انبعاث المواد الضارة. ■

مكيف الهواء *Climatronic (مكيف الهواء الأوتوماتيكي)

الشرح

مكيف الهواء Climatronic عبارة عن جهاز تدفئة وتهوية وتبريد يعمل بشكل أوتوماتيكي ويضمن الراحة المثالية لركاب السيارة.

يحافظ مكيف الهواء Climatronic بشكل أوتوماتيكي تماما على ثبات درجة الحرارة المختارة. لهذا الغرض يتم تعديل كل من درجة حرارة الهواء المتدفق ودرجات المروحة وتوزيع الهواء بشكل تلقائي. وحتى أشعة الشمس الشديدة يتم مراعاتها من قبل الجهاز بحيث لا تحتاج لإعادة الضبط يدويا. إن **الطريقة الأوتوماتيكية** ⇐ صفحة (٨٧). تضمن لك أقصى شعور بالراحة في جميع فصول السنة.

شرح مكيف الهواء Climatronic

تعمل وظيفة التبريد فقط عندما تتحقق الاشتراطات التالية:

- المحرك دائر،
- درجة الحرارة الخارجية تزيد على +٥°م،
- ألا يكون زر ECON مضغوطا.

تنخفض درجة الحرارة ورطوبة الهواء بالسيارة عندما تكون وظيفة التبريد مشغلة. لذلك لا يتأثر شعور ركاب السيارة بالراحة عند ارتفاع درجة الحرارة الخارجية وزيادة رطوبة الهواء. في فصل الشتاء يتم منع تكثف بخار الماء على الزجاج.

ترتبط فعالية التدفئة بدرجة حرارة سائل التبريد، لذا لا يتم الوصول إلى طاقة التدفئة الكاملة إلا عندما يكون المحرك في درجة حرارة التشغيل.

يمكن اختيار طريقة تدوير الهواء لفترة قصيرة لزيادة أثر التبريد ⇐ .

لكي تعمل التدفئة والتبريد بلا مشاكل لابد أن يكون منفذ الهواء المواجه للزجاج الأمامي خاليا من الجليد والثلوج وأوراق الشجر.

لضمان عمل وظيفة التبريد في فترات الإجهاد الشديد على المحرك، يتم إيقاف كمبريسور مكيف الهواء عند ارتفاع درجة حرارة سائل التبريد.

قد يتقاطر من مبخر مكيف الهواء بعد تشغيل وظيفة التبريد **ماء متكثف** مكونا بقعة مائية أسفل السيارة. وهذا أمر طبيعي ولا يشير إلى وجود مواضع تسريب.

إذا قمت بإجراء تعديل ما مختلف عن الطريقة الأوتوماتيكية قبل إطفاء الإشعال، فإن الوظائف التي تم تعديلها ستظل مخزنة. ولن يتم محو سوى وظيفة «تدوير الهواء» وذلك بعد ٢٠ دقيقة من إطفاء الإشعال.

أوضاع الضبط الموصى بها لجميع فصول السنة:

- اضبط درجة الحرارة على ٢٢°م (٧٢°ف).
- اضغط على الزر AUTO ⇐ صفحة (٨٦)، صورة (٩٧).
- اضبط فتحات تدفق الهواء **3** و **4**، بحيث يتم توجيه تيار الهواء إلى أعلى بعض الشيء ⇐ صفحة (٧٩)، صورة (٩٤).

التحويل بين الدرجة المئوية ودرجة فهرنهايت

اضغط على الزرين **17** ECON و **9** AUTO ⇐ صفحة (٨٦)، صورة (٩٧). واحتفظ بهما مضغوطين. تظهر البيانات في وحدة العرض بوحدة قياس درجة الحرارة التي ترغبها.

تنبيه!

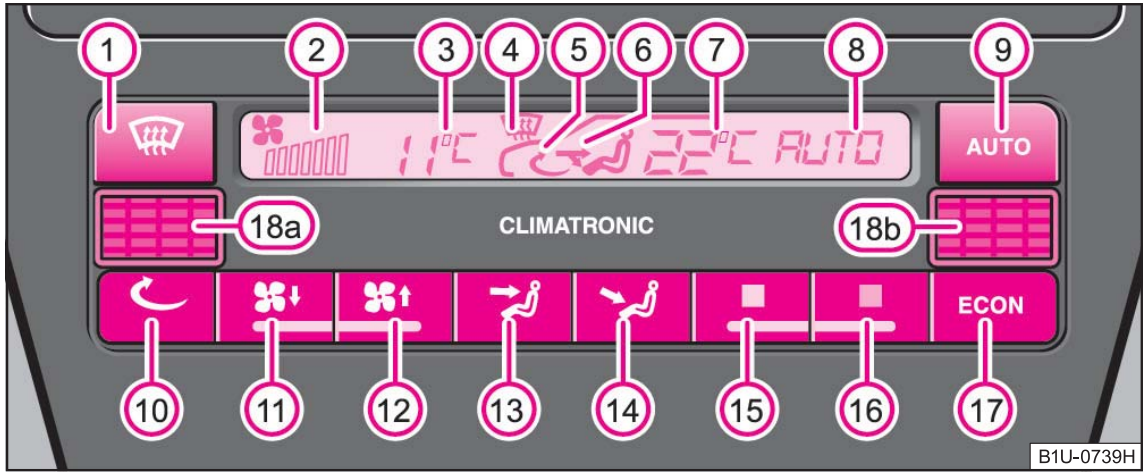
- **من المهم للسلامة المرورية أن يكون زجاج جميع النوافذ خاليا من الجليد والثلج وبخار الماء. لذلك نرجو منك التعرف على الاستعمال الصحيح لوظائف التدفئة والتهوية ووظائف إزالة الرطوبة والصقيع عن زجاج النوافذ وكذلك تشغيل التبريد.**
- **لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وقد يؤدي إلى تكثف بخار الماء على الزجاج، وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ.**

ملحوظة

- إذا لم يتم تشغيل وظيفة التبريد لفترة طويلة، قد تنشأ بالمبخر بعض الروائح نتيجة الترسبات. قم أيضا في فصل الشتاء بتشغيل وظيفة التبريد على الأقل مرة شهريا لمدة ٥ دقائق تقريبا على أعلى درجة للمروحة لتجنب انبعاث هذه الروائح. وافتح في نفس الوقت النافذة لفترة قصيرة.
- ننصحك بعدم التدخين في السيارة عندما تكون طريقة تدوير الهواء مشغلة، وذلك نظرا لترسب الدخان الممتص من داخل السيارة على مبخر مكيف الهواء. ويؤدي ذلك إلى رائحة دائمة غير مستحبة أثناء تشغيل مكيف الهواء، الأمر الذي لا يمكن التغلب عليه إلا بمجهود كبير وتكاليف عالية (استبدال المبخر).
- يخرج الهواء المستهلك من فتحات تصريف الهواء في الخلف بحيز الأمتعة.
- التعامل الاقتصادي مع وظيفة التبريد ⇐ صفحة (٨٤). ■

عرض عام لعناصر الاستعمال

تتيح عناصر الاستعمال إمكانية ضبط درجة حرارة الجانب الأيسر والأيمن كل على حدة.



صورة (٩٧) – مكيف الهواء **Climatronic**: عناصر الاستعمال

الأزرار

① إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي

وحدة العرض

② مبين سرعات المروحة
③ درجة الحرارة الخارجية، عند إيقاف مكيف الهواء الأوتوماتيكي بواسطة الزر 11 يظهر في هذا الموضع البيان OFF ولا تظهر أية بيانات أخرى.
④ إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي
⑤ طريقة تدوير الهواء
⑥ اتجاه تيار الهواء
⑦ بيان درجة الحرارة الداخلية المختارة، هنا: +٢٢°م
⑧ AUTO (الطريقة الأوتوماتيكية)، ECON (الكمبريسور متوقف) أو OFF (مكيف الهواء Climatronic متوقف)

الأزرار

⑨ الطريقة الأوتوماتيكية AUTO
⑩ طريقة تدوير الهواء
⑪ خفض عدد لفات المروحة وزر لإيقاف مكيف الهواء "OFF"
⑫ زيادة عدد لفات المروحة وزر لتشغيل مكيف الهواء
⑬ توجيه تيار الهواء إلى الرأس
⑭ توجيه تيار الهواء إلى حيز الأقدام
⑮ خفض درجة الحرارة
⑯ رفع درجة الحرارة
⑰ ECON (كمبريسور مكيف الهواء متوقف، أي عملية التبريد)
⑱ مستشعر درجة الحرارة الداخلية (18a) (في السيارات ذات مقود جهة اليسار) و (18b) (في السيارات ذات مقود جهة اليمين).

ملحوظة

لا تقم بوضع ملصقات على المستشعر أو تغطيته بأي شكل، وإلا فقد يتأثر مكيف الهواء Climatronic بشكل سلبي. ■

الطريقة الأوتوماتيكية

تهدف الطريقة الأوتوماتيكية إلى الحفاظ على ثبات درجة الحرارة وإزالة الرطوبة عن زجاج النوافذ في مقصورة السيارة.

تشغيل الطريقة الأوتوماتيكية

– اضبط درجة الحرارة بين +١٨°م (٦٤°ف) و +٢٩°م (٨٤°ف).

– اضبط فتحات تدفق الهواء **3** و **4** ⇐ صفحة (٧٩)، صورة (٩٤)، بحيث يتم توجيه تيار الهواء إلى أعلى بعض الشيء.

– اضغط على الزر AUTO – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.

قم بإيقاف الطريقة الأوتوماتيكية وذلك بأن تضغط على زر توزيع الهواء أو تقوم بزيادة أو خفض عدد لفات المروحة. وعلى الرغم من ذلك يتم التحكم في درجة الحرارة. ■

الطريقة الاقتصادية ECON

أثناء عمل الطريقة الاقتصادية ECON يتوقف جهاز التبريد ويتم التحكم في التدفئة والتهوية أوتوماتيكيا.

تشغيل الطريقة الاقتصادية ECON

– اضغط على الزر ECON – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.

– اضبط درجة الحرارة بين +١٨°م (٦٤°ف) و +٢٩°م (٨٤°ف).

تدوير الهواء في الطريقة الاقتصادية ECON

– اضغط أولا على الزر – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.

– ثم اضغط على الزر ECON – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.

تعمل الطريقة الاقتصادية ECON فقط في نطاق درجات حرارة قابل للضبط يبدأ من +١٨°م (٦٤°ف) وحتى +٢٩°م (٨٤°ف).

من خلال الضغط على الزر أو تتوقف الطريقة الاقتصادية ECON.

يرجى مراعاة عدم انخفاض درجة حرارة مقصورة السيارة عن درجة الحرارة الخارجية أثناء عمل الطريقة الاقتصادية ECON. وذلك لأنه لا يتم تبريد الهواء أو امتصاص الرطوبة منه.

إذا اخترت درجة حرارة أقل من +١٨°م (٦٤°ف) يظهر في وحدة العرض **LO**. أما في درجات الحرارة التي تزيد على +٢٩°م (٨٤°ف) فيظهر في وحدة العرض البيان **HI**. في الوضع **LO** لا يتم تدفئة أو تبريد الهواء المتدفق. أما في الوضع **HI** فيعمل الجهاز بأقصى طاقة تدفئة بشكل مستمر.

يرجى مراعاة إرشادات طريقة تدوير الهواء ⇐ صفحة (٨٧). ■

إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي

إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي – التشغيل

– اضغط على الزر ⇐ صفحة (٨٦)، صورة (٩٧).

إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي – الإيقاف

– اضغط مجددا على الزر أو الزر AUTO.

يتم ضبط درجة الحرارة أوتوماتيكيا. يتدفق من فتحات تدفق الهواء **1** و **2** المزيد من الهواء. ■

طريقة تدوير الهواء

في طريقة تدوير الهواء يتم شفط الهواء من مقصورة السيارة ودفقه إلى مقصورة السيارة مرة أخرى.

في طريقة تدوير الهواء يتم إلى حد كبير منع وصول الهواء الخارجي غير النقي إلى داخل السيارة، على سبيل المثال عند اجتياز نفق أو في تكدس مروري.

تشغيل طريقة تدوير الهواء

– اضغط على الزر – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.

إيقاف طريقة تدوير الهواء

– اضغط مجددا على الزر أو الزر AUTO – فتنطفئ إشارة الكنترول بالزر.

⚠ تنبيه!

لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن

تنبيه! بقية

يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وقد يؤدي إلى تكثف بخار الماء على الزجاج، وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ.

ملحوظة

إذا تكثف بخار الماء على الزجاج الأمامي، اضغط على الزر ① ⇐ صفحة (٨٦)، صورة (٩٧). بعد أن ينقشع بخار الماء عن الزجاج الأمامي اضغط على الزر AUTO. ■

ضبط درجة الحرارة

يمكنك في أي وقت ضبط درجة حرارة مقصورة السيارة بواسطة الزرين ⑮ و ⑯.

يمكنك ضبط درجة حرارة مقصورة السيارة فيما بين +١٨°م (٦٤°ف) و +٢٩°م (٨٤°ف). ويتم في هذا النطاق ضبط درجة حرارة مقصورة السيارة أوتوماتيكيا. إذا اخترت درجة حرارة أقل من +١٨°م (٦٤°ف) يظهر في وحدة العرض "LO". أما عند اختيار درجة حرارة أكبر من +٢٩°م (٨٤°ف) فيظهر في وحدة العرض البيان "HI". وفي كلا الوضعين النهائيين يعمل مكيف الهواء Climatronic بأقصى طاقة تدفئة أو تبريد. ولا يتم هنا ضبط درجة الحرارة.

عند تدفق الهواء من الفتحات لفترة طويلة وتوزيعه بشكل غير متساو (بصفة خاصة في نطاق الأقدام) وكذلك في حالة الاختلافات الشديدة في درجة الحرارة، قد يتعرض الأشخاص شديدي الحساسية عند النزول من السيارة مثلا لنزلات البرد. ■

ضبط المروحة

تشتمل المروحة على ست سرعات.

يتحكم مكيف الهواء Climatronic أوتوماتيكيا في سرعات المروحة، وذلك ارتباطا بدرجة حرارة مقصورة السيارة. إلا أنه يمكنك مواءمة سرعات المروحة يدويا تبعا لحاجتك.

– اضغط على الزر ⑪ أو ⑫ ⇐ صفحة (٨٦)، صورة (٩٧). لخفض أو زيادة عدد اللفات.

عندما تقوم بإيقاف المروحة، يتوقف مكيف الهواء Climatronic ويظهر في وحدات العرض البيان **OFF** (إيقاف).

تظهر قدرة المروحة المضبوطة من خلال إضاءة عدد من القطاعات في الموضع ②.

تنبيه!

- **يمكن أن يؤدي الهواء «المستهلك» إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وقد يؤدي إلى تكثف بخار الماء على الزجاج، وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث.**
- **لا توقف مكيف الهواء Climatronic لفترة أطول مما ينبغي.**
- **قم بتشغيل مكيف الهواء Climatronic على الفور بمجرد أن يتكثف بخار الماء على زجاج النوافذ.** ■

اختلالات تشغيلية

إذا ومضت جميع الرموز في وحدة عرض مكيف الهواء الأوتوماتيكي لمدة ١٥ ثانية تقريبا بمجرد تشغيل الإشعال، فهذا يعني وجود خطأ في النظام – توجه إلى مركز فني متخصص.

إذا لم تعمل وظيفة التبريد، فإن ذلك قد يرجع إلى الأسباب التالية:

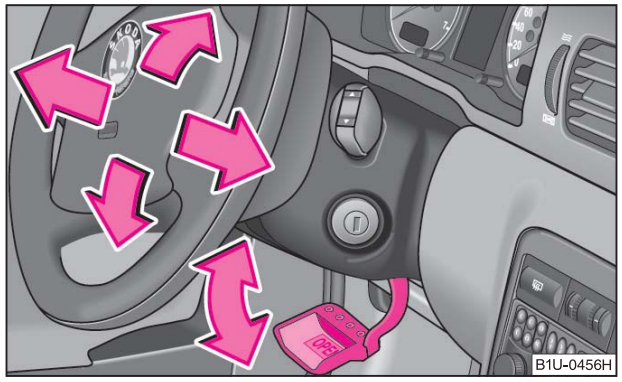
- درجة الحرارة الخارجية أقل من +٥°م،
- كمبريسور مكيف الهواء الأوتوماتيكي متوقف بصورة مؤقتة، بسبب ارتفاع درجة الحرارة سائل التبريد بشدة،
- المصهر محترق.

افحص المصهر واستبدله عند اللزوم ⇐ صفحة (١٨١). إذا لم يكن سبب الخطأ هو احتراق المصهر، أوقف مكيف الهواء Climatronic واعمل على فحصه.

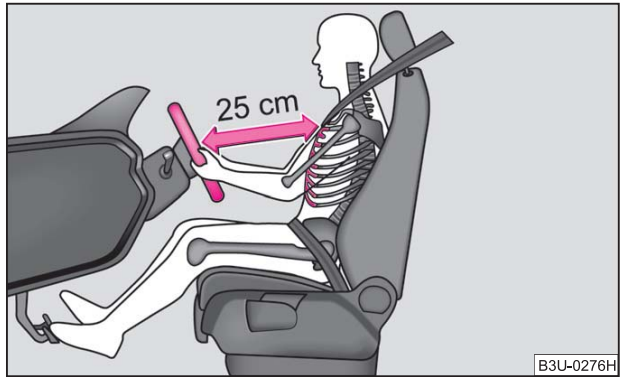
في حالة انخفاض قدرة التبريد، أوقف مكيف الهواء Climatronic واعمل على فحصه. ■

بدء السير والقيادة

ضبط وضع المقود



صورة (٩٨) – المقود القابل للضبط: ذراع الضبط أسفل عمود المقود



صورة (٩٩) – مسافة الأمان بالنسبة للمقود

يمكنك ضبط وضع المقود من حيث الارتفاع ومن حيث التقريب والإبعاد.

– اضبط وضع مقعد السائق ⇐ صفحة (٥٧).

– حرك الذراع الموجود أسفل المقود إلى أسفل ⇐ صورة (٩٨) ⇐ ⚠.

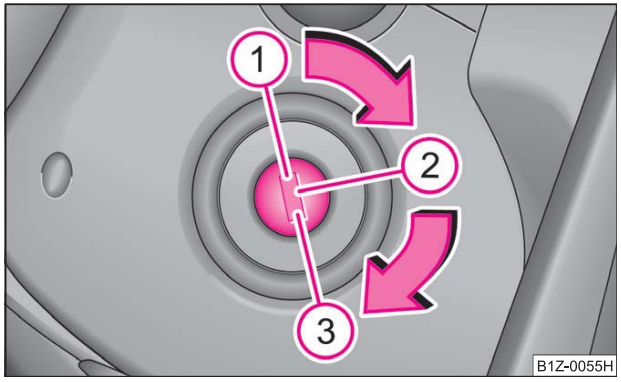
– اضبط المقود في الوضع المرغوب من حيث الارتفاع ومن حيث التقريب والإبعاد.

– اضغط الذراع بعد ذلك في اتجاه عمود المقود إلى أعلى حتى يثبت.

⚠ تنبيه!

- لا يجوز القيام بضبط وضع المقود أثناء السير.
- يتعين على السائق الالتزام بمسافة لا تقل عن ٢٥ سم بينه وبين المقود ⇐ صورة (٩٩). فإذا لم تلتزم بالحد الأدنى لمسافة الأمان فلن يستطيع نظام الوسادات الهوائية حمايتك – خطر على حياة الركاب.
- لدواعي السلامة يجب دائما أن يكون الذراع مدفوعا جيدا لأعلى كي لا يتغير وضع المقود دون قصد أثناء السير – خطر الحوادث.
- إذا قمت بضبط وضع المقود بشكل أقرب إلى الرأس، فإنك بذلك تقلل من فعالية الحماية التي توفرها لك الوسادة الهوائية للسائق في حالة وقوع حادث. تأكد أن وضعية المقود بمحاذاة الصدر.
- أمسك المقود أثناء السير بكلتا اليدين من جانبي الإطار الخارجي في وضع الساعة التاسعة والساعة الثالثة. لا تمسك المقود أبدا في وضع الساعة الثانية عشرة أو بأية طريقة أخرى (على سبيل المثال من منتصف المقود أو من الإطار الداخلي للمقود). ففي مثل هذه الحالات قد تتعرض لإصابات بالذراعين واليدين والرأس عند انطلاق الوسادة الهوائية للسائق. ■

قفل المقود



صورة (١٠٠) – أوضاع قفل المقود ◀

محركات البنزين

① – الإشعال مطفأ، المحرك متوقف، يمكن تأمين قفل جهاز التوجيه

② – الإشعال مشغل

③ – إدارة المحرك

محركات الديزل

① – إيقاف الإمداد بالوقود، الإشعال مطفأ، المحرك متوقف، يمكن تأمين قفل جهاز التوجيه

② – التسخين الأولي للمحرك، الإشعال مشغل

- أثناء عملية التسخين الأولي، ينبغي عدم تشغيل أي من الأجهزة الكهربائية التي تستهلك قدرا كبيرا من التيار – وإلا سيكون هناك تحميل زائد على بطارية السيارة دون داع.

③ – إدارة المحرك

يسري على جميع السيارات:

الوضع ①

لغرض **تأمين قفل جهاز التوجيه** أدر المقود بعد سحب مفتاح إدارة المحرك من القفل، إلى أن يتعشق خابور تأمين جهاز التوجيه بصوت مسموع. ينبغي عليك بصفة دائمة تأمين قفل جهاز التوجيه، عندما تغادر السيارة. وبذلك تصعب من إمكانية سرقة سيارتك ⇐ ⚠.

الوضع ②

إذا تعذر إدارة مفتاح إدارة المحرك إلى هذا الوضع أو أمكن ذلك ولكن بصعوبة ملحوظة، فقم بتحريك المقود بعض الشيء يمينا ويسارا – وبذلك يتم تخفيف التحميل على قفل جهاز التوجيه.

الوضع ③

في هذا الوضع يتم إدارة المحرك. وفي نفس الوقت يتم لوهلة قصيرة إطفاء ضوء السير أو الضوء العالي المشغل أو إيقاف الأجهزة الكهربائية الأخرى التي تستهلك قدرا كبيرا من التيار. بعد ترك المفتاح يعود مفتاح إدارة المحرك مرة أخرى إلى الوضع ②.

قبل كل مرة تريد فيها إعادة إدارة المحرك يجب أن تقوم بإرجاع المفتاح إلى الوضع ①. يقوم مانع تكرار إدارة المحرك في قفل المقود بمنع إعادة تشغيل بادئ الدوران والمحرك دائر، وبالتالي يمنع تعرضه للضرر.

⚠ تنبيه!

- **أثناء سير السيارة بينما المحرك غير دائر يجب أن يكون مفتاح إدارة المحرك دائما في الوضع ② (الإشعال مشغل). وتتم الإشارة إلى هذا الوضع من خلال إضاءة إشارات الكنترول. وإذا لم يراع ذلك، فيمكن أن تكون النتيجة تأمين قفل جهاز التوجيه بشكل غير متوقع – خطر الحوادث.**
- **لا تسحب مفتاح إدارة المحرك من قفل المقود إلا عندما تتوقف السيارة تماما. حيث يمكن أن ينغلق قفل جهاز التوجيه على الفور – خطر الحوادث.**
- **إذا غادرت السيارة – ولو بشكل مؤقت – فاسحب مفتاح إدارة المحرك في كل الأحوال. ويسري ذلك بصفة خاصة في حالة ترك أطفال في السيارة. وإلا فقد يتمكن الأطفال من إدارة المحرك أو تشغيل بعض التجهيزات الكهربائية (النوافذ الكهربائية مثلا) – خطر الحوادث أو خطر الإصابة. ■**

إدارة المحرك

نقاط عامة

لا يمكنك إدارة المحرك إلا باستخدام مفتاح أصلي لإدارة المحرك.

- احرص قبل بدء الدوران على نقل ذراع التعشيق إلى الوضع المحايد وشد فرملة اليد جيدا.
- أثناء إدارة المحرك اضغط على دواسة الدبرياج حتى النهاية – عندئذ لا يكون على بادئ الدوران سوى إدارة المحرك.
- بمجرد أن يبدأ المحرك في الدوران، اترك المفتاح على الفور – حتى لا تلحق أضرار ببادئ الدوران.

بعد إدارة المحرك البارد يمكن أن تتزايد ضوضاء الدوران لوقت قصير، وذلك لأنه يجب أولا تكوين ضغط زيت في وحدة معادلة خلوص الصمامات الهيدروليكية. ويعد هذا أمرا طبيعيا ولا يدعو إلى القلق.

إذا لم يستجب المحرك لمحاولات الإدارة ...

يمكنك استخدام بطارية سيارة أخرى للمساعدة على بدء الدوران ⇐ صفحة (١٧٧).

السيارات المزودة بناقل حركة يدوي هي فقط التي يمكن جرها للمساعدة على بدء الدوران. لا يجوز أن تتخطى مسافة الجر ٥٠ متر ⇐ صفحة (١٨٠).

◀

تنبيه!

- **لا تترك المحرك يدور مطلقا في الأماكن المغلقة أو التي ليست بها وسائل تهوية. حيث تحتوي غازات عادم المحرك من بين ما تحتويه على أول أكسيد الكربون عديم اللون والرائحة، وهو غاز سام – خطر على حياة الركاب. أول أكسيد الكربون يمكن أن يؤدي إلى فقدان الوعي وإلى الوفاة.**
- **لا تترك سيارتك أبدا دون مراقبة بينما المحرك دائر.**

احترس!

- لا يجوز تشغيل بادئ الدوران (مفتاح إدارة المحرك على الوضع ③) إلا أثناء توقف المحرك. إذا تم تشغيل بادئ الدوران بعد إيقاف المحرك مباشرة، فيمكن أن تلحق به أو بالمحرك أضرار.
- تجنب زيادة عدد لفات المحرك، والضغط الكامل على دواسة الوقود، والتحميل الشديد على المحرك ما دام المحرك لم يصل بعد إلى درجة حرارة التشغيل الخاصة به – خطر على سلامة المحرك.
- في السيارات المزودة بجهاز تنقية العادم لا يجوز إدارة المحرك عن طريق جرها للمساعدة على بدء الدوران لمسافة تزيد على ٥٠ متر.

من أجل بيئتك

لا تنتظر حتى يسخن المحرك أثناء توقف السيارة، بل انطلق بالسيارة على الفور. وبذلك يصل المحرك إلى درجة حرارة التشغيل الخاصة به بصورة أسرع، كما تقل نسبة انبعاث المواد الضارة. ■

محركات البنزين

هذه المحركات مزودة بنظام للحقن يتولى أوتوماتيكيا وفي جميع درجات الحرارة الخارجية عملية الإمداد بخليط الوقود والهواء بالنسب الصحيحة.

- لا تضغط على دواسة الوقود قبل أو أثناء إدارة المحرك.
- إذا تعذر إدارة المحرك، فقم بقطع عملية إدارة المحرك بعد ١٠ ثوان ثم كررها بعد حوالي نصف دقيقة.
- إذا لم يدر المحرك على الرغم من ذلك، فقد يكون هناك عطل بمصهر مضخة الوقود الكهربائية. افحص المصهر واستبدله إذا لزم الأمر ⇐ صفحة (١٨١).
- اطلب معاونة أقرب مركز فني متخصص.

بعد بدء دوران المحرك شديد السخونة قد يكون من الضروري الضغط على دواسة الوقود بعض الشيء. ■

محركات الديزل

جهاز التسخين الأولي

محركات الديزل مزودة بجهاز تسخين أولي، يتم أوتوماتيكيا التحكم في فترة قيامه بالتسخين الأولي تبعا لدرجة حرارة سائل التبريد ودرجة الحرارة الخارجية.

بعد تشغيل الإشعال تضيء إشارة كنترول التسخين الأولي ᔓ.

أثناء عملية التسخين الأولي، ينبغي عدم تشغيل أي من الأجهزة الكهربائية التي تستهلك قدرا كبيرا من التيار – وإلا سيكون هناك تحميل زائد على بطارية السيارة دون داع.

- ينبغي إدارة المحرك بعد انطفاء إشارة كنترول جهاز التسخين الأولي ᔓ مباشرة.
- عندما يكون المحرك في درجة حرارة التشغيل أو في درجات الحرارة الخارجية التي تزيد على +٥°م، تضيء إشارة كنترول التسخين الأولي لمدة ثانية واحدة تقريبا. وهذا يعني أنك تستطيع إدارة المحرك **على الفور**.
- إذا تعذر إدارة المحرك، فقم بقطع عملية إدارة المحرك بعد ١٠ ثوان ثم كررها بعد حوالي نصف دقيقة.
- إذا لم يدر المحرك على الرغم من ذلك، فقد يكون هناك عطل بمصهر جهاز التسخين الأولي للديزل. افحص المصهر واستبدله إذا لزم الأمر ⇐ صفحة (١٨١).
- اطلب معاونة أقرب مركز فني متخصص.

إدارة المحرك بعد القيادة حتى فراغ خزان الوقود

إذا سرت بالسيارة حتى فراغ خزان الوقود تماما، فمن الممكن أن تستغرق عملية بدء الدوران فترة أطول من المعتاد – ما يصل إلى دقيقة – بعد التزود بوقود الديزل. ويرجع هذا إلى ضرورة ملء دورة الوقود أولا أثناء عملية بدء الدوران. ■

إيقاف المحرك

– قم بإيقاف المحرك من خلال إدارة مفتاح إدارة المحرك إلى الوضع ① ⇐ صفحة (٨٩)، صورة (١٠٠).

◀

تنبيه!

- **لا تقم مطلقا بإيقاف المحرك قبل توقف السيارة – خطر الحوادث.**
- **لا يعمل معزز قوة الفرامل إلا والمحرك دائر. وعندما يكون المحرك متوقفا فعليك بذل المزيد من القوة لفرملة السيارة. ونظرا لأنك في هذه الأثناء لن تستطيع التوقف كالمعتاد فقد يتسبب ذلك في وقوع حوادث والتعرض لإصابات بالغة.**

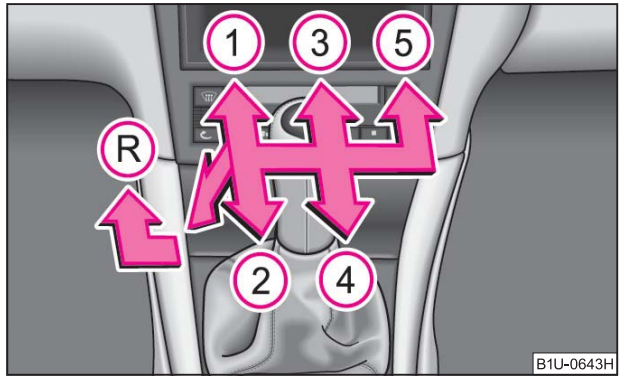
احترس!

بعد التحميل الشديد على المحرك لفترة طويلة نسبيا ينبغي عليك بعد انتهاء الرحلة ألا توقف المحرك على الفور، بل اتركه يدور على الوضع المحايد لمدة دقيقتين تقريبا. وبذلك تحول دون احتباس الحرارة داخل المحرك بعد توقفه عن الدوران.

ملحوظة

- بعد إيقاف المحرك يمكن أن يستمر دوران مروحة سائل التبريد، حتى عندما يكون الإشعال مطفأ، لمدة تصل إلى ١٠ دقائق تقريبا. ويمكن أن تدور مروحة سائل التبريد مرة أخرى بعد فترة قصيرة إذا ارتفعت درجة حرارة سائل التبريد بفعل الحرارة المحتبسة أو إذا ارتفعت درجة حرارة حيز المحرك بفعل أشعة الشمس الشديدة بالإضافة إلى سخونة المحرك ذاته.
- لذلك يجب إجراء الأعمال في حيز المحرك بالقدر اللازم من الحرص والانتباه ⇐ صفحة (١٥٠)، «إجراء أعمال في حيز المحرك». ■

التعشيق



صورة (١٠١) – نموذج التعشيق في السيارات المزودة بناقل حركة يدوي خماسي السرعات

لا تقم بالنقل إلى التعشيقة الخلفية إلا عندما تكون السيارة متوقفة. اضغط على دواسة الدبرياج حتى النهاية وثبتها في هذا الوضع. انتظر لحظات قبل النقل إلى التعشيقة الخلفية وذلك لتجنب ضوضاء التعشيق.

عندما تكون التعشيقة الخلفية مختارة والإشعال مشغل، تضيء كشافات الرجوع للخلف.

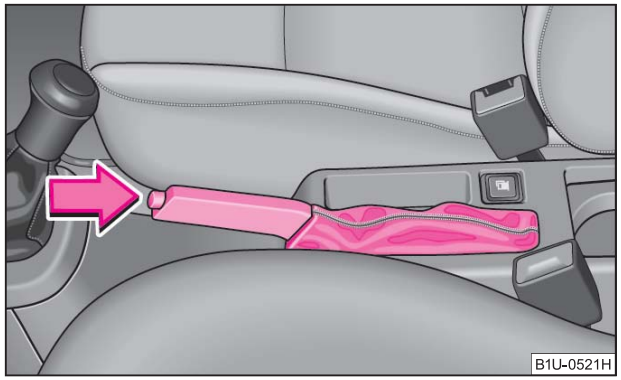
تنبيه!

لا تقم أبدا بالنقل إلى التعشيقة الخلفية أثناء السير – خطر الحوادث.

ملحوظة

- لا يجوز أثناء السير أن تترك يدك موضوعة على ذراع التعشيق. حيث ينتقل ضغط يدك إلى شوكات التعشيق في ناقل الحركة. وبمرور الوقت يمكن أن يؤدي ذلك إلى تآكل شوكات التعشيق مبكرا.
- عند تغيير التعشيقات اضغط دائما على دواسة الدبرياج تماما، وذلك لتجنب تآكل الدبرياج دون داع وحدوث أضرار به. ■

فرملة اليد



صورة (١٠٢) – الكونسول الأوسط: فرملة اليد

شد فرملة اليد

– قم بشد ذراع فرملة اليد إلى أعلى تماما.

◀

تحرير فرملة اليد

– قم بشد ذراع فرملة اليد إلى أعلى بعض الشيء واضغط في نفس الوقت زر التأمين ⇐ صفحة (٩٢)، صورة (١٠٢) للداخل.

– اضغط الذراع إلى أسفل تماما وأنت ضاغط على زر التأمين ⇐ ⚠.

عندما تكون فرملة اليد مشدودة والإشعال مشغلا تضيء إشارة كنترول فرملة اليد (!).

في حالة الانطلاق بالسيارة بينما فرملة اليد مشدودة سهوا، يصدر صوت تحذيري ويظهر في وحدة عرض المعلومات* إرشاد القيادة:

HANDBRAKE ON (فرملة اليد مشدودة)

يتم تفعيل التحذير الخاص بفرملة اليد، إذا سرت لمدة تزيد على ٣ ثوان بسرعة تزيد على ٦ كم/ساعة.

⚠ تنبيه!

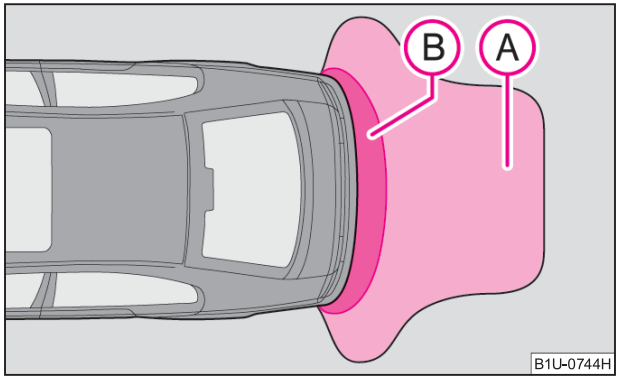
- **يراعى ضرورة التحرير الكامل لفرملة اليد المشدودة. فالسير وفرملة اليد نصف محررة يمكن أن يؤدي إلى فرط سخونة الفرامل الخلفية ويؤثر بذلك على وظيفة نظام الفرامل بصورة سلبية – خطر الحوادث. فضلا عن ذلك فإن هذا يؤدي إلى التآكل المبكر لبطانات الفرامل الخلفية.**
- **لا تترك الأطفال أبدا في السيارة دون مراقبة. وإلا فقد يتمكن الأطفال من تحرير فرملة اليد على سبيل المثال أو تغيير التعشيقة. حيث يمكن أن تتحرك السيارة تلقائيا – خطر الحوادث.**

(!) احترس!

احرص عند كل مرة يتم فيها إيقاف السيارة على شد فرملة اليد جيدا في البداية ثم اختر بالإضافة إلى ذلك التعشيقة الأولى. ■

نظام المساعدة على صف السيارة خلفا*

يحذرك نظام المساعدة على صف السيارة من وجود عوائق خلف السيارة.



صورة (١٠٣) – نظام المساعدة على صف السيارة: نطاق رصد المستشعرات الخلفية

يقوم نظام المساعدة الصوتي على صف السيارة مستخدما مستشعرات فوق صوتية باحتساب المسافة التي تفصل المصدم الخلفي عن العوائق خلف السيارة. وتوجد المستشعرات بالمصدم الخلفي.

مدى المستشعرات

يبدأ التحذير الخاص بمسافة الأمان عند مسافة تبلغ حوالي ١٦٠ سم من العائق (النطاق Ⓐ ⇐ صورة (١٠٣)). وكلما قلت المسافة قل الفاصل الزمني بين الإشارات الصوتية.

بدءا من مسافة ٣٠ سم تقريبا (النطاق Ⓑ) يصدر صوت مستمر – نطاق الخطر. وبدءا من هنا ينبغي عليك عدم مواصلة الرجوع للخلف.

التفعيل

يتم أوتوماتيكيا تفعيل نظام المساعدة على صف السيارة عند النقل إلى التعشيقة الخلفية بينما الإشعال مشغل. ويتم تأكيد ذلك من خلال صوت تأكيد قصير.

إيقاف الفعالية

يتم إيقاف فعالية نظام المساعدة على صف السيارة عند الخروج من التعشيقة الخلفية. ◀

تنبيه!

- نظام المساعدة على صف السيارة لا يمكن أن يغني عن انتباه السائق، كما أن مسؤولية صف السيارة ومناورات القيادة المشابهة تقع على عاتق السائق.
- تأكد قبل التحرك للخلف من عدم وجود أية عوائق صغيرة خلف السيارة، على سبيل المثال حجر، عمود رفيع، قضيب جر مقطورة وما شابه. فمن الممكن أن يتواجد هذا العائق خارج النطاق المرصود.

ملحوظة

- في حالة جر المقطورة يكون نظام المساعدة على صف السيارة بلا عمل (يسري على السيارات المزودة بتجهيزة جر* مركبة من قبل المصنع).
- عندما يصدر صوت تحذيري لمدة ٣ ثوان تقريبا بعد تشغيل الإشعال والنقل إلى التعشيقة الخلفية بينما لا يوجد أي عائق بالقرب من السيارة، فهذا يعني وجود خطأ في النظام. احرص على إزالة الخطأ لدى مركز فني متخصص.
- لكي يستطيع نظام المساعدة على صف السيارة القيام بوظيفته يجب الحفاظ على المستشعرات نظيفة (خالية من الجليد وما شابه). ■

جهاز تثبيت السرعة*

تمهيد

يحافظ جهاز تثبيت السرعة على ثبات السرعة المضبوطة في النطاق الأعلى من ٣٠ كم/ساعة (٢٠ ميل في الساعة)، دون أن تضطر إلى الضغط على دواسة الوقود. إلا أن هذا يحدث فقط في النطاق الذي تسمح به قدرة المحرك أو فعالية فرملة المحرك. يمكنك بمساعدة جهاز تثبيت السرعة – وبالأخص في المسافات الطويلة – تخفيف العبء عن «القدم الضاغطة على دواسة الوقود».

تنبيه!

- لدواعي السلامة لا يجوز استخدام جهاز تثبيت السرعة في حالة التكدس المروري وعندما تكون حالة الطريق غير ملائمة (كالطرق الثلجية والزلقة، والمغطاة بالحصى مثلا) – خطر الحوادث.

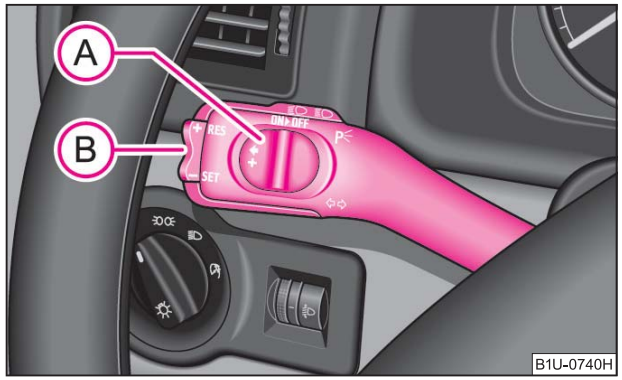
تنبيه! بقية

- للحيلولة دون استخدام جهاز تثبيت السرعة دون قصد، قم دائما بإيقاف الجهاز بعد الاستخدام.

ملحوظة

- السيارات المزودة بناقل حركة يدوي: في حالة قيامك بالنقل إلى الوضع المحايد بينما جهاز تثبيت السرعة مشغل، فاضغط دائما على دواسة الدبرياج حتى النهاية. وإلا فسوف يدور المحرك دون قصد بعدد لفات عال.
- عند السير على الطرق المنحدرة بشدة قد لا يستطيع جهاز تثبيت السرعة الحفاظ على ثبات سرعة السيارة، حيث يعمل وزن السيارة على زيادة سرعتها، لذلك قم في الوقت المناسب بالنقل إلى تعشيقة أدنى أو استخدم فرملة القدم لإيقاف السيارة. ■

تخزين السرعة



صورة (١٠٤) – ذراع الاستعمال: الزر الأرجوحي ومفتاح جهاز تثبيت السرعة

يتم استعمال جهاز تثبيت السرعة بواسطة المفتاح المتحرك (A) والزر الأرجوحي (B) بالذراع الأيسر متعدد الوظائف.

– قم بتشغيل جهاز تثبيت السرعة بتحريك المفتاح (A) ⇐ صورة (١٠٤) إلى الوضع **ON**.

– بعد الوصول إلى السرعة المرغوبة اضغط الزر الأرجوحي (B) لوهلة قصيرة إلى الوضع **SET**.

◀

بعد ترك الزر الأرجوحي (B) ليتحرر من الوضع **SET** يتم تثبيت السرعة المخزنة (أكثر من ٣٠ كم/ساعة أو ٢٠ ميل في الساعة) دون استخدام دواسة الوقود.

يمكنك **زيادة** السرعة من خلال الضغط على دواسة الوقود. وبعد رفع القدم عن دواسة الوقود، **تنخفض** السرعة إلى القيمة المخزنة من قبل.

إلا أن ذلك لا يسري في حالة زيادة السرعة بمقدار يزيد على ١٠ كم/ساعة لمدة أطول من ٥ دقائق. عندئذ يتم محو السرعة المخزنة من الذاكرة، ويجب عندئذ تخزين السرعة من جديد.

يمكنك **خفض** السرعة بالطريقة المعتادة. ومن خلال الضغط على دواسة الفرامل أو دواسة الدبرياج، يتم إيقاف الجهاز مؤقتا ⇐ صفحة (٩٥).

⚠ تنبيه!

لا يجوز استعادة السرعة المخزنة إلا إذا كانت هذه السرعة ليست عالية بالنسبة لظروف السير الحالية. ■

تغيير السرعة المخزنة

يمكنك أيضا تغيير السرعة دون الضغط على دواسة الوقود.

زيادة السرعة

- يمكنك **زيادة** السرعة المخزنة دون الضغط على دواسة الوقود من خلال ضغط الزر الأرجوحي (B) ⇐ صفحة (٩٤)، صورة (١٠٤) إلى الوضع **RES**.
- في حالة احتفاظك بالزر (B) مضغوطا في الوضع **RES** تزداد السرعة بشكل مستمر. اترك الزر الأرجوحي بعد الوصول إلى السرعة المرغوبة. وبذلك يتم إدراج السرعة المخزنة الجديدة في الذاكرة.

خفض السرعة

- يمكنك **خفض** السرعة المخزنة من خلال ضغط الزر الأرجوحي (B) إلى الوضع **SET**.
- في حالة احتفاظك بالزر الأرجوحي مضغوطا في الوضع **SET**، فسوف تنخفض السرعة بشكل مستمر. اترك الزر الأرجوحي بعد الوصول إلى السرعة المرغوبة. وبذلك يتم إدراج السرعة المخزنة الجديدة في الذاكرة.
- أما إذا تركت الزر الأرجوحي عند سرعة أقل من ٣٠ كم/ساعة، فلن يتم تخزين السرعة وسيتم محو الذاكرة. بعد زيادة السرعة بمقدار يزيد على ٣٠ كم/ساعة يجب تخزين السرعة مجددا من خلال ضغط الزر الأرجوحي (B) إلى الوضع **SET**. ■

إيقاف جهاز تثبيت السرعة مؤقتا

- يمكنك **إيقاف** جهاز تثبيت السرعة **مؤقتا**، بالضغط على دواسة الفرامل أو دواسة الدبرياج.
- يمكنك أيضا إيقاف جهاز تثبيت السرعة بتحريك المفتاح (A) جهة اليمين – إلى الوضع **OFF**.

تظل السرعة المخزنة محفوظة في الذاكرة.

يمكنك **استعادة** السرعة المخزنة من خلال ترك دواسة الفرامل أو دواسة القابض ومن خلال ضغط الزر الأرجوحي (B) ⇐ صفحة (٩٤)، صورة (١٠٤) لوهلة قصيرة إلى الوضع **RES**.

⚠ تنبيه!

لا يجوز استعادة السرعة المخزنة إلا إذا كانت هذه السرعة ليست عالية بالنسبة لظروف السير الحالية. ■

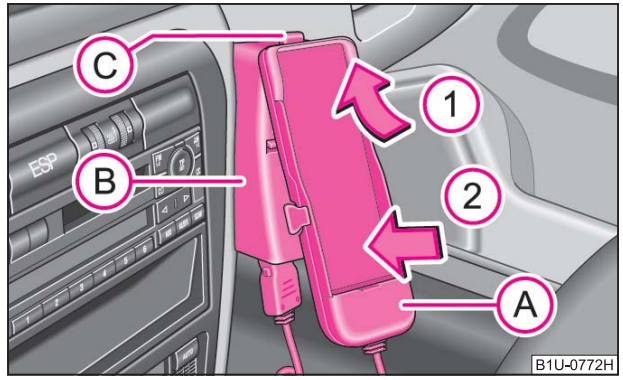
إيقاف جهاز تثبيت السرعة تماما

- قم بتحريك المفتاح المتحرك (A) ⇐ صفحة (٩٤)، صورة (١٠٤) جهة اليمين إلى الوضع **OFF**. ■

الاتصالات

الهاتف الجوال، تجهيزة التحدث الحر*

التجهيزة العامة للهاتف



صورة (١٠٥) – التجهيزة العامة للهاتف

يتم فقط توريد حامل للهاتف مع السيارة من قبل المصنع. يمكنك شراء مهايئ للهاتف من ضمن التشكيلة المتوافرة من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية. وتجد الحامل مثبتا في الكونسول الأوسط.

تركيب الهاتف

– قم بتركيب الهاتف في المهايئ (A) (طبقا للدليل الصادر عن الجهة الصانعة).

قم بتركيب المهايئ وبه الهاتف في الحامل

– قم أولا بتركيب المهايئ وبه الهاتف في الحامل (B) في اتجاه السهم (1)، إلى أن يتلامس المهايئ مع المصد.

– عندئذ اضغط على المهايئ برفق في اتجاه السهم (2)، إلى أن يثبت.

التهيئة للعمل

– اسحب مفتاح إدارة المحرك.

– ضع المهايئ بدون الهاتف في الحامل (B).

– أدخل كابل المهايئ في مقبس الهاتف. يوجد المقبس في حامل الهاتف من أسفل.

– قم بتشغيل الإشعال.

– انتظر ٢٠ ثانية تقريبا وبعدها أطفئ الإشعال ثم اسحب مفتاح إدارة المحرك من قفل المقود.

– قم بتركيب الهاتف في المهايئ (A) (طبقا للدليل الصادر عن الجهة الصانعة) ثم قم بتشغيل الإشعال.

إخراج الهاتف مع المهايئ

– اضغط على الزر (C) ثم أخرج الهاتف.

يجب عليك إجراء تهيئة للعمل:

- بعد توصيل المهايئ لأول مرة،
- بعد توصيل البطارية،
- بعد نزع كابل المهايئ من مقبس الهاتف.

يمكنك بهذه الطريقة الاستفادة الكاملة من مزايا هاتف السيارة العادي («تجهيزة التحدث الحر – وضع التحدث الحر» عن طريق الميكروفون المركب في السيارة، وخصائص الإرسال المثالية باستخدام هوائي خارجي وخلافه). بالإضافة إلى ذلك يتم شحن بطارية الهاتف باستمرار.

في حالة وجود أية استفسارات أخرى يرجى التوجه إلى أحد المراكز الفنية المتخصصة.

يرجى مراعاة الإرشادات التالية ⇐ صفحة (٩٦). ■

الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي

ينبغي أن يتم تركيب الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي في السيارة لدى مركز فني متخصص.

تسمح شركة سكودا للسيارات بتشغيل الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي المزودة بهوائي خارجي مركب بطريقة سليمة فنيا والتي لا تزيد قدرة إرسالها القصوى على ١٠ واط.

يلزم الاستعلام عن إمكانيات تركيب وتشغيل الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي التي تزيد ◀

قدرتها على ١٠ واط لدى مركز فني متخصص. حيث يخبرك هذا المركز بالإمكانيات الفنية المتاحة بخصوص التجهيز اللاحق بالهواتف الجوالة وأجهزة الإرسال اللاسلكي.

عند تشغيل الهواتف الجوالة أو أجهزة اللاسلكي يمكن أن تحدث اختلالات وظيفية في الأنظمة الإلكترونية بسيارتك. وقد يرجع ذلك إلى الأسباب التالية:

- عدم وجود هوائي خارجي،
- التركيب الخاطئ للهوائي الخارجي،
- زيادة قدرة الإرسال على ١٠ واط.

لذا لا يجوز داخل السيارة تشغيل الهواتف الجوالة أو أجهزة اللاسلكي غير المزودة بهوائي خارجي أو المركب بها هوائي خارجي بشكل خاطئ.

بالإضافة إلى ذلك ينبغي أن تضع في اعتبارك أنه لا يتم الوصول إلى المدى المثالي للأجهزة إلا إذا كانت مزودة بهوائي خارجي.

تنبيه!

- **تشغيل هواتف جوالة أو أجهزة لاسلكي غير مزودة بهوائي خارجي أو مركب بها هوائي خارجي بشكل خاطئ في مقصورة السيارة يمكن أن يؤدي إلى أضرار صحية نتيجة المجالات الكهرومغناطيسية الشديدة.**
- **يرجى تركيز الانتباه في المقام الأول على قيادة السيارة.**
- **لا يجوز تركيب أجهزة لاسلكي أو هواتف جوالة أو حوامل على أغطية الوسادات الهوائية أو بالقرب من نطاق فعالية الوسادات الهوائية مباشرة، وإلا فقد يتسبب ذلك في تعرض الأشخاص للإصابة عند وقوع حادث.**

ملحوظة

يرجى مراعاة دليل استعمال الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي. ■

السلامة

السلامة الكامنة

نقاط أساسية

سر في طريق الأمان

تعمل تدابير السلامة الكامنة على تقليل خطر الإصابة في مواقف الحوادث.

تجد في هذا الفصل معلومات ونصائح وإرشادات مهمة حول موضوع السلامة الكامنة في سيارتك. حيث قمنا هنا بتجميع كل ما ينبغي عليك معرفته، مثلا بشأن أحزمة الأمان والوسادات الهوائية ومقاعد الأطفال وسلامة الأطفال. لذا يرجى منك بصفة خاصة مراعاة الإرشادات والتحذيرات الواردة في هذا الفصل من أجل مصلحتك الشخصية ومصلحة الركاب المرافقين لك.

⚠ تنبيه!

- **يتضمن هذا الفصل معلومات مهمة بالنسبة للسائق والركاب المرافقين له حول التعامل مع السيارة. وسوف تجد المزيد من المعلومات بشأن السلامة التي تخصك أنت والركاب المرافقين لك في الفصول التالية من دليل التشغيل هذا.**
- **ينبغي أن تكون مجموعة كتيبات السيارة موجودة بالكامل داخل السيارة بصفة دائمة. ويسري ذلك بصفة خاصة في حالة إعارة السيارة أو بيعها. ■**

تجهيزات السلامة

تعد تجهيزات السلامة جزءا من منظومة حماية الركاب، لأنه بإمكانها التقليل من مخاطر الإصابة في مواقف الحوادث.

لا يجوز أن «تخاطر» بسلامتك وسلامة الركاب المرافقين لك. وفي حالة وقوع حادث تستطيع تجهيزات السلامة التقليل من مخاطر الإصابة. ويحتوي السرد التالي على بعض تجهيزات السلامة في سيارتك:

- أحزمة أمان ثلاثية نقاط التثبيت لجميع المقاعد*،
- محددات قوة الأحزمة للمقاعد الأمامية*،
- شادات أحزمة للمقاعد الأمامية*،
- وسيلة ضبط ارتفاع الحزام للمقاعد الأمامية،
- الوسادات الهوائية الأمامية*،
- الوسادات الهوائية الجانبية*،
- نقاط تثبيت مقاعد الأطفال بنظام "ISOFIX"،
- مخادع رأس يمكن ضبط ارتفاعها،
- عمود مقود قابل للضبط.

تجهيزات السلامة المذكورة تتعاون فيما بينها لتوفر لك وللركاب المرافقين لك أفضل حماية ممكنة في مواقف الحوادث. إلا أن تجهيزات السلامة هذه لن تكون مفيدة لك أو للركاب المرافقين لك إذا اتخذت أنت أو الركاب المرافقون لك أوضاع جلوس خاطئة أو قمت بضبط هذه التجهيزات أو استخدمتها بطريقة غير صحيحة.

ولهذا السبب نقدم لك المعلومات الخاصة بأهمية هذه التجهيزات وكيفية توفيرها للحماية وما يجب مراعاته عند استخدامها وكيف يمكنك أنت والركاب المرافقون لك الاستفادة القصوى من تجهيزات السلامة الموجودة في السيارة. ويتضمن هذا الدليل إرشادات تحذيرية هامة ينبغي عليك وعلى الركاب المرافقين لك مراعاتها لتقليل خطر الإصابة.

السلامة في صالح الجميع بلا استثناء. ■

قبل كل رحلة

تقع مسؤولية حماية الركاب وسلامة تشغيل السيارة على عاتق السائق دائما.

لسلامتك الشخصية وسلامة الركاب المرافقين لك تراعى النقاط التالية قبل كل رحلة:

- تأكد أن مجموعة الإضاءة ومجموعة إشارات تغيير الاتجاه تعمل دون أية مشاكل.

◀

- راجع ضغط هواء الإطارات.
- تأكد أن زجاج جميع النوافذ يضمن رؤية جيدة لخارج السيارة.
- قم بتثبيت الأمتعة المنقولة بشكل آمن ⇐ صفحة (٦٤)، «تحميل حيز الأمتعة».
- تأكد من عدم وجود أية أشياء يمكنها إعاقة حركة الدواسات.
- اضبط وضع المرايا والمقعد الأمامي ومخدع الرأس بحيث تتناسب مع طول قامتك.
- قم بتوجيه الركاب المرافقين لك لضبط مخادع الرأس الخاصة بهم لتتناسب مع طول قامتهم.
- قم بحماية الأطفال من خلال مقاعد أطفال مناسبة وحزام أمان مربوط بشكل صحيح ⇐ صفحة (١١٦)، «الاصطحاب الآمن للأطفال».
- اتخذ وضع الجلوس الصحيح ⇐ صفحة (١٠٠)، «وضع الجلوس الصحيح». قم أيضا بتوجيه الركاب المرافقين لك باتخاذ وضع الجلوس الصحيح.
- اربط حزام الأمان بالشكل الصحيح. قم أيضا بتوجيه الركاب المرافقين لك لربط أحزمة الأمان بالشكل الصحيح ⇐ صفحة (١٠٥)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟». ■

ما الذي يؤثر على أمان القيادة؟

يتأثر أمان القيادة إلى حد كبير بطريقة القيادة والسلوك الشخصي لجميع الركاب.

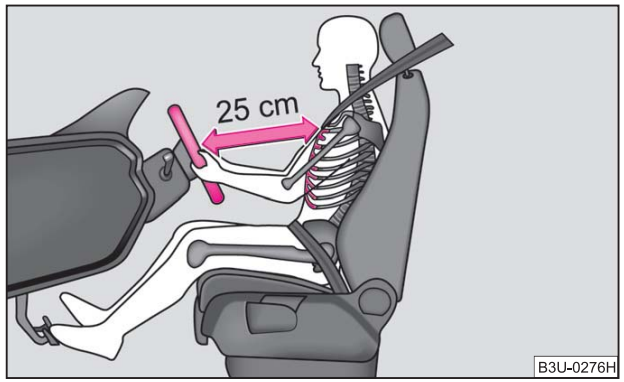
أنت كقائد للسيارة تتحمل المسؤولية عن سلامتك وسلامة الركاب المرافقين لك. فإذا تأثر أمان قيادتك للسيارة، فإنك بذلك تعرض حياتك وحياة مستخدمي الطريق الآخرين للخطر. لذا احرص على مراعاة الإرشادات التالية.

- احرص على ألا ينصرف انتباهك عن أحوال السير، على سبيل المثال من خلال الركاب المرافقين لك أو بسبب المكالمات الهاتفية.
- لا تقم أبدا بقيادة السيارة إذا كانت قدرتك على القيادة ليست على ما يرام، على سبيل المثال بسبب العقاقير، الكحوليات، المواد المخدرة.
- التزم بالقواعد المرورية وسرعة السير المسموح بها.
- قم بملاءمة سرعة السير دائما مع حالة الطريق وكذلك مع ظروف السير وظروف الطقس.
- قم بعمل استراحات منتظمة في الرحلات الطويلة – كل ساعتين على أقصى تقدير. ■

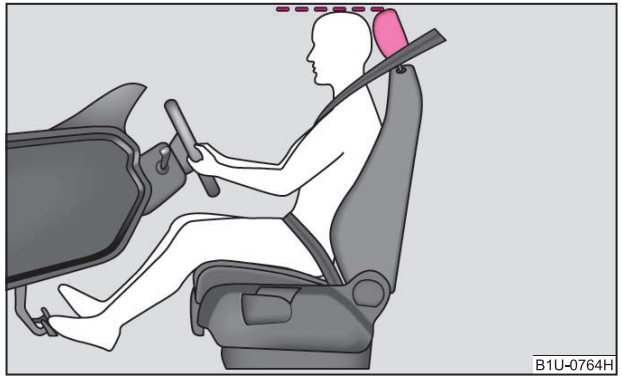
وضع الجلوس الصحيح

وضع الجلوس الصحيح للسائق

وضع الجلوس الصحيح للسائق مهم لتحقيق الأمان والراحة أثناء القيادة.



صورة (١٠٦) – المسافة الصحيحة بين السائق والمقود



صورة (١٠٧) – الوضع الصحيح لمخدع رأس السائق

لسلامتك الشخصية ولتقليل خطر الإصابة في حالة وقوع حادث، ننصح بوضع الضبط التالي:

- اضبط المقود بحيث تكون المسافة بين المقود وعظام القفص الصدري ٢٥ سم على الأقل ⇐ صورة (١٠٦).
- اضبط مقعد السائق من حيث التقديم والإرجاع بحيث تتمكن من الضغط الكامل على الدواسات مع انثناء بسيط للأرجل.

◀

- اضبط مسند المقعد بحيث يمكنك الوصول للنقطة العلوية من المقود مع انثناء بسيط للذراعين.
- اضبط مخدع الرأس بحيث تكون الحافة العلوية لمخدع الرأس على نفس ارتفاع الجزء العلوي من رأسك قدر الإمكان ⇐ صفحة (١٠٠)، صورة (١٠٧).
- اربط حزام الأمان بالشكل الصحيح ⇐ صفحة (١٠٥)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟».

الضبط اليدوي لمقعد السائق ⇐ صفحة (٥٧)، «ضبط المقاعد الأمامية».

الضبط الكهربائي لمقعد السائق ⇐ صفحة (٥٨)، «ضبط المقاعد الأمامية كهربائيا*».

⚠ تنبيه!

- **يجب أن تكون المقاعد الأمامية ومخادع الرأس مضبوطة بشكل صحيح متناسب دائما مع طول القامة وأن تكون أحزمة الأمان مربوطة دائما بشكل صحيح لضمان الحماية المثالية لك وللركاب المرافقين لك.**
- **يتعين على السائق الالتزام بمسافة لا تقل عن ٢٥ سم من المقود ⇐ صفحة (١٠٠)، صورة (١٠٦). إذا لم تلتزم بالحد الأدنى لمسافة الأمان فلن يستطيع نظام الوسادات الهوائية حمايتك – خطر على حياة الركاب.**
- **أمسك المقود أثناء السير بكلتا اليدين من جانبي الإطار الخارجي في وضع الساعة التاسعة والساعة الثالثة. لا تمسك المقود أبدا في وضع الساعة الثانية عشرة أو بأية طريقة أخرى (على سبيل المثال من منتصف المقود أو من الإطار الداخلي للمقود). ففي مثل هذه الحالات قد تتعرض لإصابات بالذراعين واليدين والرأس عند انطلاق الوسادة الهوائية للسائق.**
- **لا يجوز أن تكون مساند المقاعد مائلة للخلف بدرجة كبيرة أثناء السير، وإلا فسيؤثر ذلك سلبا على فعالية كل من أحزمة الأمان ونظام الوسادات الهوائية – خطر الإصابة.**
- **تأكد أنه لا توجد أية أشياء في حيز الأقدام، حيث إنه من الممكن أن تصل هذه الأشياء إلى نطاق الدواسات في حالة القيام بمناورة قيادة أو مناورة فرملية. وعندئذ لن تستطيع القيام بفصل ووصل الحركة أو الفرملة أو الضغط على دواسة الوقود. ■**

وضع الجلوس الصحيح للراكب الأمامي

يجب أن يحافظ الراكب الأمامي على مسافة لا تقل عن ٢٥ سم بينه وبين لوحة القيادة، حتى توفر له الوسادة الهوائية بالاشتراك مع حزام الأمان أكبر حماية ممكنة في حالة انطلاقها.

لسلامة الراكب الأمامي ولتقليل خطر الإصابة في حالة وقوع حادث، ننصح بوضع الضبط التالي:

- اضبط مقعد الراكب الأمامي إلى الخلف قدر الإمكان.
- اضبط مخدع الرأس بحيث تكون الحافة العلوية لمخدع الرأس على نفس ارتفاع الجزء العلوي من رأسك قدر الإمكان ⇐ صفحة (١٠٠)، صورة (١٠٧).
- اربط حزام الأمان بالشكل الصحيح ⇐ صفحة (١٠٥)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟».

يمكنك في حالات استثنائية إيقاف عمل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي ⇐ صفحة (١١٤)، «إيقاف عمل الوسادة الهوائية».

الضبط اليدوي لمقعد الراكب الأمامي ⇐ صفحة (٥٧)، «ضبط المقاعد الأمامية».

الضبط الكهربائي لمقعد الراكب الأمامي ⇐ صفحة (٥٨)، «ضبط المقاعد الأمامية كهربائيا*».

⚠ تنبيه!

- **يجب أن تكون المقاعد الأمامية ومخادع الرأس مضبوطة بشكل صحيح متناسب دائما مع طول القامة وأن تكون أحزمة الأمان مربوطة دائما بشكل صحيح لضمان الحماية المثالية لك وللركاب المرافقين لك.**
- **يتعين على الراكب الأمامي الالتزام بمسافة لا تقل عن ٢٥ سم من لوحة القيادة. إذا لم تلتزم بالحد الأدنى لمسافة الأمان فلن يستطيع نظام الوسادات الهوائية حمايتك – خطر على حياة الركاب.**
- **اترك قدميك دائما في حيز الأقدام أثناء السير – ولا تضعهما أبدا على لوحة القيادة أو خارج النوافذ أو على وسادات الجلوس. وإلا فإنك تعرض نفسك لخطر إصابة متزايد في حالة القيام بمناورة فرملية أو عند وقوع حادث. قد تتعرض عند انطلاق الوسادة الهوائية إلى إصابات مميتة بسبب وضع الجلوس الخاطئ.**
- **لا يجوز أن تكون مساند المقاعد مائلة للخلف بدرجة كبيرة أثناء السير، وإلا فسيؤثر ذلك سلبا على فعالية كل من أحزمة الأمان ونظام الوسادات الهوائية – خطر الإصابة. ■**

وضع الجلوس الصحيح للركاب على المقاعد الخلفية

يجب أن يجلس الركاب على المقاعد الخلفية في وضع قائم، وأن تكون الأقدام في حيز الأقدام مع ربط أحزمة الأمان بالشكل الصحيح.

لتقليل خطر الإصابة في حالة المناورات الفرملية المفاجئة أو عند وقوع حادث، يجب على الركاب الجالسين على المقاعد الخلفية مراعاة النقاط التالية:

- ضبط مخادع الرأس بحيث تكون الحافة العلوية لمخادع الرأس على نفس ارتفاع الجزء العلوي من الرأس قدر الإمكان ⇐ صفحة (١٠٠)، صورة (١٠٧).
- ربط حزام الأمان بالشكل الصحيح ⇐ صفحة (١٠٥)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟».
- استخدام نظام حماية وأمان مناسب للأطفال عند اصطحاب أطفال في السيارة ⇐ صفحة (١١٦)، «الاصطحاب الآمن للأطفال».

⚠ تنبيه!

- **يجب أن تكون مخادع الرأس مضبوطة دائما بما يتناسب مع طول القامة لضمان الحماية المثالية لك وللركاب المرافقين لك.**
- **اترك قدميك دائما في حيز الأقدام أثناء السير – ولا تضعهما أبدا خارج النوافذ أو على وسادات الجلوس. وإلا فإنك تعرض نفسك لخطر إصابة متزايد في حالة القيام بمناورة فرملية أو عند وقوع حادث. قد تتعرض عند انطلاق الوسادة الهوائية إلى إصابات مميتة بسبب وضع الجلوس الخاطئ.**
- **إذا لم يجلس الركاب على المقاعد الخلفية في وضع قائم، فسوف يزداد خطر الإصابة بسبب المسار الخاطئ لشريط الحزام.** ■

أمثلة على وضع جلوس خاطئ

قد يؤدي وضع الجلوس الخاطئ إلى تعرض الركاب لإصابات بالغة أو مميتة.

لا تستطيع أحزمة الأمان أن توفر الفعالية المثالية للحماية إلا إذا كان مسار شريط الحزام صحيحا. فأوضاع الجلوس الخاطئة تقلل إلى حد كبير من وظائف الحماية التي توفرها أحزمة الأمان وتزيد من خطر الإصابة بسبب المسار الخاطئ لشريط الحزام. وأنت كقائد للسيارة تتحمل المسؤولية عن سلامتك وسلامة الركاب المرافقين لك وخاصة الأطفال الذين تصطحبهم. لا تسمح أبدا لأي راكب من ركاب السيارة باتخاذ وضع جلوس خاطئ أثناء السير.

يحتوي السرد التالي على أمثلة لأوضاع الجلوس التي تشكل خطورة على الركاب. وهذا السرد ليس على سبيل الحصر، وإنما نود أن نثير اهتمامك بالموضوع.

لذا فلا يجوز أبدا أثناء السير:

- الوقوف داخل السيارة،
- الوقوف على المقاعد،
- الوقوف على المقاعد بالركبتين،
- إمالة مسند المقعد للخلف بشدة،
- الاستناد على لوحة القيادة،
- الاستلقاء على كنبة الجلوس الخلفية،
- الجلوس فقط على النطاق الأمامي للمقعد،
- الجلوس متوجها للجانب،
- إمالة الجسم من النافذة،
- وضع الأقدام خارج النافذة،
- وضع الأقدام على لوحة القيادة،
- وضع الأقدام على وسادة الجلوس،
- نقل أية أشياء في حيز الأقدام،
- اصطحاب أي شخص دون ربط حزام الأمان،
- التواجد في حيز الأمتعة.

⚠ تنبيه!

- **يتسبب وضع الجلوس الخاطئ في تعرض الراكب لإصابات تهدد حياته، وذلك إذا انطلقت إحدى الوسادات الهوائية وارتطمت به في هذه الأثناء.**
- **اتخذ وضع الجلوس الصحيح قبل بدء السير ولا تقم بتغيير هذا الوضع أثناء السير. قم بتوجيه الركاب المرافقين أيضا لاتخاذ وضع الجلوس الصحيح وعدم تغيير هذا الوضع أثناء السير.** ■

أحزمة الأمان

لماذا أحزمة الأمان؟

صورة (١٠٨) – سائق مستخدم لحزام الأمان

من الثابت أن أحزمة الأمان توفر حماية جيدة للركاب في الحوادث ⇐ صورة (١٠٨). ولذا فإن القوانين في معظم البلدان تنص على استعمال أحزمة الأمان.

إن أحزمة الأمان المربوطة بالشكل الصحيح تحافظ على ثبات ركاب السيارة في وضع الجلوس الصحيح ⇐ صورة (١٠٨). وتعمل الأحزمة على تقليل طاقة الحركة إلى حد كبير. كما تمنع أحزمة الأمان الحركات الخارجة عن السيطرة والتي يمكن أن تؤدي بدورها إلى إصابات بالغة.

إن ركاب السيارة المستخدمين لأحزمة الأمان بالشكل الصحيح يستفيدون بدرجة كبيرة من الحقيقة القائلة أن امتصاص طاقة الحركة يتم بشكل مثالي عن طريق الأحزمة. كما أن البنية الأمامية للسيارة وعناصر السلامة الكامنة الأخرى بسيارتك، مثل نظام الوسادات الهوائية، تضمن تقليل طاقة الحركة. وبذلك يتم تقليل الطاقة الناشئة والحد من خطر الإصابة.

توضح إحصائيات الحوادث أن الربط السليم لأحزمة الأمان يقلل من خطر الإصابة ويزيد من فرص النجاة في الحوادث الشديدة ⇐ صفحة (١٠٣).

عند اصطحاب أطفال في السيارة يجب مراعاة عوامل السلامة الخاصة ⇐ صفحة (١١٦)، «ما ينبغي معرفته عند اصطحاب الأطفال».

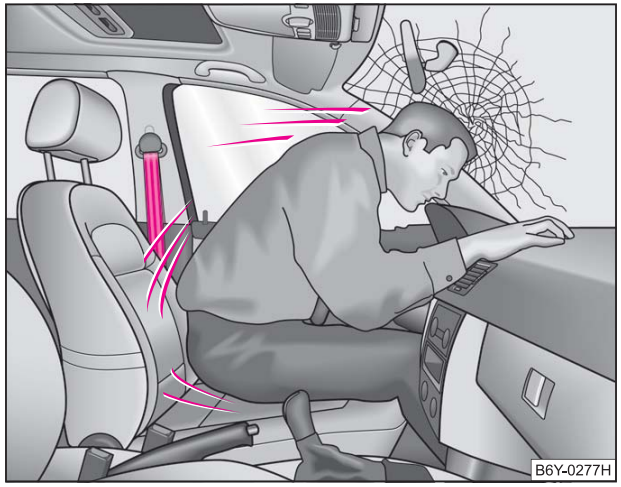
تنبيه!

- **اربط حزام الأمان دائما قبل كل رحلة – حتى عند القيادة داخل المدن. ويسري ذلك أيضا على الركاب الجالسين على كنبة الجلوس الخلفية – خطر الإصابة.**
- **يجب على السيدات الحوامل أيضا ربط حزام الأمان بصفة دائمة. فهذا فقط ما يضمن أفضل حماية للجنين ⇐ صفحة (١٠٥)، «ربط أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت».**
- **مسار شريط الحزام له أهمية كبيرة في تحقيق فعالية الحماية الخاصة بأحزمة الأمان. تجد في الصفحات التالية شرحا لكيفية ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح.**

ملحوظة

يرجى مراعاة التشريعات القانونية المختلفة عند استخدام أحزمة الأمان. ■

المبدأ الفيزيقي لحادث تصادم أمامي



صورة (١٠٩) – السائق الذي لا يستخدم حزام الأمان ينزلق إلى الأمام ◀

صورة (١١٠) – الراكب الذي لا يستخدم حزام الأمان على كنبة الجلوس الخلفية ينزلق إلى الأمام

من السهل شرح المبدأ الفيزيقي لحادث تصادم أمامي:

بمجرد تحرك السيارة تكتسب السيارة وركابها ما يسمى بطاقة الحركة. ويرتبط مقدار طاقة الحركة أساسا بسرعة السيارة ووزنها ووزن ركاب السيارة. وفي حالة تزايد السرعة والوزن يجب امتصاص قدر أكبر من الطاقة في حالة وقوع حادث.

غير أن سرعة السيارة هي العامل الأكثر أهمية. فإذا تضاعفت السرعة على سبيل المثال من ٢٥ كم/ساعة إلى ٥٠ كم/ساعة، فسوف تزيد طاقة الحركة إلى أربعة أضعاف.

ثبت خطأ الرأي الشائع بأنه يمكن للمرء إسناد جسمه باستخدام يديه في الحوادث الخفيفة. فحتى سرعات الاصطدام المنخفضة ينتج عنها قوى مؤثرة على الجسم لا يمكن امتصاصها باستناد اليدين.

وحتى إذا كنت تسير بسرعة تتراوح ما بين ٣٠ كم/ساعة و ٥٠ كم/ساعة، فعند وقوع حادث تتولد قوى تؤثر على الجسم، قد تتخطى ١٠٠٠٠ نيوتن بسهولة. وهو ما يعادل قوة وزنية مقدارها طنا (١٠٠٠ كجم).

عند وقوع حادث تصادم أمامي يندفع الركاب غير المستخدمين لحزام الأمان إلى الأمام ويرتطمون بشكل خارج عن سيطرتهم بأجزاء مقصورة السيارة، مثل المقود ولوحة القيادة والزجاج الأمامي ⇐ صفحة (١٠٣)، صورة (١٠٩). وربما يصل الأمر إلى تعرض ركاب السيارة غير المستخدمين لحزام الأمان إلى القذف خارج السيارة في بعض الأحوال. مما قد يؤدي إلى إصابات مميتة.

من المهم أيضا للركاب الجالسين على كنبة الجلوس الخلفية ربط أحزمة الأمان، حيث يتعرضون عند وقوع حادث للاندفاع داخل السيارة بشكل خارج عن سيطرتهم. فالراكب الجالس على كنبة الجلوس الخلفية دون ربط حزام الأمان لا يعرض نفسه فقط للخطر بل أيضا الركاب الجالسين في الأمام ⇐ صورة (١١٠). ■

إرشادات السلامة الهامة للتعامل مع أحزمة الأمان

التعامل الصحيح مع أحزمة الأمان يقلل خطر الإصابة إلى حد كبير.

⚠ تنبيه!

- **لا يجوز أن يكون شريط الحزام منحصرا أو ملتويا أو مارا على حواف حادة.**
- **مسار شريط الحزام يمثل أهمية كبيرة لضمان أقصى فعالية حماية لأحزمة الأمان ⇐ صفحة (١٠٥)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟».**
- **لا يجوز أبدا أن يستخدم شخصان (ولا الأطفال أيضا) حزام أمان واحد.**
- **لا تتحقق أقصى فعالية حماية لأحزمة الأمان إلا في وضع الجلوس الصحيح ⇐ صفحة (١٠٠)، «وضع الجلوس الصحيح».**
- **لا يجوز أن يمر شريط الحزام على أشياء صلبة أو قابلة للكسر (على سبيل المثال نظارة، قلم جاف، سلسلة مفاتيح، وهكذا)، لأن ذلك قد يؤدي إلى حدوث إصابات.**
- **الملابس الثقيلة الفضفاضة (مثل معطف فوق چاكيت) تؤثر سلبا على وضع الجلوس الصحيح وعلى وظيفة أحزمة الأمان.**
- **يحظر استخدام قماطات أو أية أشياء أخرى لضبط أحزمة الأمان (على سبيل المثال لتقصير الحزام في حالة الأشخاص قصيري القامة نسبيا).**
- **يجب أن يتم إدخال لسان القفل في جزء القفل الخاص بمكان الجلوس المعني فقط. ربط حزام الأمان بشكل خاطئ يؤثر بالسلب على فعالية الحماية التي يوفرها الحزام مما يزيد من خطر الإصابة.**
- **لا يجوز أن تكون مساند المقاعد الأمامية مائلة للخلف بدرجة كبيرة، وإلا فمن الممكن أن تفقد أحزمة الأمان فعاليتها.**

◀

⚠ تنبيه! بقية

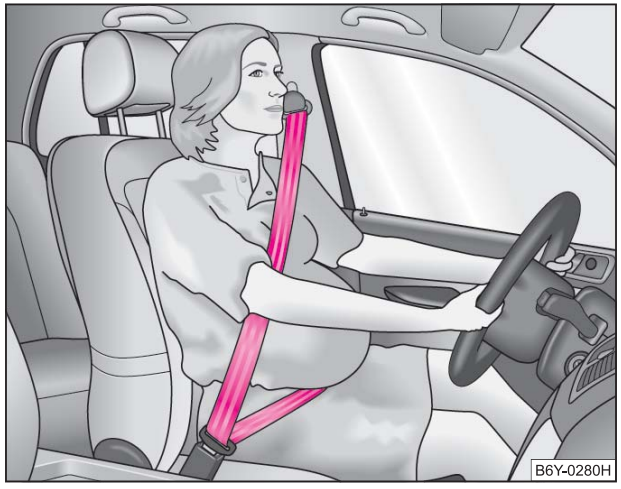
- يجب المحافظة على نظافة شريط الحزام، نظرا لأن شريط الحزام المتسخ قد يؤثر سلبا على وظيفة آلية كمش الحزام ⇐ صفحة (١٤٥)، «أحزمة الأمان».
- لا يجوز أن تكون فتحة إدخال لسان القفل مسدودة بورق أو ما شابه ذلك، وإلا فمن الممكن ألا يثبت لسان القفل.
- افحص حالة أحزمة الأمان بسيارتك بشكل منتظم. وإذا لاحظت وجود أية أضرار بنسيج الحزام أو وصلاته أو آلية الكمش أو جزء القفل، فيجب استبدال حزام الأمان المعني لدى مركز فني متخصص.
- لا يجوز فك أحزمة الأمان أو إدخال تعديلات عليها بأية طريقة. ولا تحاول إصلاح أحزمة الأمان بنفسك.
- أحزمة الأمان التي بها أضرار والتي تعرضت للإجهاد في حادث مما تسبب في تعرضها للمط يجب تغييرها – ويفضل أن يتم ذلك لدى مركز فني متخصص. بالإضافة إلى ذلك يجب أيضا فحص نقاط تثبيت الأحزمة.
- في بعض البلدان يمكن استخدام أحزمة أمان لها وظيفة مختلفة عن وظيفة الأحزمة المشروحة في الصفحات التالية. ■

كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟

ربط أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت

اربط الحزام أولا، ثم انطلق.

صورة (١١١) – مسار شريط حزام الكتف وحزام الحوض



صورة (١١٢) – مسار شريط الحزام بالنسبة للسيدات الحوامل

– اضبط المقعد الأمامي ومخدع الرأس بشكل صحيح، قبل أن تربط حزام الأمان ⇐ صفحة (٥٧).

◀

– اجذب شريط الحزام ببطء من لسان القفل على الصدر ومنطقة الحوض ⇐ ⚠.

– أدخل لسان القفل في قفل الحزام الخاص بالمقعد، إلى أن يثبت القفل بصوت مسموع.

– قم بعمل تجربة شد للحزام للتأكد أيضا من ثباته في القفل بشكل آمن.

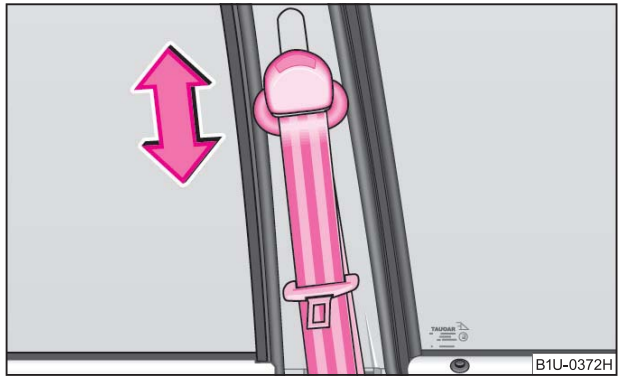
كل حزام أمان ثلاثي نقاط التثبيت مجهز بآلية كمش. وهذه الآلية تضمن حرية حركة الحزام تماما عند الشد البطيء. إلا أنه يتم إعاقة هذه الآلية عند الفرملة المفاجئة. كما أنها تمنع خروج الحزام أيضا عند التسارع وعند اجتياز الطرق الجبلية وفي المنعطفات.

يجب على السيدات الحوامل أيضا ربط حزام الأمان بصفة دائمة ⇐ ⚠.

⚠ تنبيه!

- **لا يجوز أبدا أن يمر جزء حزام الكتف على الرقبة، بل يجب أن يمر على منتصف الكتف تقريبا وأن يكون ملتصقا بالجزء العلوي من الجسم جيدا. ولابد أن يمر جزء حزام الحوض أمام منطقة الحوض ولا يجوز أن يمر على البطن، كما يجب أن يكون ملتصقا دائما بمنطقة الحوض بشكل جيد ⇐ صفحة (١٠٥)، صورة (١١١). وعند اللزوم قم بضبط شريط الحزام.**
- **يجب أن يكون جزء حزام الحوض مارا أسفل الحوض قدر الإمكان بالنسبة للسيدات الحوامل حتى لا يحدث ضغط على منطقة أسفل البطن.**
- **يراعى دائما توفير المسار الصحيح لشريط أحزمة الأمان. فأحزمة الأمان المربوطة بصورة خاطئة يمكن أن تؤدي إلى وقوع إصابات في الحوادث البسيطة.**
- **الحزام المرتخي أكثر من اللازم قد يؤدي إلى حدوث إصابات، وذلك لأنه عند وقوع حادث سيواصل جسمك التحرك إلى الأمام بفعل طاقة الحركة فيكون اصطدام الجسم بالحزام فيه شيء من الحدة.**
- **أدخل لسان القفل في جزء القفل الخاص بمكان الجلوس المعني فقط. وعدم قيامك بذلك يؤثر بالسلب على فعالية الحماية ويزيد من خطر الإصابة. ■**

وسيلة ضبط ارتفاع الحزام



صورة (١١٣) – المقعد الأمامي: وسيلة ضبط ارتفاع الحزام

باستخدام وسيلة ضبط ارتفاع الحزام يمكنك مواءمة مسار أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت في نطاق الكتف بما يتناسب مع الجسم.

– لضبط ارتفاع الحزام، اضغط على موجه الحزام العلوي ثم حركه في الاتجاه المرغوب إلى أعلى أو أسفل، بحيث يمر جزء حزام الكتف على منتصف الكتف تقريبا ⇐ صفحة (١٠٥)، صورة (١١١).

– بعد انتهاء عملية الضبط تأكد من ثبات وسيلة تغيير المسار بشكل آمن، وذلك من خلال شد الحزام بقوة.

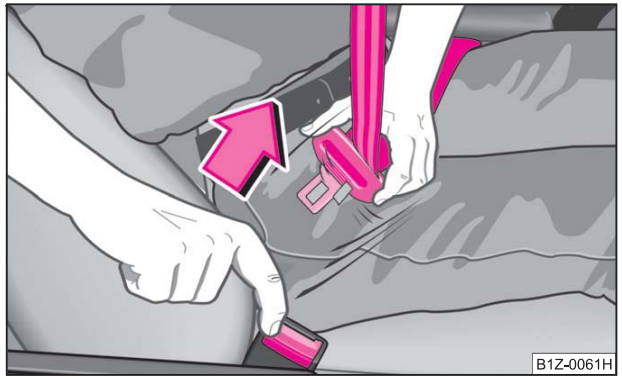
⚠ تنبيه!

اضبط ارتفاع الحزام بحيث يمر جزء حزام الكتف على منتصف الكتف تقريبا – وليس على الرقبة بأي حال من الأحوال.

ℹ ملحوظة

لمواءمة مسار شريط الحزام على المقاعد الأمامية يمكن أيضا استخدام وسيلة ضبط ارتفاع المقاعد. ■

فك أحزمة الأمان



صورة (١١٤) – فك لسان القفل من قفل الحزام

– اضغط على الزر الأحمر في قفل الحزام ⇐ صورة (١١٤). فيرتد لسان القفل للخارج بفعل الضغط النابضي.

– قم بإرجاع الحزام باليد لكي تتمكن آلية الكمش من ضم شريط الحزام حتى النهاية بسلاسة.

هناك زر بلاستيكي في شريط الحزام يحافظ على لسان القفل في وضع مناسب للمسك. ■

حزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت المزود بنظام التأمين إنترلوك*

في بعض السيارات يتم استخدام حزام أمان ثلاثي نقاط التثبيت مزود بنظام التأمين إنترلوك بدلا من حزام الحوض.

إذا لم يكن مسند المقاعد الخلفية مؤمنا، فسوف يتم تعطيل تجهيزة الكمش كما يتعذر فرد حزام الأمان. ■

حزام الأمان الخلفي الأوسط ثلاثي نقاط التثبيت المزود بوسيلة أمان مخصصة لمقعد أطفال*

لتثبيت مقعد أطفال يمكن استعمال حزام الأمان الخلفي الأوسط ثلاثي نقاط التثبيت المزود بخاصية حجز الحزام، المسماة بوسيلة أمان الأطفال.

تشغيل وسيلة أمان الأطفال

– قم بتثبيت مقعد الطفل باستخدام حزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت (ذاتي الكمش) وفقا لإرشادات الجهة الصانعة.

– افرد جزء حزام الكتف تماما. ويستدل على كمش شريط الحزام من خلال سماع صوت «طقطقة».

– بعد تثبيت مقعد الطفل اترك الحزام ليتم كمشه وهو حر الحركة. عندئذ لن يعد بالإمكان فرد الحزام.

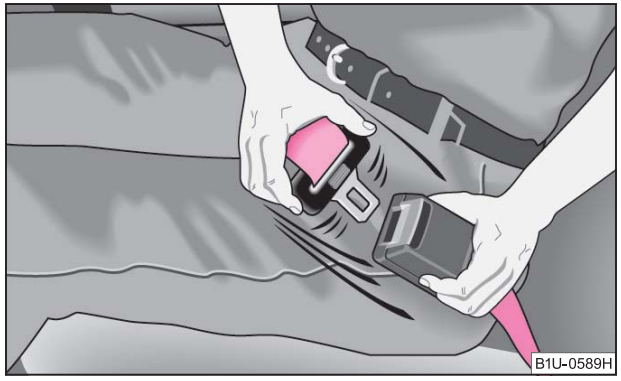
– يمكنك التأكد من تفعيل خاصية التأمين من خلال جذب الحزام.

إيقاف وسيلة أمان الأطفال

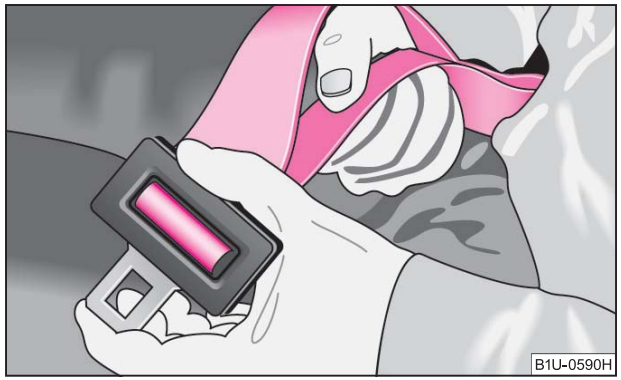
– من خلال الضغط على الزر في قفل حزام الأمان يتم إلغاء حجز الحزام، ومن ثم يبدأ الحزام في الكمش.

– يمكنك بعد كمش الحزام تماما فرده مرة أخرى بسهولة. ■

حزام الحوض*



صورة (١١٥) – ربط حزام الحوض ◀



صورة (١١٦) – إطالة حزام الحوض

مكان الجلوس الخلفي الأوسط مزود بحزام حوض. يتم استعمال جزء القفل الخاص بحزام الحوض ثنائي نقاط التثبيت مثل جزء القفل الخاص بحزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت. لدواعي السلامة ينبغي شبك حزام الحوض غير المستخدم مع جزء القفل.

إطالة حزام الحوض

– احرص على أن يكون لسان القفل عموديا على شريط الحزام وقم بشد شريط الحزام حتى الوصول إلى الطول اللازم ⇐ صورة (١١٦).

تقصير حزام الحوض

– قم بشد الحزام من طرفه الحر.

– قم بتثبيت الطول الزائد عن الحد للحزام من خلال تمريره في المزلاج البلاستيكي.

لتسهيل ضبط طول الحزام على امتداده يمكنك الضغط على لسان الحزام وغطاء الحزام في نفس الوقت.

تنبيه!

يجب أن يكون حزام الحوض ملتصقا دائما بمنطقة الحوض بشكل جيد، كما يتعين عند اللزوم إعادة شد شريط الحزام بعض الشيء. ■

شدادات الأحزمة

تزداد درجة سلامة كل من السائق والراكب الأمامي المستخدمين لحزام الأمان من خلال شدادات الأحزمة بآليات كمش أحزمة الأمان الأمامية ثلاثية نقاط التثبيت، وذلك باعتبارها جزءا مكملا لنظام الوسادات الهوائية.

في حوادث التصادم الأمامية يتم أوتوماتيكيا شد أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت بدءا من درجة شدة معينة للحادث. يمكن أن تنطلق شدادات الأحزمة حتى إذا كانت الأحزمة غير مربوطة.

تنطلق شدادة الحزام عند وقوع تصادم أمامي بدرجة شدة عالية نسبيا. وعند انطلاق الشدادة يشتعل مسحوق مشحون في آلية الكمش. ويتم شد شريط الحزام في آلية الكمش عن طريق نظام ميكانيكي بحيث يتأكد شد الحزام.

لا تنطلق شدادات الأحزمة في التصادمات الأمامية والتصادمات الجانبية والخلفية الخفيفة، وكذلك عند انقلاب السيارة وفي الحوادث التي لا ينشأ عنها قوى كبيرة مؤثرة في الأمام.

تنبيه!

- **جميع الأعمال التي تتم على النظام وكذلك فك وتركيب أجزاء النظام بسبب أعمال الإصلاح الأخرى يجب أن تجرى لدى مركز فني متخصص.**
- **تكفي وظيفة الحماية التي يوفرها النظام لحادث واحد فقط. فإذا انطلقت شدادات الأحزمة، فإنه يلزم استبدال النظام بأكمله.**
- **في حالة بيع السيارة يجب تسليم المشتري دليل التشغيل هذا.**

ملحوظة

- عند انطلاق شدادات الأحزمة يتحرر قدر من الدخان. ولا يشير ذلك إلى وجود حريق بالسيارة.
- في حالة تكهين السيارة أو الأجزاء المختلفة للنظام فإنه يتحتم مراعاة تعليمات السلامة السارية. وهذه التعليمات معروفة لدى المراكز الفنية المتخصصة، وهناك يمكنك أيضا الحصول على معلومات تفصيلية.
- في حالة التخلص النهائي من السيارة أو أجزاء من النظام، فمن الضروري مراعاة التشريعات القانونية المحلية. ■

نظام الوسادات الهوائية

شرح نظام الوسادات الهوائية

إرشادات عامة حول نظام الوسادات الهوائية

يوفر نظام الوسادات الهوائية الأمامية بالتكامل مع أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت حماية إضافية لمنطقتي الرأس والصدر للسائق والراكب الأمامي في حوادث التصادمات الأمامية الشديدة.

في التصادمات الجانبية العنيفة تقوم الوسادات الهوائية الجانبية* بالحد من خطر إصابة الركاب الجالسين جهة التصادم ⇐ ⚠.

لا يكون نظام الوسادات الهوائية جاهزا للعمل إلا بعد تشغيل الإشعال.

يتم مراقبة الاستعداد الوظيفي لنظام الوسادات الهوائية إلكترونيا. بعد كل مرة يتم فيها تشغيل الإشعال تضيء إشارة كنترول الوسادات الهوائية لبضع ثوان.

يتكون نظام الوسادات الهوائية (تبعا لتجهيز السيارة) من:

- جهاز تحكم إلكتروني،
- الوسادة الهوائية الأمامية للسائق و الراكب الأمامي*،
- الوسادات الهوائية الجانبية*،
- إشارة كنترول الوسادات الهوائية في مجموعة أجهزة القياس والبيان،
- قفل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* في درج التخزين جهة الراكب الأمامي ⇐ صفحة (١١٤)،
- إشارة كنترول إيقاف عمل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* ⇐ صفحة (١١٤).

يكون هناك خلل بنظام الوسادات الهوائية إذا:

- لم تضئ إشارة كنترول الوسادات الهوائية عند تشغيل الإشعال،
- لم تنطفئ إشارة الكنترول بعد مرور أربع ثوان تقريبا من تشغيل الإشعال،
- انطفأت إشارة كنترول الوسادات الهوائية بعد تشغيل الإشعال ثم أضاءت مرة أخرى،
- أضاءت إشارة كنترول الوسادات الهوائية أثناء السير أو ومضت.

⚠ تنبيه!

- لكي يتم حماية ركاب السيارة بأقصى فعالية ممكنة عند انطلاق الوسادات الهوائية، يجب أن تكون المقاعد الأمامية مضبوطة بشكل صحيح تبعا لطول القامة ⇐ صفحة (١٠٠)، «وضع الجلوس الصحيح».
- إذا لم تربط حزام الأمان أثناء السير أو عندما تميل بجسمك إلى الأمام بشكل مبالغ فيه أو تتخذ وضعا خاطئا آخر للجلوس فإنك تعرض نفسك لخطر إصابة متزايد في حالة انطلاق نظام الوسادات الهوائية عند وقوع حادث.
- في حالة وجود خلل احرص على فحص نظام الوسادات الهوائية سريعا لدى مركز فني متخصص. وإلا فسيكون هناك خطر من عدم انطلاق الوسادات الهوائية عند وقوع حادث.
- لا يجوز إجراء أية تعديلات على أجزاء نظام الوسادات الهوائية.
- يحظر التدخل في الأجزاء المختلفة لنظام الوسادات الهوائية، لأن هذا قد يؤدي إلى انطلاق إحدى الوسادات الهوائية.
- وظيفة الحماية التي يكفلها نظام الوسادات الهوائية تكفي لحادث واحد فقط. فإذا انطلقت الوسادة الهوائية، فإنه يلزم استبدال نظام الوسادات الهوائية.
- نظام الوسادات الهوائية ليس بحاجة للصيانة طوال عمره الوظيفي.
- يرجى في حالة بيع السيارة تسليم المشتري مجموعة كتيبات السيارة بالكامل. ويراعى أن هذا يسري أيضا على المستندات الخاصة بالوسادة الهوائية للراكب الأمامي التي قد تكون موقوفة.
- في حالة تكهين السيارة أو الأجزاء المختلفة لنظام الوسادات الهوائية، يلزم مراعاة تعليمات السلامة السارية الخاصة بذلك. المراكز الفنية المتخصصة على دراية تامة بهذه التعليمات.
- في حالة التخلص النهائي من السيارة أو أجزاء من نظام الوسادات الهوائية، فمن الضروري مراعاة التشريعات القانونية المحلية. ■

متى تنطلق الوسادات الهوائية؟

تم تصميم نظام الوسادات الهوائية بحيث تنطلق كل من الوسادة الهوائية للسائق والوسادة الهوائية للراكب الأمامي* في حوادث التصادمات الأمامية الشديدة.

في التصادمات الجانبية العنيفة تنطلق الوسادة الهوائية الجانبية* على جانب السيارة المتعرض للتصادم.

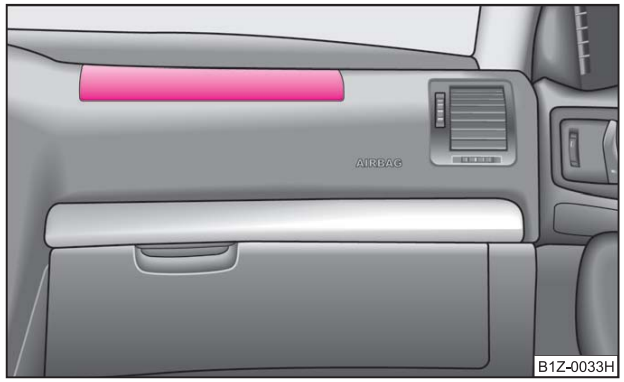
◀

الوسادات الهوائية الأمامية

شرح الوسادات الهوائية الأمامية

لا يعتبر نظام الوسادات الهوائية بديلا عن حزام الأمان.

صورة (١١٧) – الوسادة الهوائية للسائق في المقود



صورة (١١٨) – الوسادة الهوائية للراكب الأمامي في لوحة القيادة

توجد الوسادة الهوائية الأمامية للسائق في المقود ⇐ صورة (١١٧). بينما توجد الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي* في لوحة القيادة أعلى درج التخزين ⇐ صورة (١١٨). وقد تم تمييز كل موضع من مواضع التركيب بكلمة "AIRBAG".

يوفر نظام الوسادات الهوائية الأمامية بالتكامل مع أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت حماية إضافية لمنطقتي الرأس والصدر للسائق والراكب الأمامي في حوادث التصادمات الأمامية الشديدة ⇐ ⚠ في موضوع «إرشادات السلامة الهامة لنظام الوسادات الهوائية الأمامية» صفحة (١١١).

◀

في مواقف خاصة للحوادث يمكن أن تنطلق كل من الوسادات الهوائية الأمامية وكذلك الوسادات الهوائية الجانبية في نفس الوقت.

في حالة التصادمات الأمامية والجانبية الخفيفة وكذلك في حالة التصادمات الخلفية وانقلاب السيارة لا تنطلق الوسادات الهوائية.

عوامل انطلاق الوسادات الهوائية

لا يمكن تعميم شروط انطلاق نظام الوسادات الهوائية التي تنطبق على موقف ما، نظرا للتباين الواضح في الظروف المحيطة بكل حادث. فهناك بعض العوامل التي تلعب دورا هاما في ذلك، منها على سبيل المثال طبيعة الجسم الذي اصطدمت به السيارة (صلب، لين)، زاوية الارتطام، سرعة السيارة وغير ذلك.

يعد مسار التباطؤ الذي يحدث عند وقوع تصادم من العوامل الحاسمة في انطلاق الوسادات الهوائية. يقوم جهاز التحكم بتحليل مسار التصادم ويطلق نظام الحماية والأمان المعني. فإذا ظل معدل تباطؤ السيارة الفعلي المقاس أثناء التصادم أقل من القيم المرجعية المحددة بجهاز التحكم، فلن يتم إطلاق الوسادات الهوائية على الرغم من إمكانية حدوث تشوه بالسيارة لا يستهان به نتيجة الحادث.

لا تنطلق الوسادات الهوائية في حالة:

- إطفاء الإشعال،
- وقوع تصادم أمامي خفيف،
- وقوع تصادم جانبي خفيف،
- وقوع تصادم خلفي،
- انقلاب السيارة.

ملحوظة

- عند انتفاخ الوسادة الهوائية يخرج غاز أبيض رمادي غير ضار. ويعد هذا أمرا طبيعيا تماما ولا يعتبر دليلا على نشوب حريق بالسيارة.
- بعد انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي يجب استبدال لوحة القيادة.
- في حالة وقوع حادث مع انطلاق الوسادة الهوائية:

– يتم تشغيل الإضاءة الداخلية (إذا كان مفتاح الإضاءة الداخلية مضبوطا على وضع تلامس الباب)،

– تعمل مجموعة أضواء التحذير الوماضة،

– تتحرر أقفال جميع الأبواب. ■

لا تعتبر الوسادة الهوائية بديلا عن حزام الأمان، ولكنها جزء من منظومة السلامة الكامنة المتكاملة بالسيارة. **يرجى مراعاة أن أفضل فعالية حماية ممكنة للوسادة الهوائية لا تتحقق إلا بالتفاعل مع أحزمة الأمان المربوطة.**

بخلاف وظيفة الحماية المعتادة لأحزمة الأمان فإن لها أيضا مهمة أخرى تتمثل في إبقاء السائق والراكب الأمامي في وضع يسمح للوسادة الهوائية الأمامية بتوفير أقصى درجات الحماية عند وقوع تصادم أمامي.

لذلك يجب دائما ربط أحزمة الأمان ليس فقط بسبب التشريعات القانونية ولكن في المقام الأول لدواعي السلامة ⇐ صفحة (١٠٣)، «لماذا أحزمة الأمان؟».

ملحوظة

بعد انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي يجب استبدال لوحة القيادة. ■

وظيفة الوسادات الهوائية الأمامية

يقل خطر إصابة الرأس والجزء العلوي من الجسم من خلال الانتفاخ الكامل للوسادات الهوائية.

صورة (١١٩) – الوسادات الهوائية المملوءة بالغاز

تم تصميم نظام الوسادات الهوائية بحيث تنطلق كل من الوسادة الهوائية للسائق والوسادة الهوائية للراكب الأمامي* في حوادث التصادمات الأمامية الشديدة.

في مواقف خاصة للحوادث يمكن أن تنطلق الوسادات الهوائية الأمامية والجانبية في نفس الوقت.

إذا تم إطلاق الوسادات الهوائية فإن الوسادات الهوائية تمتلئ بالغاز الدافع وتنطلق أمام السائق والراكب الأمامي ⇐ صورة (١١٩). تنتفخ الوسادة الهوائية في أجزاء من الثانية وبسرعة عالية، حتى يمكن توفير حماية إضافية عند وقوع حادث. عند الغوص في الوسادة الهوائية المنتفخة بالكامل يتم إخماد حركة اندفاع السائق والراكب الأمامي إلى الأمام والحد من خطر إصابة الرأس والجزء العلوي من الجسم.

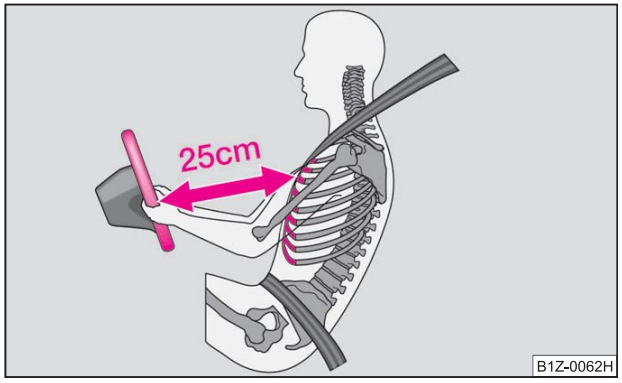
تسمح الوسادة الهوائية المطورة بشكل خاص بتسريب الغاز بشكل محكوم (تبعا للتحميل من خلال الشخص المعني)، وذلك لاحتضان الرأس والجزء العلوي من الجسم. وبعد وقوع الحادث تكون الوسادة الهوائية قد أفرغت الغاز بناء على ذلك، بالقدر الذي تصبح معه الرؤية إلى الأمام ممكنة مرة أخرى.

عند انتفاخ الوسادة الهوائية يخرج غاز أبيض رمادي غير ضار. ويعد هذا أمرا طبيعيا تماما ولا يعتبر دليلا على نشوب حريق بالسيارة.

تنشأ من خلال انطلاق الوسادة الهوائية قوى كبيرة يمكن أن تتسبب في وقوع إصابات إذا كان وضع المقعد أو وضع الجلوس غير صحيح. ⇐ ⚠ «إرشادات السلامة الهامة لنظام الوسادات الهوائية الأمامية». ■

إرشادات السلامة الهامة لنظام الوسادات الهوائية الأمامية

التعامل الصحيح مع نظام الوسادات الهوائية يقلل من خطر الإصابة إلى حد كبير.



صورة (١٢٠) – مسافة الأمان بالنسبة للمقود

تنبيه!

- لا يجوز على الإطلاق اصطحاب أطفال على المقعد الأمامي للسيارة دون تأمينهم. فمن الممكن أن يتعرض الأطفال لإصابات بالغة أو مميتة عند انطلاق الوسادات الهوائية في حالة وقوع حادث.
- من المهم للسائق والراكب الأمامي الالتزام بمسافة لا تقل عن ٢٥ سم من المقود أو من لوحة القيادة ⇐ صفحة (١١١)، صورة (١٢٠). إذا لم تلتزم بالحد الأدنى لمسافة الأمان فلن يستطيع نظام الوسادات الهوائية حمايتك – خطر على حياتك. بالإضافة إلى ذلك يجب أن تكون المقاعد الأمامية ومخادع الرأس مضبوطة بشكل صحيح متناسب دائما مع طول القامة.
- من الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية والوسادة الهوائية الجانبية للراكب الأمامي ⇐ صفحة (١١٤)، «إيقاف عمل الوسادة الهوائية»، وذلك في حالة استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (وفي بعض البلدان في حالة استخدام مقعد طفل يجلس عليه الطفل في اتجاه السير). وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يعرض الطفل لإصابات بالغة أو مميتة من جراء انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضاً على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية للراكب الأمامي. عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال.
- لا يجوز تواجد أشخاص أو حيوانات أو أية أشياء أخرى بين الأشخاص الجالسين في الأمام ونطاق فعالية الوسادة الهوائية.
- لا يجوز تغطية المقود أو سطح وحدة الوسادة الهوائية في لوحة القيادة جهة الراكب الأمامي بأية ملصقات أو كسوة أو إدخال تعديلات عليهما. وتنظف هذه الأجزاء، فقط بقماشة جافة أو مبللة بالماء. لا يجوز تركيب أية أجزاء على أغطية وحدات الوسادات الهوائية أو بالقرب منها مباشرة، مثل حوامل الأكواب أو حوامل الهواتف وما شابه.
- لا يجوز إجراء أية تعديلات على أجزاء نظام الوسادات الهوائية. جميع الأعمال التي تتم على نظام الوسادات الهوائية وكذلك تركيب وفك أجزاء النظام بسبب أعمال الإصلاح الأخرى (مثل فك المقود) يجب أن تجرى لدى مركز فني متخصص.
- لا تقم أبدا بإدخال تغييرات على المصدم الأمامي أو على جسم السيارة.

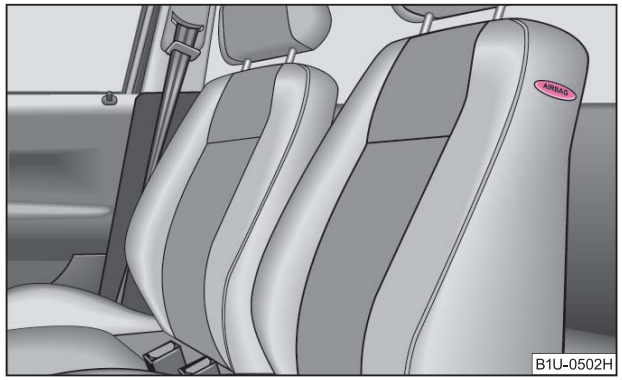
تنبيه! بقية

- لا تضع أبدا أية أشياء على سطح وحدة الوسادة الهوائية للراكب الأمامي في لوحة القيادة. ■

الوسادات الهوائية الجانبية*

شرح الوسادات الهوائية الجانبية

توفر الوسادة الهوائية الجانبية درجة حماية أعلى للركاب عند وقوع تصادم جانبي.



صورة (١٢١) – موضع تركيب الوسادات الهوائية الجانبية في مقعد السائق

توجد الوسادات الهوائية الجانبية في كسوة مساند المقاعد الأمامية.

يوفر نظام الوسادات الهوائية الجانبية، كجزء مكمل لأحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت، حماية إضافية للنطاق العلوي من جسم ركاب السيارة (مناطق الصدر، البطن والحوض) عند وقوع تصادمات جانبية عنيفة ⇐ ⚠ في «إرشادات السلامة الهامة للوسادة الهوائية الجانبية»، صفحة (١١٣).

بخلاف وظيفة الحماية المعتادة لأحزمة الأمان فإن لها أيضا مهمة أخرى تتمثل في إبقاء السائق والراكب الأمامي في وضع يتيح للوسادة الهوائية الجانبية القيام بتوفير أقصى درجات الحماية عند وقوع تصادم جانبي.

لذا يجب دائما ربط أحزمة الأمان، ليس فقط بسبب التشريعات القانونية ولكن في المقام الأول لدواعي السلامة ⇐ صفحة (١٠٣)، «لماذا أحزمة الأمان؟». ■

وظيفة الوسادات الهوائية الجانبية

يقل خطر إصابة الجزء العلوي من الجسم من خلال الانتفاخ الكامل للوسادات الهوائية الجانبية.

صورة (١٢٢) – الوسادات الهوائية الجانبية المملوءة بالغاز

في حالة التصادمات الجانبية العنيفة تنطلق الوسادة الهوائية الجانبية من المقعد الأمامي على جانب السيارة المتعرض للتصادم ⇐ صورة (١٢٢).

في مواقف خاصة للحوادث يمكن أن تنطلق الوسادات الهوائية الأمامية والجانبية في نفس الوقت.

عندما تنطلق الوسادة الهوائية تمتلئ بالغاز. تنتفخ الوسادة الهوائية في أجزاء من الثانية وبسرعة عالية، حتى يمكن توفير حماية إضافية عند وقوع حادث.

عند انتفاخ الوسادة الهوائية يخرج غاز أبيض رمادي غير ضار. ويعد هذا أمرا طبيعيا تماما ولا يعتبر دليلا على نشوب حريق بالسيارة.

عند الغوص في الوسادة الهوائية المنتفخة تماما يتم إخماد حركة الراكب والحد من خطر إصابة الجزء العلوي من الجسم (الصدر والبطن والحوض) في الجانب المواجه للباب. ■

إرشادات السلامة الهامة للوسادة الهوائية الجانبية

التعامل الصحيح مع نظام الوسادات الهوائية يقلل من خطر الإصابة إلى حد كبير.

⚠ تنبيه!

- من الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية والوسادة الهوائية الجانبية للراكب الأمامي ⇐ صفحة (١١٤)، «إيقاف عمل الوسادة الهوائية»، وذلك في حالة استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (وفي بعض البلدان في حالة استخدام مقعد طفل يجلس عليه الطفل في اتجاه السير). وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يعرض الطفل لإصابات بالغة أو مميتة من جراء انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضاً على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية للراكب الأمامي. عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال.
- لا يجوز أبدا أن يتواجد رأسك في نطاق خروج الوسادة الهوائية الجانبية. وإلا فقد تتعرض لإصابات بالغة عند وقوع حادث. ويسري هذا بصفة خاصة على الأطفال الذين يتم اصطحابهم دون استخدام مقعد الطفل المناسب ⇐ صفحة (١١٨)، «سلامة الأطفال والوسادة الهوائية الجانبية*».
- عندما يتخذ الأطفال وضعا خاطئا للجلوس، فإنهم يتعرضون لخطر إصابة متزايد عند وقوع حادث. وقد ينتج عن ذلك إصابات بالغة ⇐ صفحة (١١٦)، «ما ينبغي عليك معرفته عند اصطحاب الأطفال».
- لا يجوز تواجد أشخاص أو حيوانات أو أية أشياء أخرى بين الأشخاص ونطاق فعالية الوسادة الهوائية. لا يجوز تثبيت أية ملحقات تكميلية على الأبواب، كحامل علب المشروبات مثلا.
- يمكنك تعليق الملابس الخفيفة فقط على علّاقات الملابس بالسيارة. لا تترك في جيوب الملابس أشياء ثقيلة أو حادة الحواف.
- لا يجوز تعريض مساند المقاعد لقوى كبيرة مثل الصدمات القوية أو الركلات وهكذا، وإلا فإن النظام قد يتعرض للضرر. وفي هذه الحالة قد لا تنطلق الوسادات الهوائية الجانبية.
- لا يجوز مطلقا وضع أي نوع من كسوات المقاعد أو كسوات الحماية غير المصرح باستخدامها خصيصا لسيارات سكودا، على مقعد السائق أو مقعد الراكب الأمامي. ونظرا لأن الوسادة الهوائية تنطلق من مسند المقعد، فإن وظيفة الحماية التي توفرها ◀

⚠ تنبيه! بقية

الوسادات الهوائية الجانبية قد تتأثر سلبا إلى حد كبير في حالة استخدام كسوات مقاعد أو كسوات حماية غير مصرح بها.

- **يجب إصلاح الأضرار التي تحدث بكسوات المقاعد الأصلية في نطاق وحدات الوسادات الهوائية الجانبية سريعا لدى مركز فني متخصص.**
- **لا يجوز وجود أضرار أو تشققات أو خدوش كبيرة بوحدات الوسادات الهوائية في المقاعد الأمامية. يحظر استخدام القوة عند الفتح.**
- **جميع الأعمال التي تتم على الوسادة الهوائية الجانبية وكذلك فك وتركيب أجزاء النظام بسبب أعمال الإصلاح الأخرى (مثل فك المقعد) يجب أن تجرى لدى مركز فني متخصص.** ■

إيقاف عمل الوسادة الهوائية

إيقاف عمل الوسادات الهوائية

ينبغي إعادة تشغيل الوسادات الهوائية المتوقفة عن العمل في أقرب وقت ممكن حتى تتمكن مجددا من تحقيق وظيفة الحماية المنوطة بها.

تتوفر بسيارتك من الناحية التقنية إمكانية إيقاف عمل (تعطيل) الوسادة الهوائية الأمامية والوسادة الهوائية الجانبية* عن طريق جهاز تشخيص.

احرص على إيقاف عمل الوسادات الهوائية لدى مركز فني متخصص.

في السيارات المزودة بقفل لإيقاف عمل الوسادات الهوائية يمكنك إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي والوسادة الهوائية الجانبية للراكب الأمامي باستخدام هذا القفل ⇐ صفحة (١١٤).

إيقاف عمل الوسادات الهوائية مقرر في حالات معينة فقط، مثلا إذا:

- اضطررت في حالات استثنائية لاستخدام مقعد طفل يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي (في بعض البلدان في اتجاه السير نظرا لاختلاف التشريعات القانونية) ⇐ صفحة (١١٦)، «إرشادات السلامة الهامة للتعامل مع مقاعد الأطفال»،
- لم يكن بمقدورك الالتزام بمسافة الأمان البالغة ٢٥ سم على الأقل بين منتصف المقود وعظمة القفص الصدري على الرغم من الضبط الصحيح لمقعد السائق،
- كان من الضروري تركيب تجهيزات خاصة في نطاق المقود بالنسبة لذوي الاحتياجات الخاصة،
- قمت بتركيب مقاعد أخرى (مثلا مقاعد طبية بدون وسادات هوائية جانبية).

مراقبة نظام الوسادات الهوائية

يتم أيضا مراقبة الاستعداد الوظيفي لنظام الوسادات الهوائية إلكترونيا، حتى في حالة إيقاف إحدى الوسادات الهوائية.

إذا تم إيقاف عمل الوسادة الهوائية بجهاز تشخيص:

- تضيء إشارة كنترول الوسادات الهوائية في مجموعة أجهزة القياس والبيان لمدة ٣ ثوان تقريبا بعد تشغيل الإشعال ثم تومض بعد ذلك لمدة ١٢ ثانية تقريبا.

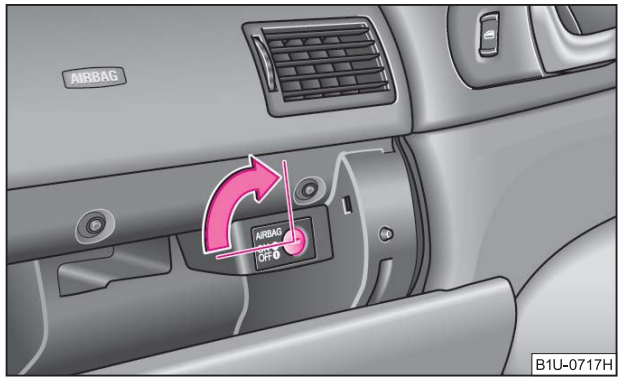
إذا تم إيقاف عمل الوسادة الهوائية باستخدام قفل الوسادة الهوائية* بدرج التخزين، يسري ما يلي:

- تضيء إشارة كنترول الوسادات الهوائية في مجموعة أجهزة القياس والبيان لمدة ٤ ثوان تقريبا بعد تشغيل الإشعال،
- يشار إلى إيقاف عمل الوسادة الهوائية من خلال إضاءة إشارة الكنترول **AIRBAG OFF** بمجموعة الإضاءة الداخلية للسيارة في الأمام ⇐ صفحة (١١٤).

ملحوظة

يمكنك الاستعلام لدى مركز فني متخصص إذا كانت هناك وسادات هوائية بسيارتك يلزم إيقافها عن العمل تبعا للتشريعات القانونية المحلية، وكذلك يمكنك الاستعلام لديه عن مواضع هذه الوسادات. ■

قفل الوسادة (الوسادات) الهوائية للراكب الأمامي*



صورة (١٢٣) – درج التخزين: قفل الوسادة (الوسادات) الهوائية للراكب الأمامي

◀

صورة (١٢٤) – إشارة كنترول إيقاف عمل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي

يتم إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية وكذلك الوسادة الهوائية الجانبية (إذا كانت السيارة مجهزة بوسادات هوائية جانبية) للراكب الأمامي باستخدام القفل.

إيقاف عمل الوسادة الهوائية

– أطفئ الإشعال.

– باستخدام المفتاح أدر فتحة قفل الوسادة الهوائية إلى الوضع **OFF** ⇐ صفحة (١١٤)، صورة (١٢٣) – الوضع الرأسي.

– تأكد أن إشارة الكنترول **AIRBAG OFF** تضيء ضمن إضاءة مقصورة السيارة (في الأمام) بينما الإشعال مشغل ⇐ صورة (١٢٤).

تشغيل الوسادة الهوائية

– أطفئ الإشعال.

– باستخدام المفتاح أدر فتحة قفل الوسادة الهوائية إلى الوضع **ON** ⇐ صفحة (١١٤)، صورة (١٣٣) – الوضع الأفقي.

– تأكد أن إشارة الكنترول **AIRBAG OFF** لا تضيء ضمن إضاءة مقصورة السيارة (في الأمام) بينما الإشعال مشغل ⇐ صورة (١٢٤).

لا يجوز إيقاف عمل الوسادة الهوائية إلا في حالات استثنائية ⇐ صفحة (١١٤).

إشارة الكنترول **AIRBAG OFF** (الوسادة الهوائية متوقفة عن العمل)

توجد إشارة الكنترول بمجموعة الإضاءة الداخلية للسيارة في الأمام ⇐ صورة (١٢٤).

إذا كانت الوسادة الهوائية الأمامية أو الوسادة الهوائية الجانبية للراكب الأمامي* **متوقفة عن العمل**، فسوف تضيء إشارة الكنترول بعد مرور ٤ ثوان تقريبا من تشغيل الإشعال.

إذا حدث أن ومضت إشارة الكنترول، فهذا يعني وجود خلل بالنظام فيما يخص وظيفة إيقاف عمل الوسادة الهوائية ⇐ ⚠. **توجه من فضلك سريعا إلى مركز فني متخصص.**

⚠ تنبيه!

- **تقع مسؤولية إيقاف عمل الوسادة الهوائية أو تشغيلها على عاتق السائق.**
- **لا تقم بإيقاف عمل الوسادة الهوائية إلا عندما يكون الإشعال مطفأ. وإلا فقد تتسبب في حدوث خطأ في نظام إيقاف عمل الوسادة الهوائية.**
- **إذا ومضت إشارة الكنترول AIRBAG OFF (الوسادة الهوائية متوقفة عن العمل):**
  - **يكون هناك خطر من عدم انطلاق الوسادة الهوائية للراكب الأمامي عند وقوع حادث. لذا لا تستخدم مقاعد أطفال على مقعد الراكب الأمامي.**
  - **في حالة جلوس شخص على مقعد الراكب الأمامي يكون هناك خطر من انطلاق الوسادة الهوائية بشكل غير متوقع وبالتالي احتمال تعرض الراكب الأمامي الجالس على هذا المقعد لإصابات.**
  - **احرص على فحص النظام على وجه السرعة لدى مركز فني متخصص.** ■

الاصطحاب الآمن للأطفال

ما ينبغي عليك معرفته عند اصطحاب الأطفال.

تمهيد للموضوع

أثبتت إحصائيات الحوادث أن الأطفال يتمتعون بحماية أفضل على المقعد الخلفي بصفة عامة مقارنة بمقعد الراكب الأمامي.

الأطفال الذين يقل عمرهم عن ١٢ سنة مكانهم المعتاد على المقعد الخلفي (يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة). وتبعا للعمر وطول القامة والوزن يجب تأمين الأطفال على المقعد الخلفي باستخدام نظام حماية وأمان الأطفال أو باستخدام أحزمة الأمان الموجودة. ولدواعي السلامة ينبغي تركيب مقعد الطفل خلف مقعد الراكب الأمامي.

ينطبق المبدأ الفيزيقي لحادث ما بالطبع أيضا على الأطفال ⇐ صفحة (١٠٣)، «المبدأ الفيزيقي لحادث تصادم أمامي». وبخلاف البالغين فإن عضلات الأطفال وبنيتهم العظمية لم يكتمل نموها بعد. لذا فهم معرضون لخطر إصابة متزايد.

ولتقليل خطر الإصابة هذا فإنه لا يجوز اصطحاب الأطفال إلا في مقاعد أطفال خاصة.

اقتصر على استخدام مقاعد الأطفال المصرح بها رسمياً والمناسبة للأطفال والمطابقة للمواصفة ECE-R 44 التي تقسم مقاعد الأطفال إلى ٥ فئات ⇐ صفحة (١١٩)، «تقسيم مقاعد الأطفال إلى فئات» بالنسبة لأنظمة حماية وأمان الأطفال المختبرة وفقا للمواصفة ECE-R 44، فإنه توجد على المقعد علامة فحص غير قابلة للخلع (حرف E كبير داخل دائرة، بأسفلها رقم الفحص).

ننصحك باستخدام مقاعد الأطفال من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية. حيث تم تطوير مقاعد الأطفال هذه واختبارها للاستخدام في سيارات سكودا. كما أنها تفي بالمواصفة ECE-R 44.

⚠ تنبيه!

لتركيب واستخدام مقاعد الأطفال يلزم مراعاة التشريعات القانونية والتوجيهات الصادرة عن الجهة الصانعة لمقاعد الأطفال المعنية ⇐ ⚠ في «إرشادات السلامة الهامة للتعامل مع مقاعد الأطفال».

ملحوظة

التشريعات القانونية المحلية المختلفة لها الأولوية على المعلومات الواردة في دليل الاستعمال هذا أو في هذا الفصل. ■

إرشادات السلامة الهامة للتعامل مع مقاعد الأطفال

التعامل الصحيح مع مقاعد الأطفال يقلل خطر الإصابة إلى حد كبير.

⚠ تنبيه!

- **يجب على جميع ركاب السيارة – وخاصة الأطفال – ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح أثناء السير.**
- **لا يجوز ربط الأطفال الذين يقل طولهم عن ١,٥ متر أو يقل عمرهم عن ١٢ سنة بحزام أمان عادي دون استخدام نظام حماية وأمان الأطفال، نظرا لاحتمال حدوث إصابات في منطقتي البطن والرقبة. احرص على مراعاة التشريعات القانونية المحلية.**
- **لا يجوز بأي حال من الأحوال اصطحاب الأطفال – حتى الرضع – على حجر الركاب.**
- **يمكنك اصطحاب طفل بشكل آمن في مقعد أطفال مناسب ⇐ صفحة (١١٩)، «مقعد الطفل».**
- **لا يجوز على مقعد الطفل ربط أكثر من طفل بحزام أمان واحد.**
- **لا تترك الطفل جالسا في مقعد الطفل أبدا دون مراقبة.**
- **في ظل بعض الظروف المناخية الخارجية يمكن أن تنشأ داخل السيارة درجات حرارة تهدد حياة من بداخلها.**
- **لا تسمح لطفلك أبدا أن يركب معك في السيارة دون أن يكون مؤمنا.**
- **لا يجوز للأطفال أبدا الوقوف داخل السيارة أو الوقوف على المقاعد بالركبة أثناء السير. ففي حالة وقوع حادث يندفع طفلك خلال السيارة، وبذلك يمكن أن يعرض نفسه والركاب الآخرين لإصابات تهدد حياتهم.**

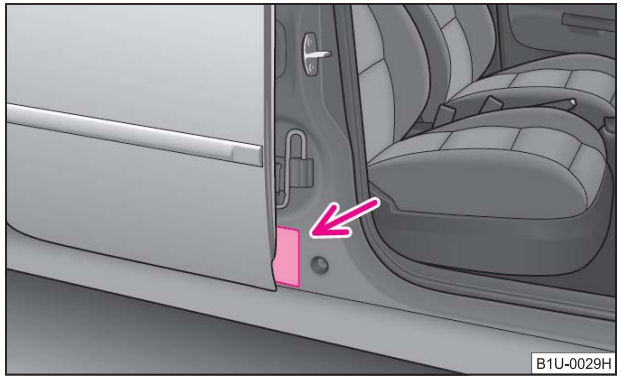
◀

تنبيه! بقية

- عندما يميل الأطفال بأجسامهم إلى الأمام أثناء السير أو عندما يتخذون وضع جلوس خاطئا فإنهم بذلك يعرضون أنفسهم لخطر إصابة متزايد عند وقوع حادث. ويسري ذلك بصفة خاصة على الأطفال المتواجدين على مقعد الراكب الأمامي عندما ينطلق نظام الوسادات الهوائية عند وقوع حادث. وقد يترتب على ذلك إصابات خطيرة قد تكون مميتة.
- مسار شريط الحزام يمثل أهمية كبيرة لضمان أقصى فعالية حماية لأحزمة الأمان ⇐ صفحة (١٠٥)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟». ويلزم مراعاة البيانات الصادرة عن الجهة الصانعة لمقاعد الأطفال حول المسار الصحيح لشريط الحزام. فأحزمة الأمان المربوطة بصورة خاطئة يمكن أن تؤدي إلى وقوع إصابات في الحوادث البسيطة.
- يجب فحص أحزمة الأمان من حيث المسار الصحيح لشريط الحزام. علاوة على ذلك يتعين مراعاة ألا يتعرض الحزام للضرر من خلال الأجزاء المعدنية حادة الحواف.
- من الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية وأيضا الوسادة الهوائية الجانبية* للراكب الأمامي ⇐ صفحة (١١٤)، وذلك في حالة استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (وفي بعض البلدان في حالة استخدام مقعد طفل يجلس عليه الطفل في اتجاه السير). وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يعرض الطفل لإصابات بالغة أو مميتة من جراء انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. وتنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضاً على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية. عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال. ■

استخدام مقاعد الأطفال على مقعد الراكب الأمامي

ينبغي تثبيت مقاعد الأطفال دائما على المقعد الخلفي.



صورة (١٢٥) – ملصق بعمود جسم السيارة الأوسط جهة الراكب الأمامي

لدواعي السلامة ننصحك بتركيب أنظمة حماية وأمان الأطفال على المقاعد الخلفية قدر الإمكان. إلا أنه في حالة استخدامك لمقعد أطفال على مقعد الراكب الأمامي، فإنه يتعين عليك وفقا لنظام الوسادات الهوائية المركب مراعاة الإرشادات التحذيرية التالية.

تنبيه!

- انتبه – خطر شديد. لا تستخدم أبدا على مقعد الراكب الأمامي مقعد أطفال يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير. حيث إن مقعد الأطفال يكون بذلك موجودا في نطاق خروج الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي، مما قد يعرض الطفل لإصابات بالغة أو إصابات تهدد حياته عند انطلاق الوسادة الهوائية.
- ويشير إلى هذه المعلومة أيضا الملصق الموجود بعمود جسم السيارة الأوسط جهة الراكب الأمامي ⇐ صورة (١٢٥). ويمكن رؤية هذا الملصق بعد فتح باب الراكب الأمامي. بالنسبة لبعض البلدان يوجد الملصق أيضا على حاجب الشمس الخاص بالراكب الأمامي.
- من الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي وأيضا الوسادة الهوائية الجانبية للراكب الأمامي* ⇐ صفحة (١١٤)، «إيقاف عمل الوسادة الهوائية» أيضا، وذلك عند الرغبة رغم ذلك في استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (وفي بعض البلدان في حالة استخدام مقعد طفل يجلس عليه الطفل في اتجاه السير). وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يعرض الطفل ◀

⚠ تنبيه! بقية

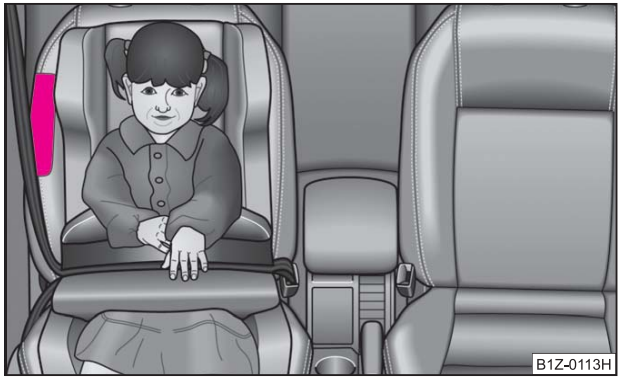
لإصابات بالغة أو مميتة من جراء انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. وتنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضاً على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية. عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال.

- **في حالة إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي بواسطة جهاز اختبار أنظمة السيارة لدى مركز فني متخصص فإن الوسادة الهوائية الجانبية للراكب الأمامي* ستظل مشغلة. تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي بالإضافة أيضا إلى إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية. يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة والخاصة باستعمال مقاعد الأطفال.**
- **في حالة استخدام مقاعد أطفال يجلس فيها الطفل في اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي، فإنه يجب ضبط مقعد الراكب الأمامي إلى الخلف تماما. في السيارات المزودة بمقعد الراكب الأمامي القابل لضبط الارتفاع يجب ضبط المقعد على أعلى وضع له.**
- **إذا لم يحدث ذلك فإنه يمكن عند انطلاق الوسادة (الوسادات) الهوائية للراكب الأمامي أن يتعرض الطفل الموجود على مقعد الراكب الأمامي إلى إصابات بالغة أو مميتة. قم بإيقاف عمل الوسادة (الوسادات) الهوائية عند الحاجة ⇐ صفحة (١١٤).**
- **بمجرد الانتهاء من استخدام مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي ينبغي إعادة تشغيل الوسادات الهوائية للراكب الأمامي مرة أخرى.** ■

سلامة الأطفال والوسادة الهوائية الجانبية*

لا يجوز مطلقا أن يتواجد الأطفال في نطاق خروج الوسادة الهوائية الجانبية.

صورة (١٢٦) – طفلة مؤمنة بشكل غير صحيح في وضع جلوس خاطئ – تتعرض للخطر من خلال الوسادة الهوائية الجانبية



صورة (١٢٧) – طفلة مؤمَّنة بمقعد أطفال طبقا للتعليمات

تعمل الوسادات الهوائية الجانبية على توفير حماية كبيرة لركاب السيارة في حالة وقوع تصادمات جانبية.

ولكي تكون هذه الحماية مضمونة، يجب أن تتم عملية انتفاخ الوسادة الهوائية الجانبية في أجزاء من الثانية ⇐ صفحة (١١٣)، «وظيفة الوسادات الهوائية الجانبية».

أثناء ذلك تتولد عن الوسادة الهوائية قوة كبيرة جدا، يمكن أن تعرض الركاب في حالة اتخاذهم لوضع جلوس غير قائم لإصابات بفعل الكيس الهوائي أو بفعل الأشياء الموجودة في نطاق خروج الوسادات الهوائية الجانبية.

ويسري هذا بصفة خاصة على الأطفال في حالة اصطحابهم بطريقة لا تتوافق مع التشريعات القانونية.

◀

يتم تأمين الطفل على المقعد بواسطة مقعد أطفال مناسب لعمره. بحيث يوجد حيز كاف بين الطفل ونطاق خروج الوسادة الهوائية الجانبية والوسادة الهوائية للرأس. توفر الوسادة الهوائية أفضل مستوى ممكن من الحماية.

⚠ تنبيه!

- **من الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية وأيضا الوسادة الهوائية الجانبية* للراكب الأمامي⇐ صفحة (١١٤)، وذلك في حالة استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (وفي بعض البلدان في حالة استخدام مقعد طفل يجلس عليه الطفل في اتجاه السير). وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يعرض الطفل لإصابات بالغة أو مميتة من جراء انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. وتنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضاً على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية. عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال.**
- **لتجنب الإصابات البالغة يجب دائما تأمين الأطفال في السيارة بنظام حماية وأمان مناسب لعمرهم ووزنهم وطول قامتهم.**
- **لا يجوز أبدا أن تتواجد رأس الطفل في نطاق خروج الوسادة الهوائية الجانبية – خطر الإصابة.**
- **لا تضع أية أشياء في نطاق فعالية الوسادة الهوائية الجانبية – خطر الإصابة. ■**

مقعد الطفل

تقسيم مقاعد الأطفال إلى فئات

لا تستخدم إلا مقاعد الأطفال المصرح بها رسميا والمناسبة للطفل.

بالنسبة لمقاعد الأطفال تسري المواصفة ECE-R 44. وتعني ECE-R: مواصفة اللجنة الاقتصادية للتشريعات الأوروبية.

بالنسبة لمقاعد الأطفال المختبرة وفقا للمواصفة ECE-R 44 فإنه توجد على المقعد علامة فحص غير قابلة للخلع (حرف E كبير داخل دائرة، بأسفلها رقم الفحص).

تنقسم مقاعد الأطفال إلى ٥ فئات:

الفئة	الوزن	
0	صفر – ١٠ كجم	⇐ صفحة (١٢٠)
0+	حتى ١٣ كجم	⇐ صفحة (١٢٠)
1	٩ – ١٨ كجم	⇐ صفحة (١٢٠)
2	١٥ – ٢٥ كجم	⇐ صفحة (١٢١)
3	٢٢ – ٣٦ كجم	⇐ صفحة (١٢١)

الأطفال الذين يزيد طولهم على ١٥٠ سم يمكنهم استخدام أحزمة الأمان في السيارة بدون وسادات جلوس. ■

استخدام مقاعد الأطفال

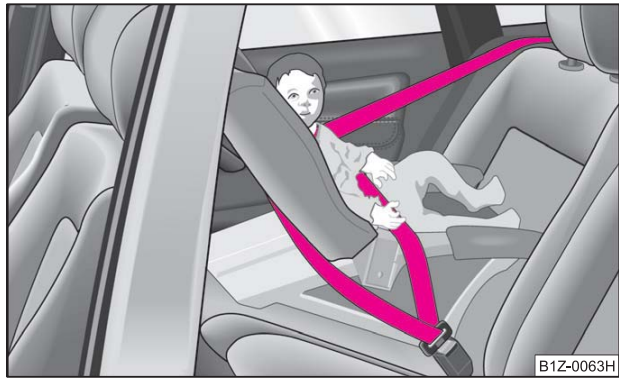
عرض عام لإمكانية استخدام مقاعد الأطفال على المقاعد المعنية وفقا للمواصفة 77/541 والمواصفة ECE 44:

فئة مقعد الطفل	مقعد الراكب الأمامي	المقعد الخلفي الجانبي	المقعد الخلفي الأوسط
0	U +	U +	U
0+	U +	U +	U
1	U +	U +	U
2 و 3	U	U	U

U الفئة الشاملة – المقعد مناسب لجميع طرازات مقاعد الأطفال المسموح بها.

+ يمكن تجهيز المقعد بحلقات تثبيت لنظام "ISOFIX*". ■

مقاعد الأطفال من الفئة 0/+0



صورة (١٢٨) – مقعد الطفل من الفئة 0/+0

أفضل ما يناسب الأطفال الرضع حتى سن ٩ شهور تقريبا ووزن يصل إلى ١٠ كجم أو الأطفال الرضع حتى سن ١٨ شهر ووزن يصل إلى ١٣ كجم هي مقاعد الأطفال المزودة بإمكانيات ضبط حتى وضع الرقاد ⇐ صورة (١٢٨).

نظرا لأن مقاعد الأطفال هذه مركبة بحيث يجلس عليها الطفل عكس اتجاه السير، فإنه لا يجوز استخدامها على مقعد الراكب الأمامي ⇐ صفحة (١١٧)، «استخدام مقاعد الأطفال على مقعد الراكب الأمامي».

⚠ تنبيه!

- **إذا أردت في حالات استثنائية استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (في بعض البلدان مع استخدام مقعد طفل يجلس الطفل فيه في اتجاه السير)، فمن الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي،**
  - **لدى مركز فني متخصص**
  - **أو باستخدام قفل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي* ⇐ صفحة (١١٤).**
- **تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضا على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية للراكب الأمامي بالإضافة إلى إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة والخاصة باستعمال مقاعد الأطفال.**
- **إذا لم يحدث ذلك فإنه يمكن عند انطلاق الوسادة (الوسادات) الهوائية للراكب الأمامي أن يتعرض الطفل الموجود على مقعد الراكب الأمامي إلى إصابات بالغة أو مميتة.**

⚠ تنبيه! بقية

- **بمجرد الانتهاء من استخدام مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي ينبغي إعادة تشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي مرة أخرى. ■**

مقاعد الأطفال من الفئة 1

صورة (١٢٩) – مقعد طفل من الفئة 1 مزود بمنضدة حماية ومركب في اتجاه السير على كنبة الجلوس الخلفية

تتناسب مقاعد الأطفال من الفئة 1 مع الأطفال الرضع والصغار حتى سن ٤ سنوات تقريبا ووزن يتراوح ما بين ٩ – ١٨ كجم. أفضل ما يناسب أطفال القطاع الأدنى لهذه الفئة هي مقاعد الأطفال التي يجلس فيها الطفل عكس اتجاه السير. أفضل ما يناسب أطفال القطاع العلوي للفئة +0 هي مقاعد الأطفال التي يجلس فيها الطفل في اتجاه السير ⇐ صورة (١٢٩).

مقاعد الأطفال التي يجلس عليها الطفل عكس اتجاه السير لا يجوز استخدامها على مقعد الراكب الأمامي ⇐ صفحة (١١٧)، «استخدام مقاعد الأطفال على مقعد الراكب الأمامي».

⚠ تنبيه!

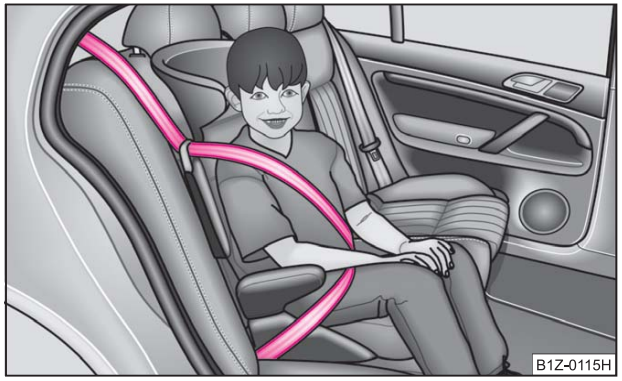
- **إذا أردت في حالات استثنائية استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (في بعض البلدان مع استخدام مقعد طفل يجلس الطفل فيه في اتجاه السير)، فمن الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي،**
  - **لدى مركز فني متخصص**
  - **أو باستخدام قفل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* ⇐ صفحة (١١٤).**

◀

تنبيه! بقية

- تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضا على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية للراكب الأمامي بالإضافة إلى إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة والخاصة باستعمال مقاعد الأطفال.
- إذا لم يحدث ذلك فإنه يمكن عند انطلاق الوسادة (الوسادات) الهوائية للراكب الأمامي أن يتعرض الطفل الموجود على مقعد الراكب الأمامي إلى إصابات بالغة أو مميتة.
- بمجرد الانتهاء من استخدام مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي ينبغي إعادة تشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي مرة أخرى. ■

مقاعد الأطفال من الفئة 2



صورة (١٣٠) – مقعد طفل من الفئة 2 مركب في اتجاه السير على المقعد الخلفي

أفضل ما يناسب الأطفال حتى سن ٧ سنوات تقريبا ووزن يتراوح ما بين ١٥ – ٢٥ كجم هي مقاعد الأطفال بالارتباط مع أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت ⇐ صورة (١٣٠).

تنبيه!

- عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال. عند اللزوم يجب إيقاف الوسادة الهوائية،
  - لدى مركز فني متخصص
  - أو باستخدام قفل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* ⇐ صفحة (١١٤).

تنبيه! بقية

- يجب أن يمر جزء حزام الكتف الخاص بحزام الأمان على منتصف الكتف تقريبا وأن يكون ملتصقا بالجزء العلوي من الجسم جيدا. ولا يجوز أن يمر بأي حال من الأحوال على الرقبة. ولابد أن يمر جزء حزام الحوض الخاص بحزام الأمان أمام منطقة الحوض وأن يكون ملتصقا بها بشكل جيد ولا يجوز أن يمر على البطن. عند اللزوم أعد شد شريط الحزام بمواجهة منطقة الحوض مجددا.
- يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة والخاصة باستعمال مقاعد الأطفال. ■

مقاعد الأطفال من الفئة 3

صورة (١٣١) – مقعد طفل من الفئة 3 مركب في اتجاه السير على المقعد الخلفي

أفضل ما يناسب الأطفال بدءا من سن ٧ سنوات تقريبا ووزن يتراوح ما بين ٢٢ – ٣٦ كجم وطول قامة أقل من ١٥٠ سم هي مقاعد الأطفال (وسادات الجلوس) بالارتباط مع أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت ⇐ صورة (١٣١).

الأطفال الذين يزيد طولهم على ١٥٠ سم يمكنهم استخدام أحزمة الأمان في السيارة بدون وسادات جلوس.

تنبيه!

- عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال. عند اللزوم يجب إيقاف الوسادة الهوائية،
  - لدى مركز فني متخصص

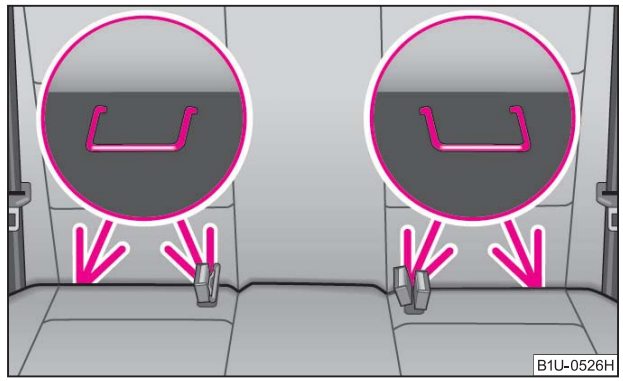
◀

تنبيه! بقية

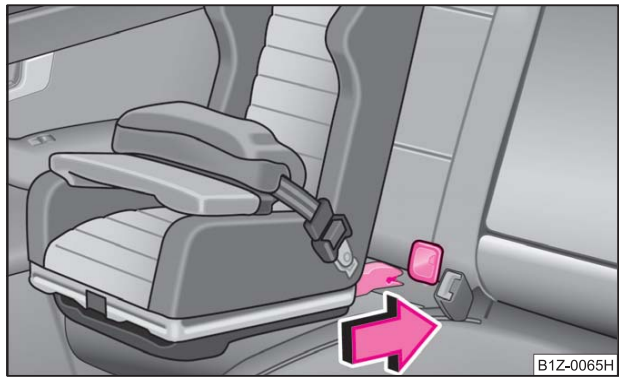
– **أو باستخدام قفل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* ⇐ صفحة (١١٤).**

- **يجب أن يمر جزء حزام الكتف الخاص بحزام الأمان على منتصف الكتف تقريبا وأن يكون ملتصقا بالجزء العلوي من الجسم جيدا. ولا يجوز أن يمر بأي حال من الأحوال على الرقبة. ولابد أن يمر جزء حزام الحوض الخاص بحزام الأمان أمام منطقة الحوض وأن يكون ملتصقا بها بشكل جيد ولا يجوز أن يمر على البطن. عند اللزوم أعد شد شريط الحزام بمواجهة منطقة الحوض.**
- **يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة والخاصة باستعمال مقاعد الأطفال. ■**

تثبيت مقعد الطفل بواسطة نظام "ISOFIX"



صورة (١٣٢) – حلقات تثبيت (نظام ISOFIX)



صورة (١٣٣) – إدخال مقعد الطفل ISOFIX في كعوب التركيب المركبة

يوجد بين كل مسند من مساند المقاعد الخلفية الجانبية ووسادة الجلوس حلقتان لتثبيت مقعد الطفل المزود بنظام **ISOFIX**. يمكن تركيب مقاعد الأطفال المزودة بنظام **ISOFIX** بشكل سريع ومريح وآمن. ويجب أن يتم التركيب وفقا للدليل المرفق. وعند التركيب يجب أن يثبت المقعد بصوت مسموع.

تركيب مقعد الطفل

– قم بتركيب كعوب التركيب على حلقات التثبيت بين مسند المقعد ووسادة الجلوس ⇐ صورة (١٣٢).

– أدخل أذرع تثبيت مقعد الطفل في حلقات التثبيت، إلى أن تثبت بصوت مسموع ⇐ صورة (١٣٣).

– **قم بعمل تجربة شد من جانبي مقعد الطفل.**

يمكن تركيب مقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX" بشكل سريع ومريح وآمن. يرجى مراعاة تعليمات الجهة الصانعة لمقاعد الأطفال عند تركيب وفك مقعد الطفل.

مقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX" لا يمكن تركيبها وتثبيتها في سيارة مزودة بنظام "ISOFIX"، إلا إذا كانت مقاعد الأطفال هذه مصرح باستخدامها لطراز السيارة هذا وفقا للمواصفة ECE-R 44.

يمكنك الحصول على مقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX" لدى المراكز الفنية المتخصصة، حيث يمكنك تكليفهم أيضا بتركيب هذه المقاعد.

يوجد شرح دقيق لعملية التركيب تم إرفاقه بمقعد الطفل.

تنبيه!

- **تم تطوير حلقات التثبيت خصيصا لمقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX". لذا لا تقم بتثبيت مقاعد أطفال أخرى أو أحزمة أو أية أشياء في حلقات التثبيت – خطر على حياة الركاب.**
- **قبل استخدامك لمقعد طفل مزود بنظام "ISOFIX" قمت بشرائه لتركيبه في سيارة أخرى، فاحرص على الاستفسار من أحد المراكز الفنية المتخصصة هل هذا المقعد مناسب لسيارتك أم لا.**
- **يمكن تثبيت بعض مقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX" بواسطة أحزمة أمان عادية ثلاثية نقاط التثبيت. يرجى مراعاة تعليمات الجهة الصانعة لمقاعد الأطفال عند تركيب وفك مقعد الطفل.**

◀

ملحوظة

- مقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX" متوفرة حاليا للأطفال الذين يتراوح أوزانهم ما بين ٩ إلى ١٨ كجم. وهذه المقاعد تتناسب مع أعمار تتراوح ما بين ٩ أشهر إلى ٤ سنوات.

إرشادات القيادة

التقنية الذكية

برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني *(ESP)

نقاط عامة

صورة (١٣٤) – مفتاح برنامج ESP

نقاط عامة

بفضل برنامج ESP تزداد إمكانية سيطرتك على السيارة في مواقف السير الحرجة، على سبيل المثال عند اجتياز أحد المنعطفات بسرعة عالية. وتبعا لأحوال الطرق فإن ذلك يحد من خطر الانزلاق وبالتالي يحسن درجة اتزان السيارة أثناء القيادة. يعمل النظام في جميع السرعات.

يشتمل برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني على الأنظمة التالية:

- القفل التفاضلي الإلكتروني،
- نظام السيطرة على الانزلاق (ASR)،
- نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)،
- مساعد الفرامل.

طريقة العمل

يعمل برنامج ESP أوتوماتيكيا عند إدارة المحرك ويقوم بإجراء فحص ذاتي تلقائيا. يقوم جهاز التحكم في برنامج ESP بتحليل البيانات الصادرة عن الأنظمة المختلفة، ويقوم علاوة على ذلك بمعالجة بيانات قياس إضافية توفرها مستشعرات عالية الحساسية: وهي عبارة عن سرعة دوران السيارة حول محورها الرأسي والتسارع العرضي للسيارة وضغط الفرامل وزاوية التوجيه.

عن طريق زاوية التوجيه وسرعة السيارة يتم تحديد الاتجاه الذي يريده السائق والذي يخضع باستمرار للمقارنة بالأداء الفعلي للسيارة. وفي حالة رصد اختلافات، عند بداية تعرض السيارة للانزلاق مثلا، يقوم برنامج ESP بفرملة العجلة المعنية أوتوماتيكيا.

وتعود السيارة إلى اتزانها من خلال القوى الفعالة عند فرملة العجلة. فعند زيادة قوى توجيه السيارة (الميل للانحراف بالمؤخرة) يتم أغلب تدخل الفرامل على العجلة الأمامية الخارجية بالنسبة للمنعطف، وعند نقص قوى توجيه السيارة (الميل لدفع السيارة خارج المنعطف) يتم أغلب تدخل الفرامل على العجلة الخلفية الداخلية بالنسبة للمنعطف. ويكون هذا التدخل الفرملي مصحوبا بقدر من الضوضاء.

يعمل برنامج ESP ارتباطا بنظام ABS ⇐ صفحة (١٢٩) «نظام الفرامل المانع للانغلاق *(ABS)». وهو ما يعني تعطل وظيفة برنامج ESP أيضا إذا حدث خلل في نظام ABS.

في حالة وجود خلل ببرنامج ESP تضيء إشارة كنترول برنامج ESP في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٣٢).

الإيقاف

يمكنك إيقاف برنامج ESP عند الحاجة من خلال الضغط على الزر ⇐ صورة (١٣٤) ثم إعادة تشغيله. عندما يكون النظام متوقفا تضيء في مجموعة أجهزة القياس والبيان إشارة كنترول برنامج ESP ⇐ صفحة (٣٢).

ينبغي أن يكون برنامج ESP مشغلا دائما في الأحوال العادية. وفي مواقف استثنائية معينة فقط، عند الرغبة في قدر من الانزلاق، قد يكون إيقاف عمل النظام مفيدا.

أمثلة:

- عند القيادة مع استخدام سلاسل الجليد
- عند القيادة في ثلوج كثيفة أو على أرضية رخوة
- عند تحرير السيارة من الغرز.

وينبغي بعد ذلك أن تقوم بتشغيل برنامج ESP مرة أخرى.

◀

تنبيه!

هناك حدود لقوانين الطبيعة ليس بمقدور برنامج ESP تخطيها. فحتى في السيارات المزودة ببرنامج ESP ينبغي عليك مواءمة طريقة قيادتك لها باستمرار مع حالة الطريق وظروف السير. ويسري هذا بصفة خاصة في الطرق الزلقة والمبتلة. ولا يجوز أن تغريك وفرة عناصر السلامة بالإقدام على مخاطرة تهدد السلامة – خطر الحوادث.

ملحوظة

- لضمان قيام برنامج ESP بأداء وظيفته بشكل سليم، يجب أن تكون العجلات الأربع مركبا عليها نفس الإطارات. فتفاوت محيط دوران الإطارات قد يؤدي إلى انخفاض غير مرغوب في قدرة المحرك.
- يمكن أن تتأثر وظيفة برنامج ESP سلبا من جراء التعديلات التي يتم إجراؤها على السيارة (مثلا على المحرك أو الفرامل أو مجموعة التعليق أو استخدام تشكيلة أخرى من الإطارات والجنوط) ⇐ صفحة (١٦٩)، «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

القفل التفاضلي الإلكتروني*

يمنع القفل التفاضلي الإلكتروني الدوران المنفلت لإحدى العجلات.

السيارات المزودة بنظام *ABS يمكن أن تكون مجهزة بقفل تفاضلي إلكتروني.

نقاط عامة

بفضل القفل التفاضلي الإلكتروني يحدث تحسن جوهري لكفاءة بدء السير والتسارع وصعود الطرق الجبلية في ظل أحوال الطريق السيئة، بل قد يكون وجوده ضروريا للتمكن من القيام بذلك أصلا.

طريقة العمل

يعمل القفل التفاضلي الإلكتروني أوتوماتيكيا، أي دون تدخل من السائق. حيث يقوم القفل بمراقبة أعداد لفات العجلات الدافعة بمساعدة مستشعرات نظام ABS. في حالة دوران عجلة واحدة فقط من العجلتين الدافعتين بشكل منفلت على أرض زلقة، فإنه يحدث اختلاف في عدد اللفات بين العجلتين الدافعتين. يقوم القفل التفاضلي الإلكتروني بفرملة العجلة المتعرضة للدوران المنفلت كما تقوم التروس التفاضلية بنقل قوة دفع أكبر إلى العجلة الدافعة الأخرى. يستدل على عملية التحكم هذه من خلال الضوضاء المصاحبة لذلك.

فرط سخونة الفرامل

حتى لا تتعرض الفرامل القرصية للعجلة التي يتم فرملتها للسخونة المفرطة يتوقف القفل التفاضلي الإلكتروني أوتوماتيكيا عند الإجهاد الشديد للغاية. وتظل السيارة جاهزة للتشغيل ولها نفس خصائص الأداء لسيارة بدون قفل تفاضلي إلكتروني.

بمجرد أن تبرد الفرامل يبدأ القفل التفاضلي الإلكتروني في العمل مرة أخرى أوتوماتيكيا.

تنبيه!

- **عند التسارع على طريق زلق بشكل متساو، مثلا في حالة وجود جليد أو ثلوج، ينبغي أن تضغط على دواسة الوقود بحرص. فقد تتعرض العجلات الدافعة للدوران المنفلت رغم وجود القفل التفاضلي الإلكتروني، مما يؤثر على اتزان السيارة أثناء القيادة – خطر الحوادث.**
- **حتى في السيارات المزودة بالقفل التفاضلي الإلكتروني احرص على مواءمة طريقة قيادتك باستمرار مع حالة الطريق وموقف السير. ولا يجوز أن تغريك وفرة عناصر السلامة بالإقدام على مخاطرة تهدد السلامة – خطر الحوادث.**

ملحوظة

- إذا أضاءت إشارة كنترول نظام ABS، فقد يكون هناك أيضا خطأ في القفل التفاضلي الإلكتروني. توجه في أقرب وقت ممكن إلى مركز فني متخصص.
- يمكن أن تتأثر وظيفة القفل التفاضلي الإلكتروني سلبا من جراء التعديلات التي يتم إجراؤها على السيارة (مثلا على المحرك أو الفرامل أو مجموعة التعليق أو استخدام تشكيلة أخرى من الإطارات والجنوط) ⇐ صفحة (١٦٩)، «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

نظام السيطرة على الانزلاق (ASR)

يحول نظام السيطرة على الانزلاق دون دوران العجلات الدافعة بشكل منفلت عند التسارع.

صورة (١٣٥) – مفتاح نظام ASR

نقاط عامة

بفضل نظام ASR يحدث تحسن جوهري لكفاءة بدء السير والتسارع وصعود الطرق الجبلية في ظل أحوال الطريق السيئة، بل قد يكون وجوده ضروريا للتمكن من القيام بذلك أصلا.

طريقة العمل

يعمل نظام ASR أوتوماتيكيا عند إدارة المحرك ويقوم بإجراء فحص ذاتي تلقائيا. ويقوم النظام بمراقبة أعداد لفات العجلات الدافعة بمساعدة مستشعرات نظام ABS. فإذا دارت العجلات بشكل منفلت، يتم مواءمة قوة الدفع مع ظروف الطريق من خلال خفض عدد لفات المحرك بشكل أوتوماتيكي. يعمل النظام في جميع السرعات.

يعمل نظام ASR ارتباطا بنظام ABS ⇐ صفحة (١٢٩)، «نظام الفرامل المانع للانغلاق *(ABS)». وهو ما يعني تعطل وظيفة نظام ASR أيضا إذا حدث خلل في نظام ABS.

في حالة وجود خلل بنظام ASR تضيء إشارة كنترول نظام ASR في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٣٢).

الإيقاف

يمكنك إيقاف نظام ASR عند الحاجة من خلال الضغط على الزر ⇐ صورة (١٣٥) ثم إعادة تشغيله. عندما يكون النظام متوقفا تضيء في مجموعة أجهزة القياس والبيان إشارة كنترول نظام ASR ⇐ صفحة (٣٢).

ينبغي أن يكون نظام ASR مشغلا دائما في الأحوال العادية. وفي مواقف استثنائية معينة فقط، عند الرغبة في قدر من الانزلاق، قد يكون إيقاف عمل النظام مفيدا.

أمثلة:

- عند القيادة مع استخدام سلاسل الجليد
- عند القيادة في ثلوج كثيفة أو على أرضية رخوة
- عند تحرير السيارة من الغرز.

وينبغي بعد ذلك أن تقوم بتشغيل نظام ASR مرة أخرى.

⚠ تنبيه!

يجب عليك دائما مواءمة طريقة القيادة مع حالة الطريق وموقف السير. ولا يجوز أن تغريك وفرة عناصر السلامة بالإقدام على مخاطرة تهدد السلامة – خطر الحوادث.

ℹ ملحوظة

- لضمان قيام نظام ASR بأداء وظيفته بشكل سليم، يجب أن تكون العجلات الأربع مركبا عليها نفس الإطارات. فتفاوت محيط دوران الإطارات قد يؤدي إلى انخفاض غير مرغوب في قدرة المحرك.
- يمكن أن تتأثر وظيفة نظام ASR سلبا من جراء التعديلات التي يتم إجراؤها على السيارة (مثلا على المحرك أو الفرامل أو مجموعة التعليق أو استخدام تشكيلة أخرى من الإطارات والجنوط) ⇐ صفحة (١٦٩)، «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

الفرامل

ما الذي يؤثر سلبا على فعالية الفرامل؟

التآكل

يرتبط تآكل بطانات الفرامل بظروف التشغيل وطريقة القيادة إلى حد كبير. إذا كنت تقود سيارتك داخل المدينة بكثرة أو تقطع في الغالب مسافات قصيرة أو كانت طريقتك في القيادة رياضية للغاية، فينبغي عليك فحص سُمك بطانات الفرامل أيضا أثناء الفترات الفاصلة بين خدمات الفحص لدى مركز فني متخصص. ◀

البلل أو أملاح إذابة الثلوج

قد تتأخر فعالية الفرامل في ظروف معينة، مثلا بعد الخوض في المياه أو في حالة سقوط أمطار غزيرة أو بعد غسل السيارة، وذلك بسبب ابتلال أقراص الفرامل وبطاناتها أو تجمدها في الشتاء. ويجب عليك القيام بالفرملة لغرض تجفيف الفرامل في أقرب وقت ممكن من خلال تكرار استخدام الفرامل.

كذلك السير على طرق منثور عليها أملاح إذابة الثلوج يمكن أن يؤدي إلى تأخر فعالية الفرامل إذا لم تستخدم الفرامل لفترة طويلة، حيث يجب أولا إزالة الطبقة الملحية المتكونة على أقراص وبطانات الفرامل عند القيام بالفرملة.

الصدأ

يزداد الصدأ على أقراص الفرامل واتساخ بطاناتها من خلال فترات التوقف الطويلة وقلة الاستخدام.

وفي حالة الاستخدام البسيط لنظام الفرامل أو في حالة ظهور الصدأ ننصح بتكرار استخدام الفرامل بشكل أكبر نسبيا أثناء السير بسرعات عالية بغرض تنظيف أقراص الفرامل ⇐ ⚠.

خطأ في نظام الفرامل

إذا لاحظت أن مسافة الفرملة قد طالت فجأة وأنك بحاجة إلى مواصلة الضغط على دواسة الفرامل، فمن الممكن أن تكون إحدى دائرتي نظام الفرامل قد تعطلت. توجه سريعا إلى أقرب مركز فني متخصص لإصلاح الضرر. ويراعى خفض السرعة وأنت في طريقك إلى مركز الخدمة وضع في اعتبارك الحاجة إلى الضغط على دواسة الفرامل بشكل أقوى.

انخفاض مستوى زيت الفرامل

عند الانخفاض الشديد في مستوى زيت الفرامل قد تحدث اختلالات في نظام الفرامل. ويتم مراقبة مستوى زيت الفرامل إلكترونيا ⇐ صفحة (٣٣)، «نظام الفرامل (!)».

⚠ تنبيه!

- **لا تقم بعمليات الفرملة لغرض تجفيف الفرامل وتنظيف أقراص الفرامل إلا إذا سمحت ظروف السير بذلك. فلا يجوز تعريض مستخدمي الطريق الآخرين للخطر.**
- **في حالة التركيب اللاحق لإسبويلر أمامي أو طاسات كاملة للعجلات وما شابه ذلك، فيجب التأكد من عدم تأثير ذلك سلبا على تدفق الهواء إلى فرامل العجلات الأمامية، وإلا فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى السخونة المفرطة بنظام الفرامل.**

⚠ تنبيه! بقية

- **يراعى أن بطانات الفرامل الجديدة لا تصل إلى فعالية الفرامل القصوى قبل قطع مسافة ٢٠٠ كم تقريبا. فبطانات الفرامل يجب أن يتم «تخشينها» أولا قبل أن تصل إلى قوة الاحتكاك المثالية. إلا أنه يمكنك معادلة النقص الطفيف في قوة الفرامل من خلال الضغط بقوة أكبر على دواسة الفرامل. وهذا الإرشاد يسري كذلك على بطانات الفرامل التي يتم تركيبها فيما بعد.**

(!) احترس!

- احرص على ألا تعرض الفرامل مطلقا للتآكل بسبب الضغط الخفيف المستمر على دواسة الفرامل، إذا لم تكن مضطرا لاستخدام الفرامل، لأن ذلك يؤدي للسخونة المفرطة بالفرامل ولمسافة فرملة أطول ومعدل تآكل أعلى.
- قبل اجتياز طريق طويل نسبيا ومنحدر بشدة قم بخفض السرعة وانقل إلى التعشيقة الأدنى التالية. فمن خلال ذلك تستفيد من فعالية الفرملة للمحرك ومن ثم تخفف العبء الواقع على الفرامل. وإذا كانت هناك ضرورة للقيام بالفرملة بشكل إضافي، فلا تقم بالضغط على دواسة الفرامل بشكل مستمر وإنما بشكل متقطع. ■

معزز قوة الفرامل

يقوم معزز قوة الفرامل بزيادة الضغط الذي تقوم به على دواسة الفرامل. ولا يتم توفير الضغط اللازم إلا عندما يكون المحرك دائرا.

⚠ تنبيه!

- **لا تقم بإيقاف المحرك أبدا قبل أن تتوقف السيارة تماما.**
- **لا يعمل معزز قوة الفرامل إلا والمحرك دائر. وعندما يكون المحرك متوقفا فعليك بذل المزيد من القوة لفرملة السيارة. ونظرا لأنك في هذه الأثناء لن تستطيع التوقف كالمعتاد فقد يتسبب ذلك في وقوع حوادث والتعرض لإصابات بالغة.** ■

نظام الفرامل المانع للانغلاق *(ABS)

يقوم نظام ABS بمنع انغلاق العجلات عند الفرملة.

نقاط عامة

يساهم نظام ABS بشكل أساسي في زيادة أمان القيادة بطريقة فعالة. فعلى عكس السيارات غير المزودة بأنظمة الفرامل ABS تظل القدرة على التوجيه متاحة بأفضل ما يكون عند القيام بالفرملة الكاملة على طريق زلق، وذلك نظرا لعدم انغلاق العجلات.

ولكن لا تتوقع أن يقوم نظام ABS بتقليل مسافة الفرملة في جميع الأحوال. فمسافة الفرملة قد تصبح أطول بعض الشيء عند السير على الحصى أو الثلج المتكون حديثا، حتى وإن كنت تسير بحرص وببطء.

طريقة العمل

إذا وصلت إحدى العجلات إلى سرعة محيطية أقل من اللازم بالنسبة لسرعة السير ومالت إلى الانغلاق، عندئذ يتم تقليل ضغط الفرامل على هذه العجلة. ويمكن ملاحظة عملية التحكم هذه من خلال **حركة نابضة لدواسة الفرامل** مصحوبة بصوت ضجيج. ويستدل السائق من خلال ذلك على ميل العجلات للانغلاق (نطاق تحكم نظام ABS). ولكي يتمكن نظام ABS في نطاق الفرملة هذا من القيام بالتحكم على أكمل وجه يجب أن تظل دواسة الفرامل مضغوطة. لا تقم أبدا بالفرملة بشكل متقطع.

⚠ تنبيه!

- **هناك حدود لقوانين الطبيعة ليس بمقدور نظام ABS تخطيها. ويجب مراعاة ذلك بصفة خاصة في الطرق الزلقة أو المبتلة. عند بدء نظام ABS لعملية السيطرة قم على الفور بمواءمة السرعة مع ظروف الطريق وظروف السير. ولا يجوز أن تغريك وفرة عناصر السلامة من خلال نظام ABS بالإقدام على مخاطرة تهدد السلامة – خطر الحوادث.**
- **في حالة حدوث خلل بنظام ABS لا يكون هناك سوى نظام الفرامل العادي جاهزا للعمل. توجه في أقرب وقت ممكن إلى مركز فني متخصص وقم بمواءمة طريقة القيادة مع الخلل الموجود بنظام ABS، نظرا لأنك لا تعلم حجم الخلل وإلى أي مدى سيؤثر بالسلب على فعالية الفرامل.**

ملحوظة

- إذا حدث خلل بنظام ABS، فيتم إظهار ذلك من خلال إشارة كنترول ⇐ صفحة (٣١).
- يمكن أن تتأثر وظيفة نظام ABS سلبا من جراء التعديلات التي يتم إجراؤها على السيارة (مثلا على المحرك أو الفرامل أو مجموعة التعليق أو استخدام تشكيلة أخرى من الإطارات والجنوط) ⇐ صفحة (١٦٩)، «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

مساعد الفرامل*

يعمل مساعد الفرامل في حالة المناورات الفرملية الشديدة (في حالة وجود خطر مثلا) على زيادة قوة الفرامل وإتاحة الضغط اللازم في نظام الفرامل بشكل سريع.

يقوم أغلب السائقون بالفرملة أثناء المواقف الخطيرة في الوقت المناسب، ولكن لا يضغطون على دواسة الفرامل بالقوة الكافية. وبالتالي لا يمكن الوصول إلى قدرة الفرامل القصوى للسيارة حيث تستمر السيارة في قطع مسافة إضافية.

يتم تشغيل مساعد الفرامل من خلال الضغط بشكل سريع للغاية على دواسة الفرامل. عندئذ ينشأ ضغط فرامل أكبر بكثير من الفرامل العادية. وحتى في ظل وجود مقاومة طفيفة نسبيا لدواسة الفرامل يمكن من خلال ذلك تكون ضغط كاف في نظام الفرامل في وقت قصير جدا وهو الضغط اللازم للوصول إلى قدرة الفرامل القصوى للسيارة. لغرض الوصول إلى أقصر مسافة فرملة ممكنة يجب عليك مواصلة الضغط على دواسة الفرامل بقوة.

يعاونك مساعد الفرامل في المواقف الطارئة من خلال التكوين السريع للضغط في نظام الفرامل وتقصير مسافة الفرملة. وهو يستفيد بالكامل من مزايا نظام ABS. بعد ترك دواسة الفرامل يتم إيقاف وظيفة مساعد الفرامل أوتوماتيكيا، ثم تعمل الفرامل بعد ذلك بالطريقة المعتادة.

⚠ تنبيه!

- **حتى مساعد الفرامل لا يمكنه تخطي حدود قوانين الطبيعة فيما يختص بمسافة الفرملة.**
- **احرص على مواءمة طريقة القيادة مع حالة الطريق وموقف السير.**
- **لا يجوز أن تغريك وفرة عناصر السلامة التي يتيحها مساعد الفرامل بالإقدام على مخاطرة تهدد السلامة.** ■

القيادة والبيئة

أول ١٥٠٠ كيلومتر وما بعدها

المحرك الجديد

يجب *تليين المحرك في أول ١٥٠٠ كيلومتر*.

حتى مسافة ١٠٠٠ كيلومتر

- لا تقد السيارة بسرعة تزيد على ٤/٣ سرعة السير القصوى للتعشيقة المختارة، أي لا تتجاوز ٤/٣ أقصى عدد لفات مسموح به للمحرك.
- لا تضغط على دواسة الوقود بشكل كامل.
- تجنب القيادة بعدد لفات مرتفع للمحرك.
- لا تقم بالقيادة مع جر مقطورة.

من مسافة ١٠٠٠ حتى ١٥٠٠ كيلومتر

- قم بزيادة معدل الأداء تدريجيا حتى الوصول إلى سرعة السير القصوى للتعشيقة المختارة، وهذا يعني الوصول إلى أقصى عدد لفات مسموح به للمحرك.

أثناء ساعات التشغيل الأولى تطرأ على المحرك أصوات احتكاك داخلي أعلى مما تطرأ عليه لاحقا بعد أن تتوافق جميع الأجزاء المتحركة مع بعضها. وتتأثر كفاءة عملية التليين بطريقة القيادة أثناء أول ١٥٠٠ كيلومتر.

ينبغي عدم القيادة أبدا **بعدد لفات مرتفع للمحرك** بلا ضرورة حتى بعد انتهاء فترة التليين. تحدد بداية النطاق الأحمر بالتدريج الخاص بعداد لفات المحرك الحد الأقصى المسموح به لعدد لفات المحرك. في السيارات المزودة بناقل حركة يدوي قم بالنقل إلى التعشيقة الأعلى التالية عند الوصول إلى النطاق الأحمر على أقصى تقدير. والجدير بالذكر أنه يتم أوتوماتيكيا خفض عدد اللفات المرتفع **للغاية** للمحرك.

ومن ناحية أخرى فإن السيارات المزودة بناقل حركة يدوي يسري عليها أيضا ما يلي: لا تقد السيارة بعدد لفات **منخفض** للغاية. وانقل إلى تعشيقة أدنى عندما تلاحظ عدم انتظام دوران المحرك.

احترس!

تسري جميع البيانات الخاصة بالسرعة وعدد اللفات فقط عندما يكون المحرك في درجة حرارة التشغيل. لا تقم أبدا بإدارة المحرك البارد بعدد لفات مرتفع – سواء أثناء توقف السيارة أو أثناء السير بالتعشيقات المختلفة.

من أجل بيئتك

لا تقد السيارة بعدد لفات مرتفع للمحرك بلا ضرورة – فالنقل المبكر إلى تعشيقة أعلى يعمل على توفير الوقود وتقليل ضوضاء التشغيل وحماية البيئة. ■

الإطارات الجديدة

يجب «تليين» الإطارات الجديدة نظرا لأنها لا تتمتع بقدرة التصاق مثالية في البداية. ويتعين عليك مراعاة هذه الحقيقة أثناء أول ٥٠٠ كم، وكذلك قيادة السيارة بحرص شديد. ■

بطانات الفرامل الجديدة

يراعى أن بطانات الفرامل الجديدة لا تصل إلى فعالية الفرامل القصوى قبل قطع مسافة ٢٠٠ كم تقريبا. فبطانات الفرامل يجب أن يتم «تخشينها» أولا قبل أن تصل إلى قوة الاحتكاك المثالية. إلا أنه يمكنك معادلة النقص الطفيف في قوة الفرامل من خلال الضغط بقوة أكبر على دواسة الفرامل.

وهذا الإرشاد يسري كذلك على بطانات الفرامل التي يتم تركيبها فيما بعد.

ينبغي عليك أثناء فترة التليين تجنب التحميل الشديد على الفرامل. ومن أمثلة ذلك عمليات الفرملة العنيفة لا سيما عند القيادة بسرعات عالية للغاية أو عند اجتياز الممرات الجبلية. ■

جهاز تنقية العادم

أداء جهاز تنقية العادم لوظيفته بشكل خال من المشاكل له أهمية كبيرة في تشغيل السيارة بشكل يحافظ على البيئة.

يرجى مراعاة الإرشادات التالية:

- في السيارات المزودة بمحرك بنزين اقتصر على التزود ببنزين خال من الرصاص ⇐ صفحة (١٤٦)، «صنف البنزين».
- لا تواصل السير أبدا حتى فراغ خزان الوقود تماما.
- لا تقم بإطفاء الإشعال أثناء السير.
- لا تقم بملء المحرك بالزيت بشكل زائد عن الحد ⇐ صفحة (١٥٣)، «استكمال ملء زيت المحرك».
- لا تقم بجر السيارة لغرض المساعدة على بدء الدوران لمسافة تزيد على ٥٠ متر ⇐ صفحة (١٨٠)، «الجر للمساعدة على بدء الدوران».

إذا اضطررت لقيادة السيارة في بلد لا يتوفر فيها بنزين خال من الرصاص، فإنه يجب عليك استبدال جهاز تنقية العادم عند القيادة فيما بعد في بلد يتوجب فيها استخدام جهاز تنقية العادم.

تنبيه!

- **نظرا لدرجات الحرارة العالية التي قد تطرأ على جهاز تنقية العادم، فإنه ينبغي عليك إيقاف السيارة بحيث لا يتلامس جهاز تنقية العادم مع أية مواد سريعة الاشتعال تكون موجودة أسفل السيارة – خطر الحريق.**
- **لا تستخدم أبدا طبقة حماية إضافية لقاع السيارة أو مادة حماية من الصدأ لماسورة العادم أو لجهاز تنقية العادم أو لألواح الوقاية من السخونة. فقد تشتعل هذه المواد أثناء السير – خطر الحريق.**

احترس!

- في السيارات المزودة بجهاز تنقية العادم لا يجوز أبدا السير بالسيارة حتى فراغ خزان الوقود تماما. فقد يؤدي عدم الانتظام في الإمداد بالوقود إلى حدوث تعثرات في الإشعال. وقد يصل وقود غير محترق إلى مجموعة العادم ويلحق أضرارا بجهاز تنقية العادم.
- ملء خزان الوقود ولو لمرة واحدة ببنزين محتو على الرصاص يؤدي إلى إتلاف جهاز تنقية العادم.
- إذا لاحظت أثناء السير وجود تعثرات في الإشعال أو انخفاض في معدل الأداء أو تدهور الدوران المنتظم للمحرك، فقم على الفور بخفض السرعة ثم افحص السيارة لدى أقرب مركز فني متخصص. وقد يكون سبب حدوث هذه الظواهر هو وجود خطأ في نظام الإشعال. وقد يصل وقود غير محترق إلى مجموعة العادم ويلحق أضرارا بجهاز تنقية العادم.

من أجل بيئتك

من الممكن أن تنشأ رائحة عادم كبريتية في بعض حالات التشغيل الخاصة بالمحرك حتى عند أداء مجموعة العادم لعملها بشكل خال من المشاكل، ويرتبط ذلك بنسبة الكبريت في الوقود. وفي أغلب الأحوال يكفي التزود ببنزين سوبر خال من الرصاص من أية جهة صانعة أخرى أو من أية محطة أخرى للتزود بالوقود. ■

القيادة بطريقة اقتصادية ومحافظة على البيئة

نقاط عامة

يعتبر أسلوب القيادة الشخصي عاملا أساسيا في هذا الصدد.

يرتبط استهلاك الوقود وتلوث البيئة وتآكل كل من المحرك والفرامل والإطارات في الأساس بثلاثة عوامل:

- أسلوب القيادة الشخصي،
- ظروف التشغيل،
- المقومات الفنية.

يمكنك بسهولة من خلال اتباع طريقة قيادة اقتصادية وكاشفة للطريق تقليل استهلاك الوقود بمقدار يتراوح بين ١٠ و ١٥٪. ويقدم لك هذا الفصل مجموعة من النصائح للمحافظة على البيئة وعلى أموالك في نفس الوقت.

من البديهي أن يتأثر استهلاك الوقود أيضا ببعض النقاط التي ليس للسائق تأثير عليها. فمثلا من الطبيعي أن يزداد استهلاك الوقود في الشتاء أو في ظل بعض الظروف الشاقة أو عندما تكون حالة الطريق سيئة أو عند جر مقطورة...الخ.

تتوافر بالسيارة من قبل المصنع التجهيزات الفنية التي من شأنها خفض الاستهلاك والمساهمة في اقتصادية التشغيل. وقد تم إعطاء أهمية خاصة للوصول إلى أقل معدل

ممكن لتلويث البيئة. ولكي يتم الاستفادة من هذه الخصائص على أفضل وجه ممكن والحفاظ عليها يلزم مراعاة الإرشادات التالية في هذا الفصل.

عند التسارع بالسيارة ينبغي الالتزام بعدد اللفات المثالي للمحرك لتجنب زيادة استهلاك الوقود وحدوث اهتزازات رنين بالسيارة. ■

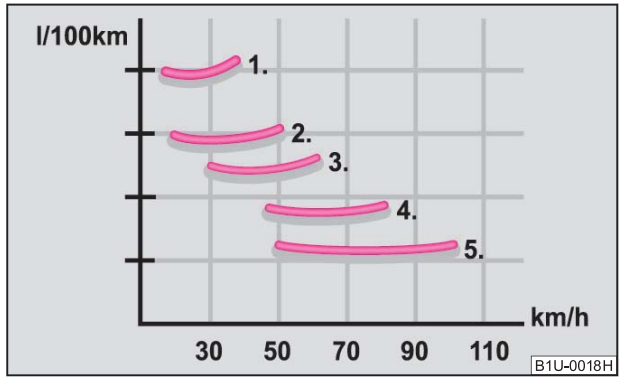
القيادة مع كشف الطريق

أثناء التسارع تستهلك السيارة معظم كمية الوقود.

تجنب القيام بالتسارع أو الفرملة إذا لم تكن هناك حاجة لذلك. عندما تقود السيارة مع كشف الطريق فمن المؤكد أنه سيقل استخدامك للفرامل وبالتالي أيضا يقل احتياجك للتسارع. اجعل السيارة تتهادى، إذا أمكن، على سبيل المثال عندما يكون واضحا أن إشارة المرور القادمة حمراء. ■

التعشيق بطريقة موفرة للطاقة

النقل المبكر إلى تعشيقة أعلى يعمل على توفير الوقود.



صورة (١٣٦) – استهلاك الوقود باللتر/١٠٠ كم والسرعة بالكم/ساعة

ناقل الحركة اليدوي

– لا تقد السيارة في التعشيقة الأولى إلا لمسافة تساوي طول السيارة تقريبا.

– لا تقم بالنقل إلى التعشيقة الأعلى التالية إلا بعد الوصول إلى عدد لفات يتراوح بين ٢٠٠٠ إلى ٢٥٠٠ لفة تقريبا.

يعد النقل المبكر إلى تعشيقة أعلى طريقة فعالة لتوفير الوقود. ومن يستخدم أقصى طاقة للتعشيقات فإنه بذلك يستهلك وقودا بلا داع.

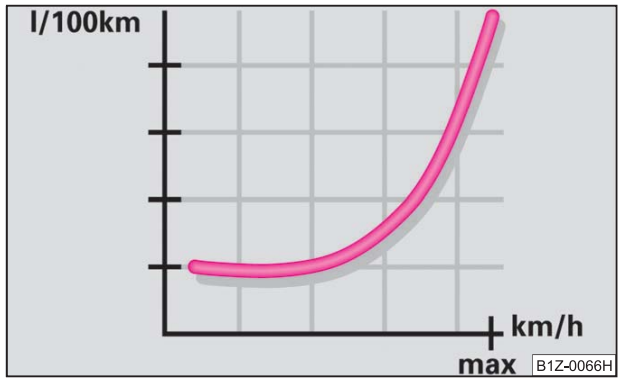
وتعرض الصورة ⇐ صورة (١٣٦) استهلاك الوقود بالنسبة إلى سرعة السير في التعشيقات المختلفة. تعد نسبة الاستهلاك في التعشيقة الأولى هي الأعلى في حين نجد أقل نسبة استهلاك في التعشيقة الخامسة.

ملحوظة

احرص أيضا على الاستعانة بالمعلومات الخاصة بالبيان متعدد الوظائف* ⇐ صفحة (١٩). ■

تجنب الضغط الكامل على دواسة الوقود

قيادة السيارة بسرعة منخفضة تعني توفيرا في الوقود.



صورة (١٣٧) – استهلاك الوقود باللتر/١٠٠ كم والسرعة بالكم/ساعة

الضغط على دواسة الوقود برفق لا يعمل على تقليل استهلاك الوقود بشكل كبير فحسب، بل له تأثير إيجابي فيما يتعلق بتلوث البيئة وتآكل أجزاء سيارتك.

ينبغي عليك أن تتجنب قدر الإمكان الاستغلال الكامل للسرعات القصوى بسيارتك. فمعدلات استهلاك الوقود وانبعاث المواد الضارة والضجيج أثناء السير تتزايد بنسب كبيرة للغاية مع السرعات العالية.

وتعرض الصورة ⇐ صورة (١٣٧) استهلاك الوقود بالنسبة إلى السرعة. وفي حالة استغلالك فقط لثلاثة أرباع أقصى سرعة ممكنة لسيارتك فإن معدل استهلاك الوقود يقل بمقدار النصف. ■

تقليل فترات دوران المحرك على الوضع المحايد

يستهلك الوضع المحايد أيضا قدرا من الوقود.

يفضل إيقاف المحرك أثناء الوقوف في تكدس مروري أو حواجز مزلقان السكة الحديدية أو في إشارات المرور ذات فترة التوقف الطويلة. فكمية الوقود التي توفرها بعد فترة توقف المحرك لمدة ٣٠ – ٤٠ ثانية تزيد على كمية الوقود التي تحتاجها لإدارة المحرك مجددا.

في الوضع المحايد يستغرق المحرك فترة طويلة جدا ليصل إلى درجة حرارة التشغيل. علاوة على ذلك فإنه أثناء فترة إحماء المحرك تزداد نسبة التآكل وانبعاث المواد الضارة بشكل كبير للغاية. لذا ينبغي عليك الانطلاق بالسيارة على الفور بعد إدارة المحرك. وتجنب أثناء ذلك زيادة عدد اللفات. ■

الصيانة المنتظمة

الضبط السيئ للمحرك يتسبب في استهلاك الوقود بشكل كبير بلا داع.

يمكنك عن طريق الصيانة المنتظمة في أحد المراكز الفنية المتخصصة أن تحقق أول مقومات القيادة الموفرة للوقود **قبل** بدء السير. فحالة صيانة سيارتك لا تؤثر إيجابيا على السلامة المرورية والمحافظة على قيمة السيارة فحسب، بل إنها تؤثر أيضا بشكل إيجابي على **استهلاك الوقود**.

الضبط السيئ للمحرك يمكن أن يؤدي لاستهلاك الوقود بزيادة قدرها ١٠٪ على المعتاد.

يجب إجراء أعمال الصيانة المقررة بشكل دقيق وفقا لما ورد بدفتر الصيانة لدى مركز فني متخصص.

احرص أيضا على فحص **مستوى الزيت** بعد التزود بالوقود. يرتبط **استهلاك الزيت** بشكل كبير بدرجة إجهاد المحرك وعدد لفاته. يمكن أن يصل استهلاك الزيت حتى ٠,٥ لتر/١٠٠٠ كم تبعا لطريقة القيادة.

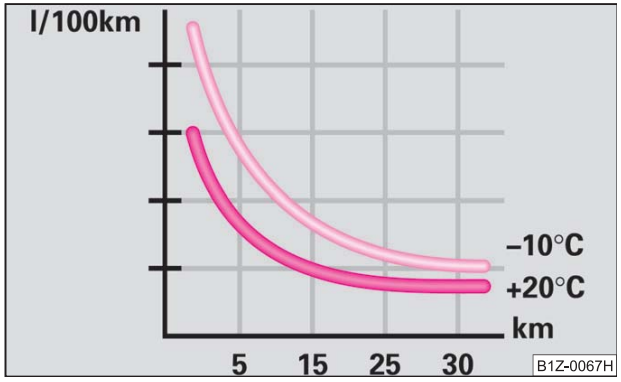
ومن الطبيعي ألا يصل استهلاك الزيت في محرك جديد إلى أدنى معدل له إلا بعد فترة من التشغيل. لذا فإنه لا يمكنك تقييم استهلاك الزيت بشكل سليم في سيارة جديدة إلا بعد قيادة السيارة لمسافة ٥٠٠٠ كم تقريبا.

من أجل بيئتك

- يمكنك تحقيق تقليل إضافي للاستهلاك من خلال استخدام زيوت تخليقية خفيفة.
- لكي تتعرف على مواضع التسريب مبكرا احرص على فحص الأرضية الموجودة أسفل السيارة بصفة منتظمة. فإذا لاحظت هناك وجود لبقع زيت أو أية سوائل تشغيل أخرى فيرجى فحص السيارة لدى مركز فني متخصص. ■

القيادة مع التقليل من المسافات القصيرة

تتسبب المسافات القصيرة في استهلاك الوقود بشكل كبير نسبيا.



صورة (١٣٨) – استهلاك الوقود باللتر/١٠٠ كم في ظل درجات حرارة مختلفة

– تجنب قيادة السيارة لمسافات تقل عن ٤ كم عندما يكون المحرك باردا.

يجب أن يصل كل من المحرك وجهاز تنقية العادم أولا إلى **درجة حرارة التشغيل** المثالية لهما، لكي ينخفض معدل الاستهلاك وانبعاث المواد الضارة بشكل فعال.

يستهلك المحرك وهو بارد كمية من الوقود تتراوح بين ١٥–٢٠ لتر/١٠٠ كم بعد إدارته مباشرة. وينخفض الاستهلاك إلى حوالي ١٠ لتر/١٠٠ كم بعد السير لمسافة كيلو واحد تقريبا. أما بعد السير لمسافة ٤ إلى ١٠ كيلومترات تقريبا، فيكون المحرك في درجة حرارة التشغيل (ارتباطا بكل من درجة الحرارة الخارجية والمحرك) ويصبح الاستهلاك في معدله الطبيعي. لذلك ينبغي عليك تجنب السير لمسافات قصيرة قدر الإمكان.

وتعد **درجة الحرارة المحيطة** من العوامل المهمة في هذا الصدد. تعرض الصورة ⇐ صورة (١٣٨) معدلات مختلفة لاستهلاك الوقود لنفس المسافة، مرة عند درجة حرارة +٢٠°م ومرة عند درجة حرارة –١٠°م. ويزداد معدل استهلاك سيارتك للوقود في الشتاء عنه في الصيف. ■

مراعاة ضغط هواء الإطارات

ضغط هواء الإطارات الصحيح من شأنه توفير الوقود.

يراعى دائما أن يكون ضغط هواء الإطارات صحيحا. فالانخفاض الشديد لضغط الملء يؤدي إلى زيادة مقاومة الطريق. ومن خلال ذلك يزداد استهلاك الوقود وتآكل الإطارات، كما تتدهور خصائص الأداء.

قم دائما بفحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة.

لا تستخدم الإطارات الشتوية طوال العام، حيث إن ذلك يؤدي إلى زيادة تصل إلى ١٠٪ في استهلاك الوقود. وبالإضافة إلى ذلك يصدر عنها ضجيج أعلى. ■

تجنب الأحمال غير الضرورية

يتسبب نقل الأحمال في زيادة استهلاك الوقود.

نظرا لأن كل كيلوجرام زيادة في الوزن يزيد من استهلاك الوقود، فإنه يفضل إلقاء نظرة على حيز الأمتعة لتجنب الأحمال غير الضرورية.

عند القيادة داخل المدن، حيث تزداد الحاجة للتسارع المتكرر، يتأثر معدل استهلاك الوقود بشكل كبير بوزن السيارة. وكقاعدة عامة يسري ما يلي: يزداد معدل الاستهلاك بمقدار ١ لتر/١٠٠ كم لكل ١٠٠ كجم من الوزن.

وفي الغالب أيضا يترك حامل الأمتعة العلوي مركبا لعدم الرغبة في تحمل مشقة فكه رغم عدم الاحتياج إليه. وبفعل زيادة مقاومة الهواء تستهلك سيارتك وقودا أكثر من المعتاد بمقدار ١٠٪ تقريبا عند سرعة ١٠٠ – ١٢٠ كم/ساعة، وذلك عندما يكون حامل الأمتعة العلوي غير محمل. ■

توفير الطاقة الكهربائية

يتسبب توليد التيار في استهلاك الوقود.

– قم بإطفاء الأجهزة الكهربائية إذا لم تكن في حاجة إليها.

يتم توليد التيار وتوفيره بواسطة المولد الكهربائي عندما يكون المحرك دائرا. وكلما زاد إجهاد هذا المولد الكهربائي من خلال تشغيل الأجهزة الكهربائية، ازداد معه أيضا استهلاك الوقود اللازم لتشغيله. ■

المراقبة الكتابية لاستهلاك الوقود

إذا أردت مراقبة استهلاكك للوقود فإنه ينبغي عليك اصطحاب كتيب الرحلات. وستحتاج لبذل مجهود قليل نسبيا، إلا أن الفائدة ستكون كبيرة جدا. وهكذا يمكنك ملاحظة أي تغيير (إيجابي أو سلبي) مبكرا، وتقوم عند الضرورة بمعالجة أسباب ذلك.

وإذا لاحظت ارتفاع معدل الاستهلاك، فإنه ينبغي عليك أن تسأل نفسك كيف ومتى وفي ظل أي ظروف قمت بقيادة السيارة عند آخر مرة قمت فيها بالتزود بالوقود. ■

المحافظة على البيئة

تعتبر حماية البيئة من العوامل التي تلعب دورا حاسما في تصميم وتصنيع واختيار خامات سيارتك الجديدة سكودا. تمت مراعاة النقاط التالية على وجه الخصوص ضمن العديد من النقاط:

الإجراءات التصميمية

- تصميم الوصلات بحيث يسهل تفكيكها،
- التفكيك المبسط بفضل أسلوب التركيب القائم على الوحدات التكوينية،
- تنقية أفضل لخامات التصنيع،
- تمييز جميع الأجزاء البلاستيكية طبقا لتوصية اتحاد صناعة السيارات ٢٦٠،
- تقليل معدل استهلاك الوقود و انبعاث عادم ثاني أكسيد الكربون CO_2،
- تقليل تسرب الوقود إلى أدنى حد عند وقوع حادث،
- تقليل معدل الضوضاء.

اختيار الخامات

- استخدام واسع النطاق لخامات قابلة لإعادة الاستخدام،
- مكيف الهواء مزود بمادة تبريد خالية من الكلوروفلوروكربون،
- عدم استخدام الكادميوم،
- عدم استخدام الأسبستوس،
- خفض «ظاهرة البخر» للمواد البلاستيكية.

التصنيع

- خلو المادة الحافظة للتجاويف من المذيبات،
- المعالجة بالمواد الحافظة الخالية من المذيبات عند النقل من الجهة الصانعة إلى العميل، ◀

- استخدام مواد لاصقة خالية من المذيبات،
- عدم استخدام الكلورفلوروكربون في الإنتاج،
- عدم استخدام الزئبق،
- استخدام مواد طلاء قابلة للذوبان في الماء. ■

السفر خارج البلاد

نقاط عامة

من الممكن أن تسود ظروف أخرى في خارج البلاد.

من الممكن أيضا في بعض البلدان أن تكون شبكة وكلاء خدمة سكودا محدودة أو لا تغطي الكثير من الأماكن. لهذا السبب يصبح الحصول على بعض قطع الغيار أمرا صعبا نوعا ما، كذلك قد لا يستطيع فنيو المركز الفني المتخصص القيام بأعمال الإصلاح إلا في نطاق محدود. يسر كل من شركة سكودا للسيارات بجمهورية التشيك والمستوردين ذوي الصلة أن يوفروا لك معلومات حول كل من أعمال التحضير الفنية الخاصة بسيارتك وأعمال الصيانة الضرورية وكذلك الإصلاحات الممكنة. ■

البنزين الخالي من الرصاص

في السيارات المزودة بمحرك بنزين اقتصر على التزود ببنزين خال من الرصاص ⇐ صفحة (١٣١). وقد تجد معلومات بشأن شبكة محطات البنزين الخالي من الرصاص في نوادي السيارات على سبيل المثال. ■

الكشافات

تم ضبط ضوء السير الخاص بالكشافات بشكل غير متماثل. حيث يقوم بإضاءة حافة الطريق على الجانب الذي تسير فيه بدرجة أقوى. وعندما تقود السيارة خارج البلاد على الجانب الآخر من الطريق، فأنت بذلك تتسبب في إبهار السيارات القادمة في الاتجاه المقابل.

لمنع تأثير الإبهار على السيارات القادمة في الاتجاه المقابل يلزم وضع ملصقات على نطاقات معينة من الكشاف.

يمكن الحصول على ملصقات تغطية الكشافات كقطع غيار لدى المراكز الفنية المتخصصة.

يتم إجراء تعديل وضع ضبط الكشافات المزودة بضوء زينون (يسري على السيارات المصممة لنظام مرور اليسار واليمين) من خلال تحويل الحاجب الموجود في وحدة ضوء السير لدى مركز فني متخصص.

ملحوظة

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول وضع ملصقات على الكشافات أو تعديل وضعها لدى مركز فني متخصص. ■

تجنب إلحاق أضرار بالسيارة

أثناء السير في الشوارع والطرق السيئة وكذلك عند صعود حواف الأرصفة أو منصات الشحن والتفريغ المنحدرة وهكذا يجب عليك مراعاة عدم احتكاك الأجزاء المنخفضة مثل الإسبويلر وماسورة العادم بالأرض، وإلا فسوف يلحق بها الضرر.

ويسري هذا بوجه خاص على السيارات المزودة بشاسيه منخفض (شاسيه رياضي) وعند التحميل الكامل للسيارة. ■

القيادة مع جر مقطورة

جر المقطورة

الشروط الفنية

يجب أن تتوافر في تجهيزة الجر شروط معينة.

سيارتك مجهزة أساسا لنقل الأشخاص والأمتعة، إلا أنه يمكن استخدامها أيضا لجر مقطورة عند توافر تجهيز فني مناسب.

إذا كانت سيارتك مزودة بالفعل **من قبل المصنع** بتجهيزة جر، فهذا يعني أنه قد تم بالفعل مراعاة جميع الضرورات الفنية والقانونية اللازمة لجر المقطورة.

تحتوي سيارتك على مقبس كهربائي ١٣ قطب، وذلك للتوصيل الكهربائي بين السيارة والمقطورة. وإذا كان بالمقطورة المراد جرها **قابس ٧ أقطاب**، فيمكنك استخدام وصلة مواءمة[5] مناسبة من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

التركيب اللاحق لتجهيزة الجر يجب أن يتم وفقا لتعليمات الجهة الصانعة.

المراكز الفنية المتخصصة على دراية بتفاصيل التركيب اللاحق لتجهيزة الجر والتعزيز الذي قد يلزم إجراؤه لدورة التبريد.

⚠ تنبيه!

ننصحك بتركيب تجهيزة الجر من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية لدى أحد المراكز الفنية المتخصصة. فهو على دراية بجميع التفاصيل الهامة للتركيب اللاحق. وفي حالة التركيب بطريقة غير سليمة فنيا يكون هناك خطر وقوع حوادث. ■

[5] في بعض البلدان يتم توريد وصلة المواءمة مع تجهيزة الجر.

إرشادات التشغيل

يجب مراعاة بعض الأمور الهامة عند جر المقطورة.

حمل الجر

لا يجوز تخطي حمل الجر المسموح به بأي حال من الأحوال.

إذا لم تستغل حمل الجر المسموح به بالكامل، فيمكنك اجتياز طرق صاعدة أعلى بما يتناسب مع ذلك.

تسري أحمال الجر المذكورة فقط على **الارتفاعات** حتى ١٠٠٠ متر (فوق مستوى سطح البحر). ونظرا لأن قدرة المحرك تقل مع تزايد الارتفاع بسبب انخفاض كثافة الهواء وبالتالي تقل أيضا القدرة على الصعود، فلذا يجب تخفيض وزن الركب المسموح به بنسبة ١٠٪ عند بداية كل ١٠٠٠ متر أخرى من الارتفاع. وزن الركب هو وزن كل من السيارة (محملة) والمقطورة (محملة) معا. يجب مراعاة ذلك قبل السير في الأماكن الأكثر ارتفاعا.

بيانات المقطورة وثقل قضيب الجر الموجودة على لوحة صنع تجهيزة الجر ما هي إلا قيم اختبارية للتجهيزة. أما القيم الخاصة بالسيارة والتي غالبا ما تكون أقل من هذه القيم، فتجدها في أوراق سيارتك.

توزيع الحمولة

قم بتوزيع الحمولة في المقطورة بحيث تكون الأشياء الثقيلة أقرب إلى المحور قدر الإمكان. قم بتأمين الأشياء ضد الانزلاق.

قيم ضغط هواء الإطارات

قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات في سيارتك ليتناسب مع التحميل الكامل، ⇐ صفحة (١٦٣). ويتم تحديد ضغط هواء الإطارات في المقطورة استنادا إلى إرشاد الجهة الصانعة.

المرايا الجانبية

إذا لم تتمكن من رؤية الطريق خلف المقطورة عن طريق مرايا الرؤية الخلفية المجهزة بها السيارة قياسيا، فيجب أن تقوم بتركيب مرايا جانبية إضافية. وينبغي أن تكون المرآتان الجانبيتان مثبتتين على ذراعين قابلين للطي. واحرص على ضبطهما بحيث يتوافر لك مجال رؤية كاف للخلف.

◀

الكشافات

عندما تكون المقطورة موصلة افحص وضع ضبط الكشافات أيضا قبل بدء السير. إذا لزم الأمر قم بتغيير وضع الضبط بواسطة ضابط مدى ضوء الكشافات ⇐ صفحة (٤٩).

الرأس الكروية القابلة للفك

في السيارات المزودة بتجهيزة جر مركبة من قبل المصنع تكون الرأس الكروية قابلة للفك. وهي توجد مع دليل تركيب منفصل مودع بتجويف العجلة الاحتياطية في حيز الأمتعة بالسيارة.

المزيد من المعلومات حول تجهيزة الجر ⇐ صفحة (١٣٨).

ملحوظة

- في حالة جر المقطورة بكثرة ننصح بفحص السيارة أيضا بين مواعيد الخدمة.
- عند تركيب وفصل المقطورة يجب أن تكون فرملة اليد بالسيارة القاطرة مشدودة. ■

إرشادات القيادة

تتطلب القيادة مع جر المقطورة حرصا شديدا.

– تجنب قدر الإمكان قيادة السيارة فارغة بينما المقطورة محملة.

– لا تستغل السرعة القصوى المسموح بها قانونا. يسري ذلك بصفة خاصة على الطرق المنحدرة.

– قم بالفرملة في الوقت المناسب.

– يرجى الانتباه لمبين درجة حرارة سائل التبريد في درجات الحرارة الخارجية المرتفعة.

توزيع الأوزان

عندما تكون السيارة فارغة والمقطورة محملة، يكون هناك خلل كبير في توزيع الأوزان. في حالة اضطرارك للسير بهذا الشكل، فالزم القيادة بحرص وبطء.

سرعة السير

لدواعي السلامة ينبغي ألا تقود السيارة بسرعة تزيد على ٨٠ كم/ساعة. ويسري هذا أيضا على الدول المسموح فيها بالقيادة بسرعات أعلى.

نظرا لأن اتزان الركب أثناء القيادة يقل مع تزايد السرعة، فينبغي ألا يتم استغلال السرعة القصوى المصرح بها قانونا في ظروف الطرق والطقس والرياح غير المناسبة وبصفة خاصة على الطرق المنحدرة.

على أية حال يجب خفض السرعة على الفور بمجرد الإحساس بأقل حركة تأرجح في المقطورة. ولا تحاول مطلقا استعادة استقامة الركب عن طريق التسارع.

قم بالفرملة في الوقت المناسب. في حالة المقطورة المزودة **بفرملة تقاربية** قم بالفرملة برفق أولا، ثم بقوة. وبذلك تتجنب الصدمات الفرملية الناتجة عن انغلاق عجلات المقطورة. وقم باختيار تعشيقة أدنى في الوقت المناسب قبل السير على الطرق المنحدرة حتى يمكن للمحرك أن يعمل كفرملة.

فرط سخونة المحرك

إذا اضطررت للقيادة على طريق صاعد لفترة طويلة نسبيا بتعشيقة منخفضة وعدد عال للفات المحرك في درجات حرارة عالية، فإنه ينبغي عليك الانتباه جيدا لمبين درجة حرارة سائل التبريد ⇐ صفحة (١٦).

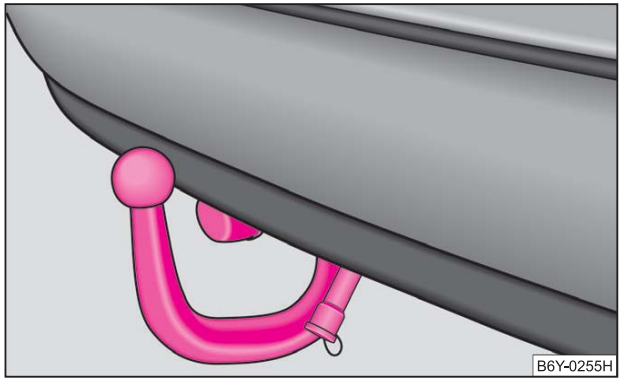
إذا ظل مؤشر مبين درجة حرارة سائل التبريد يتنقل بشكل أكثر إلى نطاق التدريج الأيمن وربما إلى نطاق التدريج الأحمر، قم على الفور بخفض سرعة السيارة. وفي حالة وميض إشارة الكنترول في مجموعة أجهزة القياس والبيان توقف بالسيارة وأوقف المحرك. انتظر بضع دقائق ثم راجع مستوى سائل التبريد بخزان تعويض سائل التبريد ⇐ صفحة (١٥٥)، «مراجعة مستوى سائل التبريد».

يرجى مراعاة الإرشادات التالية ⇐ صفحة (٢٩)، «درجة حرارة سائل التبريد/مستوى سائل التبريد».

يمكن خفض درجة حرارة سائل التبريد من خلال تشغيل التدفئة.

لا يمكن رفع فعالية تبريد مروحة سائل التبريد من خلال النقل إلى تعشيقة أدنى ومن خلال رفع عدد لفات المحرك، نظرا لأن عدد لفات المروحة غير مرتبط بعدد لفات المحرك. لذلك لا ينبغي أيضا عند جر المقطورة النقل إلى تعشيقة أدنى طالما أن المحرك قادر على الصعود دون حدوث انخفاض كبير في السرعة. ■

تجهيزة الجر القابلة للفك*



صورة (١٣٩) – الرأس الكروية القابلة للفك

توجد الرأس الكروية القابلة للفك الخاصة بتجهيزة الجر في صندوق طقم عدة السيارة بالتجويف الخاص بالعجلة الاحتياطية في حيز الأمتعة.

مرفق مع الرأس الكروية دليل للتركيب والفك الصحيح للرأس الكروية الخاصة بتجهيزة الجر.

قبل كل رحلة افحص الرأس الكروية من حيث تأمينها على نحو سليم. وتتم عملية الفحص من خلال إدارة ذراع التأمين المغلق إلى أسفل. إذا كان من الممكن إدارة ذراع التأمين بزاوية صغيرة (حوالي ٥°) فقط فإن عملية التأمين تكون على ما يرام. بعد الفحص أرجع ذراع التأمين بجذبه مرة أخرى حتى النهاية. لا يجوز استخدام تجهيزة الجر إذا لم يمكن غلقها أو إذا تعذر إدارة ذراع التأمين في وضع الغلق بسهولة.

تنبيه!

لا تستخدم أية وسائل مساعدة أو عدد بغرض تركيب أو خلع الرأس الكروية. فمن خلال ذلك قد يلحق ضرر بآلية التأمين، لدرجة تجعل سلامة تجهيزة الجر غير مضمونة – خطر الحوادث.

ملحوظة

- لا تقم بإجراء أية تغييرات أو إصلاحات في الرأس الكروية أو الأجزاء التركيبية الأخرى بتجهيزة الجر.
- عند وجود مشاكل في الاستعمال توجه إلى مركز فني متخصص.
- لا تقم أبدا بتحرير الرأس الكروية عندما تكون المقطورة موصلة.
- ينبغي أن تقوم بفك الرأس الكروية عندما تقود السيارة دون مقطورة. تأكد من إغلاق سدادة غلق فتحة التركيب بشكل سليم.
- في حالة تنظيف السيارة بجهاز التنظيف بالبخار يجب عليك فك وصلة الجر ذات الرأس الكروية أولا. تأكد من إغلاق سدادة غلق فتحة التركيب بشكل سليم.
- ننصح باستخدام قفاز عند إجراء أعمال التركيب والفك. ■

إرشادات التشغيل

العناية بالسيارة وتنظيفها

نقاط عامة

العناية بالسيارة تحافظ على قيمتها.

تساعد العناية المنتظمة بطريقة فنية سليمة على **المحافظة على قيمة** سيارتك. بالإضافة إلى ذلك قد تكون العناية أحد شروط منح حقوق الضمان في حالة حدوث أضرار ناتجة عن الصدأ أو ظهور عيوب طلاء بجسم السيارة.

ننصح باستخدام مادة حافظة من المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.
يرجى مراعاة تعليمات الاستعمال المدونة على العبوات.

⚠ تنبيه!

- **من الممكن أن ينتج عن الاستعمال الخاطئ لمواد العناية أضرار على الصحة.**
- **احفظ مواد العناية دائما في مكان آمن وبعيدا عن متناول الأطفال على وجه الخصوص – خطر التسمم.**

من أجل بيئتك

- عند شراء مواد العناية بالسيارة ينبغي تفضيل المنتجات الصديقة للبيئة.
- يراعى أن العبوات المشتملة على بقايا مواد العناية لا تدخل ضمن القمامة المنزلية. ■

العناية بالسيارة من الخارج

غسل السيارة

تكرار غسل السيارة يعمل على حمايتها.

أفضل طريقة لحماية السيارة من المؤثرات البيئية الضارة هي الغسل المتكرر والمعالجة بالمواد الحافظة. يرتبط عدد المرات التي ينبغي فيها غسل السيارة بالعديد من العوامل، على سبيل المثال:

- كثرة الاستخدام،
- ظروف صف السيارة (المرآب، تحت الأشجار وخلافه)،
- فصل السنة،
- الطقس،
- المؤثرات البيئية.

كلما زادت مدة التصاق بقايا الحشرات وفضلات الطيور وصمغ الأشجار وغبار الشوارع وغبار الصناعة وبقع القطران وجزيئات السخام وأملاح إذابة الثلوج وغير ذلك من الترسبات الضارة على الطلاء، ازداد الأثر الضار لهذه المواد. وتتسبب درجات الحرارة المرتفعة على سبيل المثال بسبب أشعة الشمس الشديدة في زيادة الأثر الكاوي لهذه المواد.

لذا قد يكون من الضروري في بعض الأحوال غسل السيارة **أسبوعيا**. إلا أنه قد يكون غسل السيارة **شهريا** مع المعالجة بالمواد الحافظة المناسبة كافيا تماما.

من الضروري أيضا غسل **أسفل السيارة** بعناية بعد انتهاء فترة رش الأملاح على الطرق.

⚠ تنبيه!

عند غسل السيارة في فصل الشتاء: يمكن أن تقل فعالية الفرامل بسبب وجود البلل والجليد في نظام الفرامل – خطر الحوادث. ■

محطات الغسل الآلي

يتميز طلاء السيارة بمقاومة شديدة بحيث يمكن في المعتاد غسل السيارة في محطات الغسل الآلي دون مشاكل. إلا أن الدرجة الفعلية لتأثر الطلاء ترتبط إلى حد كبير بتصميم محطة الغسل وفلترة الماء ونوع مواد الغسل أو مواد العناية. إذا انطفأ لمعان الطلاء بعد غسل السيارة أو ظهرت خدوش بالطلاء ، فقم بلفت انتباه مشغل محطة الغسل إلى ذلك. وإذا استدعى الأمر قم بتغيير محطة الغسل.

◀

قبل الغسل الآلي للسيارة ليس عليك أكثر من مراعاة اتخاذ التدابير التقليدية (غلق النوافذ بما في ذلك السقف المتحرك وفك الهوائيات المركبة من قبل المصنع وتحريكها لأسفل وهكذا).

في حالة وجود أجزاء تركيبية خاصة على سيارتك – مثل الإسبويلر، حامل الأمتعة العلوي، هوائي لاسلكي – فيفضل التحدث أولا مع المسؤول عن محطة الغسل بخصوص ذلك.

قم بإزالة الشحم عن حواف مطاط مسّاحات الزجاج بعد الغسل الآلي للسيارة مع استخدام مواد حافظة.

احترس!

لا تحكم ربط الهوائي المطوي بالسقف قبل غسل السيارة في محطة الغسل الآلي – خطر حدوث أضرار. ■

الغسل اليدوي

في حالة الغسل اليدوي قم أولا بترطيب الاتساخات بماء وفير ثم اشطفها جيدا قدر الإمكان.

بعد ذلك قم بتنظيف السيارة باستخدام **إسفنجة غسيل** ناعمة أو **قفاز غسيل** أو **فرشاة غسيل** بالضغط الخفيف. وقم بالتنظيف أثناء ذلك من أعلى إلى أسفل – بدءا بالسقف. قم بتنظيف أسطح طلاء السيارة بضغط خفيف فقط. ولا تستخدم **شامبو السيارات** إلا مع الاتساخات العنيدة.

اغسل الإسفنجة أو قفاز الغسيل جيدا على فترات قصيرة.

وأخيرا قم بتنظيف العجلات وأعتاب الأبواب وما شابه ذلك. واستخدم إسفنجة ثانية للقيام بذلك.

اشطف السيارة جيدا بعد الغسل وقم بتجفيفها بعد ذلك بجلدة تلميع الزجاج.

تنبيه!

- **عند القيام بغسل السيارة لابد أن يكون الإشعال مطفأ – خطر الحوادث.**

تنبيه! بقية

- **حافظ على يديك وذراعيك من الأجزاء المعدنية حادة الحواف عندما تقوم بتنظيف قاع السيارة أو الجانب الداخلي لصناديق العجلات أو أغطية العجلات – خطر الإصابة بجرح قطعي.**

احترس!

- لا تغسل السيارة في أشعة الشمس الساطعة – خطر حدوث أضرار بالطلاء.
- يراعى عند غسل السيارة في الشتاء باستخدام خرطوم عدم توجيه تيار الماء مباشرة إلى الأقفال أو شقوق الأبواب أو الأغطية – خطر تجمد الماء.
- لا تستخدم لأسطح الطلاء إسفنج إزالة الحشرات أو إسفنج المطبخ الخشن أو ما شابه ذلك – خطر حدوث ضرر بسطح الطلاء.

من أجل بيئتك

اغسل السيارة في أماكن الغسيل المصممة خصيصا لذلك. ففي هذه الأماكن يتم منع وصول المياه التي قد تكون ملوثة بالزيوت إلى مياه الصرف. وفي مناطق معينة يحظر غسل السيارات خارج مثل أماكن الغسيل هذه. ■

الغسل باستخدام جهاز التنظيف بالضغط العالي

في حالة غسل السيارة بجهاز تنظيف بالضغط العالي يجب عليك اتباع إرشادات استعمال جهاز التنظيف بالضغط العالي. ويسري ذلك بوجه خاص على **درجة الضغط ومسافة الرش**. وحافظ على مسافة بعيدة بدرجة كافية عن الأجزاء الطرية مثل الخراطيم المطاطية أو المواد العازلة.

لا تستعمل بأي حال **فوهات الرش المستديرة أو ما يسمى كاشطات الاتساخ**.

تنبيه!

لا يجوز مطلقا تنظيف الإطارات على الأخص بواسطة فوهات الرش المستديرة. فمن الممكن حدوث أضرار مرئية وأيضا غير مرئية بالإطارات حتى عند الرش من مسافة كبيرة نسبيا وبزمن تأثير قليل للغاية – خطر الحوادث.

◀

احترس!

لا يجوز أن تتعدى درجة حرارة ماء الغسل ٦٠°م وإلا فقد تتعرض السيارة للضرر. ■

المعالجة بالمواد الحافظة

المعالجة الجيدة بالمواد الحافظة تحمي طلاء السيارة بدرجة كبيرة من المؤثرات البيئية الضارة والآثار الميكانيكية الخفيفة.

لذا قم بمعالجة السيارة بمادة حافظة عالية الجودة من الشمع المقوى فقط إذا لاحظت عدم تقاطر الماء على الطلاء النظيف.

يمكن بعد التجفيف وضع طبقة جديدة من إحدى المواد الحافظة عالية الجودة المحتوية على الشمع المقوى على سطح الطلاء النظيف. ننصح أيضا عند استعمال إحدى المواد الحافظة بصفة منتظمة بمعالجة طلاء السيارة بالشمع المقوى مرتين سنويا على الأقل.

احترس!

لا تقم أبدا بوضع مادة شمعية على أسطح الزجاج. ■

التلميع

لا يكون التلميع ضروريا إلا إذا أصبح منظر طلاء سيارتك سيئا، وعندما لا يمكنك الوصول لدرجة اللمعان والبريق المرضية باستخدام المواد الحافظة.

إذا كانت مادة التلميع المستخدمة لا تحتوي على أية مكونات حافظة فيجب عليك معالجة الطلاء بالمواد الحافظة بعد ذلك ⇐ صفحة (١٤١)، «المعالجة بالمواد الحافظة».

ننصح باستخدام مادة حافظة من المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

احترس!

- لا يجوز معالجة الأجزاء ذات الطلاء المطفأ أو الأجزاء البلاستيكية بمواد التلميع أو بالشمع المقوى.
- لا تقم بتلميع السيارة في أماكن متربة، وإلا فقد يتعرض الطلاء للخدش. ■

الأجزاء المطلية بالكروم

قم بتنظيف الأجزاء المطلية بالكروم باستخدام قماشة مبللة ثم قم بتلميعها باستخدام قماشة ناعمة وجافة. وإذا لم يكن ذلك كافيا فاستخدم إحدى مواد العناية بالكروم من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

احترس!

لا تقم بتلميع الأجزاء المطلية بالكروم في أماكن متربة، وإلا فقد تتعرض هذه الأجزاء للخدش. ■

أضرار الطلاء

ينبغي عليك تغطية أضرار الطلاء البسيطة مثل الخدوش أو الحكات أو آثار صدمات الحجارة على الفور بالطلاء (قلم الطلاء من سكودا) **قبل** ظهور بوادر الصدأ. ومن البديهي أن المراكز الفنية المتخصصة تقوم بتنفيذ هذه الأعمال أيضاً.

ولهذا الغرض يوجد لدى المراكز الفنية المتخصصة **أقلام الطلاء** أو **بخاخات الرش** المناسبة للون سيارتك.

يوجد رقم الطلاء الأصلي لسيارتك في بطاقة بيانات السيارة ⇐ صفحة (١٩١).

إذا حدث رغم كل الاحتياطات، وظهرت بادرة صدأ، فيجب إزالتها جيدا. قم بدهان الموضع باستخدام **الدهان الأساسي المقاوم للصدأ** ثم ادهن الطلاء فوقه. ومن البديهي أن المراكز الفنية المتخصصة تقوم بتنفيذ هذه الأعمال أيضاً. ■

الأجزاء البلاستيكية

يتم تنظيف الأجزاء البلاستيكية الخارجية من خلال الغسيل العادي. وإذا لم يكن ذلك كافيا، فيجوز أيضا أن تقوم بمعالجة الأجزاء البلاستيكية **بمواد تنظيف الأجزاء البلاستيكية الخاصة الخالية من المذيبات**. مواد العناية بالطلاء غير مناسبة للأجزاء البلاستيكية.

◀

احترس!

تؤدي المنظفات المحتوية على مذيبات إلى تآكل الخامات وقد تعرضها للتلف. ■

زجاج النوافذ

لا تستخدم سوى كاشطة جليد بلاستيكية لإزالة الثلج والجليد عن الزجاج والمرايا. لتجنب حدوث أضرار بسطح الزجاج أثناء ذلك، ينبغي عدم تحريك كاشطة الجليد للأمام ثم العودة بها في الاتجاه المعاكس وإنما يتم تحريكها في اتجاه واحد فقط.

يمكنك إزالة بقايا المطاط أو الزيت أو الشحم أو الشمع أو السيليكون باستخدام منظف زجاج خاص أو مزيل سيليكون خاص.

يجب أيضا تنظيف زجاج النوافذ بصفة منتظمة من الداخل.

لتجفيف الزجاج بعد غسل السيارة لا تستخدم جلدة تلميع الزجاج التي قمت باستخدامها لتلميع جسم السيارة. حيث قد تؤدي بقايا المواد الحافظة الموجودة بجلدة تلميع الزجاج إلى اتساخ الزجاج وتدهور مستوى الرؤية.

لا يجوز لصق أية ملصقات على الزجاج الخلفي من الداخل لتجنب حدوث أضرار بأسلاك **تدفئة الزجاج الخلفي**.

ننصح باستخدام مادة حافظة من المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

احترس!

لا تقم أبدا بإزابة الثلوج أو الجليد عن الأجزاء الزجاجية باستخدام الماء الدافئ أو الساخن – خطر حدوث شروخ في الزجاج. ■

زجاج الكشافات

لا تستخدم أية مواد تنظيف ضارة أو مذيبات كيميائية لتنظيف الكشافات الأمامية – خطر حدوث أضرار بالزجاج البلاستيكي. استخدم صابون مع ماء نقي دافئ.

احترس!

لا تقم بمسح الكشافات أبدا وهي جافة ولا تستخدم لتنظيف الزجاج البلاستيكي أية أشياء حادة، حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث أضرار بطلاء الحماية مما يترتب عليه حدوث شرخ بزجاج الكشافات، على سبيل المثال من جراء تأثير المواد الكيميائية. ■

عناصر منع التسريب

تظل عناصر منع التسرب المطاطية للأبواب والأغطية والسقف المتحرك وزجاج النوافذ أكثر مرونة ومتانة ويطول عمرها الافتراضي عندما تقوم بمعالجتها بين الحين والآخر بمادة العناية بالمطاط (الإسبراي المحتوي على زيت خال من السيليكون مثلا). بالإضافة إلى ذلك فإنك بهذه الطريقة تتجنب التآكل المبكر لعناصر منع التسرب وتمنع ظهور مواضع التسريب. وتنفتح الأبواب بطريقة أكثر سهولة. كما أن عناصر منع التسرب المطاطية المتمتعة بعناية جيدة لا تتجمد حتى في فصل الشتاء. ■

الأقفال

ننصحك لإزابة التجمد عن الأقفال باستخدام الإسبراي ذي التأثير التشحيمي المقاوم للصدأ من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

ملحوظة

يراعى عند غسل السيارة ألا يتسرب إلى الأقفال سوى أقل قدر ممكن من الماء. ■

العجلات

العجلات الفولاذية

في حالة غسل السيارة بصفة منتظمة يجب أيضا غسل الجنوط وطاسات العجلات جيدا. وبذلك تتجنب التصاق بري الفرامل والاتساخات وأملاح إزابة الثلوج بالجنوط. يمكنك باستخدام أحد المنظفات الصناعية إزالة بري الفرامل الملتصق بشدة. قم بإصلاح أضرار الطلاء بالجنوط قبل ظهور صدأ.

◀

العجلات الألومنيوم الخفيفة

العناية المنتظمة ضرورية للحفاظ على المظهر الأنيق لعجلات الألومنيوم الخفيفة لفترة طويلة. من المفيد في المقام الأول إزالة أملاح إذابة الثلوج وبري الفرامل عن العجلات الألومنيوم الخفيفة كل أسبوعين، وإلا فسوف يتعرض طلاء الچنوط للضرر. قم بمعالجة الچنوط بعد غسلها جيدا بمادة حافظة لعجلات الألومنيوم الخفيفة لا تحتوي على مواد حمضية. يلزم كل ثلاثة أشهر معالجة الچنوط بطبقة من الشمع المقوى. لا يجوز لمعالجة الچنوط استخدام أية مواد تتسبب في حدوث تآكل. يلزم سريعا معالجة أي ضرر قد يطرأ على طبقة طلاء الچنوط.

ننصح باستخدام المادة الحافظة المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

تنبيه!

يراعى عند تنظيف العجلات أن فعالية الفرامل يمكن أن تقل بسبب البلل والجليد وأملاح إذابة الثلوج – خطر الحوادث.

ملحوظة

قد يؤدي اتساخ العجلات بشدة إلى عدم موازنة بالعجلات. وقد يحدث نتيجة ذلك اهتزاز يظهر بالمقود مما قد يتسبب في بعض الأحوال في حدوث تآكل مبكر لجهاز التوجيه. لذلك فإنه من الضروري إزالة هذه الاتساخات. ■

طبقة حماية قاع السيارة

تم حماية أسفل السيارة ضد التأثيرات الكيميائية والميكانيكية بطبقة تبطين مستديمة.

ونظرا لأنه على الرغم من ذلك لا يستبعد أثناء القيادة تعرض **طبقة الحماية** لأضرار، فإننا ننصح بفحص طبقة حماية أسفل السيارة ومجموعة التعليق على فترات منتظمة محددة ومعالجتها عند اللزوم، ويفضل ذلك قبل بداية فصل الشتاء وفي نهايته.

ويتوافر لدى المراكز الفنية المتخصصة **مواد الرش** المناسبة ولديها التجهيزات الضرورية وعلى دراية باستخدامها. لذا قم بإجراء أعمال الإصلاح أو الإجراءات الإضافية للحماية من الصدأ لدى أحد المراكز الفنية المتخصصة.

تنبيه!

لا تستخدم أبدا طبقة حماية إضافية لقاع السيارة أو مادة حماية من الصدأ لماسورة العادم أو لجهاز تنقية العادم أو لفلتر جزيئات الديزل أو لألواح الوقاية من السخونة. فقد تشتعل هذه المواد عندما يصل المحرك إلى درجة حرارة التشغيل – خطر الحريق. ■

المادة الحافظة للتجاويف

تم حماية جميع تجاويف السيارة المعرضة للتآكل من قبل المصنع بشكل دائم من خلال **طبقة شمعية حافظة**.

وهذه المعالجة بالمواد الحافظة ليست بحاجة للفحص أو للمعالجة اللاحقة. إذا سال بعض الشمع من التجاويف في درجات الحرارة المرتفعة، فيرجى إزالته بكاشطة بلاستيكية ثم القيام بتنظيف البقع ببنزين تنظيف.

تنبيه!

يرجى مراعاة تعليمات السلامة وحماية البيئة عند استعمال بنزين التنظيف لإزالة الشمع – خطر الحريق. ■

حيز المحرك

من الضروري للغاية خاصة في فصل الشتاء إجراء حماية جيدة من التآكل عند تكرار قيادة السيارة على طرق منثور عليها أملاح إذابة الثلوج. لذلك ينبغي تنظيف حيز المحرك بالكامل جيدا ثم معالجته بالمواد الحافظة قبل وبعد فترة رش الأملاح على الطرق حتى لا يكون لأملاح إذابة الثلوج تأثير ضار.

ويتوافر لدى المراكز الفنية المتخصصة مواد التنظيف والمواد الحافظة الموصى بها من المصنع كما أن لديها التجهيزات اللازمة.

تنبيه!

- **قبل إجراء أعمال في حيز المحرك يجب مراعاة الإرشادات الموجودة في الفصل** ⇐ صفحة (١٥٠).

◀

تنبيه! بقية

- اترك المحرك كي يبرد قبل تنظيف حيز المحرك.

احترس!

- لا يجوز غسل المحرك إلا عندما يكون الإشعال مطفأ.
- ينصح بتغطية المولد الكهربائي قبل غسل حيز المحرك.

من أجل بيئتك

نظرا لأنه عند القيام بغسل المحرك يتم شطف بنزين وشحم وبقايا زيت، لذا فإنه يجب تنقية الماء المتسخ باستخدام فاصل الزيت. لذلك لا يجوز القيام بغسل المحرك إلا لدى أحد المراكز الفنية المتخصصة أو إحدى محطات التزود بالوقود (عندما تكون مجهزة بشكل مناسب). ■

العناية بالسيارة من الداخل

الأجزاء البلاستيكية والجلد الاصطناعي والأقمشة

يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية والجلد الاصطناعي بقماشة مبللة. وإذا لم يكن ذلك كافيا، فلا يجوز معالجة هذه الأجزاء إلا **بمواد خاصة للتنظيف والعناية بالأجزاء البلاستيكية وخالية من المذيبات.**

قم بمعالجة أقمشة الفرش والكسوات القماشية بالأبواب وساتر تغطية الأمتعة والسقف الداخلي وخلافه باستخدام مواد تنظيف خاصة، وإذا لزم الأمر **برغوة جافة** وإسفنجة ناعمة أو فرشاة.

ننصح باستخدام مواد التنظيف المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

احترس!

تؤدي المنظفات المحتوية على مذيبات إلى تآكل الخامات وقد تعرضها للتلف. ■

الفرش القماشي للمقاعد الكهربائية المدفأة

قم بتنظيف فرش المقعد **بدون بلل**، حيث قد يؤدي البلل إلى تعرض نظام تدفئة المقعد للضرر.

قم بتنظيف الفرش بمواد خاصة مثل الرغوة الجافة أو ما شابه. ■

الجلد الطبيعي

يتطلب الجلد الطبيعي اهتماما خاصا وعناية فائقة.

ينبغي العناية بالجلد من وقت لآخر حسب الاستخدام وطبقا للإرشادات التالية.

التنظيف العادي

- قم بتنظيف الأسطح المتسخة من الفرش الجلدي باستخدام قماشة من القطن أو الصوف مبللة بقليل من الماء.

الاتساخات الشديدة

- قم بتنظيف المواضع شديدة الاتساخ بقماشة مشبعة بمحلول صابوني (ملعقتا طعام من الصابون المتعادل على لتر ماء).
- يراعى أثناء ذلك ألا يتعرض أي موضع من الجلد للبلل الشديد، وألا يتسرب الماء إلى داخل غرز الخياطة.
- قم بتجفيف الجلد بقماشة ناعمة وجافة.

إزالة البقع

- قم بإزالة البقع الحديثة ذات **القاعدة المائية** (على سبيل المثال قهوة، شاي، عصائر، دم وخلافه) باستخدام قماشة قادرة على الامتصاص أو مناديل مطبخ، أو استخدم مع البقعة التي جفت بالفعل منظفا من مجموعة العناية.
- قم بإزالة البقع الحديثة ذات **القاعدة الدهنية** (على سبيل المثال الزبدة والمايونيز والشيكولاتة وخلافه) باستخدام قماشة قادرة على الامتصاص أو باستخدام مناديل مطبخ أو منظف من مجموعة العناية، وذلك إذا كانت البقعة لم تتوغل بعد داخل السطح.
- استخدم إسبراي إزالة الدهون مع **البقع الدهنية الجافة**.
- قم بإزالة **البقع الخاصة** (على سبيل المثال بقع قلم جاف، قلم ألوان، طلاء الأظافر، بقع الألوان، كريم تلميع الأحذية وخلافه) بمزيل بقع خاص ومناسب للجلود. ◀

العناية بالجلد

– قم بمعالجة الجلد مرتين في السنة بمادة العناية بالجلد المتوافرة لدى المراكز الفنية المتخصصة.

– ضع كمية قليلة للغاية من مادة العناية.

– قم بتجفيف الجلد بقماشة ناعمة.

إذا كان لديك أية استفسارات بخصوص تنظيف المفروشات الجلدية والعناية بها في سيارتك، فتوجه إلى أحد المراكز الفنية المتخصصة.

احترس!

- لا يجوز على الإطلاق معالجة الجلد بمواد مذيبة (مثلا البنزين، زيت تربنتين، شمع الأرضيات، كريم تلميع الأحذية وما شابه ذلك).
- تجنب الوقوف لفترات طويلة في أشعة الشمس الساطعة، حتى لا يبهت الجلد. وعند الوقوف لفترات طويلة في الخلاء ينبغي عليك حماية الجلد من أشعة الشمس المباشرة من خلال تغطيته.
- الأشياء حادة الحواف الموجودة بقطع الملابس، مثل السوستة، والأزرار المبرشمة، والأحزمة حادة الحواف يمكن أن تترك خدوشا دائمة أو آثار كشط في سطح الجلد.

ملحوظة

- استخدم بصفة منتظمة وبعد كل تنظيف كريما للعناية بالجلد ذا خاصية حماية من الضوء وله أثر تشبعي. فالكريم يغذي الجلد ويجعله قابلا للتهوية ويكسبه مرونة ويعيد إليه نداه. وفي نفس الوقت يكون طبقة واقية لسطح الجلد.
- قم بتنظيف الجلد كل شهرين إلى ثلاثة أشهر، وقم بإزالة الاتساخات الجديدة فور ظهورها.
- قم بإزالة البقع الحديثة كبقع الأقلام الجاف والحبر وأحمر الشفاه وكريم تلميع الأحذية وخلافه سريعا قدر الإمكان.
- يتعين عليك العناية بلون الجلد أيضا. وقم بتجديد رونق المواضع المائلة للتغير باستخدام كريم ملون خاص بالجلود حسب الحاجة.
- الجلد هو مادة طبيعية ذات خصائص مميزة. قد تظهر أثناء استعمال السيارة تغيرات مرئية طفيفة على الأجزاء الجلدية لفرش السيارة (على سبيل المثال طيات أو تجاعيد نتيجة تعرض الفرش للإجهاد). ■

أحزمة الأمان

– حافظ على نظافة أحزمة الأمان.

– اغسل أحزمة الأمان المتسخة بمحلول صابوني مخفف.

– افحص حالة أحزمة الأمان بسيارتك بشكل منتظم.

إذا كان شريط الحزام شديد الاتساخ، فقد يؤثر ذلك بشكل سلبي على آلية كمش حزام الأمان.

تنبيه!

- **لا يجوز فك أحزمة الأمان من أجل القيام بتنظيفها.**
- **لا تقم بتنظيف أحزمة الأمان كيميائيا، لأن مواد التنظيف الكيميائية يمكن أن تتسبب في إتلاف نسيج الأحزمة. كما لا يجوز أيضا أن تتعرض أحزمة الأمان لملامسة السوائل الكاوية (الأحماض أو ما شابه).**
- **الأحزمة التي لحقت أضرار بنسيجها أو بوصلاتها أو بآلية الكمش الخاصة بها أو بأقفالها يجب استبدالها لدى أحد المراكز الفنية المتخصصة.**
- **يلزم أن تكون الأحزمة الأوتوماتيكية جافة تماما قبل كمشها.** ■

الوقود

البنزين

صنف البنزين

يمكن تشغيل سيارتك **بنزين خال من الرصاص** فقط، مطابق للمواصفة **EN 228**. يتم التفريق بين أصناف البنزين المختلفة من خلال أرقام الأوكتان (RON). تجد معلومات بخصوص رقم الأوكتان RON المناسب لمحرك سيارتك على باطن الغطاء الخارجي لخزان الوقود ⇐ صفحة (١٤٧)، صورة (١٤١).

الوقود المقرر – بنزين خال من الرصاص برقم أوكتان 95/91 RON

استخدم البنزين الخالي من الرصاص RON **95**. ويمكنك أيضاً استخدام بنزين خال من الرصاص برقم أكتان RON **91**، غير أن ذلك يتسبب في حدوث انخفاض بسيط في قدرة السيارة.

إذا اضطررت في حالة الطوارئ إلى التزود ببنزين ذي رقم أوكتان أقل من الرقم المقرر، فاحرص في هذه الحالة على مواصلة السير بعدد لفات متوسط للمحرك مع مراعاة تقليل التحميل على المحرك أثناء ذلك. يمكن أن يتسبب السير بعدد لفات مرتفع للمحرك أو التحميل الشديد على المحرك في إلحاق أضرار بالغة به. تزود في أقرب وقت ممكن بالبنزين ذي رقم الأوكتان المقرر.

الوقود المقرر – بنزين خال من الرصاص بحد أدنى لرقم أوكتان 95 RON

استخدم البنزين الخالي من الرصاص RON **95**.

إذا لم يتوفر بنزين **95 RON**، فمن الممكن في حالة الطوارئ التزود ببنزين **91 RON**. وفي هذه الحالة احرص على مواصلة السير بعدد لفات متوسط للمحرك مع مراعاة تقليل التحميل على المحرك إلى أدنى حد ممكن. يمكن أن يتسبب السير بعدد لفات مرتفع للمحرك أو التحميل الشديد على المحرك في إلحاق أضرار بالغة به. تزود في أقرب وقت ممكن بالبنزين ذي رقم الأوكتان المقرر.

لا يجوز استخدام بنزين ذي رقم أوكتان أقل من **91** حتى في حالة الطوارئ، وإلا فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق أضرار بالغة بالمحرك!

تجد المزيد من الإرشادات حول التزود بالوقود ⇐ صفحة (١٤٧).

البنزين الخالي من الرصاص برقم أوكتان أعلى

يمكنك استخدام بنزين خال من الرصاص برقم أوكتان أعلى من الرقم المقرر دون أية قيود.

في السيارات المقرر لها استخدام بنزين خال من الرصاص برقم أوكتان **95/91 RON** لا يؤدي استخدام بنزين برقم أوكتان أعلى من **95** إلى ارتفاع ملحوظ في القدرة أو خفض استهلاك الوقود.

في السيارات المقرر لها استخدام بنزين خال من الرصاص برقم أوكتان **95 RON على الأقل** يمكن أن يؤدي استخدام بنزين برقم أوكتان أعلى من **95** إلى ارتفاع في القدرة وخفض استهلاك الوقود.

احترس!

- جميع سيارات سكودا ذات محركات البنزين مزودة بجهاز لتنقية العادم ولا تجوز قيادتها إلا باستخدام بنزين خال من الرصاص. ملء خزان الوقود ولو لمرة واحدة ببنزين محتو على الرصاص يؤدي إلى إتلاف جهاز تنقية العادم.
- استخدم فقط البنزين الخالي من الرصاص المطابق للمواصفة **EN 228**.
- إذا استخدمت بنزين برقم أوكتان أقل من المقرر، فقد تلحق أضرار بالغة بالمحرك.

ملحوظة

يتأثر الأداء، والقدرة، والعمر الافتراضي لمحرك سيارتك بجودة الوقود بشكل حاسم. لا تخلط مع الوقود أية إضافات أخرى. ■

الديزل

وقود الديزل

لا يمكن تشغيل سيارتك إلا **بوقود ديزل** مطابق للمواصفة **EN 590** (في ألمانيا أيضاً **DIN 51628**، وفي النمسا أيضاً **ÖNORM C 1590**).

إضافات الوقود

لا يجوز خلط إضافات الوقود المعروفة باسم «محسنات السيولة» (بنزين وما شابه ذلك) بوقود الديزل.

تجد الإرشادات حول التزود بالوقود ⇐ صفحة (١٤٧).

◀

احترس!

- لذا استخدم فقط وقود ديزل مطابق للمواصفة **EN 590** (في ألمانيا أيضاً **DIN 51628**، وفي النمسا أيضاً **ÖNORM C 1590**). فملء خزان الوقود ولو لمرة واحدة بوقود ديزل لا يطابق المواصفة يمكن أن يؤدي إلى الإضرار بأجزاء المحرك ونظام التزليق ودورة الوقود ومجموعة العادم.
- إذا قمت بتزويد سيارتك بطريق الخطأ بصنف وقود آخر غير وقود الديزل وفقاً للمواصفات الموضحة أعلاه (بنزين مثلا)، فلا تقم بإدارة المحرك ولا بتشغيل الإشعال. فقد يتعرض المحرك لأضرار بالغة. اتصل بمركز فني متخصص ليقوم بتنظيف دورة وقود المحرك.
- قد تؤدي تراكمات الماء بفلتر الوقود إلى حدوث اختلالات بالمحرك.
- سيارتك ليست مجهزة لاستخدام وقود الديزل الحيوي (RME)، لذا لا يجوز التزود بهذا الوقود والقيادة به. فاستخدام الوقود الحيوي (RME) يمكن أن يؤدي إلى إلحاق أضرار بالمحرك أو بدورة الوقود. ■

التشغيل في الشتاء

الديزل الشتوي

يتوافر في محطات التزود بالوقود أثناء فصل الشتاء أصناف ديزل غير الأصناف المتوافرة أثناء فصل الصيف. في حالة استخدام وقود الديزل الخاص بالصيف يمكن أن تظهر اختلالات تشغيلية مع درجات الحرارة الأقل من صفر°م لأن الديزل يتغلظ بسبب فصل مادة البارافين.

لذلك يتم تحديد نوع وقود الديزل الخاص ببعض فصول السنة من خلال المواصفة EN 590، وهو المطروح للبيع في فصل السنة المعني. ويحتفظ «الديزل الشتوي» بكفاءة التشغيل الكاملة حتى درجة حرارة –٢٠°م.

في البلدان ذات الظروف المناخية المختلفة يتم غالبا طرح أصناف وقود ديزل لها خصائص حرارية مختلفة. وتمدك المراكز الفنية المتخصصة ومحطات التزود بالوقود في البلدان المختلفة بمعلومات عن أصناف وقود الديزل المتداولة في هذا البلد.

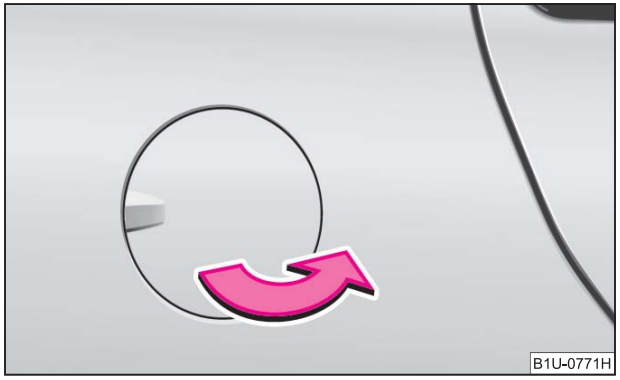
التدفئة الأولية لفلتر الوقود

السيارة مزودة بجهاز تدفئة أولية لفلتر الوقود. لهذا السبب يكون التشغيل مع وقود الديزل آمنا حتى إذا بلغت درجة الحرارة المحيطة –٢٥°م.

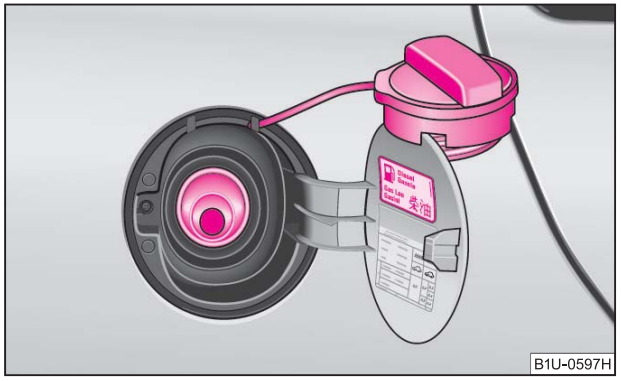
احترس!

لا يجوز لغرض تحسين السيولة خلط الديزل بإضافات الوقود المختلفة بما في ذلك البنزين. ■

التزود بالوقود



صورة (١٤٠) – مفتاح فتح الغطاء الخارجي لخزان الوقود من مكان السائق



صورة (١٤١) – الغطاء الخارجي لخزان الوقود مع السدادة المفكوكة

توجد فوهة ملء خزان الوقود في الجزء الجانبي الخلفي الأيمن للسيارة.

فتح سدادة خزان الوقود

– افتح الغطاء الخارجي لخزان الوقود بيدك.

◀

– في السيارات غير المزودة بوسيلة تحرير عن بعد لقفل الغطاء الخارجي لخزان الوقود من مكان السائق يمكن تحرير قفل سدادة فوهة ملء خزان الوقود من خلال إدارة مفتاح السيارة جهة اليسار.

– قم بفك سدادة خزان الوقود بإدارتها جهة اليسار ثم ثبتها على الغطاء الخارجي لخزان الوقود من أعلى ⇐ صفحة (١٤٧)، صورة (١٤١).

غلق سدادة خزان الوقود

– قم بربط سدادة خزان الوقود بإدارتها جهة اليمين حتى تثبت بصوت مسموع.

– في السيارات غير المزودة بوسيلة تحرير عن بعد لقفل الغطاء الخارجي لخزان الوقود من مكان السائق يمكن تأمين قفل سدادة فوهة ملء خزان الوقود من خلال إدارة مفتاح السيارة جهة اليمين ثم سحبه بعد ذلك.

– أغلق الغطاء الخارجي لخزان الوقود حتى يثبت.

فتح الغطاء الخارجي لخزان الوقود من مكان السائق*

– اضغط على المفتاح لفتح الغطاء الخارجي لخزان الوقود ⇐ صفحة (١٤٧)، صورة (١٤٠).

– قم بفك سدادة خزان الوقود بإدارتها جهة اليسار ثم ثبتها على الغطاء الخارجي لخزان الوقود من أعلى ⇐ صفحة (١٤٧)، صورة (١٤١).

غلق سدادة خزان الوقود

– قم بربط سدادة خزان الوقود بإدارتها جهة اليمين حتى تثبت بصوت مسموع.

– أغلق الغطاء الخارجي لخزان الوقود حتى يثبت.

تجد صنف الوقود المناسب لسيارتك وكذلك مقاسات الإطارات وضغط هواء الإطارات على باطن الغطاء الخارجي لخزان الوقود. للمزيد من الإرشادات حول الوقود ⇐ صفحة (١٤٦)، «الوقود».

تبلغ سعة خزان الوقود حوالي ٥٥ لتر.

⚠ تنبيه!

إذا كان من الضروري اصطحاب صفيحة وقود احتياطي، فيرجى مراعاة التشريعات القانونية الخاصة بذلك. لدواعي السلامة ننصحك بعدم اصطحاب صفيحة وقود، فعند وقوع حادث يمكن أن تتلف الصفيحة، ويتسرب منها الوقود.

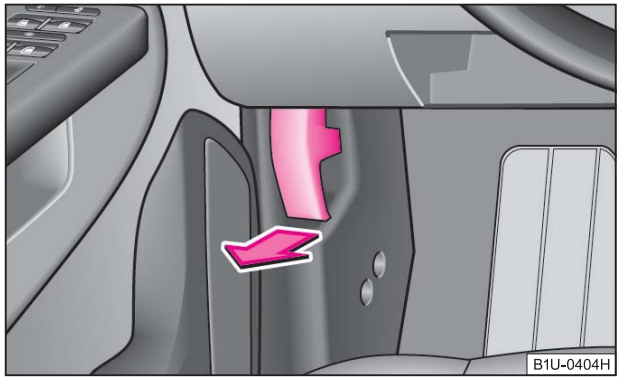
⚠ احترس!

- من الضروري قبل التزود بالوقود إيقاف التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف)*.
- قم بإزالة الوقود المنسكب على طلاء السيارة على الفور – خطر حدوث أضرار بالطلاء.
- في السيارات المزودة بجهاز تنقية العادم لا يجوز أبدا السير بالسيارة حتى فراغ خزان الوقود تماما. فمن خلال الإمداد غير المنتظم بالوقود يمكن أن تحدث تعثرات في الإشعال، وبذلك يمكن أن يصل وقود غير محترق إلى مجموعة العادم، مما قد يؤدي إلى تعرض جهاز تنقية العادم للسخونة المفرطة والضرر.
- يرجى الانتباه عند إدخال مسدس الضخ في فوهة الملء ألا يتم الضغط على الصمام الموجود في فوهة الملء. وإلا فقد يتم بدون قصد ملء حيز تمدد الوقود عند تعرضه للسخونة. وقد يؤدي هذا إلى انسكاب الوقود أو إلحاق أضرار بأجزاء خزان الوقود.
- بمجرد توقف مسدس ضخ الوقود الأوتوماتيكي المستخدم طبقا للتعليمات للمرة الأولى، فإن ذلك يعني أن خزان الوقود «مملوء». لا تواصل الملء وإلا فسوف يتم ملء حيز التمدد الخاص بخزان الوقود. ■

الفحص واستكمال الملء

حيز المحرك

تحرير قفل غطاء المحرك



صورة (١٤٢) – ذراع تحرير قفل غطاء المحرك

تحرير قفل غطاء المحرك

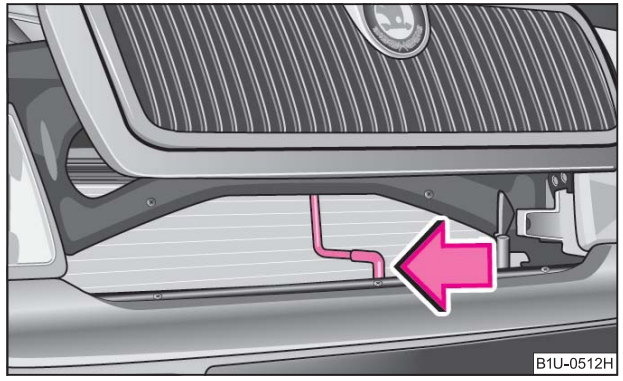
– اجذب ذراع التحرير الموجود أسفل لوحة القيادة جهة السائق ⇐ صورة (١٤٢).

يتحرر غطاء المحرك من القفل الخاص به بقوة النابض.

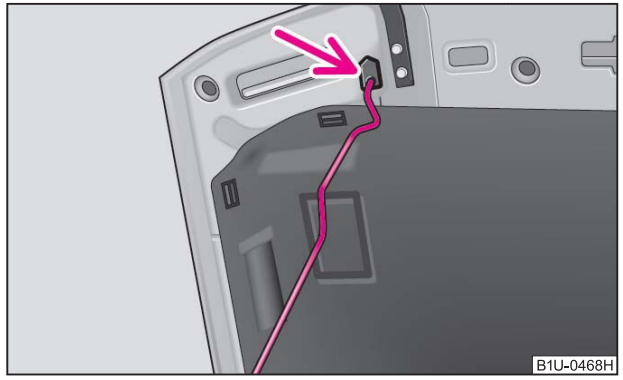
ملحوظة

تأكد قبل فتح غطاء المحرك أن مسَّاحات الزجاج مستقرة على الزجاج، وإلا فمن الممكن أن تنشأ أضرار بالطلاء. ■

فتح وغلق غطاء المحرك



صورة (١٤٣) – شبكة المبرد: ذراع التأمين



صورة (١٤٤) – تأمين غطاء المحرك باستخدام سنادة الغطاء

فتح غطاء المحرك

– قم بتحرير قفل غطاء المحرك ⇐ صورة (١٤٢).

– أدخل يدك أسفل شبكة المبرد وارفع غطاء المحرك قليلا.

– اضغط ذراع التأمين في اتجاه السهم ⇐ صورة (١٤٣) ثم ارفع الغطاء.

– أخرج سنادة الغطاء من موضع التثبيت وضعها في الفتحة المخصصة لها ⇐ صورة (١٤٤).

◀

غلق غطاء المحرك

– ارفع غطاء المحرك بعض الشيء وحرر سنادة الغطاء. اضغط على السنادة في موضع التثبيت المخصص لها.

– دع غطاء المحرك يسقط من ارتفاع ٣٠ سم تقريبا في القفل – لا تؤكد الضغط بعد ذلك على غطاء المحرك.

⚠ تنبيه!

- لا تفتح غطاء المحرك مطلقا عندما ترى تسرب بخار أو سائل التبريد من حيز المحرك – خطر الإصابة باكتواءات. انتظر حتى يتوقف خروج البخار أو سائل التبريد تماما.
- لدواعي السلامة يجب أن يكون غطاء المحرك دائما مغلقا أثناء السير. لذا يتعين عليك دائما بعد غلق غطاء المحرك التأكد أن القفل معشق بشكل صحيح.
- إذا لاحظت أثناء السير أن القفل غير معشق، فتوقف على الفور وأغلق غطاء المحرك – خطر الحوادث. ■

إجراء أعمال في حيز المحرك

يجب توخي الحرص الشديد عند إجراء أية أعمال في حيز المحرك.

عند إجراء أعمال في حيز المحرك، على سبيل المثال عند مراجعة واستكمال ملء سوائل وزيوت التشغيل، يمكن أن تحدث إصابات أو اكتواءات، كما قد تنشأ أخطار حريق وحوادث. لذلك يلزم مراعاة الإرشادات التحذيرية التالي ذكرها وكذلك قواعد السلامة العامة السارية. إن حيز محرك السيارة هو نطاق محفوف بالمخاطر ⇐ ⚠.

⚠ تنبيه!

- لا تفتح غطاء المحرك مطلقا عندما ترى تسرب بخار أو سائل التبريد من حيز المحرك – خطر الإصابة باكتواءات. انتظر حتى يتوقف خروج البخار أو سائل التبريد تماما.
- أوقف المحرك واسحب مفتاح إدارة المحرك.
- قم بشد فرملة اليد جيدا.

⚠ تنبيه! بقية

- في السيارات المزودة بناقل حركة يدوي انقل ذراع التعشيق إلى الوضع المحايد.
- اترك المحرك يبرد.
- أبعد الأطفال عن حيز المحرك.
- لا تقم أبدا بسكب سوائل وزيوت التشغيل على المحرك الساخن. فمن الممكن أن تشتعل هذه السوائل (على سبيل المثال مادة الحماية من التجمد الموجودة في سائل التبريد).
- تجنب حدوث قفلات كهربائية في المجموعة الكهربائية – وخاصة على البطارية.
- لا تدخل يدك في نطاق مروحة سائل التبريد أبدا، طالما أن المحرك ساخن. فمن الممكن أن تدور المروحة فجأة.
- لا تقم أبدا بفتح سدادة غلق خزان تعويض سائل التبريد طالما أن المحرك ساخن. دورة التبريد واقعة تحت ضغط.
- لغرض حماية الوجه واليدين والذراعين من البخار الساخن أو سائل التبريد الساخن احرص على تغطية سدادة غلق خزان تعويض سائل التبريد بقماشة كبيرة عند الفتح.
- لا تترك أية أشياء مثل قماشات التنظيف أو الأدوات والعدد مثلا في حيز المحرك.
- إذا دعت الضرورة لإجراء أعمال أسفل السيارة، فيجب تأمينها بشكل آمن ضد التحرك بسنادات سفلية مناسبة، حيث إن مرفاع السيارة* ليس كافيا لهذا الغرض – خطر الإصابة.
- إذا لزم القيام بأعمال فحص على المحرك أثناء دورانه، ينشأ خطر إضافي بسبب الأجزاء المتحركة (مثل السير المخروطي المضلع والمولد الكهربائي ومروحة سائل التبريد) وكذلك مجموعة الإشعال عالية الجهد. احرص أيضا على مراعاة ما يلي:
  – لا تلمس أبدا التوصيلات الكهربائية لمجموعة الإشعال.
  – احرص على ضرورة تجنب الاشتباك مع الأجزاء المتحركة بالمحرك، مثلا من خلال الحلي أو الملابس الفضفاضة أو الشعر الطويل – خطر على حياتك. لذلك اخلع الحلي أولا واربط شعرك لأعلى وارتد ملابس ضيقة وغير فضفاضة. ◀

تنبيه! بقية

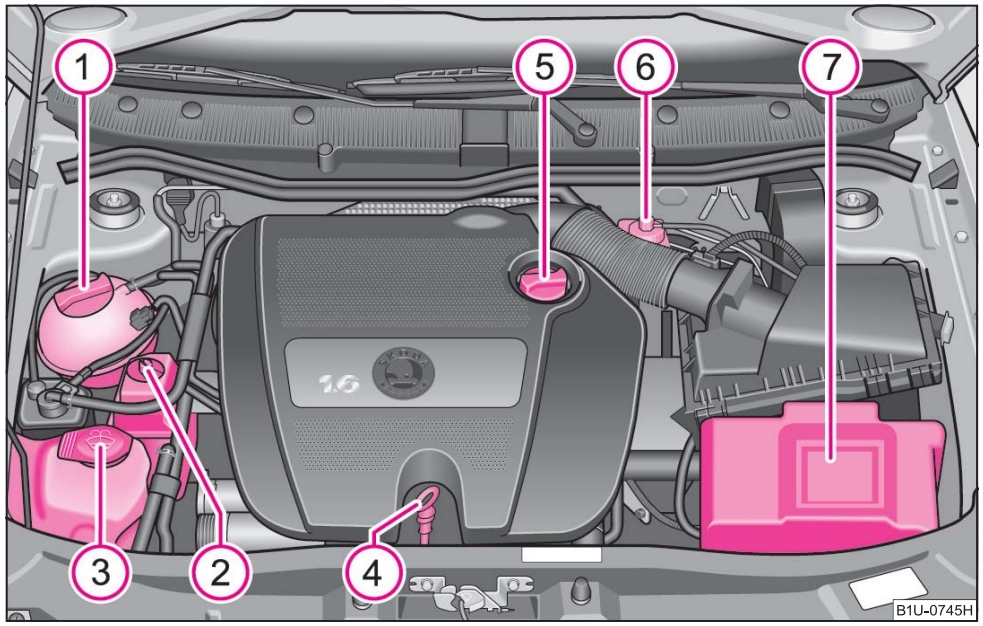
- **يرجى بشكل إضافي مراعاة الإرشادات التحذيرية التالي ذكرها، إذا كانت هناك ضرورة للقيام بأعمال في دورة الوقود أو المجموعة الكهربائية:**
  - **افصل دائما بطارية السيارة عن الشبكة الكهربائية للسيارة.**
  - **امتنع عن التدخين.**
  - **لا تقم أبدا بإجراء أعمال بالقرب من لهب مكشوف.**
  - **احتفظ دائما بمطفأة حريق جاهزة للعمل.**

احترس!

احرص عند استكمال ملء سوائل وزيوت التشغيل على مراعاة عدم الخلط بينها بأي حال من الأحوال، وإلا فسوف تكون النتيجة حدوث عيوب وظيفية خطيرة وأضرار بالسيارة. ■

عرض عام لحيز المحرك

أهم نقاط المراقبة



صورة (١٤٥) – محرك البنزين ١,٦ لتر/٧٥ ك. واط

محرك البنزين ١,٦ لتر/٧٥ ك. واط ⇐ صورة (١٤٥)

① خزان تعويض سائل التبريد ١٥٥
② خزان الزيت الهيدروليكي لآلية موازرة التوجيه
③ خزان سائل غسل الزجاج ١٦١
④ عصا قياس مستوى زيت المحرك ١٥٣
⑤ فتحة ملء زيت المحرك ١٥٣
⑥ خزان زيت الفرامل ١٥٧
⑦ البطارية (تحت غطاء) ١٥٨

ملحوظة

ترتيب العناصر في حيز المحرك متطابق إلى حد بعيد في جميع محركات البنزين ومحركات الديزل. ■

زيت المحرك

مواصفات زيت المحرك

يتم من قبل المصنع ملء المحرك بزيت عالي الجودة، بحيث يمكنك استخدامه طوال العام – باستثناء المناطق ذات المناخ القاسي.

عند استكمال الملء يمكنك خلط أصناف زيوت مختلفة. ولا يسري هذا على السيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة المرنة (QG1).

ومن البديهي أن زيوت المحركات تخضع للتطوير بصفة مستمرة. لذلك فإن البيانات الواردة في دليل التشغيل هذا تتطابق مع أحدث وضع متوفر وقت ختام التحرير.

وكلاء خدمة سكودا المعتمدين على دراية بأحدث التغييرات التي تجريها شركة سكودا للسيارات. لذلك احرص على إجراء عملية تغيير الزيت لدى وكيل خدمة سكودا المعتمد.

يجب أن تكون بعض المواصفات المذكورة أدناه (مواصفات VW) منفردة أو مذكورة مع مواصفات أخرى على العبوة.

مواصفات زيت المحرك للسيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة المرنة (QG1)

محركات البنزين	المواصفة	السعة[a]
١,٤ لتر/٥٥ ك. واط – المواصفة EU4	VW 504 00 ،VW 503 00	٣,٢
١,٦ لتر/٧٥ ك. واط – المواصفة EU4/EU2 DDK	VW 504 00 ،VW 503 00	٤,٥
١,٨ لتر/١١٠ ك. واط – المواصفة EU4/EU3D	VW 504 00	٤,٥

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صورة (١٤٦).

محركات الديزل	المواصفة	السعة[a]
١,٩ TDI PD لتر/٧٤ ك. واط – المواصفة EU4	VW 508 00 ،VW 506 01	٤,٣

مواصفات زيت المحرك للسيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة الثابتة (QG2)

محركات البنزين	المواصفة	السعة[a]
١,٤ لتر/٥٥ ك. واط – المواصفة EU4	VW 502 00 ،VW 501 01	٣,٢
١,٦ لتر/٧٥ ك. واط – المواصفة EU4/EU2 DDK	VW 502 00 ،VW 501 01	٤,٥
١,٨ لتر/١١٠ ك. واط – المواصفة EU4/EU3D	VW 502 00	٤,٥

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صورة (١٤٦).

في حالة عدم توافر الزيوت المذكورة أعلاه يمكن استكمال الملء مرة واحدة بالزيوت المطابقة للمواصفة ACEA A2 أو ACEA A3.

محركات الديزل	المواصفة	السعة[a]
١,٩ TDI PD لتر/٧٤ ك. واط – المواصفة EU4	VW 506 01	٤,٣

في حالة عدم توافر الزيوت المذكورة أعلاه يمكن استكمال الملء مرة واحدة بالزيوت المطابقة للمواصفة ACEA B3 أو ACEA B4.

احترس!

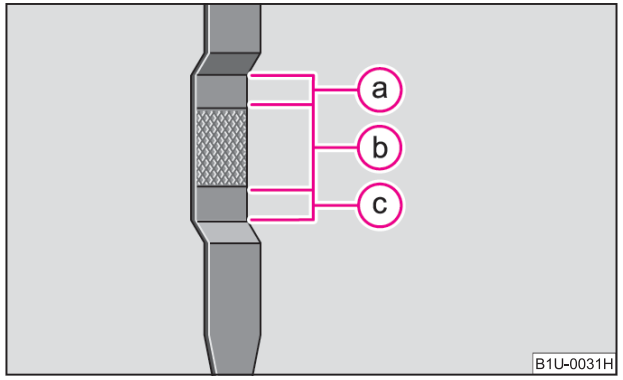
بالنسبة للسيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة المرنة (QG1) يجب الاقتصار على استخدام الزيوت المذكورة أعلاه. للحفاظ على خصائص زيت المحرك ننصح لاستكمال الملء، بالاقتصار على استخدام زيت من نفس المواصفة. يمكنك في الظروف الاستثنائية الملء لمرة واحدة فقط بكمية ٠,٥ لتر كحد أقصى بزيت محرك يستوفي المواصفة VW 505 01 (محركات البنزين فقط) أو المواصفة VW 505 01 (محركات الديزل فقط). ولا يجوز استخدام أية أصناف أخرى من زيت المحرك – خطر على سلامة المحرك.

ملحوظة

- ننصح قبل القيام برحلة طويلة، بشراء زيت محرك بالمواصفة المناسبة لسيارتك والاحتفاظ به في السيارة. وبذلك يمكنك دائما استكمال الملء بزيت المحرك الصحيح.
- ننصح باستخدام زيوت من تشكيلة منتجات سكودا الأصلية.
- المزيد من المعلومات – انظر دفتر الخدمة. ■

مراجعة مستوى زيت المحرك

توضح عصا قياس الزيت مستوى زيت المحرك.



صورة (١٤٦) – عصا قياس مستوى الزيت

مراجعة مستوى الزيت

– تأكد أن السيارة تقف على أرضية مستوية أفقيا.

– أوقف المحرك.

– افتح غطاء المحرك ⇐ ⚠ «إجراء أعمال في حيز المحرك» في صفحة (١٥٠).

– انتظر بضع دقائق ثم اسحب عصا قياس مستوى الزيت للخارج ①.

– امسح عصا قياس مستوى الزيت بمنديل نظيف وأدخلها مرة أخرى حتى النهاية.

– بعد ذلك اسحب عصا قياس مستوى الزيت إلى الخارج مرة أخرى واقرأ مستوى الزيت.

مستوى الزيت في النطاق (a)

– لا يجوز استكمال ملء الزيت.

مستوى الزيت في النطاق (b)

– يمكنك استكمال ملء الزيت. قد يحدث أن يصبح مستوى الزيت بعد ذلك في النطاق (a).

مستوى الزيت في النطاق (c)

– يجب استكمال ملء الزيت ⇐ صفحة (١٥٣). يكفي أن يصبح مستوى الزيت بعد ذلك في النطاق (b).

يعد استهلاك المحرك للزيت أمرا طبيعيا. وتبعا لطريقة القيادة وظروف التشغيل يمكن أن يصل استهلاك الزيت إلى ٠,٥ لتر/١٠٠٠ كم. يمكن أيضا أن يزيد الاستهلاك على ذلك خلال أول ٥٠٠٠ كيلومتر.

لذلك ينبغي مراجعة مستوى الزيت على فترات منتظمة، ويفضل بعد كل مرة يتم فيها التزود بالوقود أو قبل القيام برحلات طويلة.

في حالة تعرض المحرك لإجهاد شديد، على سبيل المثال أثناء القيادة الطويلة على الطرق السريعة في الصيف، أو عند جر المقطورة أو السير في الممرات الجبلية على الجبال المرتفعة، فإننا ننصح بالحفاظ على مستوى الزيت في النطاق (a) – **مع عدم تخطي ذلك**.

تتم الإشارة إلى الانخفاض الشديد في مستوى الزيت من خلال إشارة الكنترول في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٣٠). احرص في هذه الحالة على مراجعة مستوى الزيت في أسرع وقت ممكن. استكمل ملء الزيت بالكمية المناسبة.

احترس!

- لا يجوز مطلقا أن يتجاوز مستوى الزيت النطاق (a). خطر حدوث ضرر بجهاز تنقية العادم.
- إذا تعذر ملء زيت المحرك في ظل الظروف السائدة **فلا تواصل السير. أوقف المحرك** واطلب معاونة الفنيين المتخصصين من مركز فني متخصص، وإلا فقد يتعرض المحرك لأضرار بالغة. ■

استكمال ملء زيت المحرك

– راجع مستوى زيت المحرك ⇐ صفحة (١٥٣).

– قم بفك غطاء فتحة ملء زيت المحرك ② ⇐ صفحة (١٥٣)، صورة (١٤٦).

– استكمل الملء بالزيت المناسب بكميات مقدار كل منها ٠,٥ لتر ⇐ صفحة (١٥٢).

– راجع مستوى الزيت ⇐ صفحة (١٥٣).

– اربط غطاء فوهة الملء مرة أخرى بحرص لغلقه وأدخل عصا القياس حتى النهاية. ◀

تنبيه!

- **عند استكمال الملء لا يجوز أن يصل الزيت إلى الأجزاء الساخنة للمحرك – خطر الحريق.**
- **احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات التحذيرية قبل إجراء أعمال في حيز المحرك** ⇐ صفحة (١٥٠)، «**إجراء أعمال في حيز المحرك**».

من أجل بيئتك

لا يجوز مطلقا أن يتجاوز مستوى الزيت النطاق (a) ⇐ صفحة (١٥٣) وإلا فسوف يتم شفط الزيت عبر منفذ تفريغ هواء علبة المرافق ويمكن بالتالي أن ينفذ إلى الغلاف الجوي من خلال مجموعة العادم. يمكن أن يحترق الزيت في جهاز تنقية العادم ويلحق به الضرر. ■

تغيير زيت المحرك

يجب تغيير زيت المحرك تبعا للمواعيد المذكورة في دفتر الخدمة أو تبعا لبيان مواعيد الخدمة ⇐ صفحة (١٨).

تنبيه!

- **لا تقم بإجراء تغيير زيت المحرك بنفسك إلا إذا كانت لديك الدراية الفنية الضرورية.**
- **احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات التحذيرية قبل إجراء أعمال في حيز المحرك** ⇐ صفحة (١٥٠)، «**إجراء أعمال في حيز المحرك**».
- **اترك المحرك كي يبرد – خطر الإصابة بحروق بسبب الزيت الساخن.**
- **احرص على ارتداء نظارة واقية للعينين – خطر الاكتواء بسبب رذاذ الزيت.**
- **يعتبر الزيت مادة سامة. احفظ الزيت القديم بعيدا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المعنيين إلى أن يتم التخلص منه طبقا للتعليمات.**

احترس!

لا يجوز خلط أية إضافات بزيت المحرك – خطر على سلامة المحرك. فالأضرار التي تنشأ من جراء هذه المواد لا تدخل في نطاق الضمان.

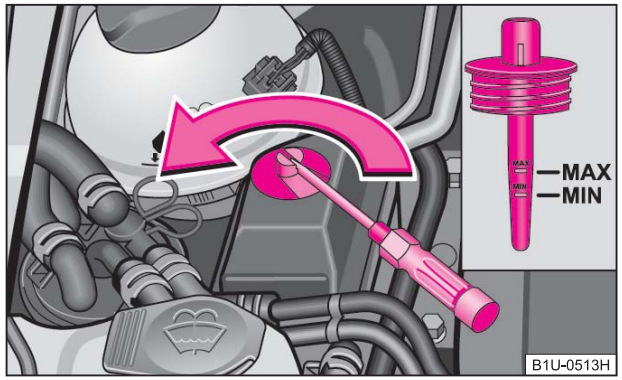
من أجل بيئتك

- لا يجوز بأي حال من الأحوال أن يتسرب الزيت إلى شبكة الصرف الصحي أو إلى التربة.
- نظرا للمشاكل المتعلقة بعملية التخلص النهائي والعدد الخاصة المطلوبة، والدراية الفنية الضرورية، احرص على إجراء تغيير الزيت وفلتر الزيت لدى أحد المراكز الفنية المتخصصة.

ملحوظة

في حالة ملامسة بشرتك للزيت، فعليك بغسلها بعد ذلك جيدا. ■

آلية مؤازرة التوجيه



صورة (١٤٧) – عصا قياس مستوى الزيت الهيدروليكي

يوجد خزان الزيت الهيدروليكي لآلية مؤازرة التوجيه في حيز المحرك أماما جهة اليمين ⇐ صفحة (١٥١)، صورة (١٤٥).

مراجعة مستوى الزيت الهيدروليكي

يتم ملء النظام الهيدروليكي لآلية مؤازرة التوجيه بالزيت الهيدروليكي من الفئة G 002 000.

يمكنك مراجعة مستوى الزيت الهيدروليكي عندما يكون المحرك متوقفا وباردا.

يجب أن يكون مستوى الزيت الهيدروليكي بين العلامتين "MIN" و "MAX" ⇐ صورة (١٤٧). إذا انخفض المستوى إلى العلامة "MIN"، فمن الضروري فحص آلية مؤازرة التوجيه لدى مركز فني متخصص. حيث إن استكمال ملء الزيت الهيدروليكي فقط لن يكون كافيا. ◀

ملحوظة

لا تعمل آلية موازنة التوجيه عندما يكون المحرك متوقفا (عند القطر) أو عندما يكون السير المخروطي المضلع مقطوعا. ولكن السيارة تبقى قابلة للتوجيه بشكل كامل. إلا إنه يلزم بذل المزيد من القوة للتحكم في التوجيه. ■

دورة التبريد

سائل التبريد

يعمل سائل التبريد على تبريد المحرك.

دورة التبريد لا تحتاج تقريبا للصيانة في ظروف التشغيل العادية. يتكون سائل التبريد من ماء مع مادة مضافة لسائل التبريد بنسبة ٤٠٪. وهذا الخليط لا يضمن فقط الحماية من التجمد حتى –٢٥°م، ولكنه يقوم أيضا بحماية دورة التبريد والتدفئة من الصدأ. بالإضافة إلى ذلك فإنه يمنع تراكم الجير ويرفع نقطة غليان سائل التبريد بشكل واضح.

ولهذا السبب لا يجوز تقليل تركيز سائل التبريد من خلال استكمال الملء بالماء حتى في فصل الصيف أو في البلدان ذات الطقس الحار. **حيث إنه لا يجوز أن تقل نسبة المادة المضافة لسائل التبريد عن ٤٠٪.**

إذا تطلب الأمر المزيد من القدرة على الحماية من التجمد نتيجة للظروف المناخية، فيمكن زيادة نسبة المادة المضافة لسائل التبريد، ولكن حتى ٦٠٪ فقط (حماية من التجمد حتى حوالي –٤٠°م). بعد ذلك تقل كفاءة الحماية من التجمد مرة أخرى.

السيارات المصدرة إلى البلدان ذات الطقس البارد (مثل السويد والنرويج وفنلندا) يتم تجهيزها من قبل المصنع بسائل تبريد بخصائص حماية من التجمد حتى حوالي –٣٥°م. وينبغي ألا تقل نسبة المادة المضافة لسائل التبريد في هذه البلدان عن ٥٠٪.

سائل التبريد

دورة التبريد مملوءة في المصنع بسائل تبريد (بنفسجي اللون)، يطابق المواصفة TL-VW 774 G.

لغرض استكمال الملء ننصح باستخدام نفس المادة المضافة لسائل التبريد – G13 (بنفسجية اللون).

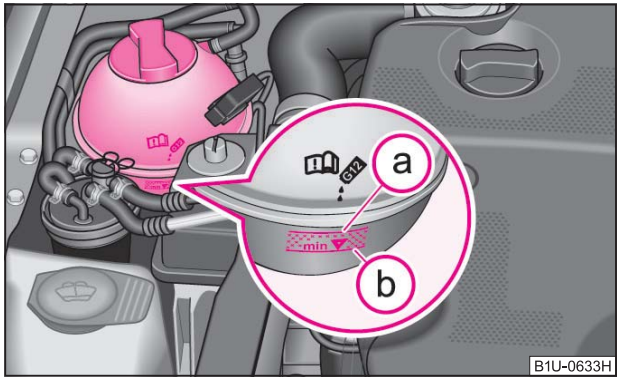
إذا كانت لديك أية استفسارات تتعلق بسائل التبريد، أو عند رغبتك في استكمال الملء بسائل تبريد آخر يرجى التوجه إلى أحد المراكز الفنية المتخصصة.

يمكنك الحصول على المادة المضافة لسائل التبريد الصحيحة لدى أحد المراكز الفنية المتخصصة.

احترس!

- **المواد الأخرى المضافة إلى سائل التبريد قد تقلل بشكل واضح من فعالية الحماية من الصدأ في المقام الأول.**
- **قد تؤدي الاختلالات الناتجة عن الصدأ إلى تسرب سائل التبريد وبالتالي إلى حدوث أضرار بالغة بالمحرك.** ■

مراجعة مستوى سائل التبريد



صورة (١٤٨) – حيز المحرك: خزان تعويض سائل التبريد

يوجد خزان تعويض سائل التبريد في حيز المحرك جهة اليمين.

– أوقف المحرك.

– افتح غطاء المحرك ⇐ ⚠ «إجراء أعمال في حيز المحرك» في صفحة (١٥٠).

– راجع مستوى سائل التبريد بخزان تعويض سائل التبريد ⇐ صورة (١٤٨). عندما يكون المحرك باردا يجب أن يكون مستوى سائل التبريد بين العلامتين (a) و (b). وعندما يكون المحرك ساخنا قد يكون المستوى أعلى بعض الشيء من النطاق المظلل.

يتم بيان الانخفاض الشديد في مستوى سائل التبريد بخزان التعويض من خلال إشارة الكنترول في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٢٩). ومع ذلك فإننا ننصح بمراجعة سائل التبريد من وقت لآخر بالكشف على خزان السائل نفسه.

◀

تسرب سائل التبريد

يشير تسرب سائل التبريد في المقام الأول إلى وجود **مواضع تسريب**. لا تكتف باستكمال ملء سائل التبريد فقط، بل احرص على فحص دورة التبريد سريعا لدى مركز فني متخصص إذا كانت دورة التبريد جيدة الإحكام، فلا يمكن أن يحدث تسرب للسائل، إلا إذا تعرض سائل التبريد للغليان بفعل السخونة المفرطة وتسرب بالتالي من خلال صمام تنفيس الضغط الزائد بغطاء خزان تعويض سائل التبريد.

⚠ تنبيه!

احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات التحذيرية قبل إجراء أعمال في حيز المحرك ⇐ صفحة (١٥٠)، «إجراء أعمال في حيز المحرك».

احترس!

إذا لم تتمكن بنفسك من اكتشاف سبب السخونة المفرطة والتغلب عليه، فإنه ينبغي التوجه في أقرب وقت ممكن إلى أحد المراكز الفنية المتخصصة، وإلا فقد تحدث أضرار بالغة بالمحرك. ■

استكمال ملء سائل التبريد

– أوقف المحرك.

– اترك المحرك يبرد.

– ضع قماشة على سدادة غلق خزان تعويض سائل التبريد ⇐ صورة (١٤٨) وفك الغطاء بحرص بإدارته إلى اليسار ⇐ ⚠.

– استكمل ملء سائل التبريد.

– اربط سدادة الغلق، إلى أن تثبت بصوت مسموع.

يجب أن يستوفي سائل التبريد الذي تستخدمه لاستكمال الملء المواصفة المعنية ⇐ صفحة (١٥٥). في حالة الطوارئ إذا لم تتوفر المادة المضافة لسائل التبريد G13، فلا تقم بملء أية مادة إضافية أخرى ويجب في هذه الحالة استخدام الماء فقط ثم القيام بإعادة نسبة الخليط الصحيحة للماء والمادة المضافة لسائل التبريد في أقرب وقت ممكن لدى مركز فني متخصص.

عند استكمال الملء لا تستخدم سوى سائل تبريد جديد.

لا تملأ السائل أعلى من النطاق المظلل. يتم تصريف سائل التبريد الزائد عن الحد من دورة التبريد في حالة السخونة عن طريق صمام تنفيس الضغط الزائد بسدادة غلق خزان تعويض سائل التبريد.

في حالة تسرب سائل التبريد بكميات كبيرة، فينبغي ألا يتم ملء السائل إلا والمحرك في حالة باردة. وبذلك تتجنب حدوث أضرار بالمحرك.

⚠ تنبيه!

- **دورة التبريد واقعة تحت ضغط. لا تفتح غطاء خزان تعويض سائل التبريد والمحرك ساخن – خطر الإصابة باكتواءات.**
- **المادة المضافة لسائل التبريد وبالتالي سائل التبريد كله من المواد الضارة بالصحة. تجنب ملامسة سائل التبريد. الأبخرة الصادرة عن سائل التبريد تعتبر ضارة بالصحة أيضا. لذلك احفظ المادة المضافة لسائل التبريد في عبوتها الأصلية بشكل آمن بعيدا عن متناول الأطفال بشكل خاص – خطر التسمم.**
- **إذا تعرضت عيناك لسائل التبريد، قم على الفور بغسل العينين بماء نقي وتوجه في أسرع وقت ممكن إلى الطبيب.**
- **إذا شربت قدرا من سائل التبريد سهوا، فاحرص سريعا على التوجه أيضا إلى الطبيب.**

احترس!

إذا تعذر ملء سائل التبريد في الظروف السائدة، **فلا تواصل السير. أوقف المحرك** واطلب معاونة الفنيين المتخصصين من مركز فني متخصص، وإلا فقد يتعرض المحرك لأضرار بالغة.

من أجل بيئتك

إذا لزم ذات مرة تصريف سائل التبريد، فلا يجوز استخدامه مرة أخرى. بل ينبغي تجميعه والتخلص منه مع مراعاة تعليمات حماية البيئة. ■

مروحة سائل التبريد

يمكن أن تعمل مروحة سائل التبريد بشكل مفاجئ.

تتم إدارة مروحة سائل التبريد من خلال محرك كهربائي ويتم التحكم فيها تبعا لدرجة حرارة سائل التبريد.

بعد إيقاف المحرك يمكن أن تستمر مروحة سائل التبريد في الدوران – حتى عندما يكون الإشعال مطفأ – لمدة قد تصل إلى ١٠ دقائق. ويمكن أن تدور فجأة مرة أخرى بعد فترة من الوقت، إذا

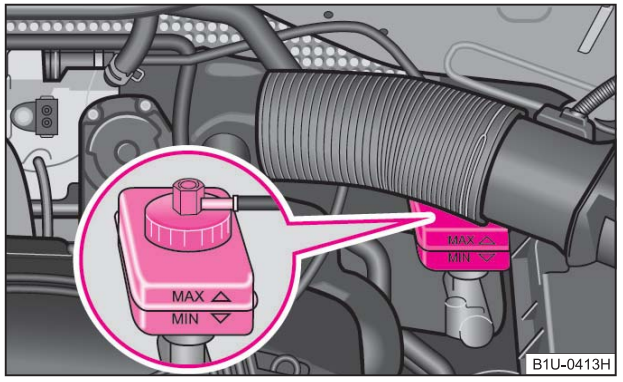
- ارتفعت درجة حرارة سائل التبريد بفعل الحرارة المخزنة أو
- إذا ارتفعت درجة حرارة حيز المحرك الساخن بفعل أشعة الشمس الشديدة.

تنبيه!

عند القيام بأعمال في حيز المحرك يلزم أن تضع في اعتبارك أن مروحة سائل التبريد يمكن أن تعمل فجأة من تلقاء نفسها – خطر الإصابة. ■

زيت الفرامل

مراجعة مستوى زيت الفرامل



صورة (١٤٩) – حيز المحرك: خزان زيت الفرامل

يوجد خزان زيت الفرامل في حيز المحرك جهة اليسار. وفي السيارات المزودة بمقود جهة اليمين، يوجد الخزان على الجانب الآخر من حيز المحرك.

– أوقف المحرك.

– افتح غطاء المحرك ⇐ ⚠ «إجراء أعمال في حيز المحرك» في صفحة (١٥٠).

– راجع مستوى زيت الفرامل بالخزان ⇐ صورة (١٤٩). يجب أن يكون المستوى بين العلامتين "MIN" و "MAX".

يحدث أثناء القيادة انخفاض طفيف في مستوى الزيت نتيجة تآكل بطانات الفرامل وإعادة الضبط الأوتوماتيكي لها، ولذا يعتبر ذلك أمرا طبيعيا.

إلا أنه إذا انخفض مستوى الزيت بشكل واضح خلال فترة قصيرة، أو انخفض عن علامة الحد الأدنى "MIN"، فقد تكون هناك مواضع تسريب بنظام الفرامل. وفي حالة الانخفاض الشديد في مستوى زيت الفرامل بالخزان يتم بيان ذلك عن طريق إضاءة إشارة الكنترول (!) في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٣٣). في هذه الحالة **توقف على الفور ولا تواصل السير. اطلب معاونة الفنيين المتخصصين.**

تنبيه!

- **احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات التحذيرية قبل إجراء أعمال في حيز المحرك ⇐ صفحة (١٥٠)، «إجراء أعمال في حيز المحرك».**
- **إذا انخفض مستوى الزيت عن علامة الحد الأدنى "MIN" فلا تواصل السير – خطر الحوادث. اطلب معاونة الفنيين المتخصصين.** ■

تغيير زيت الفرامل

زيت الفرامل يمتص الرطوبة. ولذلك فإنه مع مرور الوقت يمتص الرطوبة من الهواء المحيط. ويمكن مع مرور الوقت أن تتسبب زيادة نسبة الماء في زيت الفرامل في حدوث صدأ بنظام الفرامل. بالإضافة إلى خفض نقطة غليان زيت الفرامل.

يجب الاقتصار على استخدام زيت فرامل أصلي جديد مصرح باستخدامه من شركة سكودا للسيارات يجب أن يفي زيت الفرامل بأحد المعايير أو المواصفات التالية:

- VW 50114
- FMVSS 116 DOT4

◀

- DIN ISO 4925 CLASS 4

ننصحك بإجراء تغيير زيت الفرامل في إطار خدمة الفحص لدى وكيل خدمة سكودا معتمد.

تنبيه!

في حالة استخدام زيت فرامل قديم للغاية، فمن الممكن عند تعرض الفرامل للإجهاد الشديد أن تتكون فقاعات غازية في نظام الفرامل. ومن خلال ذلك تقل فعالية الفرامل وبالتالي ينخفض مستوى أمان القيادة.

احترس!

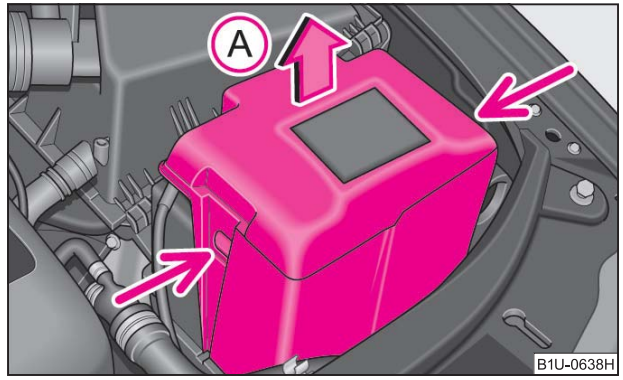
زيت الفرامل يضر بطلاء السيارة.

من أجل بيئتك

نظرا للقواعد الخاصة المتعلقة بعملية التخلص من الزيت والعدد الخاصة المطلوبة والدراية الفنية الضرورية، ينبغي إجراء تغيير زيت الفرامل لدى وكلاء خدمة سكودا المعتمدين. ■

البطارية

إجراء أعمال على البطارية



صورة (١٥٠) – حيز المحرك: البطارية

توجد البطارية بحيز المحرك أسفل غطاء بلاستيكي*.

– اضغط على عناصر التأمين بجوانب غطاء البطارية ⇐ صورة (١٥٠) ثم اخلع الغطاء بجذبه إلى أعلى، انظر السهم (A).

– تتم عملية تركيب غطاء البطارية بترتيب عكسي للخطوات.

لا ننصح بفك وتركيب البطارية نظرا لأنها قد تتعرض للضرر في ظل أحوال معينة. وتوجه إلى مركز فني متخصص.

عند إجراء أية أعمال على البطارية والمجموعة الكهربائية يمكن أن تحدث إصابات واكتواءات، كما يمكن أن تنشأ أخطار حريق وحوادث: لذلك يتحتم مراعاة الإرشادات التحذيرية التالية ⇐ ⚠ وكذلك قواعد السلامة العامة السارية.

تنبيه!

- **حمض البطارية له تأثير كاو شديد، لذا يجب توخي الحذر الشديد عند التعامل معه. ارتد قفازات واقية لليدين وواقي للعينين والبشرة أثناء التعامل مع البطاريات. فالأبخرة الكاوية المتصاعدة تسبب تهيجا في قنوات التنفس وتؤدي إلى حدوث التهابات بالملتحمة وقنوات التنفس. حمض البطارية يؤدي إلى تآكل طبقة ميناء الأسنان، وتؤدي ملامسته للبشرة لجروح عميقة يستغرق علاجها وقتا طويلا. الملامسة المتكررة للأحماض المخففة تسبب أمراضا جلدية (التهابات، تقرحات، تشققات جلدية). في حالة ملامسة الأحماض للماء فإن تركيزها يقل ويكون ذلك مصحوبا بانبعاث حراري كبير.**
- **لا تقلب البطارية، فقد يتسرب الحمض، من فتحات تنفيس الغاز. قم بحماية العينين بواسطة نظارة واقية أو قناع واق، حيث يكون هناك خطر فقدان البصر. إذا تعرضت العين لحمض البطارية، فاغسل العين المصابة بالماء النقي لعدة دقائق. ثم توجه سريعا إلى الطبيب.**
- **إذا تعرضت البشرة أو الملابس لرذاذ الحمض فقم في أقرب وقت ممكن بمعالجتها بمحلول صابوني لمعادلة تأثير الحمض ثم اغسلها بماء وفير. وإذا ابتلعت قدرا من الحمض سهوا، فعليك التوجه إلى الطبيب على الفور.**
- **احتفظ بالبطارية بعيدا عن الأطفال.**
- **عند شحن البطاريات يتولد غاز الهيدروجين ويتكون خليط من غازات مفرقعة شديدة الانفجار. قد يحدث انفجار نتيجة تولد شرر لحظة فصل أو حل مقابس الكابلات عندما يكون الإشعال مشغلا.**

◀

تنبيه! بقية

- **من خلال قنطرة أقطاب البطارية (مثلا من خلال أجسام معدنية أو وصلات) تحدث قفلة كهربائية. العواقب المحتملة عند حدوث قفلة كهربائية: انصهار الأطراف المصنوعة من الرصاص، حدوث انفجار واحتراق البطارية، تطاير رذاذ الحمض.**
- **يحظر تقريب لهب وضوء مكشوف والتدخين والقيام بأية عمليات يتولد عنها شرر. تجنب تكون الشرر أثناء التعامل مع الكابلات والأجهزة الكهربائية. في حالة تولد شرر شديد، يزداد خطر الإصابة.**
- **قبل إجراء أية أعمال على المجموعة الكهربائية أطفئ الإشعال وأوقف المحرك وكذلك الأجهزة الكهربائية، وافصل الكابل السالب (–) للبطارية. عندما ترغب في تغيير لمبات الإضاءة، يكفي أن تقوم بإطفاء المصباح المعني.**
- **لا تقم أبداً بشحن بطارية متجمدة أو أذيب عنها التجمد – خطر الانفجار والاكتواء. استبدل البطارية المتجمدة.**
- **لا تستخدم بطارية متعرضة للضرر مطلقا – خطر الانفجار. قم بتغيير البطارية المتعرضة للضرر سريعا.**

احترس!

- لا يجوز فصل البطارية إلا عندما يكون الإشعال مطفأ، فمن الممكن أن تتعرض المجموعة الكهربائية (الأجزاء الإلكترونية) بالسيارة للضرر. عند فصل البطارية عن الشبكة الكهربائية للسيارة، افصل قطب البطارية السالب (–) أولا. وبعد ذلك افصل القطب الموجب (+).
- عند توصيل البطارية قم أولا بتوصيل القطب الموجب (+) ثم القطب السالب (–) للبطارية. ولا يجوز بأي حال من الأحوال تبديل مواضع كابلات التوصيل – خطر احتراق الكابلات.
- احرص على ألا يلامس حمض البطارية جسم السيارة، حيث يمكن أن يتعرض الطلاء للضرر.
- لحماية البطارية من الأشعة فوق البنفسجية، لا تعرضها لضوء النهار المباشر.

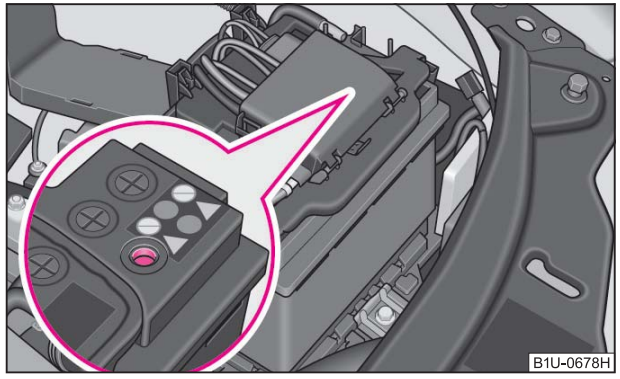
من أجل بيئتك

تعتبر البطارية التالفة نفايات خطيرة ضارة بالبيئة – لغرض التخلص من البطارية توجه إلى مركز فني متخصص.

ملحوظة

بعد توصيل البطارية تراعى أيضا الإرشادات ⇐ صفحة (١٦١)، «فصل البطارية وتوصيلها». ■

البطارية ذات المبين ثنائي اللون



صورة (١٥١) – البطارية: المبين

في الجانب العلوي من البطارية يوجد مؤشر لمستوى السائل الإلكتروليتي وهو ما يسمى العين السحرية ⇐ صورة (١٥١). يتغير لون المبين تبعا لمستوى السائل الإلكتروليتي في البطارية.

الفقاعات الهوائية يمكن أن تؤثر سلبا على لون البيان. لذلك انقر بحرص على البيان قبل الفحص.

- لون أسود – مستوى السائل الإلكتروليتي على ما يرام.
- المبين عديم اللون أو لونه أصفر فاتح – مستوى السائل الإلكتروليتي منخفض للغاية، ويجب تغيير البطارية.

ينبغي استبدال البطاريات التي يزيد عمرها على ٥ سنوات. ننصحك بإجراء فحص البطارية أو استبدالها لدى مركز فني متخصص.

احترس!

عندما تكون السيارة متوقفة لفترة أطول من ٣ حتى ٤ أسابيع تفرغ شحنة البطارية، نظرا لقيام بعض الأجهزة الكهربائية باستهلاك التيار خلال فترة التوقف أيضا (أجهزة التحكم مثلا). بإمكانك أن تمنع تفريغ شحنة البطارية وذلك بفصل القطب السالب للبطارية أو بشحن البطارية باستمرار بتيار شحن منخفض للغاية. عند إجراء أعمال على البطارية ◀

تراعى الإرشادات ⇐ ⚠ «إجراء أعمال على البطارية» في صفحة (١٥٨).

ملحوظة

- البطاريات ذات المبين ثنائي اللون التي تم تركيبها من قبل المصنع مميزة بكود يبدأ دائما بالرموز **5K0**. فمثلا يمكن أن يكون الاسم الفعلي **5K0 915 105 D**.
- البطاريات البديلة ذات المبين ثنائي اللون التي تم شراؤها من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية مميزة بالكود **000 915 105 Dx**، ويعتبر الحرف"x" رمزا متغيرا. فمثلا يمكن أن يكون الاسم الفعلي **000 915 105 DB**. ■

مراجعة مستوى السائل الإلكتروليتي

البطارية في ظروف التشغيل العادية تكاد **لا تحتاج للصيانة**. إلا أننا ننصح في درجات الحرارة الخارجية المرتفعة أو عند القيادة اليومية لفترات طويلة بمراجعة مستوى السائل الإلكتروليتي من وقت لآخر لدى مركز فني متخصص. احرص أيضا بعد كل مرة يتم فيها شحن البطارية ⇐ صفحة (١٦٠) على مراجعة مستوى السائل الإلكتروليتي.

يتم مراجعة مستوى السائل الإلكتروليتي للبطارية في إطار خدمة الفحص. ■

التشغيل في الشتاء

تتعرض البطارية لإجهاد شديد في فصل الشتاء بصفة خاصة. بالإضافة إلى ذلك فإن قدرتها على بدء إدارة المحرك في درجات الحرارة المنخفضة تعتبر محدودة بالنسبة لقدرتها في ظل درجات الحرارة العادية.

البطارية فارغة الشحنة يمكن أن تتجمد بالفعل في درجات الحرارة الأقل من صفر°م بعض الشيء.

ولذلك ننصح بفحص حالة البطارية قبل حلول فصل الشتاء لدى مركز فني متخصص وشحنها عند اللزوم.

⚠ تنبيه!

لا تقم أبدا بشحن بطارية متجمدة أو أذيب عنها التجمد – خطر الانفجار والاكتواء. استبدل البطارية المتجمدة. ■

شحن البطارية

تعد البطارية المشحونة شرطا لبدء الدوران بشكل جيد.

- اقرأ الإرشادات التحذيرية ⇐ ⚠ في «إجراء أعمال على البطارية» صفحة (١٥٨) و ⇐ ⚠.
- أطفئ الإشعال وأوقف جميع الأجهزة الكهربائية.
- فقط في حالة «الشحن السريع»: قم بفصل كابلي التوصيل (أولا «السالب» ثم «الموجب»).
- قم بتوصيل مشابك أقطاب جهاز الشحن بأقطاب البطارية (أحمر = «موجب»، أسود = «سالب»).
- عندئذ قم بتوصيل كابل الكهرباء لجهاز الشحن بالمقبس الكهربائي، ثم قم بتشغيل الجهاز.
- في نهاية عملية الشحن: أطفئ جهاز الشحن واخلع كابل الكهرباء من المقبس الكهربائي.
- عندئذ قم بخلع مشابك أقطاب جهاز الشحن أولا.
- قم عند اللزوم بتوصيل كابلات التوصيل بالبطارية مرة أخرى (أولا «الموجب» ثم «السالب»).

في حالة الشحن بشدة تيار منخفضة (باستخدام **جهاز شحن صغير** مثلا) فإنه ليس من الضروري عادة فك كابلات توصيل البطارية. يرجى في كل الأحوال مراعاة التعليمات الصادرة عن الجهة الصانعة لجهاز الشحن.

يجب ضبط تيار شحن مقداره ٠,١ من سعة البطارية (أو أقل) إلى أن يتم شحن البطارية بشكل كامل.

قبل عملية الشحن بشدة تيار مرتفعة، أو ما يطلق عليه «**الشحن السريع**»، يجب فصل كابلي التوصيل.

يعد الشحن السريع للبطارية عملية **خطيرة** ⇐ ⚠ «إجراء أعمال على البطارية» في صفحة (١٥٨). وهو يتطلب جهاز شحن خاص ودراية خاصة. لذا فإننا ننصحك بعدم إجراء شحن سريع لبطاريتك إلا لدى مركز فني متخصص.

البطارية فارغة الشحنة يمكن أن **تتجمد** بالفعل في درجات الحرارة الأقل من صفر°م بعض الشيء ⇐ ⚠. وننصحك بعدم استخدام البطارية التي تمت إذابة التجمد عنها نظرا لأن جسم البطارية يمكن أن يكون مكسورا بفعل التجمد مما قد ينتج عنه تسرب حمض البطارية.

◀

ينبغي أن تكون سدادات البطارية غير مفتوحة عند الشحن.

تنبيه!

لا تقم أبدا بشحن بطارية متجمدة أو أذيب عنها التجمد – خطر الانفجار والاكتواء. استبدل البطارية المتجمدة. ■

فصل البطارية وتوصيلها

بعد فصل البطارية وتوصيلها مرة أخرى لا تعمل الوظائف التالية في أول الأمر أو قد لا يمكن تشغيلها بشكل سليم:

الوظيفة	التشغيل
النوافذ الكهربائية (اختلالات وظيفية)	⇐ صفحة (٤٤)
الراديو – إدخال الرقم الكودي	انظر دليل استعمال الراديو
ضبط الساعات	⇐ صفحة (١٩)
البيانات الخاصة بالبيان متعدد الوظائف* تم محوها	⇐ صفحة (١٩)

ننصحك بفحص السيارة لدى مركز فني متخصص، لضمان الكفاءة الوظيفية الكاملة لجميع الأنظمة الكهربائية. ■

استبدال البطارية

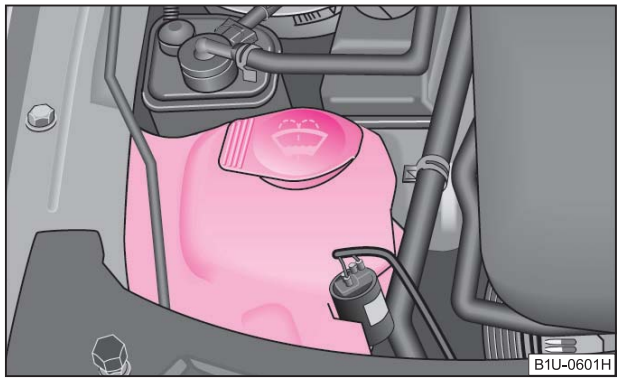
عند استبدال البطارية يجب أن تكون البطارية الجديدة لها نفس السعة والجهد الكهربائي (١٢ فلط) وشدة التيار ونفس المقاس. ويتوافر لدى المراكز الفنية المتخصصة أنواع مناسبة من البطاريات.

نظرا لأن عملية التخلص من البطارية تنطوي على مشاكل، فإننا ننصح باستبدال البطارية لدى مركز فني متخصص فقط.

من أجل بيئتك

تحتوي البطاريات على مواد سامة مثل حامض الكبريتيك والرصاص. ولذلك يجب التخلص منها طبقا للتعليمات، كما أنه لا يجوز إلقاؤها ضمن القمامة المنزلية بأي حال. ■

جهاز غسل الزجاج



صورة (١٥٢) – حيز المحرك: خزان سائل غسل الزجاج

يحتوي خزان سائل غسل الزجاج على سائل تنظيف الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي. يوجد الخزان في حيز المحرك أماما جهة اليمين ⇐ صورة (١٥٢).

تبلغ كمية ملء الخزان حوالي ٣ لتر، في حين تبلغ حوالي ٥,٥ لتر في السيارات المزودة بجهاز تنظيف الكشافات.

الماء النقي لا يكفي لتنظيف الزجاج والكشافات بدرجة فعالة. لذا ننصحك باستخدام ماء نظيف مع منظف زجاج من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية (ذي خواص لمنع التجمد في الشتاء) والذي يقوم بإزالة الاتساخات الشديدة. يرجى مراعاة تعليمات الاستعمال المدونة على العبوة عند استخدام مادة التنظيف.

ينبغي دائما خلط ماء الغسل بمادة حماية من التجمد في الشتاء حتى إذا كانت سيارتك مزودة بفوهات غسل زجاج مدفأة*.

إذا لم يتوافر ذات مرة منظف زجاج ذو خواص لمنع التجمد فإنه يمكنك أيضا استخدام السبرتو. وفي هذه الحالة لا يجوز أن تزيد نسبة السبرتو على ١٥٪. ولكن ضع في اعتبارك أن هذا التركيز يكفل فقط حماية من التجمد حتى –٥°م.

تنبيه!

احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات التحذيرية قبل إجراء أعمال في حيز المحرك ⇐ صفحة (١٥٠)، «**إجراء أعمال في حيز المحرك**». ◀

احترس!

- لا يجوز بأي حال إضافة مادة الحماية من التجمد الخاصة بالمبرد أو أية إضافات أخرى إلى ماء غسل الزجاج.
- إذا كانت السيارة مجهزة بجهاز تنظيف الكشافات فإنه لا يجوز خلط ماء غسل الزجاج إلا بمادة تنظيف لا تتسبب في تآكل طبقة البوليكربونات بالكشافات. يرجى التوجه إلى مركز فني متخصص للاستشارة بخصوص مادة التنظيف التي يمكنك استخدامها. ■

العجلات والإطارات

العجلات

إرشادات عامة

- لا يكون للإطارات الجديدة قدرة الالتصاق المثالية في البداية. ولذا ينبغي «تليينها» لحوالي ٥٠٠ كم بسرعة معتدلة مع القيادة بطريقة حذرة تتناسب مع ذلك. ويكون لهذا أثره الإيجابي على العمر الافتراضي للإطارات أيضا.
- لأسباب تتعلق بالخصائص التصميمية وشكل المداس يمكن أن يكون عمق المداس في الإطارات الجديدة مختلفا (وذلك حسب النوع والجهة الصانعة).
- لتجنب إلحاق أضرار بالإطارات والجنوط، اصعد الأرصفة أو الموانع المشابهة ببطء وبزاوية قائمة قدر الإمكان.
- قم بفحص الإطارات من وقت لآخر من حيث وجود أضرار (ثقوب أو قطوع أو شقوق أو نتوءات). استبعد الأجسام الغريبة من مداس الإطار.
- كثيرا ما تحدث أضرار غير مرئية للإطارات والجنوط. وقد تدل الاهتزازات غير المعتادة أو ميل السيارة للسحب على أحد الجوانب على وجود ضرر بالإطارات. **إذا اشتبهت في وجود ضرر بإحدى العجلات، يرجى خفض السرعة على الفور وإيقاف السيارة.** افحص الإطارات من حيث وجود أضرار (نتوءات، شقوق أو ما شابه). فإذا لم يستدل على وجود أضرار ظاهرة، فيرجى السير ببطء وحرص بما يناسب ذلك حتى أقرب مركز فني متخصص ليقوم بفحص سيارتك.
- احرص على حماية الإطارات من ملامسة الزيت والشحم والوقود.
- استبدل الأغطية المفقودة الخاصة بحماية الصمامات من الأتربة سريعا.
- في حالة خلع العجلات ينبغي تمييزها بعلامات لكي يمكن المحافظة على اتجاه سيرها عند إعادة تركيبها.
- قم بتخزين العجلات أو الإطارات المخلوعة دائما في مكان بارد وجاف ومظلم قدر الإمكان. ينبغي الاحتفاظ بالإطارات التي لم يتم تركيبها في الجنوط في وضع قائم.

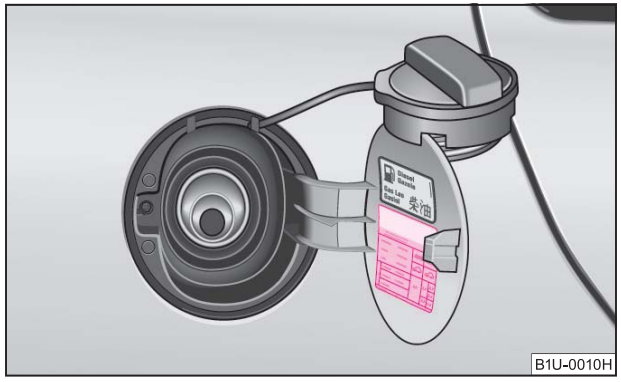
⚠ تنبيه!

- **لا يكون للإطارات الجديدة قدرة الالتصاق المثالية أثناء أول ٥٠٠ كم، لذلك احرص على القيادة بحرص بما يناسب ذلك – خطر الحوادث.**
- **لا تقد السيارة أبدا بينما الإطارات متعرضة للضرر – خطر الحوادث.**

ملحوظة

يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المختلفة فيما يتعلق بالإطارات. ■

العمر الافتراضي للإطارات



صورة (١٥٣) – الغطاء الخارجي لخزان الوقود مفتوح وبه جدول مقاسات الإطارات وقيم ضغط هواء الإطارات

يرتبط العمر الافتراضي للإطارات بشكل أساسي بالنقاط التالية:

قيم ضغط هواء الإطارات

ضغط هواء الإطارات المنخفض بشدة أو الزائد للغاية يتسبب في قصر العمر الافتراضي للإطارات بشكل كبير، كما أن له تأثيرا سلبيا على خصائص أداء السيارة.

ويكون لضغط هواء الإطارات أهمية كبيرة خاصة في **السرعات العالية**. قم بمراجعة ضغط هواء الإطارات مرة في الشهر على الأقل، وبشكل إضافي قبل القيام برحلات طويلة نسبيا. لا تنس عندئذ العجلة الاحتياطية*.

توجد قيم ضغط هواء **الإطارات الصيفية** على الغطاء الخارجي لخزان الوقود من الداخل ⇐ صورة (١٥٣). القيم الخاصة **بالإطارات الشتوية** تزيد على مثيلاتها في الإطارات الصيفية بمقدار ٢٠ كيلو باسكال (٠,٢ بار) ⇐ صفحة (١٦٦).

ينبغي أن يكون ضغط هواء إطار العجلة الاحتياطية مماثلا لأعلى ضغط مقرر للسيارة. ◀

قم دائما بمراجعة ضغط هواء الإطارات وهي باردة. ولا تقم بخفض الضغط المرتفع عندما تكون الإطارات ساخنة. في حالة التغير الكبير نسبيا في الحمولة قم بمواءمة ضغط هواء الإطارات بما يتناسب مع ذلك.

طريقة القيادة

السرعة في المنعطفات والتسارع الشديد والفرملة العنيفة (سماع صرير للإطارات) تزيد من تآكل الإطارات.

موازنة العجلات

عجلات السيارة الجديدة تمت موازنتها. لكن المؤثرات المختلفة أثناء القيادة يمكن أن تؤدي إلى حدوث عدم موازنة يمكن ملاحظتها في اضطراب التوجيه.

ونظرا لأن عدم الموازنة يتسبب أيضا في زيادة التآكل بجهاز التوجيه ومجموعة تعليق العجلات والإطارات، فإنه ينبغي عمل موازنة للعجلات من جديد. بالإضافة إلى ذلك يلزم عمل موازنة جديدة للعجلة بعد تركيب إطار جديد وبعد كل إصلاح للإطارات.

خطأ وضعية العجلات

الخطأ في وضعية العجلات في الأمام أو الخلف لا يتسبب فقط في زيادة تآكل الإطارات الذي غالبا ما يكون من جانب واحد، بل يؤثر سلبا أيضا على أمان القيادة. في حالة تآكل الإطارات بشكل غير معتاد توجه إلى مركز فني متخصص.

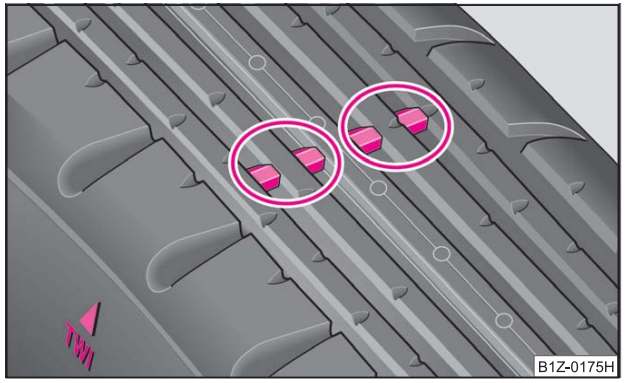
تنبيه!

- **يتعرض الإطار ذو الضغط شديد الانخفاض للحت الشديد. ومن خلال ذلك يسخن بشدة في السرعات العالية. قد يؤدي ذلك إلى انحلال شريط السير، بل وربما إلى انفجار الإطار.**
- **احرص على تغيير الجنوط أو الإطارات المتعرضة للضرر بسرعة.**

من أجل بيئتك

الانخفاض الشديد في ضغط هواء الإطارات يرفع من استهلاك الوقود. ■

مؤشرات التآكل



صورة (١٥٤) – مداس إطار مزود بمؤشرات التآكل

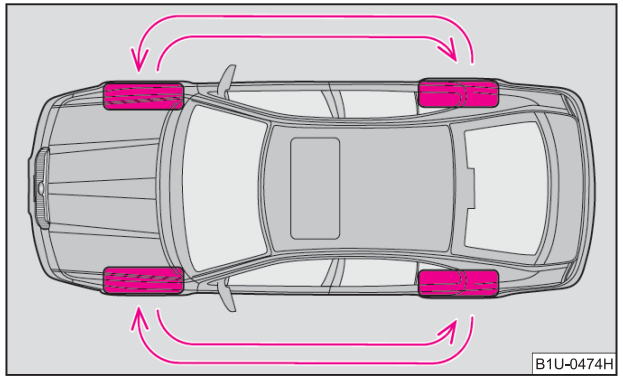
يوجد في قاع مداس الإطار الأصلي «مؤشرات تآكل» متعامدة مع اتجاه السير بارتفاع ١,٦ مم. وتنتشر هذه المؤشرات من ٦ إلى ٨ مرات – حسب النوع – بسطح الإطار على مسافات متساوية ⇐ صورة (١٥٤). أما العلامات الموجودة على جوانب الإطارات مثل الحروف "TWI" أو رموز المثلث أو الرموز الأخرى فهي تشير إلى موضع مؤشرات التآكل.

إذا وصل العمق المتبقي للمداس ١,٦ مم – مقاسا في مجرى المداس بجانب مؤشرات التآكل – يكون قد تم الوصول للحد الأدنى القانوني لعمق المداس. (قد تسري قيم أخرى في بعض الدول).

تنبيه!

- **ينبغي استبدال الإطارات سريعا عند وصولها إلى مؤشرات التآكل على أقصى تقدير. يجب مراعاة الحد الأدنى القانوني لعمق المداس.**
- **تؤثر الإطارات المستهلكة مع السرعات العالية في الطرق المبتلة تأثيرا سلبيا على درجة التصاق الإطارات بالطريق. وقد يؤدي ذلك إلى «الانزلاق على الماء» (تحرك السيارة بشكل خارج عن السيطرة – «تعوم» السيارة على الطرق المبتلة).** ■

تبديل مواضع العجلات



صورة (١٥٥) – تبديل مواضع العجلات

في حالة التآكل الشديد والواضح للإطارات الأمامية ننصح بتبديل العجلات الأمامية مع العجلات الخلفية وفقا للنموذج الوارد في ⇐ صورة (١٥٥). وبذلك يكون العمر الافتراضي للإطارات متساويا تقريبا.

قد يكون من المفيد في حالات تآكل معينة لسطح الإطار تبديل العجلات «بطريقة التقابل» (فقط مع الإطارات غير المرتبطة باتجاه السير). المراكز الفنية المتخصصة على دراية تامة بالتفاصيل.

لمساواة معدل التآكل بجميع العجلات ولتحقيق أفضل عمر افتراضي ننصح بتبديل مواضع العجلات كل ١٠٠٠٠ كم. ■

الإطارات أو العجلات الجديدة

تعتبر الإطارات والجنوط عناصر تصميمية هامة. لذلك ينبغي استخدام الإطارات والجنوط المصرح بها من شركة سكودا للسيارات. فهي متناسبة تماما مع طراز السيارة، وبذلك تساهم بشكل أساسي في توفير اتزان جيد على الطريق وخصائص أداء آمنة ⇐ ⚠.

لا تستخدم إلا إطارات محزمة بنفس التصميم والمقاس (محيط الدوران) لجميع العجلات الأربع وبنفس نوع المداس للمحور الواحد.

يتوافر لدى المراكز الفنية المتخصصة معلومات حديثة عن ماركات الإطارات المصرح بها لسيارتك.

ننصحك بتنفيذ كافة الأعمال التي تجرى على الإطارات أو العجلات لدى أحد المراكز **الفنية المتخصصة**. فالمراكز الفنية المتخصصة مجهزة بالعدد الخاصة اللازمة وتتوفر لديها قطع الغيار كما أنها على دراية بالنواحي الفنية الضرورية، وهي مجهزة بإمكانيات التخلص من الإطارات القديمة. تقدم العديد من المراكز الفنية المتخصصة بالإضافة إلى ذلك عروضا جذابة من الإطارات والجنوط.

تجد تشكيلات الإطارات/الجنوط المصرح بها لسيارتك في أوراق السيارة. يرتبط التصريح بالتشريعات القانونية للدول المختلفة.

الإلمام ببيانات الإطارات يسهل الاختيار الصحيح. يوجد على جوانب الإطارات مثلا **المسمى** التالي:

195 / 65 R 15 91 T

وهذا يعني:

195	عرض الإطار بالمليمتر
65	الارتفاع/العرض بالنسبة المئوية ٪
R	الحرف المميز لنوع الإطار – **R**adial
15	قطر الجنط بالبوصة
91	مؤشر الحمل
T	رمز السرعة

تسري على الإطارات حدود السرعة التالية:

رمز السرعة	السرعة القصوى المسموح بها
R	١٧٠ كم/ساعة
S	١٨٠ كم/ساعة
T	١٩٠ كم/ساعة
H	٢١٠ كم/ساعة
V	٢٤٠ كم/ساعة
W	٢٧٠ كم/ساعة

تاريخ الإنتاج مذكور أيضا على جانب الإطار (وربما على العجلة *من الداخل* فقط):

DOT ... 50 08...

◀

تعني على سبيل المثال، أن الإطار أنتج في الأسبوع الخمسين من سنة ٢٠٠٨.

وإذا اختلفت **العجلة الاحتياطية*** في نوعها عن إطارات السير (مثلما في الإطارات الشتوية أو الإطارات العريضة) فلا يجوز استخدام العجلة الاحتياطية* إلا لوقت قصير في حالة العطب مع ضرورة القيادة بطريقة حذرة تتناسب مع ذلك. وينبغي استبدالها بأسرع ما يمكن مرة أخرى بعجلة السير العادية.

تنبيه!

- **استخدم فقط الإطارات أو الجنوط التي صرحت بها شركة سكودا للسيارات، لطراز سيارتك. وإلا فقد تتأثر السلامة المرورية سلبا – خطر الحوادث. بالإضافة إلى ذلك قد يتم إلغاء ترخيص سيارتك للسير في الطرق العامة.**
- **لا يجوز لك بأي حال تخطي السرعة القصوى المسموح بها للإطارات المستخدمة بسيارتك – خطر وقوع حادث بسبب حدوث ضرر بالإطارات وفقدان السيطرة على السيارة.**
- **لا تستخدم الإطارات التي يزيد عمرها على ٦ سنوات إلا في حالة الطوارئ مع القيادة بطريقة حذرة تتناسب مع ذلك.**
- **لا تستخدم أبدا إطارات مستعملة لا تتوفر لديك معلومات عن استخدامها السابق. فالإطارات تتقادم حتى إذا لم يتم استخدامها أو تم استخدامها بإجهاد بسيط. لا يجوز أيضا استخدام إطار مستعمل كعجلة احتياطية إلا في حالات الطوارئ ومع طريقة قيادة يغلب عليها الحرص الشديد.**
- **لأسباب تتعلق بأمان القيادة احرص قدر الإمكان على عدم تغيير إطار واحد، بل إطارات أحد المحورين على الأقل. ينبغي دائما استخدام الإطارات ذات عمق المداس الأكبر للعجلات الأمامية.**

من أجل بيئتك

يجب التخلص من الإطارات القديمة طبقا للتعليمات.

ملحوظة

لأسباب تقنية لا يمكنك في المعتاد استخدام جنوط سيارات أخرى. وقد يسري هذا في بعض الأحوال أيضا على جنوط السيارات من نفس الماركة. ■

براغي العجلات

الجنوط و**براغي العجلات** متوافقة مع بعضها البعض تصميميا. ولذلك يجب في كل مرة عند تغيير الجنوط بأخرى مثل التحول إلى جنوط الألومنيوم الخفيفة أو إلى عجلات بإطارات شتوية استخدام براغي العجلات المخصصة لكل منها مع مراعاة أن تكون صحيحة من حيث الطول والشكل المقبب، لأن ذلك يتوقف عليه ثبات العجلات وأداء نظام الفرامل لوظيفته.

إذا قمت لاحقا بتركيب **طاسات للعجلات**، فيرجى مراعاة ضمان وجود حيز كاف لتدفق الهواء لتبريد نظام الفرامل.

تتوافر لدى المراكز الفنية المتخصصة المعلومات اللازمة عن الإمكانيات الفنية بخصوص تعديل التجهيز أو التجهيز اللاحق بإطارات وجنوط وطاسات للعجلات.

تنبيه!

- **في حالة التعامل الخاطئ مع براغي العجلات يمكن أن تنحل العجلة أثناء السير – خطر الحوادث.**
- **يجب أن تكون براغي العجلات نظيفة وسهلة الربط. إلا أنه لا يجوز لك أبدا معالجتها باستخدام الشحم أو الزيت.**
- **في حالة ربط براغي العجلات بعزم ربط منخفض للغاية يمكن أن تنحل الجنوط أثناء السير – خطر الحوادث. أما عزم الربط المرتفع للغاية فيمكن أن يؤدي إلى حدوث أضرار بالبراغي وبالمواضع الحلزونية وإحداث تشوه دائم لأسطح التلامس بالجنوط.**

احترس!

يبلغ عزم الربط المقرر لبراغي العجلات مع الجنوط الفولاذية وجنوط الألومنيوم الخفيفة ١٢٠ نيوتن متر. ■

الإطارات الشتوية

في ظروف الطرق الشتوية تتحسن خصائص أداء السيارة بشكل واضح من خلال الإطارات الشتوية. فالإطارات الصيفية أقل مقاومة للانزلاق على الجليد والثلوج وفي درجات الحرارة الأقل من ٧°م، وذلك بسبب تصميمها (العرض وتركيبة المطاط وشكل المداس). ويسري هذا بصفة خاصة على السيارات المجهزة **بإطارات عريضة أو إطارات السرعات العالية** (الحرف المميز H أو V على جانب الإطار).

◀

لتحقيق أفضل خصائص أداء يجب استخدام الإطارات الشتوية على العجلات الأربع جميعها.

يجب الاقتصار على استخدام تلك الإطارات الشتوية المصرح بها لسيارتك فقط. **مقاسات الإطارات الشتوية المصرح بها** واردة في أوراق سيارتك. يرتبط التصريح أيضا بالتشريعات القانونية للدول.

يراعى أن ضغط هواء الإطارات يكون أعلى بمقدار ٢٠ كيلو باسكال (٠,٢ بار) منه في الإطارات الصيفية ⇐ صفحة (١٦٣)، صورة (١٥٣).

تفقد الإطارات الشتوية صلاحيتها للاستخدام في الشتاء إلى حد كبير إذا انخفض عمق **مداس الإطار** إلى ٤ مم تقريبا.

كذلك تفقد صلاحيتها للاستخدام في الشتاء من خلال **التقادم** – حتى إذا كان عمق المداس لا يزال أكبر من ٤ مم بشكل واضح.

تسري على الإطارات الشتوية نفس **حدود السرعة** السارية على الإطارات الصيفية ⇐ صفحة (١٦٥)، ⇐ ⚠.

يمكنك استخدام الإطارات الشتوية من فئة سرعة أدنى بشرط ألا يتم تجاوز السرعة القصوى المسموح بها لهذه الإطارات حتى إذا كانت السرعة القصوى الممكنة للسيارة أعلى. في حالة تجاوز السرعة القصوى المسموح بها للفئة المعنية من الإطارات يمكن أن تتعرض الإطارات للضرر.

في حالة استخدام الإطارات الشتوية يرجى مراعاة الإرشادات ⇐ صفحة (١٦٣).

بدلا من الإطارات الشتوية يمكنك أيضا استخدام الإطارات المسماة «إطارات طوال العام».

في حالة وجود أية استفسارات يرجى التوجه إلى مركز فني متخصص حيث سيخبرك بالسرعة القصوى للإطارات التي تستخدمها.

⚠ تنبيه!

لا يجوز لك بأي حال تخطي السرعة القصوى المسموح بها للإطارات الشتوية المستخدمة بسيارتك – خطر وقوع حادث بسبب حدوث ضرر بالإطارات وفقدان السيطرة على السيارة.

من أجل بيئتك

قم بتركيب الإطارات الصيفية مرة أخرى في الوقت المناسب، لأنه على الطرق الخالية من الثلوج والجليد وفي درجات الحرارة الأعلى من ٧°م تكون خصائص الأداء أفضل بالإطارات الصيفية ومسافة الفرملة أقصر كما يقل ضجيج دوران الإطارات وتآكلها ويقل كذلك استهلاك الوقود.

ملحوظة

يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المختلفة فيما يتعلق بالإطارات. ■

سلاسل الجليد

تركب سلاسل الجليد على العجلات الأمامية فقط.

في ظروف الطرق الشتوية لا تعمل سلاسل الجليد على تحسين الجر الأمامي فقط، بل تعمل على تحسين أداء الفرامل أيضا.

لأسباب تقنية لا يجوز استخدام سلاسل الجليد إلا على تشكيلات الجنوط/الإطارات التالية.

مقاس الجنط	حيد العجلة (ET)	مقاس الإطار
6J x 14	٣٨ مم	175/80
6J x 15	٣٨ مم	195/65
5,5J x 16	٣٦ مم	205/55

استخدم **سلاسل الجليد دقيقة الحلقات** فقط. ولا يجوز أن يزيد بروزها على ١٥ مم شاملا قفل السلسلة.

ينبغي خلع **الطاسات الكاملة للعجلات** قبل تركيب سلاسل الجليد.

يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية فيما يتعلق بسرعة السير القصوى مع سلاسل الجليد.

⚠ تنبيه!

يرجى مراعاة البيانات الواردة في دليل التركيب المرفق الخاص بالجهة الصانعة لسلاسل الجليد. ◀

احترس!

عند السير على طرق خالية من الثلوج يجب خلع السلاسل، نظرا لأنها تؤثر سلبا على خصائص الأداء وتسبب الضرر للإطارات وتتلف بسرعة.

ملحوظة

ننصحك باستخدام سلاسل الجليد من المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية. ■

الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

تم تصميم سيارات سكودا طبقا لأحدث تطورات تقنيات السلامة والأمان. وللمحافظة على هذا المستوى من الأمان، لا يجوز إجراء تغييرات فنية على التجهيزات التي تم توريد السيارة بها من قبل المصنع دون دراسة الأمر دراسة وافية.

في حالة تجهيز السيارة لاحقا بملحقات تكميلية أو في حالة إجراء تغييرات فنية أو في حالة الاضطرار إلى استبدال بعض الأجزاء فيما بعد، فيجب مراعاة الإرشادات التالية:

- **قبل** شراء الملحقات التكميلية **وقبل** إجراء أية تغييرات فنية ينبغي دائما طلب المشورة من أحد المراكز الفنية المتخصصة ⇐ ⚠.
- يسري ذلك بصفة خاصة عند شراء الملحقات التكميلية خارج البلاد.
- يمكنك الحصول على ملحقات سكودا التكميلية الأصلية المصرح بها وأجزاء سكودا الأصلية لدى المراكز الفنية المتخصصة التي تقوم أيضا بتركيب الأجزاء التي اشتريتها بطريقة فنية سليمة.
- جميع ملحقات سكودا التكميلية الأصلية الواردة في كتالوج الملحقات التكميلية الأصلية، ومنها مثلا الأسقف المتحركة والإسبويلر والجنوط وخلافه مطابقة للمواصفات.
- لا يجوز أيضا تركيب أجهزة الراديو والهوائيات وأجزاء أجهزة الملحقات التكميلية الكهربائية الأخرى إلا لدى المراكز الفنية المتخصصة.
- في حالة إجراء تغييرات فنية على سيارتك فيجب مراعاة التعليمات الصادرة عن شركة سكودا للسيارات.
- وبذلك تتفادى حدوث أضرار بالسيارة مع الاحتفاظ بالسلامة المرورية والتشغيلية وتضمن أن تكون التغييرات مسموحا بها. وتقوم المراكز الفنية المتخصصة بتنفيذ هذه الأعمال بطريقة فنية سليمة أو ترشح لك أحد المراكز الفنية الأخرى في بعض الحالات الخاصة.

لا يغطي الضمان الأضرار التي تنتج عن إجراء تغييرات فنية دون تصريح من شركة سكودا للسيارات.

⚠ تنبيه!

- **حرصا على مصلحتك الشخصية ننصح بالاقتصار على استخدام ملحقات سكودا**

⚠ تنبيه! بقية

التكميلية الأصلية وأجزاء سكودا الأصلية المصرح بها صراحة لسيارتك سكودا. فأجزاء سكودا الأصلية هذه موثوق في إمكانية الاعتماد عليها ومن سلامتها وصلاحيتها للاستخدام.

- **في حالة استخدام منتجات أخرى فإننا لا نستطيع على الرغم من دراستنا المستمرة للسوق أن نضمن صلاحيتها لسيارتك (حتى في حالات توافر شهادة صلاحية أو ترخيص لهذه المنتجات). ■**

التغييرات الفنية

التدخلات في الأجزاء الإلكترونية وبرمجياتها يمكن أن تؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية. ونظرا لترابط الوحدات الإلكترونية فإن هذه الاختلالات يمكن أن يكون لها تأثير سلبي أيضا على أنظمة لم تتعرض لهذه التغييرات الفنية بشكل مباشر. وهذا يعني أن السلامة التشغيلية لسيارتك يمكن أن تتعرض لخطر جسيم، كما قد يرتفع معدل تآكل بعض أجزاء السيارة، فضلا عن إمكانية إلغاء رخصة تشغيل السيارة.

من المؤكد أنك تتفهم أن شركة سكودا للسيارات لا تمنحك أي ضمان على الأضرار التي تنتج عن الأعمال التي تتم بشكل غير سليم من الناحية الفنية.

لذلك ننصحك بإجراء كل الأعمال فقط لدى المراكز الفنية المتخصصة التي تستخدم أجزاء سكودا الأصلية.

⚠ تنبيه!

الأعمال أو التغييرات الفنية التي يتم إجراؤها على سيارتك بشكل غير سليم، يمكن أن تتسبب في حدوث اختلالات وظيفية – خطر الحوادث. ■

السيارات من الفئة N1

السيارة من الفئة N1 هي سيارة مصممة ومصنعة لاصطحاب حمولات يصل الحد الأقصى لوزنها إلى ٣,٥ طن.■

التغلب على الأعطال

التغلب على الأعطال

صندوق الإسعافات الأولية* ومثلث التحذير* وطقم اللمبات*

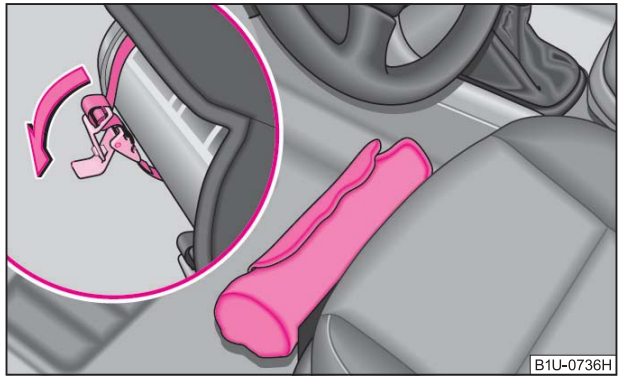
يوجد مكان لتخزين صندوق الإسعافات الأولية وطقم اللمبات في تجويف بالجزء البلاستيكي أسفل فرش أرضية حيز الأمتعة خلف العجلة الاحتياطية.

كما يوجد مكان مخصص لمثلث التحذير في حيز الأمتعة.

ملحوظة

- يرجى مراعاة تاريخ انتهاء صلاحية محتويات صندوق الإسعافات الأولية.
- إذا أردت تجهيز سيارتك بشكل إضافي بمثلث تحذير أو صندوق للإسعافات الأولية، فيمكنك شراؤه من التشكيلة المتوافرة من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية. ■

مطفأة الحريق*



صورة (١٥٦) – موضع حفظ مطفأة الحريق

مطفأة الحريق مثبتة في حامل أسفل مقعد السائق بواسطة أحزمة.

احرص على قراءة الإرشادات المدونة على مطفأة الحريق بعناية.

يجب فحص مطفأة الحريق مرة واحدة كل سنة من خلال شخص مؤهل لذلك (يرجى مراعاة التشريعات القانونية المختلفة).

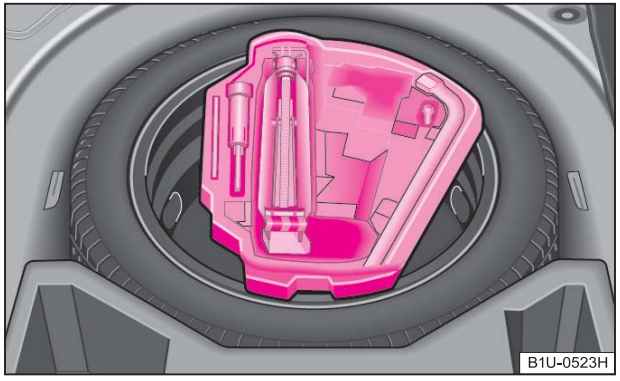
تنبيه!

إذا لم تكن مطفأة الحريق مثبتة بشكل صحيح، فمن الممكن في حالة مناورات القيادة المفاجئة أو عند وقوع حادث أن «تتطاير» المطفأة في مقصورة السيارة وتتسبب في حدوث إصابات.

ملحوظة

- يجب أن تكون مطفأة الحريق مستوفية للاشتراطات القانونية السارية.
- احرص على مراعاة تاريخ انتهاء صلاحية مطفأة الحريق. إذا تم استخدام مطفأة الحريق بعد انتهاء تاريخ صلاحيتها فلن يكون من المضمون أداء المطفأة لوظيفتها بشكل سليم.
- تتوافر مطفأة الحريق ضمن مجموعة التجهيزات الخاصة بدول بعينها. ■

طقم عدة السيارة



صورة (١٥٧) – حيز الأمتعة: موضع تخزين طقم عدة السيارة

◀

يوجد طقم عدة السيارة ومرفاع السيارة* في صندوق بداخل العجلة الاحتياطية* ⇐ صفحة (١٧١)، صورة (١٥٧). وفي هذا المكان يوجد أيضا موضع للرأس الكروية القابلة للفك والخاصة بتجهيزة الجر*. تم تثبيت الصندوق بالعجلة الاحتياطية* بواسطة شريط

يشتمل طقم عدة السيارة على الأجزاء التالية (تبعا للتجهيز):

- مشبك سلكي لخلع الطاسات الكاملة للعجلة،
- مفك،
- مشبك بلاستيكي لغطاء براغي العجلات،
- مفتاح العجلات*،
- حلقة القطر،
- وصلة مواءمة لبراغي أمان العجلات*.

قبل إعادة مرفاع السيارة* إلى مكانه مرة أخرى يرجى لف ذراع مرفاع السيارة للنهاية تماما.

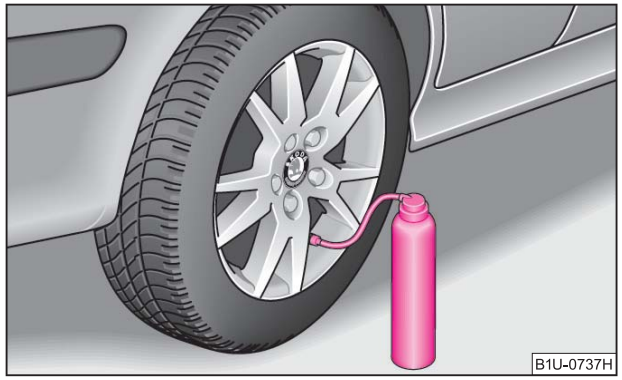
تنبيه!

- **مرفاع السيارة* المورد من قبل المصنع مخصص لطراز سيارتك فقط. ولا يجوز بأي حال من الأحوال استخدامه لرفع سيارات أثقل من سيارتك أو أية أحمال أخرى – خطر الإصابة.**
- **تأكد أن طقم عدة السيارة مثبت بإحكام في حيز الأمتعة.**

ملحوظة

يراعى دائما تأمين الصندوق بواسطة الشريط. ■

إسبراي إصلاح الإطارات*



صورة (١٥٨) – طقم عدة السيارة: إسبراي إصلاح الإطارات

إسبراي إصلاح الإطارات مخصص للإصلاح السريع للأعطاب الطفيفة بالإطارات والتي يصل اتساع الثقب بها إلى ٥ مم. ولا يغني هذا الإسبراي **بأي حال من الأحوال عن إصلاح الإطارات بشكل دائم**، حيث إن الغرض من عملية الإصلاح معاونتك حتى الوصول إلى الورشة الفنية.

ومن الممكن إجراء الإصلاح على الإطار مباشرة بدون خلعه من السيارة. يرجى قراءة الدليل المرفق بعناية قبل إجراء الإصلاح.

يوجد إسبراي إصلاح الإطارات في التجويف الأمامي الأيمن بالجزء البلاستيكي خلف العجلة الاحتياطية. ■

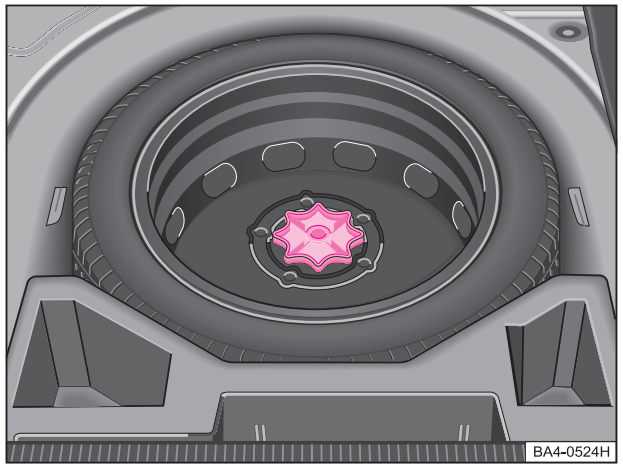
طقم إصلاح الإطارات*

طقم إصلاح الإطارات مخصص لإصلاح الأعطاب الطفيفة بالإطارات. ويشتمل طقم إصلاح الإطارات على كمبريسور وقارورة ملء ودليل استعمال وبعض الملحقات.

إصلاح الإطارات باستخدام طقم إصلاح الإطارات **لا يغني بأي حال من الأحوال عن إصلاح الإطارات بشكل دائم**، حيث إن عملية الإصلاح باستخدام طقم إصلاح الإطارات تستخدم فقط حتى الوصول إلى أقرب مركز فني متخصص. ومن الممكن إجراء الإصلاح على الإطار مباشرة بدون خلعه من السيارة. **يرجى قراءة الدليل المرفق بعناية قبل إجراء الإصلاح.**

يوجد إسبراي إصلاح الإطارات في التجويف الأمامي الأيمن بالجزء البلاستيكي خلف العجلة الاحتياطية. ■

العجلة الاحتياطية*



صورة (١٥٩) – حيز الأمتعة: العجلة الاحتياطية

توجد العجلة الاحتياطية في تجويف أسفل فرش أرضية حيز الأمتعة، وهي مثبتة ببرغي خاص ⇐ صورة (١٥٩).

يلزم قبل فك العجلة الاحتياطية إخراج الصندوق مع طقم عدة السيارة ⇐ صفحة (١٧١)، صورة (١٥٧).

من المهم مراجعة ضغط ملء الهواء في العجلة الاحتياطية (والأفضل عند كل مرة تقوم فيها بمراجعة ضغط هواء الإطارات – انظر الملصق بغطاء خزان الوقود ⇐ صفحة (١٦٣)) حتى تكون العجلة الاحتياطية جاهزة للاستعمال دائما.

عجلة الطوارئ

يمكنك معرفة ما إذا كانت سيارتك مجهزة بعجلة طوارئ من وجود لوحة تحذير على چنط عجلة الطوارئ.

عند القيادة باستخدام عجلة الطوارئ يرجى مراعاة الإرشادات التالية:

- بعد تركيب العجلة لا يجوز تغطية لوحة التحذير.
- لا تقم بقيادة السيارة أثناء تركيب العجلة الاحتياطية بسرعة تزيد على ٨٠ كم/ساعة وكن أثناء ذلك في غاية الحذر. تجنب التسارع عن طريق الضغط الكامل على دواسة الوقود والفرملة الشديدة والسرعة الزائدة في المنعطفات.
- يجب أن يكون ضغط هواء إطار العجلة الاحتياطية مطابقا لضغط ملء الهواء في الإطارات القياسية.
- استخدم هذه العجلة الاحتياطية فقط حتى الوصول إلى أقرب مركز فني متخصص نظرا لأنها غير مخصصة للاستخدام الدائم. ■

تغيير العجلات

الأعمال التحضيرية

قبل البدء فعليا في تغيير إحدى العجلات يجب إجراء الأعمال التالية:

– عند حدوث عطب بأحد الإطارات أوقف سيارتك بعيدا عن حركة السير قدر الإمكان. وينبغي أن يكون مكان الوقوف مستويا.

– احرص على إنزال جميع الركاب من السيارة. لا ينبغي أن يتواجد الركاب في الطريق أثناء تغيير العجلة (خلف حواجز الطريق مثلا).

– قم بشد فرملة اليد جيدا.

– قم بالنقل إلى التعشيقة الأولى.

– إذا كان هناك مقطورة موصلة قم بفصل هذه المقطورة.

– أخرج طقم عدة السيارة ⇐ صفحة (١٧١) والعجلة الاحتياطية* ⇐ صفحة (١٧٣) من حيز الأمتعة.

⚠ تنبيه!

- **عندما تكون السيارة في نهر الطريق قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة وانصب مثلث التحذير على البعد المقرر – احرص أثناء ذلك على مراعاة التشريعات القانونية المحلية. فأنت بذلك لا تحمي نفسك فحسب، بل تحمي أيضا مستخدمي الطريق الآخرين.**
- **لا تقم أبدا بإدارة المحرك بينما السيارة مرفوعة – خطر الإصابة.**

! احترس!

عند تغيير إحدى العجلات على طريق منحدر قم بتأمين العجلة المقابلة لها بحجر أو ما شابه، وذلك لتأمين السيارة ضد أي تحرك مفاجئ.

◀

ملحوظة

احرص على مراعاة التشريعات القانونية المحلية. ■

تغيير العجلة

قم بتغيير العجلة على سطح مستو أفقيا قدر الإمكان.

- اخلع الطاسة الكاملة للعجلة* ⇐ صفحة (١٧٤) أو الأغطية ⇐ صفحة (١٧٥).
- في حالة تركيب الجنوط الألومنيوم الخفيفة اخلع غطاء الزينة الخاص بالعجلة ⇐ صفحة (١٧٥).
- قم بتخفيف ربط براغي العجلات ⇐ صفحة (١٧٦).
- قم برفع السيارة إلى أن تصبح العجلة المراد تغييرها غير ملامسة للأرض ⇐ صفحة (١٧٦).
- قم بفك براغي العجلات ثم ضعها على شيء نظيف (قماشة أو ورقة أو ما شابه).
- قم بفك العجلة.
- قم بتركيب العجلة الاحتياطية* الجديدة ثم اربط براغي العجلات دون إحكام.
- قم بإنزال السيارة.
- أحكم ربط براغي العجلات المتقابلة بالتناوب بواسطة المفتاح* (بطريقة التقابل) ⇐ صفحة (١٧٦).
- قم بتركيب الطاسة الكاملة للعجلة/غطاء الزينة الخاص بالعجلة أو الأغطية.

ملحوظة

- يجب أن تكون جميع البراغي نظيفة وسهلة الربط.
- لا يجوز بأي حال من الأحوال تشحيم براغي العجلات أو تزييتها.
- يرجى مراعاة اتجاه السير عند تركيب إطارات مرتبطة باتجاه السير ⇐ صفحة (١٦٣). ■

الأعمال اللاحقة

بعد تغيير العجلة يجب إجراء الأعمال التالية.

- قم بتخزين العجلة التي تم تغييرها في التجويف الخاص بالعجلة الاحتياطية وثبتها.
- قم بتخزين طقم عدة السيارة في المكان المخصص له.
- قم في أقرب وقت ممكن بمراجعة ضغط هواء إطار العجلة الاحتياطية* التي تم تركيبها.
- احرص على مراجعة عزم ربط براغي العجلات في أقرب وقت ممكن بواسطة مفتاح معاير لعزم الربط. يجب إحكام ربط الجنوط الفولاذية والجنوط الألومنيوم الخفيفة بعزم ربط قيمته ١٢٠ نيوتن متر.
- احرص على إصلاح الإطار المعطوب في أسرع وقت ممكن.

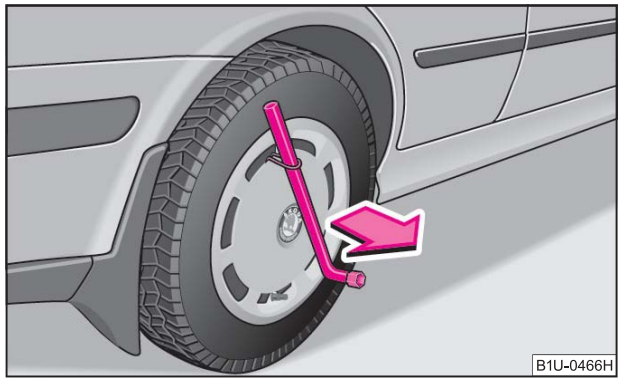
تنبيه!

في حالة تجهيز السيارة في وقت لاحق بإطارات مختلفة عن الإطارات التي تم التجهيز بها من قبل المصنع فإنه يلزم مراعاة الإرشادات ⇐ صفحة (١٦٥)، «الإطارات والعجلات الجديدة».

ملحوظة

- إذا تبين لك عند تغيير العجلات أن براغي العجلات بها صدأ وخشونة، فإنه يلزم عندئذ استبدالها ببراغي أخرى جديدة قبل مراجعة عزم الربط.
- قم بقيادة السيارة بحرص وبسرعة معتدلة إلى أن تقوم بمراجعة عزم الربط. ■

الطاسة الكاملة للعجلات*



صورة (١٦٠) – فك الطاسة الكاملة للعجلة

◀

الخلع

– قم بتثبيت المشبك السلكي الموجود ضمن طقم عدة السيارة في الحافة المقواة للطاسة الكاملة للعجلة.

– أدخل مفتاح العجلات* في المشبك وأسند مفتاح العجلات على الإطار ثم اخلع الطاسة ⇐ صفحة (١٧٤)، صورة (١٦٠).

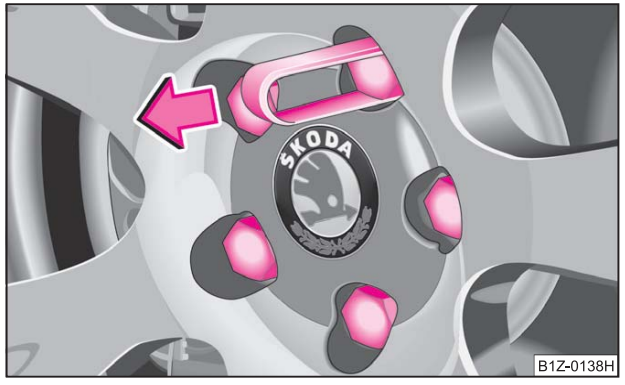
التركيب

– اضغط الطاسة الكاملة للعجلة أولا من الجزء المخصص للصمام على الجنط. وبعد ذلك اضغط الطاسة الكاملة للعجلة إلى داخل الجنط، بحيث تثبت بشكل صحيح في كامل محيطها.

احترس!

- اضغط الطاسة الكاملة للعجلة بواسطة اليد ولا تقم بالطرق عليها. فالطرق بقوة، لا سيما على المواضع التي تكون فيها الطاسة الكاملة للعجلة غير مستقرة بعد في الجنط، يمكن أن يؤدي إلى حدوث أضرار بالعناصر الدليلية وعناصر التمركز الخاصة بالطاسة الكاملة للعجلة.
- قبل تركيب الطاسة الكاملة للعجلة على جنط فولاذي مثبت بواسطة برغي أمان للعجلات* تأكد أن برغي أمان العجلات* موجود في التجويف الواقع في نطاق الصمام ⇐ صفحة (١٧٧)، «تأمين العجلات ضد السرقة*». ■

براغي العجلات المزودة بأغطية*



صورة (١٦١) – خلع الغطاء

الخلع

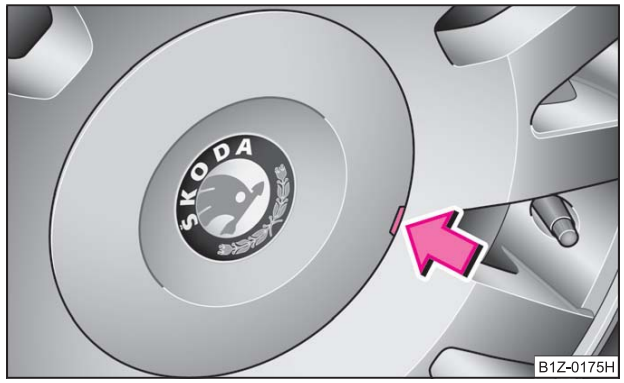
– قم بتحريك المشبك البلاستيكي على الغطاء حتى تتحاذى السنون الداخلية للمشبك مع حافة الغطاء ثم اخلع الغطاء.

التركيب

– قم بتحريك الأغطية على براغي العجلات حتى النهاية.

توجد الأغطية في تجويف حيز الأمتعة. ■

أغطية الزينة للعجلات*



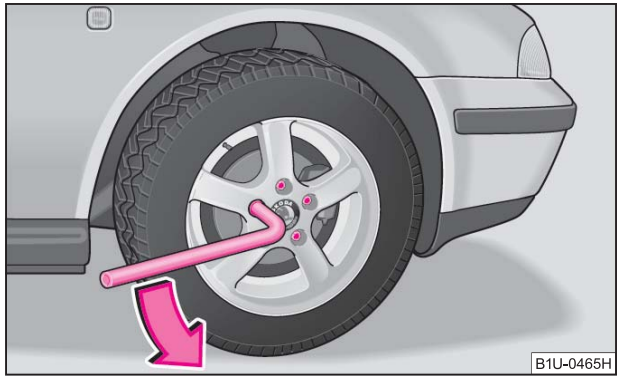
صورة (١٦٢) – خلع غطاء الزينة في العجلات الألومنيوم الخفيفة

الخلع

– اخلع غطاء زينة العجلة بحرص بواسطة المشبك السلكي ⇐ صورة (١٦٢). ■

تخفيف وإحكام ربط براغي العجلات

قم بتخفيف ربط براغي العجلات قبل رفع السيارة.



صورة (١٦٣) – تغيير العجلات: تخفيف ربط براغي العجلات

تخفيف ربط براغي العجلات

– قم بتركيب مفتاح العجلات* على برغي العجلة حتى النهاية[6].

– أمسك المفتاح من طرفه* وقم بلف البرغي بمقدار لفة واحدة تقريبا جهة اليسار ⇐ صورة (١٦٣).

إحكام ربط براغي العجلات

– قم بتركيب مفتاح العجلات* على برغي العجلة حتى النهاية[6].

– أمسك المفتاح من طرفه* وقم بلف البرغي جهة اليمين حتى يتم إحكام ربطه.

تنبيه!

قم بتخفيف ربط براغي العجلات بقدر بسيط فقط (لفة واحدة تقريبا)، طالما أن السيارة لم يتم رفعها بواسطة مرفاع السيارة* – خطر الحوادث.

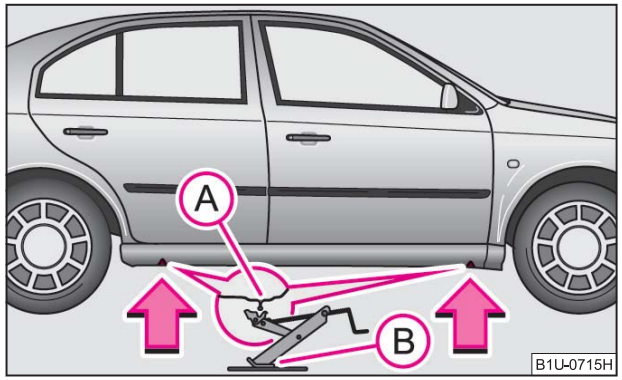
[6] لتخفيف وإحكام ربط براغي أمان العجلات يتعين استخدام وصلة المواءمة المناسبة ⇐ صفحة (١٧٧).

ملحوظة

إذا تعذر تخفيف ربط البراغي، فإنه يمكنك الضغط على طرف مفتاح العجلات* بقدمك بحذر. واحرص أثناء ذلك على التشبث جيدا بالسيارة والوقوف في وضع آمن. ■

رفع السيارة

كي يتسنى لك فك إحدى العجلات، يجب رفع السيارة بواسطة مرفاع السيارة.*



صورة (١٦٤) – تغيير العجلات: مواضع تركيب مرفاع السيارة

ضع المرفاع* أسفل السيارة. يوجد بالعارضة السفلية نتوءين (أماما وخلفا) ⇐ صورة (١٦٤). ويوجد أسفل النتوء موضع يمكنك تركيب مرفاع السيارة* به، انظر الأسهم ⇐ صورة (١٦٤).

– أدر مرفاع السيارة* أسفل موضع الارتكاز إلى أعلى حتى يستقر مخلب المرفاع تحت البروز الرأسي للعارضة السفلية مباشرة.

– قم بتركيب مرفاع السيارة* بحيث يحيط مخلب المرفاع ببروز العارضة السفلية (A) وتكون قاعدة المرفاع المتحركة (B) مستوية على الأرض.

– استمر في رفع مرفاع السيارة* حتى ترتفع العجلة عن الأرض بعض الشيء.

الأرض الرخوة الزلقة أسفل مرفاع السيارة يمكن أن تؤدي إلى انزلاق السيارة عن المرفاع. لذا ضع مرفاع السيارة* على أرض ثابتة أو استخدم سنادة عريضة وثابتة. وفي حالة ◀

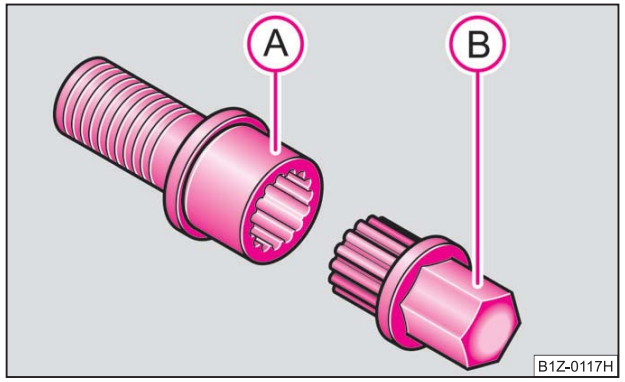
الأرض الملساء مثل حجارة رصف الشوارع والبلاط وغيره، ينبغي عليك استخدام فرش مقاوم للانزلاق (على سبيل المثال حصيرة أقدام مطاطية).

تنبيه!

- **احرص دائما على أن تكون أبواب السيارة مغلقة أثناء رفعها – خطر الإصابة.**
- **قم باتخاذ الإجراءات المناسبة لمنع انزلاق قاعدة مرفاع السيارة – خطر الإصابة.**
- **إذا لم تقم بتركيب مرفاع السيارة* في المواضع المخصصة له فقد يؤدي ذلك إلى حدوث أضرار بالسيارة. بالإضافة إلى ذلك يمكن أن ينزلق المرفاع عن السيارة إذا لم يكن مثبتا بالسيارة بالقدر الكافي – خطر الإصابة.**
- **عند قيامك بتنفيذ بعض الأعمال أسفل السيارة المرفوعة يتعين عليك أن تؤمن السيارة بواسطة سنادات مناسبة – خطر الإصابة.** ■

تأمين العجلات ضد السرقة*

لتخفيف ربط براغي أمان العجلات يلزم استخدام وصلة مواءمة خاصة.



صورة (١٦٥) – برغي أمان العجلة مع وصلة المواءمة

– اخلع الطاسة الكاملة للعجلة/غطاء الزينة الخاص بالعجلة من الجنط أو اخلع الغطاء من برغي أمان العجلة.

– أدخل الجانب المسنن لوصلة المواءمة (B) حتى النهاية في التجويف الداخلي المسنن لبرغي أمان العجلة (A) بحيث لا يبرز إلا الرأس السداسية الخارجية فقط ⇐ صورة (١٦٥).

– قم بتركيب مفتاح العجلات على وصلة المواءمة (B) حتى النهاية.

– قم بحل برغي العجلة أو أحكم ربطه ⇐ صفحة (١٧٦).

– بعد خلع وصلة المواءمة أعد تركيب الطاسة الكاملة للعجلة/غطاء الزينة الخاص بالعجلة أو قم بتركيب الغطاء على برغي أمان العجلة.

– احرص على مراجعة عزم الربط في أقرب وقت ممكن بواسطة مفتاح معاير لعزم الربط. يجب إحكام ربط الجنوط الفولاذية والجنوط الألومنيوم الخفيفة بعزم ربط قيمته ١٢٠ نيوتن متر.

في السيارات المزودة ببراغي أمان العجلات (برغي أمان واحد لكل عجلة) لا يمكن حل هذه البراغي أو إحكام ربطها إلا بواسطة وصلة المواءمة الموردة مع الطقم.

من المفيد أن تقوم بتدوين الرقم الكودي المدموغ على مقدمة وصلة المواءمة أو مقدمة برغي أمان العجلة. فعن طريق هذا الرقم يمكنك الحصول على وصلة مواءمة بديلة من أحد المراكز الفنية المتخصصة إذا لزم الأمر.

ننصحك باصطحاب وصلة مواءمة براغي العجلات معك في السيارة دائما. وينبغي تخزينها ضمن طقم عدة السيارة.

احترس!

من الممكن أن يؤدي إحكام ربط برغي أمان العجلة بشكل زائد عن الحد إلى تعرض كل من البرغي ووصلة المواءمة للضرر.

ملحوظة

يمكنك شراء طقم براغي أمان العجلات من أحد المراكز الفنية المتخصصة. ■

المساعدة على بدء الدوران

الأعمال التحضيرية

إذا تعذر إدارة المحرك بسبب فراغ شحنة بطارية السيارة، فإنه يمكن استخدام بطارية سيارة أخرى للمساعدة على إدارة المحرك. ولهذا الغرض يلزم استخدام كابل المساعدة على بدء الدوران. ◀

يجب أن يكون الجهد الكهربائي الاسمي لكلتا البطاريتين ١٢ فلط. ولا يجوز أن تكون سعة البطارية (أمبير ساعة) المانحة للتيار أقل بكثير من سعة البطارية فارغة الشحنة.

كابلات المساعدة على بدء الدوران

لا تستخدم سوى كابلات المساعدة على بدء الدوران ذات المقطع العرضي الكبير بشكل كاف والمزودة بمشابك أقطاب معزولة. يرجى مراعاة التعليمات الصادرة عن الجهة الصانعة.

الكابل الموجب – اللون المميز له أحمر في أغلب الأحيان.

الكابل السالب – اللون المميز له أسود في أغلب الأحيان.

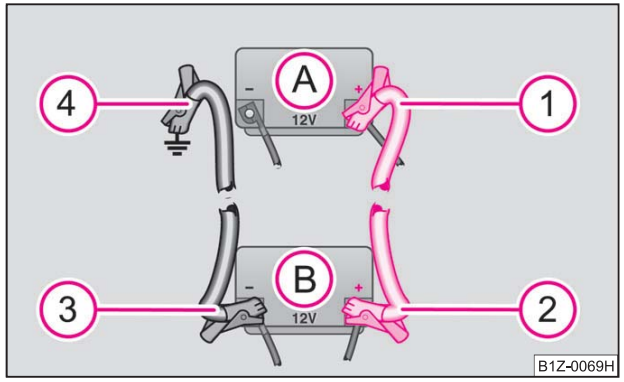
تنبيه!

- **البطارية فارغة الشحنة يمكن أن تتجمد بالفعل في درجات الحرارة الأقل من صفر°م بعض الشيء. لا تقم بعملية مساعدة على بدء الدوران إذا كانت البطارية متجمدة – خطر الانفجار.**
- **يرجى مراعاة الإرشادات التحذيرية عند إجراء أعمال في حيز المحرك** ⇐ صفحة (١٥٠).

ملحوظة

- احرص على عدم حدوث تلامس بين السيارتين، وإلا فمن الممكن أن يسري بالفعل تيار عند توصيل الأقطاب الموجبة.
- يجب أن تكون البطارية فارغة الشحنة موصلة بالشبكة الكهربائية للسيارة على نحو سليم.
- أوقف هاتف السيارة واحرص على مراعاة دليل استخدام هاتف السيارة في هذه الحالة.
- ننصحك بشراء كابل المساعدة على بدء الدوران المتوفر ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية لدى وكلاء خدمة سكودا أو في المتاجر الموزعة للبطاريات ذات الماركات المعروفة. ■

إدارة المحرك



صورة (١٦٦) – المساعدة على بدء الدوران بواسطة بطارية سيارة أخرى:
A – بطارية السيارة فارغة الشحنة،
B – البطارية المانحة للتيار

يلزم توصيل كابل المساعدة على بدء الدوران بالتسلسل التالي:

توصيل الأقطاب الموجبة

– قم بتثبيت الطرف ① بالقطب الموجب ⇐ صورة (١٦٦) للبطارية فارغة الشحنة Ⓐ.

– قم بتثبيت الطرف الآخر ② بالقطب الموجب للبطارية المانحة للتيار Ⓑ.

توصيل القطب السالب وكتلة المحرك

– قم بتثبيت الطرف ③ بالقطب السالب للبطارية المانحة للتيار Ⓑ.

– قم بتثبيت الطرف الآخر ④ بجزء معدني مصمت متصل بكتلة المحرك بشكل ثابت أو بكتلة المحرك نفسها.

إدارة المحرك

– أدر محرك السيارة المانحة للتيار ودعه يدور على الوضع المحايد.

– عندئذ أدر محرك السيارة ذات البطارية فارغة الشحنة.

– إذا لم يبدأ المحرك في الدوران، أوقف عملية إدارة المحرك بعد ١٠ ثوان ثم كرر المحاولة مرة أخرى بعد حوالي نصف دقيقة.

– قم بفصل كابلات المساعدة على بدء الدوران عن المحرك بتسلسل خطوات **عكسي** تماما.

◀

تنبيه!

- **لا يجوز بأي حال من الأحوال أن تتلامس الأجزاء غير المعزولة بمشابك الأقطاب. بالإضافة إلى ذلك لا يجوز أن يتلامس كابل المساعدة على بدء الدوران الموصل بالقطب الموجب للبطارية مع أجزاء من السيارة موصلة للتيار الكهربائي – خطر حدوث قفلة كهربائية.**
- **لا تقم بتوصيل كابل المساعدة على بدء الدوران بالقطب السالب للبطارية فارغة الشحنة، فقد يتسبب الشرر المتكون عند إدارة المحرك في اشتعال الغاز المفرقع المتسرب من البطارية.**
- **قم بتحرير كابلات المساعدة على بدء الدوران بحيث لا تشتبك مع الأجزاء الدوارة في حيز المحرك.**
- **لا تمل بجسمك على البطاريات – خطر الاكتواء.**
- **يجب أن تكون براغي غلق خلايا البطارية مربوطة بإحكام.**
- **قم بإبعاد مصادر الإشعال (ضوء مكشوف أو سيجارة مشتعلة وخلافه) عن البطاريات – خطر الانفجار.** ■

الجر للمساعدة على بدء الدوران والقطر

نقاط عامة

في حالة استخدام حبل القطر يرجى مراعاة الإرشادات التالية:

سائق السيارة القاطرة

– لا تبدأ في التحرك إلا عندما يكون الحبل مشدودا.

– ارفع القدم عن دواسة الدبرياج برفق شديد عند بدء السير.

سائق السيارة المقطورة

– قم بتشغيل الإشعال، حتى لا ينغلق قفل المقود، ولكي يمكن تشغيل مصابيح إشارات تغيير الاتجاه وآلة التنبيه ومسَّاحات الزجاج وجهاز غسل الزجاج.

– اخرج من التعشيقة المختارة.

– ضع في اعتبارك أن معزز قوة الفرامل وآلية مؤازرة التوجيه لا يعملان إلا أثناء دوران المحرك. وعندما يكون المحرك متوقفا فإنه يلزم بصفة أساسية الضغط على دواسة الفرامل تماما بقوة أكبر وكذلك بذل مزيد من القوة لتوجيه السيارة.

– يراعى أن يكون الحبل مشدودا باستمرار.

حبل القطر أو قضيب القطر

من الأكثر أمانا وضمانا أن تستخدم **قضيبا** للقطر. لا تقم باستخدام **حبل** القطر إلا في حالة عدم توافر قضيب قطر مناسب.

ينبغي أن يكون حبل القطر مرنا من أجل توفير الحماية لكلتا السيارتين. لذا ينبغي الاقتصار على استخدام الأحبال المصنوعة من ألياف صناعية أو الأحبال المصنوعة من خامة ذات درجة مرونة مشابهة.

قم بتثبيت حبل القطر فقط في **حلقات القطر** المخصصة لهذا الغرض⇐ صفحة (١٨٠)، «حلقة القطر الأمامية».

طريقة القيادة

تتطلب عملية قطر السيارة قدرا من التدريب. ويتعين على كلا السائقين الإلمام بالمتطلبات الخاصة بعملية القطر. والسائقون غير المدربين على ذلك ينبغي عليهم تجنب عمليات القطر، سواء قطر الغير أو طلب القطر من آخرين.

يراعى باستمرار ألا تطرأ قوى شد غير مسموح بها أو أية إجهادات صدمية. وفي حالة مناورات الجر خارج الشوارع المعبدة يكون هناك دائما خطر زيادة الحمل على أجزاء التثبيت أو تعرضها للضرر.

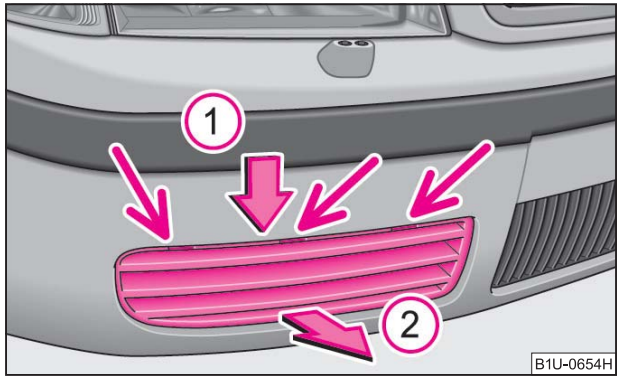
احترس!

إذا لم يعد هناك زيت في ناقل الحركة بسيارتك نتيجة لوجود عطل ما، فلا يجوز قطر السيارة إلا برفع العجلات الدافعة بواسطة سيارة خاصة أو مقطورة.

ملحوظة

- عند قطر السيارة أو جرها للمساعدة على بدء الدوران احرص على مراعاة التشريعات القانونية المحلية لا سيما فيما يتعلق بوسائل التنبيه الواجب تشغيلها.
- لا يجوز أن يكون حبل القطر ملتويا، حيث إنه من الممكن في بعض الأحوال أن تنفك حلقة القطر الأمامية بسيارتك. ■

حلقة القطر الأمامية



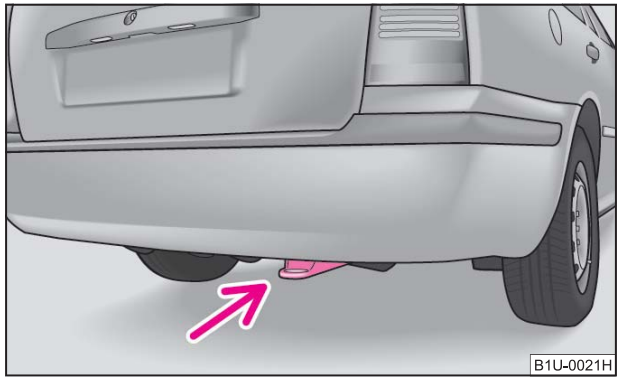
صورة (١٦٧) – المصدم الأمامي: شبكة حماية حلقة القطر

حلقة القطر الأمامية ملحومة خلف المصدم جهة اليمين ⇐ صورة (١٦٧). لا يجوز تثبيت حبل القطر أو قضيب القطر إلا بهذه الحلقة. تم تأمين الشبكة بأطراف بلاستيكية عند مواضع الأسهم. اخلع الشبكة كما يلي:

– امسك الشبكة من الأضلاع في النطاق العلوي. اضغطها في اتجاه السهم ① ثم أخرجها من خلال تحريكها في اتجاه السهم ② ⇐ صورة (١٦٧).

– عند إعادة التركيب أدخل أطراف الشبكة أولا في التجاويف الموجودة بالسيارة ثم اضغط الشبكة للداخل. يجب أن تثبت شبكة الحماية جيدا. ■

حلقة القطر الخلفية



صورة (١٦٨) – حلقة القطر الخلفية

توجد حلقة القطر الخلفية أسفل المصدم الخلفي جهة اليمين ⇐ صورة (١٦٨). ■

الجر للمساعدة على بدء الدوران

إذا لم يبدأ المحرك في الدوران فإننا **ننصحك بألا** تجر سيارتك لغرض المساعدة على بدء الدوران. وينبغي عليك أن تحاول إدارة المحرك بواسطة كابل المساعدة على بدء الدوران ⇐ صفحة (١٧٧) أو تستعين بالخدمات التي تتيحها الخدمة المتنقلة.

في حالة اضطرارك إلى جر سيارتك للمساعدة على بدء الدوران بالرغم من ذلك:

– انقل إلى التعشيقة الثانية أو الثالثة بينما السيارة متوقفة.

– اضغط على دواسة الدبرياج تماما وثبتها على هذا الوضع.

– قم بتشغيل الإشعال.

– عند تحرك السيارتين، اترك دواسة الدبرياج ببطء.

– بمجرد أن يدور المحرك اضغط على دواسة الدبرياج تماما واخرج من التعشيقة.

⚠ تنبيه!

أثناء الجر للمساعدة على بدء الدوران يكون هناك خطر متزايد لوقوع حادث، على سبيل المثال من خلال اندفاع السيارة المقطورة باتجاه السيارة القاطرة.

! احترس!

في السيارات المزودة بجهاز تنقية العادم لا يجوز إدارة المحرك من خلال جر السيارة للمساعدة على بدء الدوران لمسافة تزيد على ٥٠ متر، وإلا فقد يصل وقود غير محترق إلى جهاز تنقية العادم مما يعرضه للضرر. ■

القطر مع وجود ناقل حركة يدوي

يرجى مراعاة الإرشادات التالية ⇐ صفحة (١٧٩).

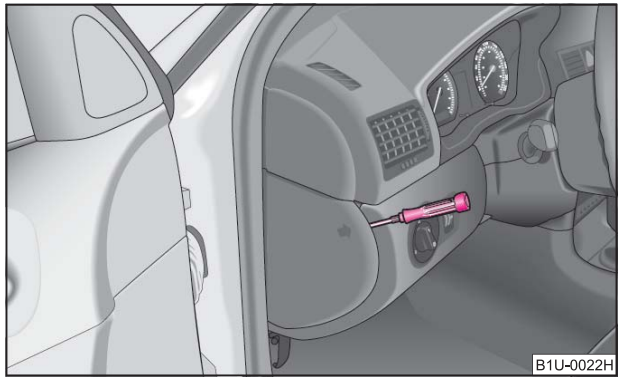
يمكن قطر السيارة باستخدام قضيب قطر أو حبل قطر أو مع رفع المحور الأمامي أو الخلفي. تبلغ السرعة القصوى للقطر **٥٠ كم/ساعة**. ■

المصاهر (الفيوزات) ولمبات الإضاءة

المصاهر الكهربائية

استبدال المصاهر

يجب الحرص على استبدال المصاهر التالفة.



صورة (١٦٩) – غطاء المصاهر: الجانب الأيسر للوحة القيادة

تم تأمين الدوائر الكهربائية المختلفة بواسطة مصاهر (فيوزات). توجد المصاهر على الجانب الأيسر للوحة القيادة تحت غطاء المصاهر وأيضا تحت الغطاء بحيز المحرك يسارا.

– أطفئ الإشعال وأوقف الجهاز الكهربائي المعني.

– اخلع غطاء المصاهر بجانب لوحة القيادة أو بحيز المحرك ⇐ صفحة (١٨٢) بواسطة مفك ⇐ صورة (١٦٩).

– قم بتحديد المصهر الذي يخص الجهاز الكهربائي المعني ⇐ صفحة (١٨٣)،«توزيع المصاهر في لوحة القيادة» أو ⇐ صفحة (١٨٢)، «توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ١» أو ⇐ صفحة (١٨٣)، «توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ٢».

– أخرج المشبك البلاستيكي من الحامل بغطاء المصاهر وقم بتركيبه على المصهر المعني واخلع المصهر.

– يتم الاستدلال على المصاهر التالفة من خلال السلك المعدني المنصهر. قم باستبدال المصهر التالف بمصهر جديد له **نفس** رقم الأمبير.

– قم بتركيب غطاء المصاهر مرة أخرى.

ننصحك بأن تصطحب بالسيارة دائما علبة محتوية على مصاهر بديلة. يمكنك الحصول على المصاهر البديلة من تشكيلة منتجات سكودا الأصلية أو لدى أحد المراكز الفنية المتخصصة[7].

اللون المميز للمصاهر

اللون	شدة التيار القصوى بالأمبير
بني فاتح	٥
بني	٧,٥
أحمر	١٠
أزرق	١٥
أصفر	٢٠
أبيض	٢٥
أخضر	٣٠

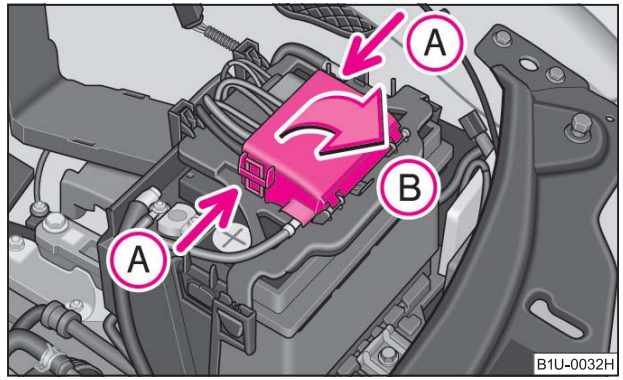
احترس!

- لا تقم «بإصلاح» المصاهر ولا تستبدلها كذلك بمصاهر أقوى – خطر الحريق. بالإضافة إلى ذلك يمكن حدوث أضرار في جزء آخر من المجموعة الكهربائية.
- إذا تكرر بعد فترة قصيرة انصهار المصهر الجديد، فإنه يلزم فحص المجموعة الكهربائية في أقرب وقت ممكن لدى مركز فني متخصص. ■

[7] في بعض البلدان تعتبر العلبة المحتوية على المصاهر البديلة جزءا من التجهيز الأساسي.

غطاء المصاهر في حيز المحرك

يوجد نوعان مختلفان لصندوق المصاهر بحيز المحرك. يمكنك معرفة النوع المركب في سيارتك من خلال ترتيب المصاهر بعد خلع غطاء المصاهر.



صورة (١٧٠) – غطاء البطارية في حيز المحرك

يلزم في سيارات معينة خلع غطاء البطارية قبل خلع غطاء المصاهر ⇐ صفحة (١٥٨).

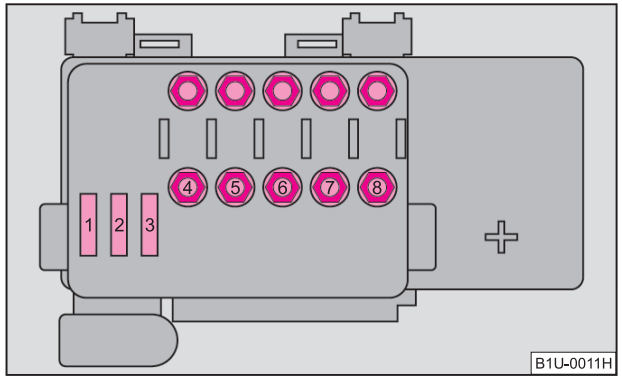
فتح الغطاء

– اضغط في نفس الوقت على عنصري تثبيت غطاء المصاهر في اتجاه السهم (A) ⇐ صورة (١٧٠)، ثم اخلع الغطاء في اتجاه السهم (B).

غلق الغطاء

– تتم عملية غلق الغطاء بترتيب عكسي للخطوات. ■

توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ١



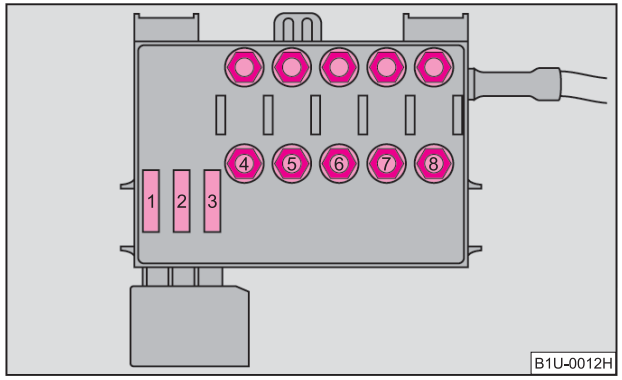
صورة (١٧١) – رسم بياني تخطيطي لصندوق المصاهر في حيز المحرك – النوع ١

بعض الأجهزة الكهربائية المذكورة تدخل ضمن التجهيز القياسي لطرازات بعينها أو يمكن فقط توريدها كتجهيزات إضافية لموديلات معينة.

الرقم	الجهاز الكهربائي	أمبير
1	مضخة نظام ABS	٣٠
2	صمامات نظام ABS	٣٠
3	مروحة سائل التبريد، الدرجة الأولى	٣٠
4	شمعات الإشعال الخاصة بتدفئة سائل التبريد، مرحلات مضخة الهواء الثانوية	٥٠
5	جهاز التحكم في المحرك	٥٠
6	مروحة سائل التبريد، الدرجة الثانية	٤٠
7	المصهر الرئيسي لمقصورة السيارة	١١٠
8	المولد الكهربائي	١٥٠/١١٠[a]

[a] تبعا لطراز المحرك والتجهيز.

توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ٢



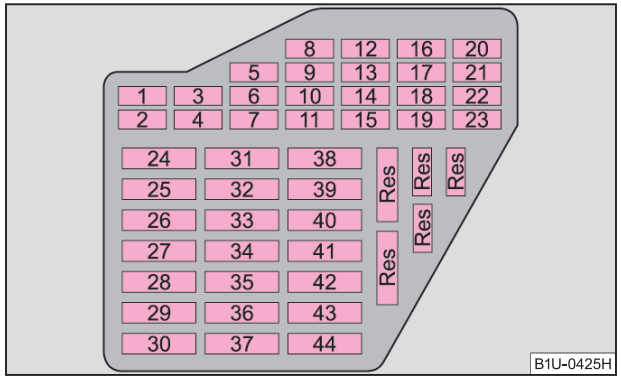
صورة (١٧٢) – رسم بياني تخطيطي لصندوق المصاهر في حيز المحرك – النوع ٢

بعض الأجهزة الكهربائية المذكورة تدخل ضمن التجهيز القياسي لطرازات بعينها أو يمكن فقط توريدها كتجهيزات إضافية لموديلات معينة.

الرقم	الجهاز الكهربائي	أمبير
1	مضخة نظام ABS	٣٠
2	صمامات نظام ABS	٣٠
3	مروحة سائل التبريد، الدرجة الأولى	٣٠
4	شمعات الإشعال الخاصة بتدفئة سائل التبريد، مرحلات مضخة الهواء الثانوية	٥٠
5	جهاز التحكم في المحرك	٥٠
6	مروحة سائل التبريد، الدرجة الثانية	٤٠
7	المصهر الرئيسي لمقصورة السيارة	١١٠
8	المولد الكهربائي	١٥٠/١١٠[a]

[a] تبعا لطراز المحرك والتجهيز.

توزيع المصاهر في لوحة القيادة



صورة (١٧٣) – رسم بياني تخطيطي لحامل المصاهر في لوحة القيادة

بعض الأجهزة الكهربائية المذكورة تدخل ضمن التجهيز القياسي لطرازات بعينها أو يمكن فقط توريدها كتجهيزات إضافية لموديلات معينة.

الرقم	الجهاز الكهربائي	أمبير
1	تدفئة المرايا الجانبية، مرحلات ولاعة السجائر، المقاعد الكهربائية وفوهات الغسل	١٠
2	مصابيح إشارات تغيير الاتجاه، كشافات زينون	١٠
3	مصباح بدرج التخزين	٥
4	مصباح إضاءة لوحة رقم السيارة	٥
5	تدفئة المقاعد، مكيف الهواء Climatronic، الغطاء الخاص بطريقة تدوير الهواء، تدفئة المرايا الجانبية، جهاز تثبيت السرعة	٧,٥
6	القفل المركزي	٥
7	كشاف الرجوع للخلف، مستشعرات نظام المساعدة على صف السيارة	١٠
8	الهاتف	٥
9	نظام ABS، برنامج ESP	٥
10	الإشعال، الطرف S[a]	١٠
11	مجموعة أجهزة القياس والبيان	٥

الرقم	الجهاز الكهربائي	أمبير
12	الإمداد بالتيار لوحدة التشخيص الذاتي	٧,٥
13	مصابيح الفرامل	١٠
14	الإضاءة الداخلية، القفل المركزي، الإضاءة الداخلية (بدون القفل المركزي)	١٠
15	مجموعة أجهزة القياس والبيان، مستشعر زاوية التوجيه، مرآة الرؤية الخلفية	٥
16	مكيف الهواء	١٠
17	فوهات غسل الزجاج القابلة للتدفئة ضوء القيادة النهاري	٥ ٣٠
18	الضوء العالي يمينا	١٠
19	الضوء العالي يسارا	١٠
20	ضوء السير الأيمن، ضابط مدى ضوء الكشافات	١٥
21	ضوء السير يسارا	١٥
22	ضوء الانتظار جهة اليمين	٥
23	ضوء الانتظار جهة اليسار	٥
24	مسَّاحات الزجاج الأمامي، محرك مضخة الغسل	٢٠
25	المروحة، مكيف الهواء، مكيف الهواء Climatronic	٢٥
26	تدفئة الزجاج الخلفي	٢٥
27	مسَّاحة الزجاج الخلفي	١٥
28	مضخة الوقود	١٥
29	جهاز التحكم: محرك البنزين جهاز التحكم: محرك الديزل	١٥ ١٠
30	السقف الكهربائي المتحرك	٢٠
31	غير مخصص	
32	محرك البنزين – صمامات الحقن محرك الديزل – مضخة الحقن، جهاز التحكم	١٠ ٣٠
33	جهاز تنظيف الكشافات	٢٠
34	محرك البنزين: جهاز التحكم محرك الديزل: جهاز التحكم	١٠ ١٠
35	المقبس الكهربائي للمقطورة، المقبس الكهربائي في حيز الأمتعة	٣٠
36	كشافات الضباب	١٥
37	محرك البنزين: جهاز التحكم محرك الديزل: جهاز التحكم	٢٠ ٥
38	مصباح حيز الأمتعة، القفل المركزي، الإضاءة الداخلية	١٥
39	مجموعة أضواء التحذير	١٥
40	آلة التنبيه	٢٠
41	ولاعة السجائر	١٥
42	الراديو، الهاتف	١٥
43	محرك البنزين: جهاز التحكم محرك الديزل: جهاز التحكم	١٠ ١٠
44	تدفئة المقاعد	١٥

[a] للأجهزة الكهربائية التي يمكن تشغيلها بعد إطفاء الإشعال طالما لم يتم سحب مفتاح إدارة المحرك، على سبيل المثال الراديو.

تم تأمين المقاعد القابلة للضبط كهربائيا عن طريق **قواطع أوتوماتيكية للتيار** يتم إعادة تشغيلها أوتوماتيكيا بعد بضع ثوان من انتهاء أثر الحمل الزائد. ■

لمبات الإضاءة

استبدال لمبات الإضاءة

يلزم دائما قبل استبدال إحدى لمبات الإضاءة إطفاء المصباح المعني أولا.

يلزم استخدام لمبات إضاءة من نفس النوع عند استبدال لمبات الإضاءة المعطلة. يوجد مسمى اللمبة على قاعدتها أو على الجسم الزجاجي.

بعض لمبات الإضاءة لا يمكنك استبدالها بنفسك، بل يتطلب الأمر الاستعانة بفني متخصص. فقد يلزم فك أجزاء أخرى من السيارة لاستبدال لمبات الإضاءة. ويسري هذا ◀

بصفة خاصة على لمبات الإضاءة التي يمكن الوصول إليها من حيز المحرك فقط.

لذا ننصحك باستبدال هذه اللمبات لدى أحد المراكز الفنية المتخصصة أو طلب معاونة الفنيين المتخصصين في حالات الطوارئ.

ضع في اعتبارك أن حيز المحرك هو نطاق محفوف بالمخاطر ⇐ صفحة (١٥٠).

ننصحك بأن تصطحب بالسيارة دائما علبة محتوية على لمبات بديلة. يمكنك الحصول على اللمبات البديلة من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية أو لدى أحد المراكز الفنية المتخصصة[8].

يوجد موضع لتخزين اللمبات بصندوق موجود داخل العجلة الاحتياطية*.

السيارات المزودة بضوء زينون

في السيارات المزودة بضوء زينون يجب تغيير اللمبات (ضوء السير وضوء الوقوف والضوء العالي) لدى مركز فني متخصص.

عرض عام للمبات

الكشافات الأمامية	كشافات الهالوچين	كشافات زينون
ضوء السير	H4	D2S
الضوء العالي	H4	H1
ضوء الوقوف	W5W	
مصابيح إشارات تغيير الاتجاه	PY21W	
كشافات الضباب	H3	

وحدة المصابيح الخلفية	اللمبات (أوكتاڤيا)	اللمبات (ستيشن)
كشافات الرجوع للخلف	P21W	P21W
مصابيح إشارات تغيير الاتجاه	PY21W	PY21W
مصابيح الفرامل	P21W	P21/5W
ضوء الوقوف	P21/4W	P21/5W
كشافات الضباب	P21/4W	P21W

عناصر إضاءة أخرى	اللمبات (أوكتاڤيا)	اللمبات (ستيشن)
مصابيح إشارات تغيير الاتجاه الجانبية	WY5W	WY5W
مصباح إضاءة لوحة رقم السيارة	W5W	W5W
ضوء الفرامل الثالث	W2, 3W	LED
الإضاءة الداخلية	C10W	C10W
مصباح القراءة	W5W	W5W
مصباح حيز الأمتعة	C5W	C10W
مصباح درج التخزين – جهة الراكب الأمامي	C3W	C3W
مصباح المرآة الداخلية	W2, 3W	W2, 3W

تنبيه!

- **لمبات الإضاءة H4 و H1 واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر عند استبدال اللمبات – خطر الإصابة.**
- **ننصح عند تغيير اللمبات بارتداء قفاز للأيدي ونظارة واقية.**
- **يجب التعامل مع جزء الجهد العالي في لمبات التفريغ الغازي* (ضوء زينون) بطريقة سليمة – خطر على الحياة.**

احترس!

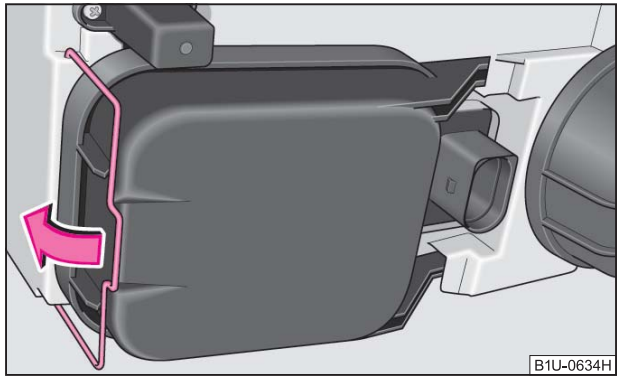
لا تمسك الجسم الزجاجي للمبة الإضاءة بالأيدي المجردة (حيث تقلل أيضا الاتساخات الخفيفة من العمر الافتراضي للمبة الإضاءة). استخدم قماشة نظيفة أو منديلا أو ما شابه.

ملحوظة

تم في دليل التشغيل هذا الاقتصار على شرح استبدال تلك اللمبات التي يسهل استبدالها نسبيا. وينبغي استبدال لمبات الإضاءة الأخرى لدى مركز فني متخصص. ■

[8] في بعض البلدان تعتبر العلبة المحتوية على اللمبات البديلة جزءا من التجهيز الأساسي.

الكشاف الرئيسي المزود بغطاء



صورة (١٧٤) – خلع الغطاء

قبل تغيير لمبة ضوء السير ولمبة الضوء العالي أو لمبة ضوء الوقوف اخلع غطاء الحماية من الجزء الخلفي للكشاف.

خلع الغطاء

– أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.

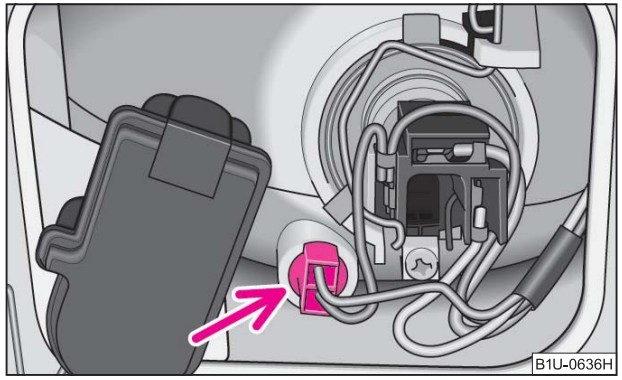
– افتح غطاء المحرك.

– اضغط على مشبك تأمين الغطاء ثم اطوه في اتجاه السهم ⟸ صورة (١٧٤).

– اخلع غطاء الكشاف من خلال جذبه في اتجاه منتصف السيارة.

تتم عملية التركيب بالترتيب العكسي للخطوات. ■

ضوء الوقوف الأمامي



صورة (١٧٥) – تغيير لمبة ضوء الوقوف

تغيير لمبة الإضاءة الخاصة بضوء الوقوف

– أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.

– افتح غطاء المحرك.

– اخلع غطاء الكشاف.

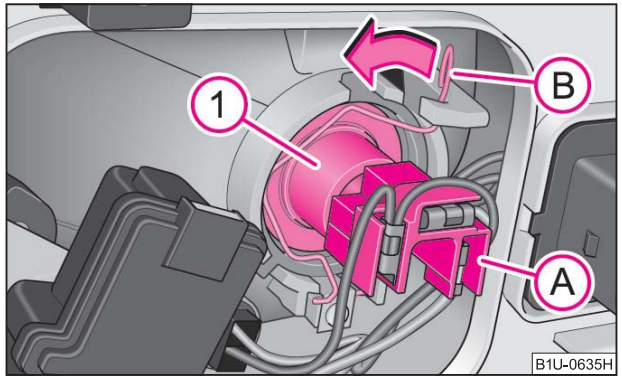
– اجذب دواة اللمبة مع لمبة إضاءة ضوء الوقوف من الكشاف للخارج ⟸ صورة (١٧٥).

– أخرج اللمبة التالفة من الدواة وقم بتركيب لمبة أخرى جديدة.

– قم بتركيب دواة اللمبة مع لمبة الإضاءة الجديدة في الكشاف.

– قم بتركيب غطاء الكشاف. ■

الضوء العالي وضوء السير



صورة (١٧٦) – تغيير لمبات الضوء العالي وضوء السير

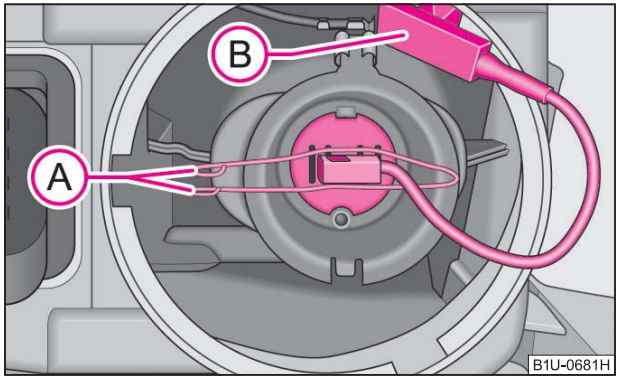
تغيير لمبة الضوء العالي وضوء السير

- أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.
- افتح غطاء المحرك.
- اخلع غطاء الكشاف.
- أمسك المشبك السلكي الزنبركي (B) ثم اخلع القابس (A).
- قم بفك المشبك السلكي الزنبركي (B) من خلال ضغطه في اتجاه لمبة الإضاءة ثم اطوه في اتجاه السهم.
- أخرج لمبة الإضاءة (1) وقم بتركيب لمبة جديدة، بحيث تكون أطراف تثبيت قاعدة لمبة الإضاءة مناسبة للتجاويف الموجودة بالعاكس.
- اطو المشبك السلكي الزنبركي فوق دواة اللمبة ثم اضغطه إلى أن يثبت في الحامل.
- قم بتركيب القابس.
- قم بتركيب غطاء الكشاف.

ملحوظة

بعد تغيير لمبة إضاءة احرص على مراجعة وضع ضبط الكشافات لدى مركز فني متخصص. ■

كشافات الضباب*



صورة (١٧٧) – تغيير لمبات كشافات الضباب

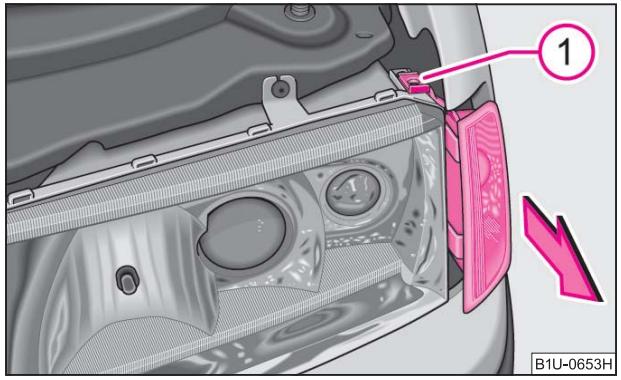
تغيير لمبات كشافات الضباب

- أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.
- افتح غطاء المحرك.
- أدر الغطاء البلاستيكي للكشاف في اتجاه منتصف السيارة ثم اخلعه.
- افصل الوصلة المقبسية (B).
- اخلع المشبك السلكي الزنبركي (A) من فتحات علبة اللمبة ثم اطوه.
- اسحب لمبة الهالوجين مع السلك للخارج. قم بتركيب لمبة الإضاءة الجديدة بحيث تكون أطراف التثبيت بالعاكس داخل التجاويف المعنية بقاعدة اللمبة.
- قم بطي المشبكين السلكيين الزنبركيين فوق قاعدة اللمبة. اضغط المشبكين السلكيين الزنبركيين معا وثبتهما مرة أخرى.
- قم بتركيب القابس.
- قم بتركيب الغطاء البلاستيكي.

ملحوظة

بعد تغيير لمبة إضاءة احرص على مراجعة وضع ضبط الكشافات لدى مركز فني متخصص. ■

إشارات تغيير الاتجاه الأمامية

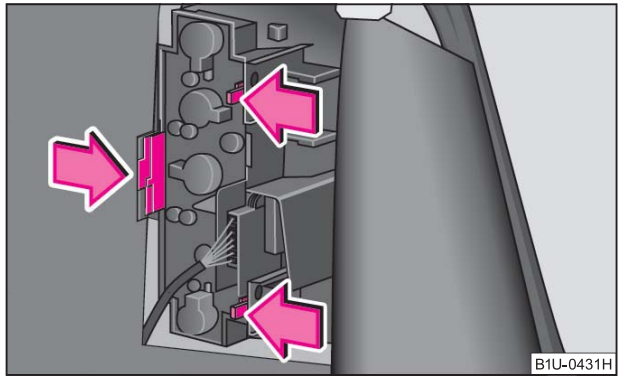


صورة (١٧٨) – فك لمبة إشارات تغيير الاتجاه الأمامية

استبدال لمبة إشارة تغيير الاتجاه الأمامية

- أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.
- افتح غطاء المحرك.
- قم بفك البرغي ①.
- أخرج اللمبة في اتجاه السهم ⟸ صورة (١٧٨).
- أدر الدواة مع لمبة الإضاءة جهة اليسار ثم اجذبها للخارج.
- اضغط لمبة الإضاءة المعطلة في الدواة وأدرها جهة اليسار ثم أخرجها.
- اضغط لمبة إضاءة جديدة في الدواة وأدرها إلى اليمين حتى النهاية.
- قم بتركيب الدواة مع لمبة الإضاءة في علبة مصباح إشارة تغيير الاتجاه ثم أدر الدواة إلى اليمين حتى النهاية.
- أرجع علبة مصباح إشارة تغيير الاتجاه إلى وضعها الأصلي، بحيث تثبت الأطراف الدليلية في مشابك الكشاف الرئيسي.
- اربط البرغي ①. ■

وحدة المصابيح الخلفية (أوكتاڤيا)

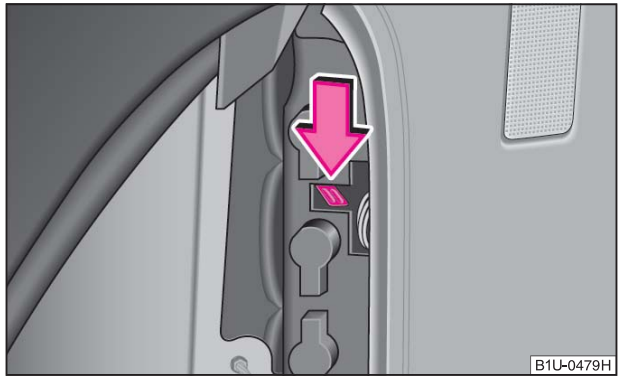


صورة (١٧٩) – حيز الأمتعة: حامل لمبات الإضاءة

تغيير لمبات الإضاءة بحامل اللمبات

- أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.
- افتح غطاء حيز الأمتعة.
- قم بإزاحة فرش الأرضية.
- اضغط على أطراف التثبيت في اتجاه السهم ⟸ صورة (١٧٩) وأخرج حامل اللمبات.
- اضغط لمبة الإضاءة المعطلة في الدواة وأدرها جهة اليسار ثم أخرجها.
- قم بتركيب لمبة إضاءة جديدة وأدرها جهة اليمين حتى النهاية.
- أعد تركيب حامل لمبات الإضاءة، حيث يجب أن تثبت الألسنة المرنة.
- أعد تحريك الغطاء لوضعه الأصلي. ■

وحدة المصابيح الخلفية (ستيشن)

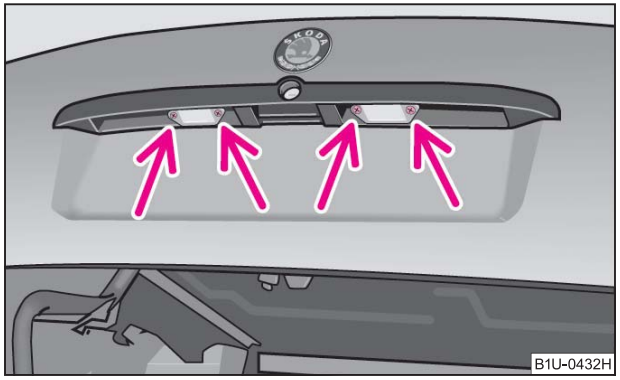


صورة (١٨٠) – حيز الأمتعة: حامل لمبات الإضاءة

تغيير لمبات الإضاءة بحامل اللمبات

- أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.
- افتح غطاء حيز الأمتعة.
- افتح درج التخزين المعني في حيز الأمتعة.
- اضغط على اللسان المرن في اتجاه السهم ⟸ صورة (١٨٠) وأخرج حامل اللمبات.
- اضغط لمبة الإضاءة المعطلة في الدواة وأدرها جهة اليسار ثم أخرجها.
- قم بتركيب لمبة إضاءة جديدة وأدرها جهة اليمين حتى النهاية.
- أعد تركيب حامل لمبات الإضاءة، حيث يجب أن يثبت اللسان البلاستيكي. ■

مصباح إضاءة لوحة رقم السيارة



صورة (١٨١) – مصباح إضاءة لوحة رقم السيارة: تغيير لمبة الإضاءة

تغيير لمبات مصباح إضاءة لوحة رقم السيارة

- أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.
- افتح غطاء حيز الأمتعة وقم بفك زجاج المصباح.
- أخرج اللمبة التالفة من الحامل وقم بتركيب لمبة أخرى جديدة.
- قم بتركيب زجاج المصباح مرة أخرى واضغطه حتى النهاية – احرص على مراعاة موضع التركيب الصحيح لمطاط الإحكام.
- احرص على إحكام ربط زجاج المصباح برفق. ■

المواصفات الفنية

المواصفات الفنية

إرشادات عامة

البيانات الواردة في الأوراق الرسمية للسيارة لها الأولوية دائما على البيانات الواردة في دليل التشغيل. يمكنك معرفة نوع المحرك الذي تم تجهيز سيارتك به من الأوراق الرسمية للسيارة أو عن طريق الاستعلام عن ذلك لدى أحد المراكز الفنية المتخصصة. ■

الاختصارات المستخدمة

الاختصار	المدلول
ك. واط	كيلوواط، وحدة قياس قدرة المحرك
لفة/دقيقة	عدد لفات المحرك في الدقيقة
نيوتن متر	نيوتن متر، وحدة قياس عزم دوران المحرك
ثاني أكسيد الكربون جم/كم	كمية ثاني أكسيد الكربون المنبعثة بالجرام لكل كيلومتر مقطوع
M5	ناقل حركة يدوي خماسي السرعات
PD	محرك عامل بتقنية المضخة النفاثة

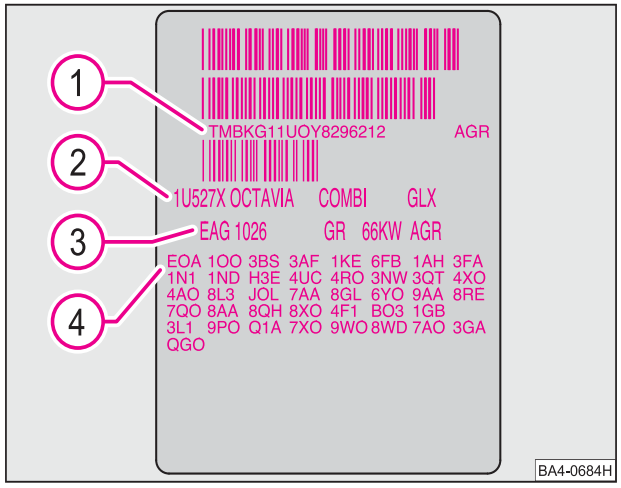
معدلات الأداء

تم احتساب معدلات الأداء المذكورة بدون وجود تجهيزات تقلل من معدلات الأداء، مثل مكيف الهواء. ■

الأوزان

يقل صافي الحمولة تبعا لحجم التجهيزات الخاصة. يشتمل وزن السيارة فارغة على خزان وقود مملوء بنسبة ٩٠ ٪. كما يشتمل أيضا على وزن ٧٥ كجم للسائق. ■

بيانات تمييز الهوية



صورة (١٨٢) – بطاقة بيانات السيارة

بطاقة بيانات السيارة

توجد بطاقة بيانات السيارة ⇐ صفحة (١٨٢) على أرضية حيز الأمتعة، وتوجد نسخة منها ملصقة بداخل دفتر الخدمة أيضا.

وتحتوي بطاقة بيانات السيارة على البيانات التالية:

① رقم تمييز السيارة (VIN)

② طراز السيارة

◀

③ حرف تمييز ناقل الحركة، رقم الطلاء، رقم التجهيزات الداخلية، قدرة المحرك، حرف تمييز المحرك

④ وصف جزئي للسيارة

رقم تمييز السيارة (VIN)

يوجد رقم تمييز السيارة VIN (رقم هيكل السيارة) مدموغا على قبة مخمد الصدمات الأيمن بحيز المحرك. يوجد هذا الرقم أيضا على لوحة بالركن السفلي الأيسر أسفل الزجاج الأمامي (مع باركود لرقم VIN).

رقم المحرك

يوجد رقم المحرك مدموغا على كتلة المحرك.

لوحة الصنع (لوحة صنع السيارة)

توجد لوحة الصنع في حيز المحرك جهة الأمام بقبة مخمد الصدمات الأيسر.

لوحة المطابقة

توجد لوحة المطابقة على كمرة القفل. لا توجد لوحة مطابقة في بعض السيارات الخاصة ببلدان معينة.

ملصق بالغطاء الخارجي لخزان الوقود

يوجد الملصق على الغطاء الخارجي لخزان الوقود من الداخل. ويشتمل على البيانات التالية:

- صنف الوقود المقرر،
- مقاس الإطارات،
- قيم ضغط هواء الإطارات. ■

استهلاك الوقود طبقا لتعليمات اللجنة الاقتصادية الأوروبية ECE ومواصفات الاتحاد الأوروبي EU

تبعا لحجم التجهيزات الخاصة وطريقة القيادة وظروف السير ومؤثرات الطقس وحالة السيارة يمكن أن تظهر عند استخدام السيارة في الواقع العملي قيم استهلاك مختلفة عن القيم المعطاة في هذا الدليل.

السير داخل المدن

تبدأ عملية احتساب الاستهلاك في حالة السير داخل المدن بإدارة المحرك على البارد. وبعد ذلك يتم محاكاة عملية السير العادية داخل المدينة.

السير خارج المدن

عند احتساب الاستهلاك في حالة السير خارج المدن يتم التسارع بالسيارة وفرملتها في جميع التعشيقات مرات عديدة كما هو الحال في عملية السير اليومية. وتتغير سرعة السير في النطاق من صفر حتى ١٢٠ كم/ساعة.

السير المختلط

يشتمل معدل الاستهلاك في حالة السير المختلط على نسبة ٣٧٪ للسير داخل المدن ونسبة ٦٣٪ للسير خارج المدن. ■

الأبعاد

الأبعاد (مم)

	أوكتاڤيا	ستيشن
الطول	٤٥٠٧	٤٥١٣
العرض	١٧٣١	١٧٣١
العرض شاملا المرايا الجانبية	١٩٨٤	١٩٨٤
الارتفاع	١٤٥٥/١٤٣١[a]	١٤٨١/١٤٥٧[a]
قاعدة العجلات	٢٥١٢	٢٥١٢
المسافة بين عجلتي المحور الأمامي/الخلفي	١٤٩٤/١٥١٣	١٤٩٤/١٥١٣
مدى الأضواء	١٣٤	١٣٤

[a] تسري هذه القيمة مع التجهيز بمجموعة تعليق للطرق السيئة.

المحرك ١,٤ لتر/٥٥ ك. واط – المواصفة EU4

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	٥٥/٥٠٠٠
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	١٢٦/٣٨٠٠
عدد الأسطوانات		٤
السعة الحجمية	سم٣	١٣٨٩

معدلات الأداء

		أوكتافيا – M5	ستيشن – M5
السرعة القصوى	كم/ساعة	١٧١	١٧١
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	١٥,٣	١٥,٥

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	أوكتافيا – M5	ستيشن – M5
الاستهلاك داخل المدن	٩,١	٩,١
الاستهلاك خارج المدن	٥,٤	٥,٤
الاستهلاك – قياس مختلط	٦,٨	٦,٨
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – قياس مختلط	١٦٣	١٦٣

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣
زيت المحرك[a]	٣,٢
دورة التبريد بالسيارة	٥,٥

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت بعد الملء – انظر دليل التشغيل.

الأوزان (كجم)

	أوكتافيا – M5	ستيشن – M5
الوزن الإجمالي المسموح به	١٧٥٠	١٧٧٠
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٢٣٠	١٢٤٥
صافي الحمولة	٥٢٠	٥٢٥
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٤٧٠	٤٧٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١٠٠٠	١٠٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	٩٩٠	١٠٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	٨٥٠[a]/٨٥٠[b]	٨٥٠[a]/٨٥٠[b]
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٥٠٠	٥٠٠

[a] للطرق الصاعدة بنسبة حتى ١٢٪.
[b] خاص بدول معينة فقط مع طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪.

المحرك ١,٦ لتر/٧٥ ك. واط – المواصفة EU4/EU2 DDK

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	٥٦٠٠/٧٥
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	٣٨٠٠/١٤٨
عدد الأسطوانات		٤
السعة الحجمية	سم^3	١٥٩٥

معدلات الأداء

		أوكتافيا – M5	ستيشن – M5
السرعة القصوى	كم/ساعة	١٩٠	١٩٠
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	١١,٨	١١,٩

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	أوكتافيا – M5	ستيشن – M5
الاستهلاك داخل المدن	٩,٩	٩,٩
الاستهلاك خارج المدن	٥,٥	٥,٥
الاستهلاك – قياس مختلط	٧,١	٧,١
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – قياس مختلط	١٦٩	١٦٩

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣
زيت المحرك[a]	٤,٥
دورة التبريد بالسيارة	٧,٠

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت بعد الملء – انظر دليل التشغيل.

الأوزان (كجم)

	أوكتافيا – M5	ستيشن – M5
الوزن الإجمالي المسموح به	١٧٩٠	١٨٠٥
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٢٦٠	١٢٧٥
صافي الحمولة	٥٣٠	٥٣٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٤٧٠	٤٧٠
حمل المحور الأمامي المسموح به	١٠٠٠	١٠٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	٩٩٠	١٠٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	١٢٠٠[a]/١٤٠٠[b]	١٢٠٠[a]/١٤٠٠[b]
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٥٠٠	٥٠٠

[a] للطرق الصاعدة بنسبة حتى ١٢٪.
[b] خاص بدول معينة فقط مع طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪.

المحرك ١,٨ لتر/١١٠ ك. واط – المواصفة EU4/EU3D

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	١١٠/٥٧٠٠
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	٢١٠/١٧٥٠–٤٦٠٠
عدد الأسطوانات		٤
السعة الحجمية	سم٣	١٧٨١

معدلات الأداء

		أوكتاڤيا – M5	ستيشن – M5
السرعة القصوى	كم/ساعة	٢١٩	٢١٩
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	٨,٤	٨,٥

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	أوكتاڤيا – M5		ستيشن – M5	
	المواصفة EU4	المواصفة EU3D	المواصفة EU4	المواصفة EU3D
الاستهلاك داخل المدن	١٠,٧	١٠,٩	١٠,٧	١٠,٩
الاستهلاك خارج المدن	٦,٢	٦,٢	٦,٢	٦,٣
الاستهلاك – قياس مختلط	٧,٩	٧,٩	٧,٩	٨,٠
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – قياس مختلط	١٨٩	١٩٠	١٨٩	١٩٢

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٥٥/٧
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٣/٥,٥
زيت المحرك[a]	٤,٥
دورة التبريد بالسيارة	٦,٨

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت بعد الملء – انظر دليل التشغيل.

الأوزان (كجم)

	أوكتافيا – M5	ستيشن – M5
الوزن الإجمالي المسموح به	١٨٤٥	١٨٦٥
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٣١٥	١٣٣٠
صافي الحمولة	٥٣٠	٥٣٥
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٤٧٠	٤٧٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١٠٠٠	١٠٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	٩٩٠	١٠٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	١٣٠٠[a]/١٥٠٠[b]	١٣٠٠[a]/١٥٠٠[b]
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٥٠٠	٥٠٠

[a] للطرق الصاعدة بنسبة حتى ١٢٪.
[b] خاص بدول معينة فقط مع طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪.

المحرك TDI PD ١,٩ لتر/٧٤ ك. واط – المواصفة EU4

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	٧٤/٤٠٠٠
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	٢٤٠/١٨٠٠
عدد الأسطوانات		٤
السعة الحجمية	سم^3	١٨٩٦

معدلات الأداء

		أوكتاڤيا – M5	ستيشن – M5
السرعة القصوى	كم/ساعة	١٨٩	١٨٩
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	١١,٨	١١,٩

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	أوكتاڤيا – M5	ستيشن – M5
الاستهلاك داخل المدن	٦,٥	٦,٥
الاستهلاك خارج المدن	٤,٣	٤,٣
الاستهلاك – قياس مختلط	٥,١	٥,١
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – قياس مختلط	١٣٥	١٣٥

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣
زيت المحرك[a]	٤,٣
دورة التبريد بالسيارة	٦,٨

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت بعد الملء – انظر دليل التشغيل.

الأوزان (كجم)

	أوكتافيا – M5	ستيشن – M5
الوزن الإجمالي المسموح به	١٨٥٥	١٨٧٥
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٣٢٥	١٣٤٠
صافي الحمولة	٥٣٠	٥٣٥
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٤٧٠	٤٧٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١٠٠٠	١٠٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	٩٩٠	١٠٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	١٣٠٠[a]/١٥٠٠[b]	١٣٠٠[a]/١٥٠٠[b]
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٥٠٠	٥٠٠

[a] للطرق الصاعدة بنسبة حتى ١٢٪.
[b] خاص بدول معينة فقط مع طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪.

أوكتاڤيا – السيارات من مجموعة طرازات N1

المحرك	المحرك ١,٤ لتر/٥٥ ك. واط – المواصفة EU4	المحرك ١,٦ لتر/٧٥ ك. واط – المواصفة EU4	المحرك ١,٨ لتر/١١٠ ك. واط – المواصفة EU4	المحرك TDI PD ١,٩ لتر/٧٤ ك. واط – المواصفة EU4
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة (ثانية)	١٥,٥	١١,٩	٨,٥	١١,٩
الوزن الإجمالي المسموح به	١٦٩٠	١٧٢٠	١٧٧٥	١٧٨٥
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٢٣٠	١٢٦٠	١٣١٥	١٣٢٥
صافي الحمولة	٤٦٠	٤٦٠	٤٦٠	٤٦٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٤١٠	٤٠٠	٤٠٠	٤٠٠

أوكتاڤيا ستيشن – السيارات من مجموعة طرازات N1

المحرك	المحرك ١,٤ لتر/٥٥ ك. واط – المواصفة EU4	المحرك ١,٦ لتر/٧٥ ك. واط – المواصفة EU4	المحرك ١,٨ لتر/١١٠ ك. واط – المواصفة EU4	المحرك TDI PD ١,٩ لتر/٧٤ ك. واط – المواصفة EU4
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة (ثانية)	١٥,٥	١١,٩	٨,٥	١١,٩
الوزن الإجمالي المسموح به	١٧٠٥	١٧٣٥	١٧٩٠	١٨٠٠
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٢٤٥	١٢٧٥	١٣٣٠	١٣٤٠
صافي الحمولة	٤٦٠	٤٦٠	٤٦٠	٤٦٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٤١٠	٤٠٠	٤٠٠	٤٠٠

الفهرس الأبجدي

أ

الإبهار ٥٣
الأجزاء المطلية بالكروم ١٤١
أجهزة اللاسلكي ٩٦
احتياطي الوقود
إشارة الكنترول ٣٠
الأحزمة ١٠٣
أحزمة الأمان ..... ١٠٣، ١٠٧
إرشادات السلامة ١٠٤
إشارة الكنترول ٣٣
التنظيف ١٤٥
الربط ١٠٥
شدادات الأحزمة ١٠٨
الفك ١٠٧
وسيلة ضبط الارتفاع ١٠٦
إدارة المحرك
بعد القيادة حتى فراغ خزان الوقود ٩١
محركات البنزين ٩١
إدارة المحرك ٩٠
محركات الديزل ٩١
إدارة المحرك بمساعدة خارجية ١٧٨
أدراج التخزين ٧٦
إذابة الجليد عن الزجاج ١٤٢
إرشادات السلامة
حيز المحرك ١٥٠
إزالة الصقيع عن الزجاج الخلفي ٥٢
الأزرار بباب السائق
النوافذ الكهربائية ٤٢
استبدال لمبات الإضاءة ١٨٤
الاستعمال المريح ٤٤
استكمال شحن البطارية ١٦٠
استهلاك الوقود ١٣١
توفير الطاقة ١٣١
إشارات تغيير الاتجاه ٥٠
إشارات الكنترول ٢٦
إشارة التنبيه لربط حزام الأمان ١٠٥
إشارة الضوء العالي السريعة ٥٠
الإشعال ٨٩
اصطحاب الأطفال ١١٦
إضاءة أجهزة القياس والبيان ٤٩
الإضاءة الداخلية
أماما ٥١
خلفا ٥٢
إضاءة مقصورة السيارة ٥١
خلفا ٥٢
أضرار الطلاء ١٤١
الإطارات ١٦٣
الإطارات الشتوية ١٦٦
الإطارات الشتوية ١٦٦
الأطفال والسلامة ١١٦
الأكياس الهوائية ١٠٩
آلة التنبيه ٩
إلكترونيات المحرك
إشارة الكنترول ٢٨
آلية المسح/الغسل ٥٣
الأمتعة ٣٩
الإنذار ٤١
أنصال المسَّاحات
تغيير أنصال المسَّاحات ٥٤
أول ١٥٠٠ كم ١٣٠
الإيضاحات ٦
إيقاف عمل الوسادة الهوائية ١١٤
إيقاف المحرك ٩١

ب

الباب
باب مفتوح
إشارة الكنترول ٣١
براغي العجلات ١٦٦
براغي العجلات المضادة للسرقة ١٧٧
برنامج ESP ١٢٥
إشارة الكنترول ٣٢
برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني ١٢٥
برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني (ESP)
إشارة الكنترول ٣٢
البطارية ..... ٣٢، ١٥٨
التشغيل في الشتاء ١٦٠
التغيير ١٦١
الشحن ١٦٠
مراجعة مستوى السائل الإلكتروليتي ١٦٠

بطانات الفرامل
إشارة الكنترول ٣٠
البنزين ١٤٦
البيئة ١٣١
بيان الخدمة ١٨
البيان متعدد الوظائف ١٩
بيان مواعيد الخدمة ١٨
بيانات ١٦
بيانات الاتجاه ٥٠
إشارة الكنترول ٢٧

ت

تأمين الأقفال
نظام القفل المركزي ٣٨
تأمين الأقفال ٣٥
جهاز التشغيل عن بعد ٤٠
نظام القفل المركزي ٣٨
تأمين الأقفال ٣٦
التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك
إشارة الكنترول ٢٨
تأمين وتحرير الأقفال من الداخل ٣٨
تبديل مواضع العجلات ١٦٥
تجنب إلحاق أضرار بالسيارة ١٣٥
تجهيزة الجر ١٣٨
تجهيزة الجر القابلة للفك ١٣٨
تحرير الأقفال
جهاز التشغيل عن بعد ٤٠
تحرير الأقفال ٣٦
التحميل ٦٤
التخزين في كمبيوتر السيارة ٢٠
التدفئة ٧٩
إزالة الصقيع عن الزجاج ٨٠
طريقة تدوير الهواء ٨١
فتحات تدفق الهواء ٧٩
تدفئة الزجاج الخلفي ٥٢
تدفئة المرايا الجانبية ٥٦
تدفئة المقاعد ٦٣
التزود بالوقود ١٤٧
التشغيل في الشتاء
إذابة الجليد عن الزجاج ١٤٢
البطارية ١٦٠
الديزل الحيوي ١٤٧
تشغيل وإطفاء الضوء ٤٧
تعديل وضع/تغطية الكشافات ١٣٥
التعشيق ٩٢
التعشيق اليدوي ٩٢
تغيير أنصال المسَّاحات ٥٤
تغيير زيت المحرك ١٥٤
تغيير العجلات ١٧٣
تغيير المصاهر ١٨١
التلميع ١٤١
التليين ١٣٠
التنظيف ١٣٩
توفير الطاقة الكهربائية ١٣١

ج

الجر للمساعدة على بدء الدوران ١٧٩
جر المقطورة ١٣٦
الجنوط ١٦٣
جهاز الإنذار ضد السرقة ٤١
جهاز تثبيت السرعة ٩٤
جهاز التسخين الأولي ٩١
إشارة الكنترول ٢٨
جهاز التشغيل عن بعد ٤٠
عملية المزامنة ٤١
جهاز تنقية العادم ١٣١
جهاز غسل الزجاج ١٦١
إشارة الكنترول ٣٠

ح

حاجبات الشمس ٥٣
حالة السيارة ٢٤
حامل الأكواب
أماما ٧٣
حامل الأمتعة ٧١
حامل الأمتعة العلوي ٧١
الحزام
إشارة الكنترول ٣٣
حلقات الربط ٦٥
حيز الأمتعة ..... ٣٩، ٦٤
حلقات الربط ٦٥
حيز المحرك
إرشادات السلامة ١٥٠

خ

خارج البلاد ١٣٥
خاصية التأمين ضد الاقتحام ٣٧
خزان سائل غسل الزجاج ١٦١
إشارة الكنترول ٣٠

د

درج التخزين
الإضاءة ٥١
درجة الحرارة
الخارجية ٢١
درجة الحرارة الخارجية ٢١
درجة حرارة سائل التبريد/مستوى سائل التبريد
إشارة الكنترول ٢٩
الدواسات ٦٤
الديزل ١٤٦

ر

رموز تحذيرية ٢٦

ز

الزجاج
إذابة الجليد ١٤٢
الزجاج الخلفي
التدفئة ٥٢
زر القفل المركزي ٣٨
الزيت ١٥٢
إشارة الكنترول ٣٠
زيت الفرامل ١٥٧
زيت المحرك ١٥٢
استكمال الملء ١٥٣
إشارة الكنترول ٣٠
التغيير ١٥٤
المراجعة ١٥٣

س

سائل التبريد ١٥٥
استكمال الملء ١٥٦
إشارة الكنترول ٢٩
السائل في خزان غسل الزجاج
إشارة الكنترول ٣٠
الساعة ١٩
الساعة الرقمية ١٩
السفر خارج البلاد ١٣٥
السقف الزجاجي ٤٥
السقف الكهربائي المتحرك ٤٥
السقف المتحرك ٤٥
سلاسل الجليد ١٦٧
السلامة ٩٩
سلامة الأطفال ١١٦
الوسادة الهوائية الجانبية ١١٨
السلامة الكامنة ٩٩
سمك بطانات الفرامل
إشارة الكنترول ٣٠

ش

شبكة التثبيت
الطراز أوكتافيا ٦٥
الطراز ستيشن ٦٦
شحن البطارية ١٦٠
إشارة الكنترول ٣٢
شدادات الأحزمة ١٠٨

ص

صف السيارة ٩٣
صندوق الإسعافات الأولية ١٧١

ض

ضابط مدى ضوء الكشافات ٤٩
ضبط درجة الحرارة
التدفئة ٧٩
ضبط المقاعد ..... ٥٧، ١٠٠
كهربائيا ٥٨
ضبط مقعد السائق أوتوماتيكيا ٥٩
ضبط وضع المقود ٨٩
ضبط الوقت ١٩
الضوء
إشارات الكنترول ٢٦
التشغيل والإطفاء ٤٧
تعديل وضع/تغطية ١٣٥
ضابط مدى الضوء ٤٩
ضوء الانتظار ٥٠
ضوء زينون ١٨٤
ضوء السير ٤٧
إشارة الكنترول ٢٧
الضوء العالي ..... ٤٧، ٥٠
إشارة الكنترول ٢٧
ضوء الوقوف ٤٧

ط

طاسة العجلة ١٧٤
الطاسة الكاملة للعجلات ١٧٤
طبقة حماية قاع السيارة ١٤٣
طقم عدة السيارة ١٧١
الطلاء ١٤١

ع

العادم
إشارة الكنترول ٢٨
العجلات ١٦٣
العجلة
الاحتياطية ١٧٣
التغيير ١٧٣
العجلة الاحتياطية ١٧٣
عجلة الطوارئ ١٧٣
عداد السرعة ١٧
عداد لفات المحرك ١٦
عداد مسافة السير الإجمالية ١٧
العدة ١٧١
عرض عام
مقصورة القيادة ٩
عرض عام لحيز المحرك ١٥١
عصا قياس مستوى الزيت ١٥٣
علاقة الملابس ٧٨
عمق المداس ١٦٤
العناية بالجلد ١٤٤
العناية بالسيارة ١٣٩

غ

الغسل ١٣٩
باستخدام جهاز التنظيف بالضغط العالي ١٤٠
غسل السيارة ١٣٩
الغسل اليدوي ١٤٠
غطاء حيز الأمتعة ٣٩
الإضاءة ٥٢
غطاء المحرك ..... ١٤، ١٤٩

ف

فتح باب واحد ٣٦
الفرامل
إشارة الكنترول ٣٣
فرملة اليد ٩٢
الفرامل ١٢٧
فرملة اليد ٩٢
فوهات غسل الزجاج ٥٣
فوهات غسل الزجاج القابلة للتدفئة ٥٣

ق

قبل كل رحلة ٩٩
القطر ١٧٩
القفل التفاضلي الإلكتروني ١٢٦
قفل المقود ٨٩
القيادة بطريقة اقتصادية ١٣١

ك

الكشافات
كشافات الضباب ٤٨
كشافات الضباب ٤٨
إشارة الكنترول ٢٨
الكمبيوتر ١٩
كمبيوتر الرحلات ١٩
كمبيوتر السيارة ١٩
كمية سائل التبريد
إشارة الكنترول ٢٩

ل

اللمبات
إشارة الكنترول ٢٨

م

مانع إدارة المحرك ٣٥
إشارة الكنترول ٢٨
المانع الإلكتروني لإدارة المحرك ..... ٢٨، ٣٥
مبين درجة حرارة سائل التبريد ١٦
مبين كمية الوقود ١٧
مثلث التحذير ١٧١
مجموعة أجهزة القياس والبيان ١٦
مجموعة أضواء التحذير ٤٩
إشارة الكنترول ٢٧
مجموعة أضواء التحذير الوماضة ٤٩
المحافظة على البيئة ..... ١٣١، ١٣٤

المحرك
إدارة ٩٠
إيقاف ٩١
محركات البنزين
إدارة المحرك ٩١
محركات الديزل
إدارة المحرك ٩١
محطات الغسل الآلي ١٣٩
مخدع الرأس ٦١
المرآة الداخلية ٥٥
مراجعة مستوى زيت المحرك ١٥٣
مراقبة العادم
إشارة الكنترول ٢٨
المرايا الجانبية ٥٦
المرايا الجانبية القابلة للضبط كهربائيا ٥٦
مرايا الرؤية الخلفية
المرآة الداخلية ٥٥
المرايا الجانبية ٥٦
مرايا الزينة ٥٣
مرفاع السيارة ..... ١٧١، ١٧٦
مروحة سائل التبريد ١٥٧
مسَّاحات الزجاج ٥٣
مساكة الأوراق ٧٣
مساعد الفرامل ١٢٩
المساعدة على بدء الدوران ١٧٧
مسافة السير المقطوعة ١٧
مستوى سائل التبريد
إشارة الكنترول ٢٩
المسح المتقطع ٥٣
مسند الذراع في الأمام ٧٧
مسند الذراع في الخلف ٧٨
مصابيح إشارات تغيير الاتجاه ٥٠
إشارة الكنترول ٢٧
المصاهر ١٨١
المصباح
استبدال لمبات الإضاءة ١٨٤
المصباح الداخلي
حيز الأمتعة ٥٢
مصباح الضباب الخلفي ٤٨
إشارة الكنترول ٢٨
المعالجة بالمواد الحافظة ١٤١
معزز قوة الفرامل ١٢٨
المفاتيح ٣٤
المقاعد ٥٧
مقصورة القيادة
عرض عام ٩
المقطورة ١٣٦
إرشادات التشغيل ١٣٦
مقعد الطفل ١١٩
إرشادات السلامة ١١٦
استخدام مقاعد الأطفال ١١٩
التقسيم إلى فئات ١١٩
على مقعد الراكب الأمامي ١١٧
نظام ISOFIX ١٢٢
مكيف الهواء ٨١
طريقة تدوير الهواء ٨٤
مكيف الهواء Climatronic
إزالة الصقيع عن الزجاج ٨٧
ضبط درجة الحرارة ٨٨
طريقة تدوير الهواء ٨٧
مكيف الهواء Climatronic
(مكيف هواء أوتوماتيكي) ٨٤
الملحقات التكميلية ١٦٩
منفضة السجائر ٧٣
مواضع ارتكاز مرفاع السيارة ١٧٦
مواضع التخزين ٧٦
المولد الكهربائي
إشارة الكنترول ٣٢

ن

ناقل الحركة اليدوي ٩٢
نظام ABS ١٢٩
إشارة الكنترول ٣١
نظام ASR ١٢٧
إشارة الكنترول ٣٢
نظام ISOFIX ١٢٢
نظام تعزيز الاتزان ١٢٥
نظام السيطرة على الانزلاق ١٢٧
نظام السيطرة على الانزلاق (ASR)
إشارة الكنترول ٣٢
نظام الفحص الذاتي ٢٤
نظام الفرامل المانع للانغلاق ١٢٩
نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)
إشارة الكنترول ٣١
نظام القفل المركزي ٣٦
تأمين الأقفال ٣٨
تحرير الأقفال ٣٨

نظام المساعدة على صف السيارة
خلفا ٩٣
نظام الوسادات الهوائية ١٠٩
إشارة الكنترول ٢٩
النوافذ ٤٢
إذابة الجليد ١٤٢
النوافذ الكهربائية
الاختلالات الوظيفية ٤٤
الزر في باب السائق ٤٢
الزر الموجود في باب الراكب الأمامي وفي
الأبواب الخلفية ٤٣
مع نظام القفل المركزي ٤٤
النوافذ الكهربائية ٤٢

هـ

الهاتف ٩٦
الهاتف الجوال ٩٦
هوائي السقف ١٣٩

و

وحدة العرض ٢٢
وحدة عرض المعلومات ٢٢
الوسادة الهوائية ١٠٩
إشارة الكنترول ٢٩
الانطلاق ١٠٩
الإيقاف ١١٤
الوسادة الهوائية الأمامية ١١٠
الوسادة الهوائية الجانبية ١١٢
الوسادة الهوائية الأمامية ١١٠
الوسادة الهوائية الجانبية ١١٢
وسيلة أمان الأطفال ٣٦
وسيلة ضبط ارتفاع الحزام ١٠٦
وضع الجلوس الصحيح ١٠٠
الوقود ١٤٦
البنزين ١٤٦
مبين كمية الوقود ١٧
الديزل ١٤٦
ولاعة السجائر ٧٥

تعمل شركة سكودا للسيارات على التطوير المستمر لجميع الطرازات والموديلات. لذلك نرجو منك تفهم أنه من الممكن أن تطرأ في أي وقت تغييرات على مجموعة تجهيزات السيارة بالنسبة للشكل والتجهيز والتقنية. البيانات الواردة بشأن مجموعة التجهيزات والمظهر ومعدلات الأداء والقياسات والأوزان واستهلاك الوقود والمعايير ووظائف السيارة مطابقة لأحدث المعلومات التي توفرت وقت ختام التحرير. قد لا تتوافر بعض التجهيزات إلا في وقت لاحق (ويمكن الحصول على المعلومات الخاصة بذلك لدى وكلاء خدمة سكودا المعتمدين محليا) أو تتوافر فقط في أسواق معينة. ومن هنا لا يمكنك التقدم بأية مطالبات قانونية بناء على البيانات والصور والشروح الواردة في هذا الدليل.

لا يسمح بإعادة الطبع أو النسخ أو الترجمة أو الاستفادة بأية طريقة أخرى، ولو بشكل جزئي، إلا بعد الحصول على تصريح كتابي من شركة سكودا للسيارات.

جميع الحقوق المكفولة بموجب قانون حقوق الطبع والنشر محفوظة لشركة سكودا للسيارات.

نحتفظ بحق تعديل هذا العمل.

صادر عن: شركة سكودا المساهمة للسيارات

© ŠKODA AUTO a.s. 2010

SIMPLY CLEVER

خدمة سكودا
أجزاء سكودا الأصلية
الملحقات التكميلية الأصلية من سكودا

بإمكانك المساهمة في الحفاظ على البيئة

فطريقتك في القيادة هي التي تحدد معدل استهلاك سيارتك سكودا للوقود – ومن ثم كمية المواد الضارة بغازات العادم.

كذلك تتأثر معدلات الضوضاء والتآكل من خلال طريقتك الشخصية في التعامل مع السيارة.

تجد في دليل التشغيل هذا شرحا حول كيفية تشغيل سيارتك سكودا بطريقة محافظة على البيئة وموفرة للمال أيضا.

علاوة على ذلك يراعى في هذا الدليل النصوص المميزة بالعلامة ♲.

تعاون معنا من فضلك – من أجل الحفاظ على البيئة.

www.skoda-auto.com

Návod k obsluze
Octavia Tour arabsky 05.10
S63.5610.35.78
1U0 012 003 NH